

T C
UNIVERSITE ÇUKUROVA
INSTITUT DES SCIENCES SOCIALES
DEPARTEMENT D' EDUCATION DE LA LANGUE FRANÇAISE

125283

ETUDE SEMIOLOGIQUE COMPARATIVE DU LANGAGE
CORPOREL DANS LE PROGRAMME TELEVISE TURC ET FRANÇAIS



Mehmet KURT

Conseillère : Yrd.Doç.Dr. Mediha ÖZATEŞ

THESE DE DOCTORAT

Adana, 2002

Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Müdürlüğü'ne,

Bu çalışma, jürimiz tarafından Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı'nda
DOKTORA TEZİ olarak kabul edilmiştir.

Başkan
Yrd. Doç. Dr. Mediha ÖZATEŞ
(Danışman)

Üye
Prof. Dr. A. Necmi YAŞAR

Üye
Prof. Dr. Tuğrul İNAL

Üye
Yrd. Doç. Dr. Turan PAKER

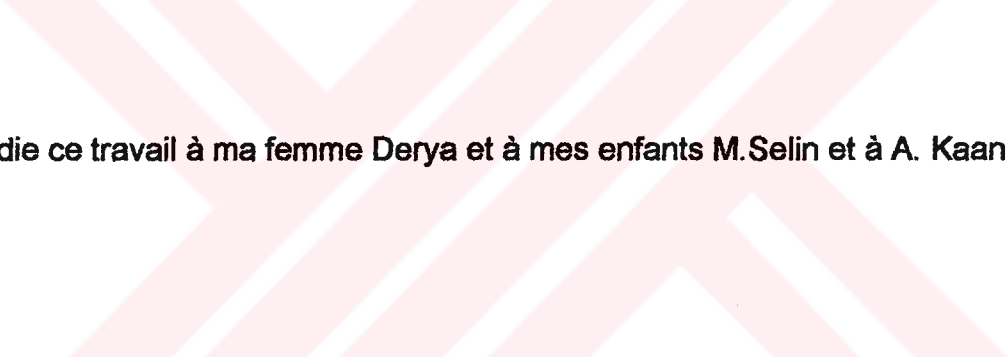
Üye
Yrd. Doç. Dr. Nuran ASLAN

ONAY

Yukarıdaki imzaların, adı geçen öğretim üyelerine ait olduklarını onaylarım.

01.10.2002

Prof. Dr. Mahir FİSUNOĞLU
Enstitü Müdürü



e dédie ce travail à ma femme Derya et à mes enfants M.Selin et à A. Kaan KURT

REMERCIEMENTS

Je tiens beaucoup à remercier mon professeur Mme Mediha ÖZATEŞ, Maître de conférence adjoint et chef du Département d'Education de la Langue Française de l'Université Çukurova, qui a bien voulu accepter diriger ce travail et me consacrer son temps si précieux pour la réalisation de cette thèse.

Je veux également remercier l'ancien chef du Département d'Education de la Langue Française et nouveau doyen de la Faculté d'Education de l'Université Çukurova M. le professeur Necmi YAŞAR, pour ses précieux conseils et orientations.

Je veux remercier encore M. Veli Doğan GÜNAY ,Maître de conférences de l'Université Dokuz Eylül, M. le docteur İlhami SIĞIRCI de l'Université Kırıkkale, qui m'ont beaucoup aidé par leurs précieux conseils durant ce travail.

ÖZET**Etude Sémiologique Comparative du Langage Corporel Dans Le
Programme Télévisé Turc et Français****Mehmet KURT****Doktora tezi, Fransız Dili Eğitimi Anabilim Dalı****Danışman : Yrd.Doç.Dr. Mediha ÖZATEŞ****Eylül 2002, 245 sayfa**

Dil denince öncelikle akla iletişim geldiğinden, bu çalışmamızda genel olarak sözel iletişimden başlayarak sözel iletişimin tanımları verilmiş ve bunun ayrılmaz bir parçası ve tamamlayıcısı olan ve geçmişi insanlık tarihine kadar uzanan ancak bilimsel incelenmesinin çok eskilere dayanmadığı sözsüz iletişim kısmı yani bedensel hareketlerle yapılan iletişim diğer bir ifade ile bedensel göstergeler ele alınarak bunun önemi, çalışma sistemi, öğeleri, nasıl oluştuğu, tarihsel gelişimi, bu alanda yapılan çalışmalar, ve sözel iletişimle sözel olmayan iletişim arasında bulunan farklar incelenmiş, sözel olmayan iletişimin ortalama toplam iletişimdeki payının % 60 olduğu görülmüş ve daha sonra hayvan ve insanların bilinçsiz olarak yaptıkları ve iletişimsel rol oynayan beden davranışları karşılaştırılmıştır. Diğer taraftan beden dilinin yanında dilbilimsel değer taşıyan diğer sözel olmayan işaretlerden söz edilerek sözel olmayan iletişim kategorilerinden bedensel hareketlerin temelini oluşturan jest ve mimiklerden ve bunların oluşmasında katkısı olan tüm beden organlarından bedeninin salt duruşları etraflıca incelenerek beden dilinin iletişimdeki önemi ve kişinin sosyal statüsü, ekonomik durumu, eğitim düzeyi, başarı, kişinin geçmişi, bulunduğu ortam, kişisel ruh hali, yaşı, cinsiyeti, içinde bulunduğu kültürü ve diğer kişilerle olan ilişkileri, hisleri, doğuştan ve sonradan içinde yaşadığı toplumun kültüründen edindiği ifade şekilleri gibi hareketlerini etkileyen faktörleri üzerinde durulmuştur . Daha sonra beden dili iletişim modellerinden Jacobson'un iletişim şeması örnek alınarak beden diliyle yapılan iletişimin sözel iletişim modellerine uyarlanabilirliği gösterilmiş ve konumuzla ilgili olarak ünlü dilbilimci ve göstergebilimci Greimas'ın görüşlerine,farklı göstergebilimsel kuramlara ve

beden dili konusunda farklı yönlerde çalışma yapan ve bedeninin duygusal yönünü ele alan afektif teorilerin savunucularından Lipps,Fieldman, Wilson, Schleidt,ve Tinbergen'in çalışmalarına, muhatabını yargılama ve onu kendi düşüncesi ve algılaması yoluyla iletişim kurma fikrini destekleyen cognitiviste teorilere ve mantık kullanmadan doğrudan beden bedene iletişimin kurulduğunu savunan corporeiste teorilere yer verilmiştir. Beden dilindeki hareket sayısının 700.000 civarında olması ve bunun bir dilin sözlüğündeki kelime sayısının katlarına eşit olması iletişim açısından beden dilinin yazınsal ve sözel dile üstünlüğünden ve etkililiğinden söz edilmiştir. Daha sonra teorik bilgilerin uygulaması için hangi kriterlere göre nasıl ve hangi metotla bir uygulama yapılacağı ve ne gibi bir materyal kullanılacağı anlatılmış ve söz konusu iki kültür için aynı özellikleri taşıması açısından birer televizyon programı olan Loft ve Otel yarışma programları seçilerek kategorik olarak bunlardan elde edilen görüntüsel örneklerle ve beden dili uzmanlarının da görüşleri ve teorik bilgiler ışığında uygulamalı bir şekilde hem Türk hem de Fransız toplumunda her beden organıyla yapılan bilinçli yada bilinçsiz anlamlı her hareket karşılaştırmalı olarak göstergebilimsel açıdan ayrı ayrı incelenmiş, böylelikle benzerlikler ve ayrılıklar belirlenmiş ve bunlardan çıkarılan sonuçlar değerlendirilmiştir.

Anahtar kelimeler :

Langage corporel

Kinésique

Signe non linguistique

Communication non verbale

Sémiologie

Gestes

Posture

Expression corporelle

Gestualité

Sémiotique corporelle

SOMMAIRE**Etude Sémiologique Comparative Du Langage Corporel Dans Le
Programme Télévisé Turc et Français****Mehmet KURT****Thèse de doctorat, Département d'Education De La Langue Française****Conseillère : Maître de Conférence adjoint Mediha ÖZATEŞ****Septembre 2002, 245 pages**

Quand on parle d'une langue elle fait souvent allusion à la communication c'est pourquoi nous avons préféré de parler d'abord de la communication puisque notre travail se base en général sur la communication interhumaine et en particulier sur la communication corporelle dont les recherches scientifiques sont encore nouvelles. Ces recherches ont prouvé la supériorité de celle-ci par 700000 mouvements corporels ce qui est les multiples du nombre des mots d'une culture existant dans son dictionnaire. Pour mieux comprendre le langage corporel nous avons donné quelques définitions générales de la communication puis nous avons étudié la communication non verbale dont le passé remonte au début de l'histoire de l'homme, son importance, son système, son évolution historique, les travaux faits dans ce domaine, les différences entre la communication verbale et nous avons vu que le langage corporel constituait les 60 % de toute la communication. A la suite d'une comparaison effectuée avec les mouvements corporels des animaux nous avons remarqué les points communs entre les deux. Sous titre du langage corporel nous avons parlé des gestes et mimiques, des organes contributives, des postures et des facteurs influençant ces mouvements qui sont le statut social, la situation économique, le niveau éducatif, le passé, la psychologie, le sexe, l'âge, la culture, les sentiments personnels etc.

Pour baser notre travail aux théories linguistiques nous nous sommes référés aux théories de Greimas, à Lipps, à Fieldman, à Wilson, à Schleidt et à

Tinbergen défenseurs de la théorie affective, à la théorie cognitiviste qui considère la perception d'autrui comme un jugement et enfin à la théorie corporéiste qui insiste sur la communication directe de corps à corps et parmi les modèles de communication linguistique nous avons parlé du schéma jakobsonien pour montrer le système de communication et nous l'avons adopté à celui de non verbale.

Pour la pratique de notre étude comparative, nous avons choisi deux programmes télévisés intitulés Loft pour la culture française et Otel pour la culture turque de même catégorie et par les images visuelles découpées selon les organes communicatives, sémiologiquement, nous avons essayé d'évaluer les ressemblances et les divergences de mouvement et de signification.

Mots Clés :

Langage corporel

Kinésique

Signe non linguistique

Communication non verbale

Sémiologie

Gestes

Posture

Expression corporelle

Gestualité

Sémiotique corporelle

TABLE DES MATIERES

REMERCIEMENTS.....	I
ÖZET.....	II
SOMMAIRE.....	IV
AVANT PROPOS.....	1
INTRODUCTION	2

CHAPITRE 1

1.LA COMMUNICATION.....	7
1.1 Qu'est-ce qu'une communication ?.....	7
1.1.1. La communication digitale et analogue.....	10
1.1.2. La communication verbale.....	11
1.1.3. La communication non verbale.....	14
1.1.3.1. Classification des signes non verbaux	23
1.1.3.1.1. Les indices.....	23
1.1.3.1.2.Le signal.....	24
1.1.3.1.3.L'icône.....	26
1.1.3.1.4.Le symbole.....	27
1.1.3.2. Catégorisation de la communication non verbale.....	30
1.1.3.2.1. La kinésique.....	30
1.1.3.2.2. La paralinguistique.....	31
1.1.3.2.3. La proxémie.....	32
1.1.3.2.3.1. La distance intime.....	34
1.1.3.2.3.2. La distance personnelle.....	35
1.1.3.2.3.3. La distance sociale.....	35
1.1.3.2.3.4. La distance publique.....	36
1.1.3.2.4. La croxémie ou la chronmique.....	36
1.1.3.2.5. L'esthétique.....	37
1.1.3.2.6. La situation physique.....	38

1.1.3.2.7. L'apparence générale.....	38
1.1.3.3. Importance de comportements dans le système de communication.....	39
1.2. Le contenu et sa relation avec la communication.....	41

CHAPITRE 2

2. LE LANGAGE CORPOREL

2.1. Qu'est-ce que le langage corporel.....	43
2.2. Les mouvements corporels.....	48
2.2.1. Les gestes.....	49
2.2.1.1. Les gestes expressifs.....	50
2.2.1.2. Les gestes d'imitation.....	51
2.2.1.2.1. Les gestes factices.....	51
2.2.1.2.2. Les gestes théâtraux.....	52
2.2.1.2.3. Les gestes contextuels.....	52
2.2.1.2.4. Les gestes à vide.....	52
2.2.1.3. Les gestes schématiques.....	53
2.2.1.4. Les gestes symboliques.....	55
2.2.1.5. Les gestes techniques.....	55
2.2.1.6. Les gestes codés.....	55
2.2.2. Les mimiques.....	56
2.2.3. Les postures.....	59
2.2.3.1. Position debout.....	61
2.2.3.1.1. Distance.....	62
2.2.3.1.2. Angle de positionnement.....	63
2.2.3.1.3. La direction.....	64
2.2.3.2. Les positions assises.....	65
2.2.3.2.1. La distance.....	65
2.2.3.2.2. L'angle.....	66
2.2.3.2.3. La direction.....	70
2.3. Les expressions corporelles.....	70

2.3.1. La tête.....	71
2.3.2. Le front.....	75
2.3.3. Les sourcils.....	75
2.3.4. Les paupières.....	76
2.3.5. Les yeux.....	77
2.3.5.1. Les positions des yeux.....	80
2.3.5.2. Le regard.....	81
2.3.5.2.1. La direction.....	83
2.3.5.2.2. La durée.....	84
2.3.6. La bouche et les lèvres.....	86
2.3.7. Le nez.....	90
2.3.8. Les oreilles.....	91
2.3.9. Les joues.....	91
2.3.10. Le menton.....	92
2.3.11. Les bras.....	93
2.3.12. Les mains et les doigts.....	95
2.4. Les facteurs influençant la gesticulation.....	101
2.4.1. Le statut social.....	102
2.4.2. La psychologie.....	104
2.4.3. La physiologie.....	104
2.4.4. Le sexe.....	105
2.4.4.1. Les hommes.....	105
2.4.4.2. Les femmes.....	106
2.4.5. Les pays.....	107
2.4.6. L'âge.....	108
2.4.7. L'environnement.....	110
2.4.7.1. L'espace clos.....	110
2.4.7.1.1. La température.....	111
2.4.7.1.2. La dimension.....	111
2.4.7.1.3. L'ameublement.....	111
2.4.7.2. L'espace ouvert.....	111
2.4.8. Le niveau éducatif.....	112
2.4.9. La culture.....	115

2.5. L'universalité du langage corporel.....	121
--	-----

CHAPITRE 3

3. THEORIE DE LA SEMIOTIQUE CORPORELLE.....	123
3.1 La compréhension du langage corporel.....	129
3.2 La Connotation et la dénotation dans la gestualité.....	132
3.3 L'ambiguïté du message corporel	133
3.4 Double articulation dans la gestualité.....	134
3.4.1. Première articulation.....	136
3.4.2. Deuxième articulation.....	137
3.5 Rapports syntagmatiques et paradigmatiques.....	138
3.6 Arbitraire du signe non linguistique.....	140
3.7 Application du schéma communicatif de R.Jacobson dans le langage corporel	142
3.7.1. L' émetteur.....	143
3.7.2. Le récepteur.....	143
3.7.3. Le canal.....	143
3.7.4. Le code.....	143
3.7.5. Le message.....	144
3.7.6. Le référent.....	145
3.8 Les théories et théoriciens sur le langage corporel	145
3.8.1 A.Greimas.....	145
3.8.1.1. Gestualité pratique et mythique.....	147
3.8.1.2. Gestualité mimétique.....	148
3.9. Autres approches sur l'expression corporelle.....	149
3.9.1. Les théories affectives.....	149
3.9.2. Les théories cognitivistes.....	15
3.9.3. Les théories corporéistes.....	152

CHAPITRE 4

4. ANALYSE SEMIOTIQUE COMPARATIVE DU LANGAGE CORPOREL DANS LE PROGRAMME TELEVISE FRANÇAIS ET TURC	155
--	------------

4.1. La Méthode et les matériaux utilisés pour ce travail.....	155
4.1.1 Critère de choix de programme télévisé.....	156
4.2. La pratique de l'analyse sémiotique du langage corporel.....	158
4.2.1 La tête.....	159
4.2.1.1 L'axe vertical.....	160
4.2.1.2 L'axe horizontal.....	164
4.2.2 Les sourcils.....	167
4.2.2.1 L'haussement des sourcils.....	168
4.2.2.2 Le Froncement des sourcils.....	170
4.2.3. Les paupières.....	171
4.2.3.1 L'ouverture des paupières.....	172
4.2.3.2 La Fermeture de la paupière.....	172
4.2.4 Les yeux.....	174
4.2.5. Le nez.....	187
4.2.6 La Bouche et les lèvres.....	188
4.2.7. Le menton.....	195
4.2.8 Les épaules.....	196
4.2.9 Les bras.....	198
4.2.10 Les mains.....	202
4.2.10.1 Les doigts.....	203
4.2.10.1.1 Le pouce.....	204
4.2.10.1.2 L'index.....	206
4.2.10.2 La paume.....	210
4.2.10.3 Le tranchant.....	214
4.2.10.4 Le revers.....	215
4.2.11 Les jambes.....	215
4.2.12 Les pieds.....	221
4.2.13. Les postures.....	224
4.2.13.1 Les positions debout.....	224
4.2.13.2. Postures en position assise.....	230
CONCLUSION.....	234
BIBLIOGRAPHIE.....	238
CURRICULUM VITAE.....	244

AVANT- PROPOS

Je rend un grand hommage à Madame Mediha ÖZATEŞ , Maître de conférence adjoint qui a bien voulu se charger de diriger ce long et lourd travail.

A partir des informations acquises et en utilisant comme matériel d'étude des programmes télévisés français et turcs, nous allons procéder, dans notre travail de thèse, à l'analyse du langage corporel dans deux cultures différentes, l'une orientale et l'autre occidentale.

Dans la première partie de notre thèse nous allons parler de la communication qui constitue la base de notre étude. Dans ce cadre nous parlerons de la communication verbale et non verbale, des symboles, des icônes, des indices etc.

Dans la deuxième partie nous allons étudier largement le langage corporel . Pour pouvoir étudier le langage corporel qui a une très étroite relation avec la culture dans laquelle il est pratiqué, nous allons jeter un coup d'oeil aux cultures française et turque afin d'exposer la différenciation, les points communs du langage corporel selon la culture et l'influence qu'elle subit sur la langue.

Dans la troisième partie, nous étudierons la théorie de la sémiotique corporelle.

Quant à la quatrième, dernière partie, de notre travail nous allons étudier à l'aide des programmes télévisés français et turcs la langue corporelle dans les deux cultures français et turcs.

Et enfin, en conclusion, nous tâchons de tirer des informations et des enseignements des relations qui peuvent exister entre les postures c'est-à-dire le langage corporel de deux cultures en question.

INTRODUCTION

Le point commun des deux cultures est l'homme en général avec tous ses traits universels. C'est le seul point qui puisse, au cours de notre étude, un peu faciliter notre travail autre que l'étude des influences sociologiques, psychologique, physiologique. C'est grâce à cette universalité, dépourvue de toute influence que nous pourrions comparer le langage corporel des deux cultures qui sont tout à fait différentes l'une de l'autre. De là il nous sera possible de mieux comprendre les divergences de ces cultures en question. Mais nous avons décidé d'explorer cette étude malgré les difficultés et les risques que représente ce travail. Nous essaierons de les surmonter.

Quand on parle de la langue corporelle il arrive souvent que les personnes comprennent la langue des sourds-muets c'est-à-dire la communication codée. Pour éviter cette confusion nous indiquons tout de suite qu'il s'agit seulement des gestuels, de communications interpersonnelles des adultes non handicapés et âgés de vingt ans environ.

Après une longue recherche de sujet dans le domaine de la linguistique nous avons vu que la grande partie des études était déjà consacrée au domaine de la langue écrite et parlée. L'abondance de ce genre de recherche nous a fait venir à l'esprit l'idée d'étudier la partie gestuelle de la langue parlée puisqu'il y avait un grand intérêt pour celle-ci. La langue corporelle qui est la partie complétive du langage parlé n'était pas beaucoup étudiée autrement dit elle était un peu négligée et les œuvres de quelque auteur nous montre que le langage corporel n'a pas un long passé. Plus les recherches successives abonderont dans ce domaine plus l'intérêt des chercheurs s'intensifieront dans ce cadre.

Les lectures prouvent l'utilité immense de ce sujet et il nous a paru fort intéressant de l'approfondir. Nous avons remarqué que les recherches en cette branche étaient faites surtout en Amérique et appliquées sur le peuple américain, canadien, etc. et finalement les Américains sont considérés

actuellement comme les précurseurs de cette démarche. Le fait que les mouvements corporels selon Mehrabian constituent le 55 % de la communication a attiré notre attention sur ce domaine et on s'est chargé pour l'étudier.

Encore, pour mieux préciser le cadre de notre travail, il faut ajouter que nous étudierons au cours de cette thèse uniquement la partie physique c'est-à-dire les significations que peut porter la posture mouvementée des membres en compagnie de la langue parlée au cours d'une communication. Par contre, outre la posture, bien qu'ils exposent une certaine signification, l'aspect psychologique, physiologique et tous les traits physiquement statiques et innés sont hors de notre recherche ; par exemple : la couleur des cheveux, les dimensions des membres, la nature du teint, la qualité et les différentes formes des yeux, qui se reflètent à l'interlocuteur.

Quel serait le problème posé par le fait de les inclure à notre thèse ? Chaque partie ou globalement groupes que constituent les aspects corporels mérite une recherche assez longue et sérieuse. Toutefois, nous en parlerons quand même brièvement. Nous croyons avoir fait pour le mieux en limitant notre travail, laissant ces aspects corporels à d'autres travaux de recherche.

Notre but sera de mettre au jour, par une étude détaillée, la supériorité du langage corporel, son rôle dans la communication, son importance au sujet de la compréhension des sentiments de l'interlocuteur, d'apprendre à interpréter correctement les mouvements de notre interlocuteur en prenant en considération les facteurs influençants.

Au début nous avons préféré de parler de la communication puisqu'elle constituait la base de notre étude. Sous ce titre nous en donnerons d'abord quelques définitions puis nous parlerons de son importance dans la vie actuelle de l'homme, de ses différents types et de la différence entre la communication verbale et non verbale, des facteurs influençant et des organes corporels considérés complémentaires et contributifs de la deuxième.

Quand on parle des mouvements corporels on comprend au premier moment les signes des sourds-muets. Pour ne pas confondre nous allons faire la distinction entre les deux et parler de autres signes non linguistiques qui sont : les indice, le signal, l'icône, le symbole et de la catégorisation de la communication non verbale.

Après avoir parlé de la communication nous étudierons en détail le langage corporel avec son histoire, ses spécialistes, les postures et puis les organes significatifs et communicationnels qui permettent de faire des mouvements qui sont les gestes et mimiques et les expressions signifiantes corporelles.

Lors de la communication corporelle il y des facteurs inévitables et importantes qui influencent ce fait et qui peuvent nous mener sans doute à des significations variées que nous les étudierons longuement dans son intégralité

Pour déterminer la place du langage corporel dans le domaine de la linguistique nous allons nous référer au théories sémiologiques qui sont les théories affectives, les théories cognitivistes, les théorie corporéistes créés dans ce domaine par les spécialistes du langage corporel comme Lipps, Felfman, Wilson, Tinbergen, etc. et les théoriciens comme Greimas, Martinet, Peirce etc. puis nous allons essayer d'adapter en général les caractéristiques de la linguistique à la communication non verbale.

Comme chaque théorie a généralement sa pratique, ici nous allons, par deux programmes télévisés l'un turc et l'autre français choisi de mêmes catégories, essayer de montrer l'application de tout ce que nous avons parlé selon nos organes communicationnels commençant de la tête jusqu'aux pieds y compris les postures et les positions debout et assises.

Par ce travail assez pesant à élaborer, nous tâcherons de mettre au jour le langage corporel turc et français du point de vue sémiologique par la méthode d'observation des programmes télévisés de même thème et de même type, de faire ressortir les points différents et la raison de cette différenciation puis d'analyser les résultats. Car dans le domaine du langage corporel turc

outre des informations stériles anthropologiques et psychologiques dans quelques livres religieux dont leur sens scientifique est ouvert aux critiques nous n'avons malheureusement pas pu trouver de sources nécessaires pour notre travail à part des livres traduits en turc. Quant aux chercheurs français, ils sont un peu en avance par rapport à nous.

Il faut noter que l'intérêt de la gestuelle dans les relations interpersonnelles porté par les psychologues date des années 1960. Cela nous montre combien cette branche scientifique est nouvelle et compte un passé de plus ou moins quarante ans. Dans l'objectif de combler cette lacune nous voulons essayer de mettre une pierre qui permettra de faire un pas de plus dans la voie de l'accomplissement du mur. D'après nos recherches nous avons vu que ce sujet n'était pas encore étudié.

En faisant cette étude comparée nous envisageons de contribuer d'abord à l'avancée de cette branche et puis de faire prendre conscience aux gens de leurs gestes, de systématiser cette langue, de réduire les fautes faites envers l'interlocuteur. D'autre part nous espérons par ce travail contribuer aux futur travaux scientifiques.

D'autre part nous allons voir par cette étude le taux de gestuelle des deux cultures et naturellement l'importance accordée à la gestualité car nous savons qu'il y a des nations qui parlent en utilisant peu la langue corporelle par rapport à d'autres cultures. Allan Pease dans son livre intitulé «**Body Language** » expose les taux des unités verbales, non verbales et le ton selon les données de Albert Mehrabian. D'après lui, dans une communication, les mots (le côté verbal) constituait le sept pour cent, le côté sonore (le ton, l'intonation, et autres tons) constituait le trente-huit pour cent et la partie non verbale constituait le cinquante-cinq pour cent (Pease,1999,10). Pease continue et dit que Professeur Birdwhistell prétend, selon ses estimations, que la moyenne de la durée verbale qu'une personne effectue dans un jour varie au total entre dix à onze minutes et l'articulation d'une phrase dure en moyenne 2.5 secondes. Il prétend aussi que les unités verbales qui constituent la conversation étaient de moins de trente-cinq pour cent et que plus de

soixante-cinq pour cent de la communication étaient effectuées par les moyens non verbaux. (Pease,1999,10) Ainsi lorsque nous aurons des données propres à ces deux cultures nous aurons une idée sur ce qui est universel ou lié à la culture. Dans l'avenir ces recherches constitueront peut-être un système universel du langage corporel puisqu'on a commencé déjà à parler de la globalisation du monde.

Enfin, en conclusion nous chercherons à tirer des enseignements de ce que nous avons fait tout au long de notre travail.

Comme point de départ nous avons choisi des programmes télévisés de même type et en nombres égaux et ajouté des observations effectuées dans la société turque. N'ayant pas la possibilité d'observer directement le peuple français nous avons décidé de le faire indirectement par un programme télévisé français. Nous commencerons par copier un par un les gestes du même groupe des deux cultures et puis passerons à leur étude à partir de la tête jusqu'aux pieds.

CHAPITRE 1

1-LA COMMUNICATION

1.1 Qu'est-ce qu'une Communication ?

Le langage en général constitue la source de toute communication, relation inter humaine et animale. Il joue un rôle primordial dans tous les moments de leur vie. Le cours des événements positifs ou négatifs ou plus généralement de la vie, dépend de la communication autrement dit du langage. Sans langage n'y aurait-il peut-être pas de science et parallèlement ni de développement, tous se soumettraient à l'influence naturelle à part la communication. Partout où il y a une interaction, nous pouvons dire qu'il y a certainement une communication. Cette communication peut-être visuelle, tactile, auditive, olfactive. Si on réduit on obtiendra celle qui est verbale et la non verbale. Ces deux derniers termes qui constituent un duel inséparable l'un de l'autre sont très importants dans la communication visuelle. Ce qui est remarquable dans ce cadre c'est la transmission verbale ou non verbale des sentiments à partir de l'émetteur au récepteur et par contre du récepteur à l'émetteur et par conséquent vient donc la compréhension qui varie selon la culture, le milieu, la famille de la personne dans lesquels elle vie. D'ici il s'ensuit que pour une communication parfaite il faudra au minimum deux personnes et une équivalence maximale des situations ; l'existence d'une des parties est liée à l'autre sauf pour les malades mentaux qui émettent des messages sans prendre en considération le récepteur. Si notre interlocuteur « ne sait rien de nos sentiments, de nos opinions, de nos pensées, de notre conception du monde, de nos désirs, de nos rêves et de nos intentions » et « Si nous lançons un signal, et que ce qu'il implique est inconnu de cette personne, elle ne pourra l'interpréter correctement, contrairement à quelqu'un qui nous connaît bien. » (Molcho,1998,12). Nous ne pourrons pas parler alors d'une compréhension parfaite. Nous essaierons d'étudier cette notion sous le titre de l'influence de la culture sur le langage corporel dans le chapitre suivant.

Le langage d'après Charles Morris est défini ainsi :

- « a) « un langage est composé d'une pluralité de signes »
 - b) « dans un langage, chaque signe a une signification commune pour beaucoup d'interpréteurs »
 - c) « les signes constituant un langage doivent être des com-signes »
 - d) « ils sont plurisituationnels, c'est-à-dire [...] ont une constance relative de signification »
 - e) « les signes dans un langage doivent constituer un système de signes interconnectés, combinables de certaines manières et non d'autres manières afin de former une certaine quantité de processus de signes complexes »
- (Mounin,1970,60).

Parmi les linguistes post-saussuriens, Troubetzkoy, Buyssens, Martinet, Prieto, « ont accentué fortement le caractère du langage comme système de communication [...] » (Mounin,1970,11).

Le langage d'après Sapir est défini comme «un moyen de communication purement humain et non instinctif pour les idées, les émotions et les désirs, par l'intermédiaire d'un système de symboles sciemment créés. » (Mounin,1970, 41).

D'après Marc-Alain Descamps, depuis 1948, pour la définition de la communication on se référait à la théorie de C.E. Shannon et on utilisait son schéma ci-dessous :

« Source → émetteur → codage → message/canal→
Message → décodage → récepteur → destinataire » (Descamps,1993,111) .

Et Orhan Gökçe, dans son livre intitulé « İletişim ve kitle iletişim bilimlerine giriş », prétend que jusqu'à maintenant Merten avait déjà soumis à l'analyse systématique 160 et même plus de définitions de la communication (Gökçe,1993,21) .

Après tant de définitions, il nous vient à l'esprit de poser ces questions suivantes : qu'est-ce que la communication ? Dans quelle catégorie faut-il mettre le langage corporel ? Pourquoi autant de définitions pour un

concept ? Il faut tout d'abord indiquer qu'il s'agit ici seulement de la communication interpersonnelle c'est-à-dire une communication interhumaine dans le cadre de notre étude. On introduit le langage corporel dans le système de communication non linguistique qui a aussi pour objet d'étude la signalisation routière qui est un système systématique et complexe, le calcul, les idéogrammes qui sont des signes tout à fait différents du mot des langages parlés, la cartographie : particulièrement les cartes professionnelles comme les cartes géologiques, météorologiques qui sont lues selon les codes universels et conventionnels, les cartes militaires, surtout celles secrètes du point de vue des intérêts nationaux et défensifs, sont conventionnellement les plus codées mais cette fois elles ne sont pas universelles mais sont nationales. D'ici, nous pouvons donner la définition du système de communication non linguistique par emprunt à Eric Buysens comme « langages autres que les langues » (Mounin,1970,19). Pourquoi introduisons-nous tous ces signaux dans les systèmes de communication non linguistique ? Eh bien c'est par le fait que tous les signaux de ce système n'utilisent que la première articulation du langage et sont des unités de sens. Du fait de la grande multiplicité de définitions on comprend que le domaine de la communication est très large et elle encadre toutes communications des êtres vivants y compris les animaux. Ici le mot clé est les êtres vivants. D'ici nous pouvons prétendre que la communication est propre aux êtres vivants. Puisqu'il s'agit des êtres vivants alors la racine s'allonge jusqu'à la première existence de l'homme dans le monde.

L'homme étant un être social, la communication lui est indispensable et essentielle dans tous les moments de sa vie sociale. Il n'existe aucun domaine où il n'y a pas de communication. Nous pouvons l'appliquer à tous lieux et à tous moments sans frontière. Sans elle nous pouvons facilement et automatiquement parler de l'arrêt du fonctionnement de la vie puisque même si on ne veut pas établir, pour un moment donné, une relation interpersonnelle on a absolument besoin de communiquer. Son outil principal est la langue et tout le corps avec tous ses membres et la posture que nous étudierons largement dans le chapitre suivant.

La fonction principale de la langue n'est-elle pas de constituer la communication ? Cette fonction contribue au développement et ainsi à la continuité de la vie sociale. D'ici nous pouvons ajouter que la communication est un fait social. C'est pourquoi la vie doit beaucoup à la communication. Elle est omniprésente dans la vie et constitue la première et l'importante condition de vie. La roue de la vie tournera et continuera ainsi de suite. D'après Marc-Alain Descamps « elle est un acte verbal conscient et volontaire » (Descamps, 1993, 113). C'est par cette particularité qu'on répond aux besoins et par la succession de transmission des messages, elle contribue généralement au développement de la vie sociale. Après avoir jeté brièvement un coup d'œil à son importance, nous dirons que d'après Gregory Bateson selon sa théorie élaborée « avec des mathématiciens, des cybernéticiens, et des psychiatres, la thèse est que la communication est matrice où sont enchâssées toutes autres activités humaines » (Descamps, 1993, 114).

Berke Vardar la définit comme échange de message entre l'émetteur et le récepteur, transmission réciproque d'informations, la vue bilatérale de l'acte de communiquer (Vardar, 1998, 47) .

Quand on se réfère au dictionnaire français Petit Robert nous y trouvons ces deux significations :

- 1- Le fait de communiquer, d'établir une relation avec (qqn, qqch)
- 2- Toute relation dynamique qui intervient dans un fonctionnement. (Le Petit Robert, 1983).

A la suite des définitions données ci-haut le point commun est que la communication est un acte, une transmission, un échange de messages. Il y a sans doute toujours et certainement un contenu et une relation où il y a un message. Sous le titre suivant nous allons parler de ces deux aspects assez importants.

1.1.1 La Communication Digitale et Analogue

Dans la vie de l'homme la communication a une importance sine qua non. L'homme est l'être le plus complexe par rapport aux autres êtres vivants

ayant un logique formidable. Par sa logique et son génie de communication dans la vie sociale il communique de différentes façons avec les autres humains de n'importe quelle société. Cette communication est analogue ou digitale ou bien à la fois digitale et analogue ; elle dépend du contexte du message et aussi parfois des individus qui aiment l'une façon un peu plus que l'autre.

Quand il s'agit des dialogues humains la digitale est préférée surtout en général par les hommes techniques selon les particularités de leur métier comme c'est le cas chez les ingénieurs. Ici, on voit clairement l'intention et le résultat est « précis, net, exact, et logique » mais par contre « l'analogique est essentiellement ambigu » (Descamps,1993,119). Prenons l'exemple de rire du langage corporel qui est propre seulement à l'homme. Parmi plusieurs rires significatifs la distinction entre eux est très difficile. Le sens du rire pour Descartes « C'est la surprise de l'admiration', ' une pure joie' pour Spinoza, 'une défaillance secondaire de l'esprit devant l'absurdité' pour Kant, 'du mécanique plaqué sur du vital' pour Bergson » (Descamps,1993,163) Pour Freud c'est « un réveil de l'infantile, un défoulement d'agressivité et de lubricité. » (Descamps, 1993,164) .D'après une étude réalisé en 1981 par F.Détienne, N.Terrasson, C.Givré et P.Dung, « le sexe ne joue pas dans ces réactions. » (Descamps,1993, 166).

Est-il de la joie, d'une maladie psychologique, d'une forte tristesse qui peut engendrer aussi le rire, les moqueries, le sarcasme, le mépris etc.

1.1.2 La Communication Verbale

Le sujet principal de la linguistique est la langue parlée parce que celle-ci précède la langue écrite ; J.Van Ginneken et de N.Marr en 1939 à La Haye prétendent que « l'homme ne se serait servi que de signaux gesto-visuels jusqu'à une époque relativement récente (3500 av. J.C) » (Saussure,1982,418). La raison en est que la création des signes linguistiques est liée à l'existence de l'homme. Et d'après l'article intitulé 'Beden Dili' (Langage Corporel) diffusé dans la revue Bilim ve Teknik de Zeynep Tozar, il y a 3.5 milliards d'années, les

premiers utilisateurs du langage corporel étaient les algues bleues et vertes qui étaient l'un des premiers vivants (Tozar, Mart 2002, 72) .

Sans celui-ci, il est impossible de parler d'une chose puisqu'il est la source ou le moyen de création de toutes les sciences mondiales et particulièrement du signe linguistique. Tandis que la parole nous est accordée naturellement. Ici nous nous référons à la distinction langue qui est sociale et parole qui est individuelle de Saussure :

« La langue n'est pas une fonction du sujet parlant, elle est le produit que l'individu enregistre passivement ; elle ne suppose jamais de préméditation, et la réflexion n'y intervient que pour l'activité de classement dont il sera question.

La parole est au contraire un acte individuel de volonté et d'intelligence, dans lequel il convient de distinguer 1^o les combinaisons par lesquelles le sujet parlant utilise le code de la langue en vue d'exprimer sa pensée personnelle ; 2^o le mécanisme psycho-physique qui lui permet d'extérioriser ces combinaisons. »
(Saussure, 1982, 30-31)

Quand nous disons que la parole est naturelle nous faisons allusion à l'articulation des sons c'est-à-dire au signifié du signe, et quant à la langue elle est volontaire parce qu'elle est formée par la convention du peuple auquel elle appartient.

Pour parler de la communication verbale que Saussure appelle le circuit de la parole il faut qu'il y ait d'abord une langue commune et au moins deux personnes actives qui peuvent dialoguer ou se transmettre un message et des points communs. Le manque de points communs et l'existence de passivité au moins d'une des deux personnes causeront une rupture dans le système et une mauvaise compréhension. Quand on parle de la totalité de communication on veut dire qu'il faut prendre en considération tous les facteurs qu'ils soient psychologiques, physiologique, physique ou culturel. Celui qui transmet le

message est l'émetteur et celui qui le reçoit est le récepteur. George Mounin nomme le premier locuteur et le deuxième auditeur. Ces trois unités constitutives de la communication sont absolument nécessaires et par manque d'un des trois on ne pourra pas parler d'une communication. Ces trois unités sont : émetteur, message, et récepteur.

La source, c'est-à-dire l'émetteur, est constituée d'une personne et parfois de plusieurs mais elle peut être constituée non pas par des personnes mais la ou les personnes peuvent être remplacées par un organe de média : journal, une chaîne de télévision ou de radio. L'émetteur pour pouvoir transmettre son message au récepteur d'abord le codifiera. Cette codification sera faite par des mots, par des images, gestes, mimiques, symboles etc. Dès la fin de la codification du message, le récepteur commencera à les recevoir successivement et la compréhension sera faite par la suite dans l'esprit du récepteur à condition que l'émetteur et le récepteur soient tous les deux de même culture, de même environnement et plus généralement de même plateforme; la raison est qu'ils s'entendront encore mieux ; autrement le message émis ne sera pas reçu ou décodé par le récepteur. Partager la même culture contribuera à la meilleure fonction réciproque du système de communication.

Les échanges de messages réciproques sont intentionnels ou autrement dit volontaires et contribuent au développement de la vie de chacune des parties. Car ils ont une particularité informatique. A part les informations prévues et objectives, du point de vue de l'émetteur, la façon d'articuler « nous renseignent souvent sur son âge, son sexe, sa copulence peut-être, son état de santé, son origine géographique, son classement social, son état d'âme du moment. Le sourire et le rire, la mimique faciale et la mimique gestuelle s'ajoutent encore à ce message » (Mounin, 1971, 46) .

La linguistique structurale insiste sur ce que la langue verbale précède la langue écrite, la preuve est que la langue verbale est plus ancienne et plus répandue (Kiran , Zeynel, Ayşe, 2001, 110).

D'après Kiran nous apprenons que J. Lyon est du même avis. A la suite de nos études nous avons été convaincus que le langage corporel précédait le langage verbal.

1.1.3. La Communication Non-verbale

Nous avons préféré parler d'abord de la communication verbale à cause de l'importance accordée au langage verbal.

Dans la vie de l'homme et aussi des animaux, exceptés globalement les vers de terre, les insectes : les fourmis, les puces, les araignées...etc. et certains autres animaux qui n'ont pas de système phonique, l'homme étant le plus développé du point de vue de la raison et plus particulièrement de la logique parmi les êtres vivants, la langue a pu et a su progresser par son génie d'articulation inné pour pouvoir résister et accomplir ses devoirs et ses affaires au cours du temps limité qui lui est alloué par la nature c'est-à-dire jusqu'à sa mort. Les êtres vivants (les animaux) autres que la race humaine ont, pour chaque espèce, leur propre façon de communiquer soit un système phonique ou une autre façon de communication soit sensoriel pour établir une communication entre eux. Selon leur espèce, les animaux se différencient entre eux, ont une multiplicité de façon de communication générale. Mais « Colin Cherry (1957) répète à ce sujet textuellement Buffon : les animaux n'ont pas de langage, [...], parce qu'ils n'ont pas de système de pensée organisé » (Mounin,1971, 30). L'homme par la différenciation de race a établi plusieurs sortes de système de communication pour pouvoir s'entendre dans son environnement limité. Ici, parlant de la communication non verbale nous voudrions, plus précisément, parler de la communication co-gestuelle ou du langage corporel.

L'homme différent des animaux, se sert d'une façon complémentaire et intentionnellement ou non intentionnellement des gestes, des mimiques qui sont considérés comme un langage complétif du corps pour assurer une bonne compréhension de sentiments et de désirs. L'objectif est d'éviter le malentendu, et la mauvaise compréhension. Dans la vie de tous les humains la communication corporelle est toujours présente et importante.

Mais il faut remarquer ici qu'il ne faut pas confondre les manifestations corporelles et le langage corporel. La différence entre eux c'est que les manifestations corporelles ne sont pas des gestes mais des réactions physiologique ayant un indice visuel ou interne comme rougeur, maux de ventre, migraine, ulcère, démangeaison, chair de poule etc...

Quant au langage corporel il s'agit ici de gestes, des mimiques, des postures en bref des mouvements corporels qui se font visuellement au cours des relations interpersonnelles.

La fonction principale de la langue est d'établir un échange d'informations entre les membres d'une communauté linguistique. La communication entre deux ou plusieurs personnes peut se faire par une façon autre que l'écrit ou verbale : cette façon c'est la communication non verbale « La communication non verbale est un domaine d'étude basé sur le comportement humain » (Traduit de Nöth,2000,293). Dans une large perspective, la communication non verbale est constituée à la fois d'une communication visuelle et langagière. Dans la vie actuelle, la communication non verbale a une grande influence sur les hommes. D'après Marc-Alain Descamps « Le non-verbal c'est donc l'ensemble des gestes et des expressions d'un corps, mais aussi sa manière d'écrire ou de parler, le paralinguistique » (Descamps,1993,13).

Du point de vue de relation interdisciplinaire, la communication non verbale a un lien relationnel, « selon Engel , avec le théâtre, selon Darwin avec la rhétorique, la biologie et la science populaire, et enfin selon Kleinpaul, avec l'anthropologie. Et de nos jours, le sujet de la communication non verbale est considéré particulièrement comme un sujet de la socio-psychologie » (Trad.de Nöth,2000, 294) .

Parmi les branches contributives à la communication non verbale nous pouvons citer la psychologie individuelle, la psychiatrie, la psychologie évolutionnaire, la sociologie, l'anthropologie culturelle, la science populaire.

Qu'il soit verbal ou non-verbal, dans la communication mais plus particulièrement dans la communication non verbale, le premier instant de l'interaction où la communication débute est très important. La continuité de la communication dépend de l'impression acquise au cours de ce premier moment. C'est un moment très court au cours duquel chacune des deux parties est en train d'acquérir des informations sur son interlocuteur commençant d'abord par la tenue vestimentaire et la posture, puis par la contemplation de la conduite, de la façon de parler, des accessoires portés etc. Nous avons dit que la première impression éveillée dans notre esprit pour la connaissance de notre interlocuteur débutait par la tenue vestimentaire ; alors que disent nos habits ? Quelle langue ont-ils ? Comment comprenons-nous ? Il n'y a aucun problème pour répondre à ces questions. La réponse est simple : Les vêtements n'ont pas de langue par contre c'est l'homme qui en a et par son génie de compréhension innée il arrive à saisir la signification des choses et les valorise au moyen de sa logique ce qui est absent chez les animaux. Par la citation faite de Müjde Ker Dinçer nous verrons combien le génie de compréhension humaine est déniale. L'auteur prétend que les vêtements de notre interlocuteur nous communiquent à première vue en traduction « 1. La situation économique, 2. Le niveau d'étude 3. La sûreté, 4. La situation sociale, 5. Le niveau de sophistication, 6. Le passé économique, 7. Le passé social, 8. La base culturelle, 9. Le succès, 10. Le caractère selon les valeurs morales. » (Dinçer,1998,17).

Ce premier moment de contact interpersonnel constituera une image profonde presque ineffaçable dans l'esprit de l'homme et sera la base de toutes les idées sur l'interlocuteur. Une fois acquise, même si les suivantes seront positives, l'image est déjà formée. D'après la citation de Müjde Ker Dinçer dans son livre intitulé en traduction Image personnelle, la durée du premier moment est de quatre minutes selon Leonard et Natalie Zunin et ce sont ces quatre minutes qui détermineront la future relation (Dinçer,1998,11) .

Cette communication commence d'abord au premier coup d'oeil au cours d'une rencontre par la tenue vestimentaire, puis par la posture, et puis après par le physique, par le comportement, par la coiffure etc. et enfin par la

conversation. La conversation entre en jeu en dernier. Tous ces traits cités ci-dessus informent les interlocuteurs sur le niveau de notre culture, la société et l'environnement auxquels nous appartenons. A la deuxième étape se sont les gestes, les mimiques et la posture qui interviennent. Nous verrons dans le prochain chapitre que la communication non-verbale occupe à peu près le $\frac{3}{4}$ de l'information du message à transmettre. D'après Zuhale Baltaş et Acar Baltaş c'est les 60 pour cent (Baltaş,2001, 31), d'après Müjde Ker Dinçer c'est les 58 pour cent (Dinçer,1998,12), d'après A.Mehrabian c'est les 55 pour cent (Descamps,1993,169), d'après Edward T.Hall, anthropologue dont nous rencontrons le nom dans plusieurs livres du langage corporel, la communication non-verbale constitue les 60 % de toutes nos communication (Messinger,1999, 32). Les données en pourcentage sont très proches les une des autres et nous donnent sans doute une idée de sûreté. Pour mettre l'importance de la communication non verbale à la lumière du jour Joseph Messinger prétend que le nombre des signaux que nous pouvons produire personnellement monte à 700.000 dont 250.000 expressions sont produites par le visage, et 1000 postures corporelles (Mesinger,1999, 32). Vue l'abondance de signaux citée ci-dessus, nous comprenons combien les signaux envahissent notre vie sociale et comment nous communiquons avec ceux qui nous entourent dans notre environnement. Jusqu'à maintenant on avait négligé l'importance des signaux corporels et pour apprendre les mots et leurs significations d'une langue on préparait seulement un dictionnaire. Mais à partir de ces données, dans le but de combler une lacune, le besoin de préparer supplémentairement au premier un dictionnaire des signaux corporels sera une condition sine qua non. Le fruit de ces travaux ont été rassemblé dans l'œuvre intitulée **Le Langage Des Gestes** de Desmond Morris.

Dans ce cadre nous pouvons citer le langage des yeux, les regards, le sourire qui constituent les mimiques, les mouvements des mains, des bras, des jambes et des pieds ou la combinaison avec les membres lesquels seront abordés sous le titre du langage corporel. L'expression d'une frayeur, d'un enthousiasme, d'ennui, de bonheur, et tout autre sentiment psychologique éveillant chez l'interlocuteur une impression montre qu'il y a eu une communication interpersonnelle sans articuler un seul mot. Même face à une

proposition de mariage faite à une jeune fille turque pour avoir sa décision finale ses parents lui demanderont son idée ; en réponse si elle garde le silence ceci est considéré comme une réponse affirmative et veut dire qu'elle veut se marier avec le jeune garçon qui lui a fait une proposition de mariage. Donc le silence est aussi significatif. Mais cette signification est contextuelle.

Une communication verbale sans gesticulation n'est pas tout à fait une communicative et est presque impossible sauf dans la discipline militaire où la gesticulation est réduite presque au zéro par une pression psychologique mais les mimiques, les regards, la couleur de la peau du visage changeant selon la situation dans laquelle nous sommes, tous, sont toujours en fonction, ils ne sont jamais soumis à la fêrule que l'individu soit de n'importe quelle peuplade ou dans le cadre militaire , de n'importe quel titre.. Lors d'une communication la gesticulation est plus ou moins utilisée. Le degré de gesticulation varie selon l'état psychologique et la distance interpersonnelle. D'après une recherche menée en 1975 avec la collaboration de M.Drozowska « L'hypothèse est que plus on est proche des autres, plus le corps gesticule » (Descamps, 1993,185) A la fin d'une expérimentation faite avec 60 personnes « Les résultats montrent qu'effectivement le volume global des gestes augmente avec la proximité, mais surtout que les gestes ne sont pas les mêmes selon les distances. » (Descamps, 1993,185) .

L'abondance des gestes et des mimiques dépend aussi du milieu qui peut être ouvert ou clos. Nous en avons remarqué encore dans les deux nations dont il s'agit que dans les milieux couverts les personnes gesticulent plus que dans ceux qui sont ouverts. Nous en lions la raison à l'étroitesse du milieu, à l'intensité de l'attention. Dans les milieux couverts, de part leurs étroitesse, toutes les actions peuvent être évaluées et l'allure des dialogues peut dépendre de cette évaluation. Par contre, dans les milieux ouverts, le contrôle sur les actions s'affaiblit, plus la distance augmente plus la fréquence de la gesticulation diminue. La raison en est que la perceptibilité de la figure, la plus significative des autres membres, a une influence très puissante sur les sentiments et la fréquence de la gesticulation. « De toutes les manifestations corporelles celle qui est la plus perceptible de loin est le rire. » (Darwin,2001,

97). D'après Darwin il y a encore un groupe de moines appelés cystériens qui s'interdisent de parler entre eux et qui pour communiquer utilisent une langue d'action propre à eux-mêmes (Darwin, 2001, 97). Ici, l'importance de la communication non verbale c'est-à-dire l'impossibilité de la non gesticulation a été prouvée une fois de plus.

Descamps prétend qu'il y a huit catégories de gestes qui augmentent avec la proximité. Ces gestes sont :

- Mouvements de tête
- Mouvements des yeux
- Toucher ses cheveux
- Toucher son visage
- Balancer le corps
- Sourire
- Bailler
- Se gratter

Alors qu'au contraire les mouvements rythmiques de la main diminuent avec la distance $D1 > D2 > D3$. Les six autres restent identiques. (Descamps, 1993, 186).

L'exemple typique de la communication non verbale est celle des sourds-muets et de pantomimes. Les sourds, n'ayant aucune connaissance de la partie phonique des signes linguistiques, apprennent à établir une communication réciproque par des gestes et mimiques codés et classifiés selon un système spécial. Le total des unités de ce système remplace non pas les unités les plus petites d'une langue mais les mots ou les concepts de la langue. Chez les sourds-muets, comme chez les hommes normaux, la compréhension par communication non verbale, co-gestuelle, se réalise plus rapidement que celle qui est verbale. C'est leur seul et le meilleur moyen de communication pour pouvoir assurer la continuité de leur vie. Ils s'expriment et s'entendent sans aucun problème de communication. Chez eux la gestualité est l'outil essentiel tandis que chez nous elle sert de complétif. Par l'intermédiaire de ces gestes codés les sourds muets peuvent exprimer tous leurs sentiments,

demandes, etc. Mais par le fait que ce langage soit codé, les façons de gesticulation sont tout à fait différentes :

« le langage par signes des sourds-muets, dont il existe une version utilisant une main, et une autre utilisant les deux, ou encore le langage sémaphorique.. Ils requièrent tous une habileté et un entraînement extraordinaires et appartiennent à un monde totalement différent de celui des gestes familiers. Ils nous rappellent [...] l'incroyable potentiel sensoriel de communication visuelle que nous possédons tous. Cela démontre également que nous percevons avec plus d'acuité que nous le pensons les gestes ordinaires de la vie quotidienne. » (Morris, 1992, 35). Desmond Morris dans son œuvre intitulée **La Clé Des Gestes**, les gestes sont montrés en images abondantes.

Au sujet de la communication non-verbale, les théoriciens, concernant les gestes et mimiques, discutent sur ceux qui ont une valeur de signal et une valeur de communication. Ce sont deux concepts qui sont l'un dans l'autre. Il y en a qui les considèrent comme des signaux et une partie les considèrent comme une valeur de communication. Qu'ils soient signaux ou aient une valeur de communication, l'objectif est d'établir une communication. C'est pourquoi les signaux ne doivent pas être considérés à part de la communication mais comme une partie indispensable de celle-ci car ils sont le matériel de la communication. Il sera illogique de séparer ou de les traiter indépendamment. Nous allons brièvement consulter sur ce sujet les trois idées théoriques classifiées par Winfried NÖTH (NÖTH, 2000, 296).

1- Point de vue Pan sémiotique

2- Point de vue unilatérale

3- Point de vue bilatérale

Du point de vue pan sémiotique toutes les actions non verbales ont une valeur communicative. Les partisans de cette idée prétendent qu'il y a certainement une communication et que la non communication n'existe pas. Du point de vue de la communication les microgesticulations qui nous échappent nous trompent et c'est pourquoi on arrive jusqu'à dire qu'il n'y a pas

de communication. Puisque nos gestes reflètent nos sentiments alors lors de la microgesticulation même le fait de mentir peut trahir sans que l'on en soit conscient.

Du point de vue unilatéral, pour ceux qui font partie de ce groupe, la gesticulation porte une valeur de signe pour l'émetteur seul ou pour le récepteur si ces deux parties, n'ont pas d'intention de communication.

Du point de vue du récepteur, pour que les actions aient une valeur de communication le récepteur doit répondre de n'importe quelle façon à la réaction de l'émetteur. Si le récepteur ne réagit pas contre celui-ci à ce moment là on ne peut pas parler de la communication dit-on.

Du point de vue de l'émetteur, la gesticulation est considérée comme signe tant qu'elle ne sera pas perçue par le récepteur. Donc, selon l'idée ci-dessus en ce sens, le signe n'a pas de fonction de communication sans intention mais il en est le matériel et ainsi que l'une des conditions de celle-ci. Ce qui est certain ici c'est que la non réception d'un signe et en même temps l'absence de la réaction par le récepteur empêche d'établir une communication. Ici, la poursuite, l'identification ou la diagnostique et l'interprétation du signe bien qu'il soit une opération mentale n'est pas considérée comme communication. Mais il y a plusieurs cas où le signe a une valeur de communication puisqu'il réussit à transmettre quand même un message et suscite par contre une réaction chez le récepteur. C'est pourquoi on le considère comme communication. Cette réaction étant parfois difficile à percevoir, on sent que le récepteur ne réagit pas tandis qu'il y aura certainement une réaction mais perceptible que pour ceux qui sont unis d'abondantes connaissances du langage corporel, les autres ne pourront peut être pas percevoir la réaction à première vue à cause de la variation très rapide et de l'homogénéité dans les mimiques et la posture et du point de vue de l'émetteur par manque de connaissance.

Du point de vue bilatéral nos actions n'ont une valeur de communication que si elles sont transmises bilatéralement. Sinon, les fonctions sémiotiques unilatérales peuvent être constituées de signes non verbaux mais ils ne pourront pas assurer une communication. C'est par l'interaction que la

communication non verbale est réussie. C'est-à-dire que pour qu'une communication soit réussie le message transmis doit susciter une réaction chez l'interlocuteur et celui-ci devra réagir afin que l'émetteur sache que son message est transmis ; c'est ce qu'on appelle « feed 'back » en anglais. Pour qu'une communication soit non verbalement établie les codes devront être en tout sociaux, connus par les deux parties de la communication et avoir un émetteur, et un récepteur. C'est en même temps la formule de communication jacobsonienne.

Par ces explications ci-dessus nous voyons que chaque point de vue constitue une partie d'idées de communication. Il nous a paru nécessaire de parler encore brièvement de l'Ecole de Palo Alto où les recherches sur le langage corporel sont abondamment dirigées et plusieurs hommes de science ont été formés dans ce domaine.

Cette école fondée dans les années 1960 avait l'objectif de rassembler les hommes de valeur de différents domaines pour les recherches sur la communication corporelle sous La direction de Bateson. Le nom de cette école vient du milieu de la ville Santa Clara située dans la région de Californie des Etats-Unis d'Amérique .Parmi ses membres nous pouvons citer les célèbres spécialiste du langage corporel qui sont : Paul Watzlawick qui fait des études en logique, « élabore la pragmatique de la communication humaine à partir des paradoxes vécus et la logique de la communication [...] Et il découvre qu'il y a deux ordres de réalité, celui des objets et celui des relations entre les objets La vraie réalité n'est pas celle que nous croyons, celle des objets qui n'est que d'ordre un. » (Descamps, 1993, 120) .

Un autre membre qui fait partie de cette école est Ray Birdwhistell. Celui-ci a travaillé sur les rituels amoureux et nous a montré combien le corps humain était social. Birdwhistell est le créateur de la kinésique. Mais rapidement « il comprend qu'il n'est pas possible de construire un système homogène de gestes élémentaires, car l'arbitraire du signe n'y joue pas comme dans les mots. » (Descamps, 1993, 120-121) .

Il prétend le cas dominateur du système. C'est-à-dire qu'il ne s'agit pas d'une intervention externe, on doit obéir aux règles.

Quant à Albert Schefflen, étant neurologue, il a travaillé sur le système des gestes et a contribué aux travaux de son collègue Birdwhistell.

Edward Hall, a travaillé sur la proxémie qui signifie distance significative établie sans conscience, involontairement entre les personnes. Il cherche le code établi au cours d'une communication interpersonnelle.

Enfin, le dernier membre du groupe est Erwing Goffman. Lui, « Il présente la grammaire de la vie quotidienne. » (Descamps, 1993, 122) .

Par quelque trait que nous venons de parler, nous voyons que le nombre de systèmes communicatifs extra-linguistiques est assez élevé et nous comprenons combien ces systèmes sont importants et combien ils occupent de place dans la vie humaine. Ici, il faut attirer notre attention sur la particularité de non articulation du système phonique de la langue, sur les signes non linguistiques. Dans ce cadre nous devons citer les indices, les signaux, les symboles et les icônes sur lesquels nous allons jeter brièvement un coup d'œil et à part ceux-ci il y a aussi les publicités en image, muettes, les idéogrammes, la sémantographie, figurations visualisées, tentées par Raymond Queneau qui étudie les figures significatives. Queneau donne l'exemple suivant : · | signifie « devant », | · signifie « derrière », — · — signifie « dessus » — — — signifie « dessous » (Pottier, 1976, 32) .

1.1.3. 1 Classification des Signes Non Verbaux

1.1.3.1.1 Les Indices

Selon Prieto l'indice est « un fait immédiatement perceptible qui nous fait connaître quelque chose à propos d'un autre [fait] qui ne l'est pas [perceptible] » (Mounin, 1970, 13).

Peirce définit l'indice comme étant un signe déterminé par son objet dynamique en vertu de la relation réelle qu'il entretient avec lui.

L'indice est un fait naturel et involontaire qui établit une relation de contiguïté avec la réalité extérieure (Kiran, 2001, 48). Nous pouvons donner comme exemple la girouette qui montre la direction du vent, conformément à notre sujet d'étude, le geste de pointer symptôme de maladie, la montée du thermomètre par laquelle nous interprétons que l'air se chauffe ou que c'est le début des futures chaleurs. Cette relation est naturelle et elle n'a pas de constitution personnelle. Elle informe seulement la personne par qui elle est argumentée. L'indice étant un fait naturel comme on l'a dit, il n'a pas l'intention de communiquer quelque chose pour quelqu'un. Nous les hommes, on l'argumente selon nos expériences déjà vécues. Ce qui est certain c'est que l'information acquise a une réalité limitée et n'évoque pas de grandes choses s'éloignant du sens principal. Si on prend l'exemple d'une maladie, devinons ce qu'on peut argumenter. Quelques traits nous suffiront à comprendre la nature et nous ne pourrons pas faire plus.

Prenons l'exemple du rhume puisque notre sujet d'étude est le langage corporel. Quand on voit quelqu'un se moucher fréquemment, les paupières demi - fermées et les larmes qui lui viennent aux yeux ; tous ces traits sont l'indice de rhume ou en général d'une maladie. La relation entre le signifiant et le signifié est arbitraire parce que l'action de se moucher de façon répétée signifie le rhume. L'action de se moucher est le signifiant et le rhume est le signifié.

1.1.3.1.2 Le Signal

D'après George Mounin le signal est « l'acte par lequel un individu, connaissant un fait perceptible associé à un certain état de conscience, réalise ce fait pour qu'un autre individu comprenne le but de ce comportement et reconstitue dans sa propre conscience ce qui se passe dans celle du premier » (Mounin, 1970,14).

D'après Prieto « le signal peut être défini comme un indice artificiel, c'est-à-dire comme un fait [perceptible] qui fournit une indication et qui a été produit expressément pour cela » (Mounin, 1970,14).

La relation entre le signifié et le signifiant des indices dont nous avons parlé ci-dessus était arbitraire et non conventionnelle mais quant au signal nous devons dire que la relation est non arbitraire et conventionnelle parce que les signaux ont l'objectif de transmettre un ou plusieurs messages en même temps et ils ne sont pas naturels comme les indices, ils sont constitués par l'unanimité d'idées restant parfois fidèle ou non à la nature des faits. Pour une explication plus nette prenons les panneaux (signalisations routières) routiers qui nous renseigneront encore plus clairement sur le signal. « Un automobiliste enregistre, en moyenne, à sa droite dans le sens de la marche, 200 à 250 signaux sur 100 kilomètres de route départementale, 300 à 400 signaux sur 100 kilomètres de route nationale à grand trafic, et jusqu'à 500 signaux par 100 kilomètres en y comprenant les traversées de ville : le trafic en ville à lui seul utilise entre 800 et 1000 signaux sur 100 kilomètres » (Mounin, 1970, 30) .

Parmi la multiplicité des groupes de panneaux que nous venons de citer ci-dessus, de préférence, prenons celui d'interdiction de stationner. Imaginons le parking comme place puis le véhicule et le panneau rond avec un P majuscule en son centre barré par une large ligne rouge. Il est bien clair qu'il n'y a aucune relation entre les deux. Toute désignation est basée sur la volonté et la convention ; c'est-à-dire que « tous les signes linguistiques sont conventionnels » (Vardar, 1998, 41) .

Pour parler de l'existence d'un signal. Prieto prétend qu' « il faut que le récepteur se rende compte du propos qu'a l'émetteur de lui transmettre un message. » (Mounin, 1970, 15) .

Il ajoute que « le signal, du fait même qu'il est produit, indique au récepteur ce propos de l'émetteur » (Mounin, 1970, 15).

Il y a aussi des symboles qui évoquent dans notre esprit les particularités naturelles des objets qu'ils reflètent. Parmi beaucoup d'exemples à ce sujet nous allons donner l'exemple du tunnel. Pour une meilleure circulation dans le tunnel sans provoquer un accident il y a toujours un panneau informateur juste quelques dizaines de mètres avant l'entrée dans le tunnel. Et il est dessiné comme un demi-cercle tourné de 360° .
Le conducteur, après l'avoir vu, commencera à ralentir puis allumera ses

phares extérieurs. Nous pouvons dire que les signaux nous aident à prendre des précautions, nous informent et enfin facilitent notre vie. Un autre exemple concernant les signaux ce sera les gestes de communication des sourds-muets ou encore les gestes d'un pompier ou d'un agent de police aidant à la circulation des automobiles. Puisque la relation entre le signifié et le signifiant est conventionnelle la raison de celle-ci est inexplicable. Les systèmes de communication ne fonctionnent pas toujours par un signal mais aussi par plusieurs. Par exemple pour insister sur le danger de mort, sur les panneaux électriques ou sur la porte des postes distributeurs d'électricité nous voyons un zigzag rouge et un crâne vide avec deux os croisés devant nous qui transmettent successivement le message de l'existence d'électricité, de ne pas s'approcher n'importe comment, de risquer un accident qui pourra causer la mort

Quant aux icônes elles ont une relation réelle.

1.1.3.1.3 L'icône

« Une icône (ou signe iconique) (dérivé du grec eikon 'image') est la représentation perceptuelle- visuelle, auditive ou autre- de la chose évoquée. »
 (<http://linse.uni-essen.de/cell/french/downloads/readsampfr.pdf>)

« pour le philosophe et sémiologue américain Charles Sanders Peirce , l'icône est une priméité »

<http://www.arthist.lu.se/kultsem/sonesson/lconicit%8EAix1.html>

et il la définit comme un signe qui est déterminé par son objet dynamique en vertu de sa nature interne et est ce qui exhibe la même qualité, ou la même configuration de qualités, que l'objet dénoté et amorce une subdivision en trois types :

« les *images* qui se basent sur une ressemblance entre les qualités simples des deux unités mises en relation; les *diagrammes*, qui se fondent sur une ressemblance entre les relations intérieures aux unités concernées; et les *métaphores* qui représentent le caractère

représentatif d'un représentamen en représentant un parallélisme dans quelque chose d'autre »

<http://www.arthist.lu.se/kultsem/sonesson/Iconicit%8EAix1.html>

Les icônes expliquent la relation entre le signifié et le signifiant par une relation de ressemblance. Ils nous transmettent directement la réalité. Entre la réalité et son représentant n'existe pas de convention. Par exemple une photographie ou un dessin, qu'il soit fait à la main ou par une machine, d'un ordinateur imprimé sur une feuille ou visualisé sur l'écran de télévision est tout à fait un ordinateur ressemblant identiquement à son original. Nous pouvons augmenter les exemples par : une tache blanche un bidon de peinture pour la couleur blanche, les onomatopées, les diagrammes etc. Dans le cadre de notre étude nous pouvons donner différentes gestuelles exprimées par nos mains et nos doigts pour évoquer dans l'esprit de notre interlocuteur la ressemblance de ce que nous voulons exprimer. Pour exprimer le néant ou la nullité, le chiffre zéro ou la lettre O, on rejoint les extrémités de l'index et du pouce d'une façon à faire un anneau et les trois autres doigts moitié levés s'écartant l'un de l'autre « signifie zéro en Belgique, France, [...] Tunisie. », et enfin en Turquie (Morris, 1997, 52).

Un autre exemple qui permettra encore de mieux comprendre l'icône c'est la façon de tracer, commençant du haut jusqu'en bas, la silhouette ou autrement dit la forme d'une femme par les index des deux mains. Ainsi nous aurons grosso modo un modèle général ou une forme visuelle de femme. Mais de toute façon dans le cadre des icônes nous pouvons citer les images, les dessins animés ou inanimés, les schémas etc.

1.1.3.1.4 Le Symbole

Le symbole est une sorte de signe qu'on peut constituer dans une certaine mesure une relation entre son signifié et son signifiant, qui toute fois porte une qualité visuelle, mais ayant quand même une particularité conventionnelle (Traduit de Vardar, 1998, 185).

Dans ce cadre on peut donner l'exemple du symbole de la victoire faite pour la première fois et symbolisé par Churchill et puis adopté par la plupart des pays du monde entier. Ce symbole est fait par la levée de l'index et du majeur le pouce, l'auriculaire et l'annuaire étant repliés sur la paume, le bras levé en l'air. Quelle idée pousse à faire ce geste pour exprimer la victoire ? Y a-t-il une relation entre le signifié et le signifiant ?

Il n'y a aucune raison pour dresser les deux doigts, une autre personne autre que Churchill pourrait le faire d'une autre façon. Il n'y a aucune relation de forme et autre chose autre que la forme du V et celle des doigts. La forme des doigts est conventionnelle, intentionnelle mais la relation signifiée -signifiant est arbitraire. Mais quand il s'agit d'un restaurant ou de quoi manger ceci est symbolisé par l'entrecroisement de la cuillère et de fourchette. Quant à cet exemple il s'agit d'une relation naturelle entre le signifiant et le signifié puisqu'on mange certainement au minimum à l'aide d'une cuillère et d'une fourchette. Dans la plupart des cultures modernes ce symbole signifie le repas mais il y a aussi des cultures où on mange avec la main par exemple chez les arabes où la cuillère et la fourchette sont remplacées par la main. Dans ce cas ce symbole ne signifierait pas le repas. Mais les influences ou communications inter-culturelles aideront à comprendre la signification des symboles internationaux. Saussure, dans ses notes intitulées Cours de Linguistique Générale, affirme et soutient sur ce sujet que « Le symbole a pour caractère de n'être jamais tout à fait arbitraire ; il n'est pas vide, il y a un rudiment de lien naturel entre le signifiant et le signifié » (Saussure, 1982, 101) .

C'est la même chose pour le pigeon blanc qui est le symbole de la paix. Les signes symboliques sont projetés par le besoin de communication abstrait qui signifient beaucoup de chose à la fois. L'une de ses particularités c'est qu'ils peuvent être internationaux, connus par une grande masse populaire et sont visuels. Partout au monde, c'est-à-dire dans les différentes cultures mondiales, ils ont la particularité d'exprimer les pensées humaines les plus diverses. La langue parlée, la langue écrite, le langage des sourds-muets qui sont basés sur les rapports conventionnels entre le geste constituant le signifiant et la signification, le signifié constituent le système de signes symboliques.

Chez Saussure, d'après Berke Vardar, le droit symbolisé par une balance est un symbole et selon Ch.S.Peirce le signe visuel et le symbole avec l'indice constituent principalement les espèces de signes. « A la grammaire productive- transformationnelle le signal est le nom donné aux lettres et aux mots pour indiquer les règles de réécriture ou de transformation » (Vardar,1998,185).

Nous essayons toujours de donner les exemples du langage corporel pour bien nous intégrer à notre titre d'étude.

D'après Buysens, il y a deux types de communication :

- 1-Le moyen de communication systématique
- 2- Le moyen de communication a-systématique.

Pour qu'une communication soit systématique il faut que ses unités constitutives soient toujours formellement identiques dans tous les messages, c'est-à-dire que les composants soient classifiés d'une façon stable et constante (Mounin,1970, 19) .

Dans ce cadre nous constatons que le meilleur exemple à donner est la signalisation routière. « La signalisation routière est donc un système non linguistique riche et complexe, véritablement systématique par le classement des différents signaux en catégories. » (Mounin,1970, 31).

Cette façon de communication systématique est basée sur des signaux conventionnels. Chaque couleur, soit rouge, noir, bleu, blanc, vert, chaque forme soit triangle, rond, rectangle font partie d'une catégorie et cette catégorie est universelle et valable, connue par tous les conducteurs de n'importe quel pays bien qu'il existe des détails un peu différents selon les pays. Ce qui importe ici, c'est que l'acquisition de tous ces signaux demande au début une masse de connaissance soit de la langue écrite soit de la langue parlée.

La variation selon les messages transmis nous mènera à parler de la communication a-systématique c'est le cas de la langue corporelle au cours de la communication non- verbale. Prenons simplement comme exemple les mots

oui et non. La façon de dire oui ou non dans la communication non-verbale varie selon les cultures et les pays. En Grèce pour dire non on rejette « la tête vers l'arrière d'un coup sec » (Axtell, 1993, 70), une autre façon de dire non « en Arabie Saoudite, en Grèce ou en Bulgarie, hocher la tête vers l'arrière tout en claquant la langue » (Axtell, 1993, 70).

Pour dire oui les Turcs hochent la tête du haut en bas ou ferment simplement les deux paupières et les laissent fermées un peu plus longtemps que lors de sa fermeture ordinaire.

1.1.3.2 Catégorisation de la Communication Non verbale

D'après la catégorisation faite par Müjde Ker Dinçer, la communication non-verbale est exécutée par sept canaux :

- 1- La Kinésique
- 2- Le Paralinguistique
- 3- La Proxémique
- 4- La Croxémique
- 5- L'Esthétique
- 6- L'Apparition physique
- 7- L'Aparition générale

1.1.3.2.1 La Kinésique :

La kinésique est le nom général de la communication faite par le moyen des gestes et mimiques. C'est avec ces gestes et mimique considérés complétifs des messages que les hommes échangent entre eux. Les gestes et tous les mouvements corporels sont indispensables à la communication. Il faudra parler aussi des catégories de kinésique qui sont :

- Les emblèmes
- Les illustateurs
- Les manifestations d'affection (signaux)
- Les régulateurs
- Les adaptateurs

Les emblèmes sont des mouvements de communication non verbale comme seule l'index dressé et mis sur les lèvres signifiant le silence.

Les illustateurs sont des signaux relatifs au contexte. Ces signaux ont des buts explicatifs qui permettent d'élargir la signification pour la meilleure compréhension.

Les régulateurs sont des signes de communication non verbale permettant le contrôle de la communication et la marche des événements. Ces régulateurs sont employés très fréquemment au cours des conversations ou des dialogues soit pour la continuité des relations interpersonnelles si le message est positivement apprécié par le récepteur ou soit pour interrompre la relation interpersonnelle si le message est négativement apprécié. Parmi les régulateurs nous pouvons citer les postures, les mimiques, déplacement des pupilles, balancement de la tête du haut en bas ou de droite à gauche.

Quant aux adaptateurs ils sont des gestes que l'on fait tout d'un coup face à un sentiment exprimé contre nous. Ici, on peut donner l'exemple des yeux excités par un événement grave ou heureux.

Enfin les manifestations d'affection ou les signaux sont des gestes involontaires manifestant une émotion éprouvée : la colère, la peur, la joie,...

1.1.3.2.2 Le Paralinguistique

Le paralinguistique est la façon de communication phonique hors de l'articulation de mots. Au cours d'une communication la successivité de l'articulation des mots, la force, la voix, l'accent, les pauses, l'altération et la qualité du ton, la direction de la voix, tous sont de cette catégorie. Par ces particularités nous aurons des connaissances sur la situation psychologique l'idée sur le sexe, l'âge, et le statut de notre interlocuteur. La tonalité varie selon les sentiments et la situation psychologique. Quand nous sommes face à une tonalité élevée nous dirons que celui/ celle-ci est énervé (e) et les mots articulés seront très accentués.

Nous savons aussi de la vie actuelle que la tonalité a une force de persuasion. Dans les milieux de commerce, les jeunes filles sont chargées de mission de commercialisateur. Ce chargement a plusieurs raisons mais ce qui nous intéresse c'est que les jeunes demoiselles ont le génie inné de persuasion qui est pratiqué très professionnellement. Cet exemple nous éclaire considérablement sur le sujet. La confiance en soi a une influence importante sur autrui, et par contre la confiance d'autrui augmente envers le locuteur.

1.1.3.2.3 La Proxémie

Chaque personne a certainement observé personnellement ou lu dans un des livres concernant la nature, la distance gardée entre les animaux terrestres et marins. L'existence de la distance entre les animaux est connue depuis des siècles par les peuples autant que les scientifiques. Mais la distance réservée entre les hommes a été découverte dans les années 60 par le célèbre anthropologue américain Edward T. Hall qui a créé le mot « proxémie » de proximité. La proxémie, dans le cas des relations interpersonnelles, elle est la distance conservée automatiquement et non intentionnellement entre les personnes elles même. Ladite distance nous démontre la valeur et l'importance accordée aux hommes au cours des relations interpersonnelles. La distance interpersonnelle est liée aux sentiments qu'on évoque pour les autres personnes. L'amour, la sympathie est en proportion avec l'étroitesse de la distance, tandis que l'antipathie, la haine et la largeur de distance sont inversement proportionnelles.

Chaque individu a son propre territoire et le défend contre tout danger ou intervention extérieure. Le plus petit territoire privé est notre alentour, c'est-à-dire la distance jusqu'où notre bras peut s'allonger et la limite des choses qui sont en notre possession. Nous pouvons donner d'abord l'exemple de l'intérieur d'une voiture, puis notre maison, ensuite le village, la sous-ville, la ville et enfin cette distance s'agrandit jusqu'aux territoires nationaux. Dans la vie sociale, les individus selon leur statut, leur âge, les niveaux de cordialité, le sexe, le niveau social gardent une distance entre eux. Cette distance précise l'intimité. Cette distance est gardée encore entre l'individu et la chose matérielle. Plus la distance est minimale plus l'intimité, le degré de possession augmente.

Imaginons une photo avec une voiture et un homme dont l'un de ses pieds est sur le pneu. Nous prétendrons tout de suite que l'homme dont il s'agit est le propriétaire de ladite voiture. Prenons un autre exemple où deux personnes sont situées côte à côte ou face à face et dont les bras de l'un entourent la taille de l'autre. Dans ce cas nous dirons qu'il y a une intimité ou une relation étroite entre ces deux personnes ; on ne peut pas prétendre que ces personnes soient étrangères. Car les étrangers gardent une distance plus large que les intimes. La distance entre les nouveaux amis est plus large qu'entre les anciens. L'étroitesse de la distance dépend de l'intimité. Un point remarquable sur ce sujet c'est que la distance gardée entre les femmes est plus étroite que celle entre les hommes. L'intimité chez les femmes vient de leur nature parce que cette particularité règne dans un grand nombre de pays y compris la Turquie et la France. Il nous paraît que l'étroitesse de distance tenue entre les femmes est liée à la peur de celles-ci. Ainsi, pour se sécuriser, par la crainte des dangers qui peuvent arriver de l'extérieur, elles ont besoin de se tenir l'une à côté de l'autre. Voire la soumission des femmes ou considérer les hommes comme leur bouclier est le meilleur exemple à donner pour la distance tenue par les femmes.

La distance varie de temps en temps non pas selon nos sens envers notre locuteur mais aussi selon notre psychologie envers l'abondance de nos affaires. Dans ce cas on essaye d'éloigner les personnes de notre territoire personnel pour ne pas être gêné de leur présence et pouvoir travailler tranquillement.

Le concept de distance dépend aussi selon le climat territorial et les facteurs culturels où nous vivons surtout originairement. Les personnes originaires du Sud sont plus chaleureuses que celles du Nord. Dans notre pays celles de l'Est se rapprochent plus que celles de l'Ouest. Les relations intimes y sont plus nombreuses. Au cours des relations interpersonnelles et même dans la rue elles peuvent se rapprocher le plus possible l'une de l'autre sans être gênées. Cette particularité peut être généralisée.

Puisque notre but est l'étude du comportement humain, nous essayons souvent d'utiliser les concepts ou les notions concernant le langage corporel. Ici

nous allons parler de territoires et de distances interpersonnels qui varient de 0 mètre à 7.50 m. Marc- Alain Descamps les découpe en huit catégories (Descamps,1993,126,127,128) et Allan Pease en quatre catégories (Pease,1999,26,27), quant à Wolfgang Zielke, lui parle de quatre catégories (Zielke,1993,88-89) Le nombre de catégorie est principalement quatre.

La catégorisation la plus détaillée est celle de Descamps mais les quatre catégories sont les détails des quatre premiers. C'est pourquoi nous découperons quand même en quatre catégories. La catégorisation de Descamps est comme suit : (Descamps,1993,126-128).

- 1- Distance intime rapprochée.
- 2- Distance intime lointaine
- 3- Distance personnelle rapprochée
- 4- Distance personnelle lointaine
- 5- Distance sociale rapprochée
- 6- Distance sociale lointaine
- 7- Distance publique rapprochée
- 8- Distance publique lointaine

1.1.3. 2.3.1 Distance Intime

Cette distance varie de 0 cm à 45 cm. Jusqu'à 15 cm les relations interpersonnelles sont très proches. C'est pourquoi on peut facilement remarquer tous les détails du visage, du regard, l'action des yeux qui est significative, l'odeur corporelle, la douceur des mots, l'air romantique etc. Nous observons ces distances dans les relations sexuelles, familiale, à la lutte, à la portée de bébé par sa mère surtout au moment de l'allaitement, au cours de danse, dans les moyens de transport bondé.

Toute intervention extérieure à notre territoire intime nous dérangera et suscitera l'angoisse, nervosité, malaise etc. et par conséquent tous ces sentiments négatifs causeront l'agressivité. Imaginons notre situation dans l'ascenseur où les épaules se sont colées et même un peu de bousculade, et pression. Pour éviter les regards qui sont aussi considérés comme intervention

les personnes s'occupent de leur montre, de leurs vêtements, lisent ce qu'il y a de quoi à lire, regardent leurs chaussures parfois les mains dans les poches, suivent les numéros des étages sur le cadran etc.

D'après Baltas, le résultat d'une recherche déjà effectuée sous ce titre sur un groupe à Istanbul, montre que le 48 % des personnes se sont situées à une distance de 0 à 25 cm, 38 % à 25 -50 cm, parmi les femmes celles qui sont seules se mettent à 100-300 cm des autres, et quant aux hommes cette distance est de 50 à 100 cm (Baltaş,2001,114) .

La distance à partir de 15 cm jusqu'à 45 cm. est la distance des relations interpersonnelles qui sont encore intimes mais le contact est négatif, les souffles voire l'odeur du voisin dans un milieu couvert sont saisis, la voix n'est pas haussées, par les mouvements les membres peuvent se toucher et l'odeur du parfum est sentie.

1.1.3.2.3.2 Distance Personnelle

Le cercle de ladite distance s'étend de 45 cm à 1.25 m. C'est la distance gardée entre les amies. Ceux qui sont détestés ne peuvent pas s'intégrer dans la limite de cette distance. Les détails vestimentaires et physiques peuvent encore être contemplés largement Elle est la meilleure distance de conversation parce qu'on peut s'entendre et enfin s'entendre sans parler à haute voix. « C'est la distance propice aux confidences et à l'entretien psychologique » (Descamps,1993,127).

1.1.3.2.3.3 Distance Sociale

La distance sociale s'élargit de 1.25 m. jusqu'à 3.60 m. Cette distance est gardée entre les personnes dont on a fait nouvellement connaissance, dans les grandes réunions, invitations, au cours des entretiens d'affaires, entre le client et le vendeur, au zoo, entre la cage d'animal sauvage et l'homme, etc.

Dans les distances interpersonnelles les objets jouent aussi un rôle de protection de distance. Les objets comme une grande table avec ses chaises se situant devant un bureau permet de garder la distance sociale entre les

personnes, la situation du chef d'orchestre, dans une chambre à deux lit d'un hôtel, chaque lit est séparé par une distance qui est dans ladite limite.

A partir de 2 m on est obligé de parler à voix haute sinon on risque de ne pas être compris. « Un regard constant est de règle, car c'est le seul lien avec la personne. Détourner le regard est une preuve de fuite, c'est le regard fuyant ; il est culturellement obligatoire pour les musulmans, mais est jugé faux par les Européens alors qu'il n'est que poli. » (Descamps, 1993,127), dans l'armée en cas de tous dialogues ou salutations cette distance est toujours respectée.

1.1.3.2.3.4 Distance Publique

La distance publique commence à 3.60 m et s'allonge jusqu'à plus de 7. 50 m. Cette sorte de distance se trouve plutôt dans une salle de cinéma ou de théâtre entre la scène et les spectateurs, au cours d'un discours qu'un politicien prononce devant un publique etc. Mais dans ces conditions les personnes restent étrangères alors il est impossible de parler des relations intimes car les détails physiques comme le regard, le changement de la couleur du visage, les mimiques, la couleur des yeux des gens ne sont pas perceptibles dans les limites ce qui est perceptible c'est la forme physique entièrement.

1.1.3.2.4 La Croxémie ou la Chronomique

La croxémie est le moyen d'utilisation du temps par les individus dans leur vie sociale. Elle est un signe non verbal permettant de transmettre des messages sur la temporisation. Dans les pays considérablement développés cette temporisation est respectée à cent pour cent. Pour ne pas s'attarder les personnes font tout leur possible et en ce moment les mouvements corporels accélèrent .Cette rapidité vient des normes du pays dans lequel on vit. Il n'est pas important d'être de même nationalité, ce qui importe c'est qu'il suffit de vivre ensemble dans les mêmes territoires, dans la même culture ; en bref il s'agit d'un problème d'adaptation. Pour preuve il suffit de voir par exemple que en général les étrangers vivant dans un autre pays ou plus particulièrement les Turcs vivants en Allemagne, en France, en Belgique, en Suisse, en Angleterre, en Autriche etc. ont choisi automatiquement la façon de vivre de ces pays.

C'est une adaptation, une appropriation à son environnement qui est l'une des plus grande particularité naturelle des êtres humains. Dans lesdits pays la vie est calquée sur des horaires précis et chaque compatriote respecte strictement les horaires ainsi la régularité y règne et il n'y a pas de problèmes. Les Turcs, venus dans leur pays, y pratiquent sans hésitation cette nouvelle façon de vie ; ce changement est sans doute remarqué par l'environnement de l'individu. Par contre, du point de vu des personnes dont la culture respecte des horaires précis, les retardataires sont mal vus, etc.

1.1.3.2.5 Esthétique

La partie esthétique de la communication non verbale est hors de notre étude parce qu'elle est le moyen de transmission de message par des couleurs ou de la musique. La gesticulation n'est pas suscitée elle-même mais par une intervention extérieure. Exemple : En Turquie, dans les années 70-80 la musique arabe avait une très forte influence sur la jeune population. Il y avait pas mal de jeunes tellement influencés qu'ils se taillaient le corps avec une lame de rasoir ou se déchiraient les habits et vagabondaient dans les rues. Les conducteurs, dans les voitures ou « dolmuş », moyen de transport publique, agissaient selon le rythme de la musique arabe : les gestes étaient brusques, pour ces types de personnes la vie n'avait aucune importance, cette sorte de musique était un remède contre tous les douleurs. Mais il y a aussi des gens qui sont influencé par d'autres sortes de musique. Ce qui était important ici c'était de montrer combien la musique peut influencer nos actions et avoir le rôle de médicament sur la psychologie personnelle.

Les couleurs ont aussi une influence sur notre psychologie qui font susciter des mouvements. Chaque groupe de couleurs, entre foncée et claire, a une influence directe sur les personnes mais cette influence est un peu plus forte chez les femmes ; c'est-à-dire que les femmes sont plus touchées par les couleurs. Cette influence peut être positive ou négative. Quand c'est positif elle joue le rôle de guérison et en cas contraire elle joue le rôle de douleur.

1.1.3.2.6 Situation Physique

L'aspect physique est significatif. Il transmet ses quelques messages sans que l'homme en ait conscience. La forme du corps en général, la taille, les mesures, la beauté, la séduction, la laideur, la moustache et la barbe chez les hommes, la nature des cheveux chez les deux sexes considérés comme des stéréotypes suscitent tous une idée dans l'esprit et joue le rôle d'informateur objectif non volontaire pour répondre à notre intention de vouloir connaître. Mais les stéréotypes sont hors de notre limite d'étude.

De nos jours, la minceur est préférée à la grosseur, les grands sont préférés aux petits car la minceur a un rôle séduisant et la grandeur est considérée comme le signe de l'autorité, de la force et de la réussite.

L'odeur corporelle est l'un des facteurs puissants sur la communication non verbale. Mais elle n'est pas toujours prise en considération comme les autres.

1.1.3.2.7 Apparence Générale

Dans cette catégorie nous pouvons citer la tenue vestimentaire, les accessoires comme lunettes, collier, boucles d'oreilles, bagues, le maquillage etc. mais parmi tous, le plus significatif est la tenue vestimentaire. Notre tenue informe les personnes sur notre caractère, milieu social, niveau d'étude, vision du monde, culture... Les vêtements ont un rôle pareil à celui du corps. Ceux qui sont bien habillés ont toujours une gravité auprès des autres. Dans la vie sociale et actuelle, chaque personne a certainement vu ou pu imaginer selon ses expériences l'importance accordée aux vêtements.

Les créateurs, produisant des habits, nous présentent et proposent les alternatives d'habillement et avec les créations les analystes de style nous proposent la meilleure façon de nous habiller selon nos affaires, notre milieu, notre statut, les personnes avec qui nous devons nous entretenir etc. A la première vue ce sont les habits qui valorisent la qualité de la personne. Cette locution turque montre clairement l'importance accordée aux habits : ' Ye

kürküm ye' qui veut dire en traduction : l'habit fait le moine ou c'est la robe qu'on salue.

1.1.3.3 Importance des Comportements dans le Système de Communication

On peut compter plusieurs moyens de communication dans la vie actuelle avec peu de variation selon les cultures comme la communication orale, écrite, gestuelle, corporelle, sonore, instrumentale, symbolique, etc. Parmi les moyens de communication le plus remarquable nous citerons comportemental et gestuel.

La communication est un fait multidirectionnel et en réalité ceci vient de la façon du fonctionnement et de la nature de notre corps. D'après le titre nous comprenons facilement que le corps a une fonction de communication omniprésente. Jusqu'à maintenant quand on parlait de la communication on comprenait celle qui était faite verbalement et c'est sur cette façon que les études étaient intensifiées. Mais à partir des années 50-60 les scientifiques ont découvert que à côté de la communication verbale, il y avait aussi une façon non verbale qui n'était pas découverte jusqu'alors mais qui était encore plus importante que la première. Pour accentuer l'importance du langage corporel et la comprendre mieux il faut nous référer aux résultats des recherches déjà faites par Albert Mehrabian qui « après l'étude de nombreuses situations de communication, conclut que 55 % de la compréhension vient de l'expression du visage, 38 % de la façon dont les mots sont prononcés et seulement 7 % du sens des mots. » (Descamps,1993,169) .Les pourcentages varient selon les chercheurs mais la différence entre eux est minime : D'après Müjde Ker Dinçer les données sont respectivement de 58 %, 35 %, 7 % (Dinçer,1998,12) et quant à Ken Cooper, il nous transmet les données de Mehrabian : le torse 55 %, le son 38 %, les mots 7 % (Cooper,21) D'après la prétention du professeur Birdwhistell, la durée totale journalière du parler avec les mots varie de 10 à 11 minutes et la prononciation d'une phrase dure approximativement 2.5 secondes.

Les recherches ont montré que les actions corporelles étaient au moins cinq fois plus puissantes que le langage oral (Pease, 1999, 18) .

Les chiffres ci-dessus démontrent l'importance accordée à la communication non verbale.

De ces données nous voyons que pour une communication non verbale autrement dit corporelle, la présence visuelle et matérielle de l'émetteur et du récepteur est indispensable. C'est par leur présence visuelle, matérielle et par l'émission réciproque que les messages sont bien compris car le langage corporel sert de complétif du langage verbal. Dans la vie actuelle nous pouvons faire la preuve de ceci en comparant une pièce de théâtre émise par la radio avec celle émise par la télévision du point de vue de compréhension et de suggestion d'image dans l'esprit. Si on demande de raconter les deux émissions à une ou deux personnes on verra que la pièce qui est télévisée sera encore mieux comprise et racontée de façon plus détaillée par rapport à l'autre. Ceci montre combien les comportements sont importants. Car tout détail est significatif.

Dans ce cadre la partie la plus significative et la plus communicative du corps est le visage avec ses mimiques, ses regards et sa transformation physiologique, sa couleur selon l'importance accordée au sujet et le poids pesant sur l'homme. Cette transformation est incontrôlable ou très difficile à contrôler. Le rougissement des joues, des deux oreilles, la pâleur du visage suggère tous une idée dans l'esprit de l'interlocuteur et il faut remarquer qu'ils sont produits involontairement.

Les regards sont aussi significatifs et permettent de s'informer sur l'intention du sujet. Les regards sont intentionnels ou non intentionnels selon le contexte. Qu'ils soient produits volontairement ou involontairement par le langage corporel, si on l'a bien appris, on peut découvrir le monde intérieur de notre interlocuteur. Il ne faut pas oublier que les vrais sentiments sont découverts seulement par la lecture du langage corporel à condition qu'on soit un bon observateur et un bon spécialiste de ce domaine. Par contre la mauvaise interprétation du langage corporel causera la mauvaise compréhension et en conséquence les faits involontaires peuvent se présenter

sur la scène. Le point important dans le domaine de l'interprétation est que celle-ci dépend de la catégorie d'âge. Comme si chaque comportement devait être interprété dans le cadre de son contexte, un seul comportement aura une signification indépendante dans chaque catégorie d'âge. L'interprétation dépendant selon les catégories d'âge voire le niveau culturel, le milieu dans lequel on vit cause aussi la rupture des relations sociales. Mais les mots exercent moins d'influence sur quelqu'un par rapport au langage corporel. Les psychologues Prof. Dr. Acar et Zuhul Baltas prétendent que les hommes emploient très souvent les mots afin de couvrir ou de camoufler leurs vrais sentiments et leurs pensées (Baltas, 2001,12). L'une des plus importantes particularités du langage corporel est qu'il peut être interprété même par des enfants qui commencent à marcher c'est-à-dire dès le tout petit âge. Par exemple envers une faute d'un petit enfant, les paupières grandes ouvertes, la bouche fermée et les dents serrées d'un parent, sans dire un seul mot, transmettront le message d'énervement et le feront pleurer. Mais il faut ajouter que tous les mouvements ne sont pas significatifs il y a bien entendu des mouvements dépourvus de sens mais qui sont parsemés dans le contexte. On a découvert qu'un enfant de trois ans a pu distinguer l'air rechigné et l'air de gaieté par une image dessinée très simplement figurant la bouche par une ligne.

Par conséquent, la vitesse de la transmission du message de notre corps est plus grande que celle des mots et celle-ci permet une communication et à la suite une compréhension rapide. La tonalité du son qui est significative au cours d'une communication a aussi une fonction complétive et contributive qui permet la meilleure compréhension des mots prononcés mais elle est hors de notre sujet d'étude mais qui mérite aussi une étude scientifique.

1.2 Le Contenu et la Relation dans la Communication

D'après L.Hjelmslev, la langue a deux composantes : l'une est le contenu, l'autre est l'expression

Dans la communication, du point de vue linguistique, le contenu constitue la source de celle-ci et est ce qui est intentionnellement ou non

intentionnellement évalué et qui éveille par conséquent un concept dans l'esprit du récepteur à partir de la transmission. C'est la signification ou la valeur attribuée aux signes, autrement dit la partie signifiée d'après la terminologie saussurienne. Le contenu et l'expression ont tous deux, comme la phrase, deux aspects : substance et forme. La substance du contenu fait allusion à un fait n'étant pas tout à fait linguistique, la forme de contenu est enfin l'ordre du fait. Dans cette catégorie nous pouvons citer toutes sortes de messages, les indices etc. L'expression, dans le langage corporel, est la partie articulatoire, c'est-à-dire le geste ou mimique lui-même.

Quant à la relation elle est l'ordre de la communication. Dans la communication interpersonnelle comme nous avons dit il y a un échange de message et un ordre dans ce message. Exemple : Chère amie Céline, prenez la peine de me téléphoner au moins, puisque nous ne nous voyons pas depuis longtemps. Dans cet exemple nous voyons qu'il s'agit un ordre donné à Céline par son ami qui lui manque.

CHAPITRE 2

2. LE LANGAGE CORPOREL

2.1 Qu'est-ce que le Langage Corporel ?

A notre avis, avant d'aborder le langage corporel il faut d'abord trouver la raison de la négligence du corps du point de vue de la communication depuis beaucoup de siècles. Pourtant celui-ci est la raison de notre vie. La question principale a été volontairement mise de côté pour des raisons illogiques. Car c'est par le début des recherches scientifiques sur la réalité existante que l'homme a appris et continue à apprendre la réalité du monde et la nature des vivants et des non vivants.

La raison n'est pas très compliquée : avant l'ère de la science les hommes étaient entourés de superstitions et le nombre des superstitieux était très élevé. Toutes les sorcelleries étaient basées sur le corps. Le corps était humilié et transformé par différentes parures surtout chez les tribus sauvages de l'Afrique. Dans une des tribus africaines, dans le but de pratiquer la sorcellerie, le corps humain formé symboliquement en pâte était piqué par une aiguille pour faire sentir le même mal au même point chez autrui. Mais ces différentes pratiques existent même de nos jours dans pas mal de pays. En outre il y avait aussi des peuples qui adoraient les idoles. En bref, le corps servait d'outil et on ne pensait pas à l'étudier, il était méprisé par l'homme lui-même.

Rejetant un coup d'œil au passé nous verrons que "les Romains aimaient à gesticuler, à bouger les bras, les mains quand ils parlaient." (<http://www.languedessignes.com/histoire>.)

Et même "en 1282 pendant les Vêpres Siciliennes, une révolte avait été préparée dans toute l'île sans qu'un seul mot ne fut prononcé ou écrit. Tout s'était déroulé avec des gestes." (<http://www.languedessignes.com/histoire>.)

Dans certains monastères aussi, un recueil de signes pouvait exister, comportant de 500 à 1300 signes afin de communiquer sans parler, car la loi du silence était scrupuleusement observée...C'est sûrement un des moyens qu'utilisa Pedro Ponce, un des premiers précepteurs espagnol chargé de l'enseignement de deux enfants sourds, pour communiquer avec eux.

Les développements dans le domaine de la science ainsi qu'en linguistique ont mis en évidence tout ce qui n'était pas étudié, y compris le langage corporel.

Le langage corporel est l'expression de nos sentiments, nos désirs, nos intentions. etc. par la voie matérielle constituée par tous nos membres et en tout le corps lui-même. La langue, propre à l'homme seul, est une partie du langage et est le moyen d'articulation des unités constitutives de la phrase. Le langage comprend tous les systèmes communicatifs humains et animaux. Voilà la raison pour laquelle nous utilisons le mot langage au lieu de langue. Comment transmettons-nous les messages ? La transmission est réalisée globalement en deux étapes l'une interne et l'autre externe. L'étude de la partie interne n'est pas notre affaire mais celle des physiologistes, des neurologues, et des psychologues ; tandis que la deuxième est celle des linguistes, des psychologues etc. puisque c'est la partie visuelle, extérieure du corps. C'est pourquoi notre réponse à cette question ne sera pas satisfaisante et ni complète. Mais ce qui est nécessaire pour nous c'est nos sentiments, nos désirs qui nous font faire des gestes et ainsi que leurs significations. Nous allons étudier la signification de nos gesticulations dans la quatrième partie de notre travail.

La pratique de nos actions, ici le mot action est utilisé comme concept général au lieu des gestes et des mimiques, dépend du statut social de celui qui la pratique, du milieu, de la situation dans lequel on est, du niveau de parenté, de la psychologie personnelle, de l'intimité etc. Plus le statut s'élève plus le nombre d'actions diminue. C'est-à-dire que la fréquence des actions est relative au niveau d'éducation personnelle. Qu'il soit dans n'importe quel pays, chacun de nous a pu observer au moins une ou deux fois cette situation dans la vie actuelle et sociale dans son environnement car c'est une chose très claire et

perceptible par toute personne ayant une conscience intégrale. Dans les quartiers pauvres et surtout chez les gitans, la communication interpersonnelle est basée sur la pluralité des gestes et des cris très forts par contre dans un quartier moderne et riche les relations des personnes sont basées sur la parole plus douce possible et les actions sont réduites au minimum.

Nous allons maintenant jeter un coup d'œil sur ce qui a contribué à l'étude du langage corporel.

L'histoire du langage corporel remonte à la création de l'homme. Dès sa naissance l'homme commence à utiliser inconsciemment seulement une partie du langage corporel. Plus il grandit plus la capacité d'utilisation du langage corporel s'élargit.

L'étude scientifique du langage corporel a débuté avec les recherches dans le domaine des sciences humaines conduites par Charles Darwin qui a contribué beaucoup à son avancement. **L'expression des Emotions chez l'Homme et les Animaux** paru en 1872 et qui y aborde la nature et les comportements des animaux et les compare avec l'homme est l'un des meilleures exemples pour lesdites recherches. Darwin y montre que « l'expression des émotions élémentaires se fait en contractant les mêmes muscles chez l'homme et le singe, et en sus que certaines expressions et certains gestes humains ne sont que des vestiges d'actes animaux autrefois adaptés ou renforcés par l'association des habitudes utiles. » (Descamps, 1993, 9) .

D'autre part du point de vue psychologique les recherches scientifiques de Freud constituent la base de cette science. Pour preuve de la contribution de Freud, nous allons citer celui-ci. Il prétend que « Celui qui a des yeux pour voir et des oreilles pour entendre constate que les mortels ne peuvent cacher aucun secret. Celui dont les lèvres se taisent, bavarde avec le bout de ses doigts ; il se trahit par tous ses pores » (Descamps, 1993, 10) . Dans les années 1937, nous voyons naître la morphopsychologie, sous branche de la psychologie, qui s'intéresse à la signification des formes du visage et a essayé de lui donner une apparence scientifique à partir de tracés géométriques. En réalité elles sont de

types astrologiques. Chaque forme a une signification astrologique comme ci-dessous :

○ ⇒ Lunarien, □ ⇒ Martien, ▭ ⇒ Jupitérien,
 ◌ ⇒ Vénusien, ○ ⇒ Saturnien, △ ⇒ Mercurien

Tous les films muets de Charlie Chaplin tournés entre 1913-1967 avaient suffisamment renseigné les peuples jusqu'à nos jours sur le langage corporel dans les pays où ils étaient montrés. Et ils ont contribué à la diffusion ou à l'universalité des gestes et mimiques. Parmi les chercheurs qui ont contribué au langage corporel nous pouvons citer quelque uns qui font partie de l'Ecole de Palo Alto et d'autres chercheurs qui ont contribué pour leur part à cette science.

Edward Hall, né en 1914, a travaillé « sur l'utilisation sociale des distances interpersonnelles et invente la proxémie. [...] il cherche à comprendre le code de communication interculturelle. Puis cherchera à l'appliquer aux habitations, et enfin aux villes avec l'organisation de l'espace. (Descamps, 1993,121).

Ray Birdwhistell, un Américain, né en 1918, a créé un système nommé kinésique qui peut se décomposer « en prékinésique qui étudie les déterminants physiologiques d'un geste et microkinésique qui analyse les gestes en ses plus petites unités. Enfin la sociokinésique étudie toutes les variations selon les rôles, les cultures, les sexes, les âges, etc » (Descamps,1993, 172). A la suite des études d'ethnologie, il commence à étudier les rituels amoureux pour montrer combien le corps est social. « En 1952 naît le projet d'appliquer la linguistique à l'étude des gestes » (Descamps, 1993,120). Birdwhistell, prétend que le visage a le pouvoir de faire 250.000 expressions. Ces chiffres nous montre le pouvoir du génie humain.

La plus petite unité de gestes est appelée kiné ou kinème correspondant au phonème qui est les constituants du signifiant ou, d'après A. Martinet, unités significatives. Birdwhistell décompose le corps en huit sections : la tête, le cou, les bras, les mains, les hanches, les jambes, et enfin les pieds. Il aboutit à 53 kinèmes dont 33 pour la tête et 20 pour le reste du corps. Par cette

décomposition il soutient l'existence de la double articulation dans les gestes comme il y en a dans les langues naturelles. Sous le titre de double articulation dans les gestes nous allons aborder ce phénomène largement en comparaison avec la langue naturelle.

Albert Schefflen qui est né en 1919 et a vécu soixante et un ans, s'est formé en neurologie, en psychiatrie et a fait une psychanalyse. Il a travaillé sur le système des gestes. Ses travaux sur les gestes à l'aide de films vidéo ont contribué beaucoup au travail de Ray Birdwhistell.

Paul Watzlawick, est né en Autriche en 1921. Il a fait des études de logique et de psychanalyse. « Il [a] élaboré la pragmatique de la communication humaine à partir des paradoxes vécus et la logique de la communication. Il a essayé de trouver la réalité et il découvre qu'il y a deux ordres de réalité, celui des objets et celui des relations entre les objets. [Il prétend que] la vraie réalité n'est pas celle que nous croyons, celle des objets qui n'est que d'ordre un. La véritable est d'ordre deux, ce sont les rapports entre les objets et leurs propriétés sociales : signification, valeurs. » (Descamps, 1993,120).

Erwing Goffman, né en 1922, fait ses études de sociologie et a préparé la grammaire de la vie quotidienne dans laquelle il élabore le moi, les relations en public.

En 1972, A. Mehrabian, dans le domaine de la communication interpersonnelle a trouvé que « 55 % de la compréhension vient de l'expression du visage, 38 % de la façon dont les mots sont prononcés et seulement 7 % du sens des mots. » (Descamps, 1993,169). Il propose le concept de la distance physique et de l'expression de l'état de tension interne.

Gurk et Mac Donald ont observé les mouvements des yeux au moment de l'écoute des mots d'un sujet parlant en présence d'une deuxième personne. Car écouter des phrases en absence corporelle du sujet parlant ne nous permettra pas de mieux comprendre ce qu'il a voulu transmettre. Nous avons par hasard observé cette situation chez un enfant de 3 ans. L'enfant avait énervé l'un de ses parents. Le parent mettant ses deux mains sur son visage

cachait son visage et se plaignait de la faute de l'enfant. L'enfant pour être sûr de la sincérité de son parent lui a demandé d'ouvrir son visage et de le regarder pour se convaincre. Cette situation nous donne une idée sur la compréhension du langage corporel dès le plus jeune âge et nous mène jusqu'à dire que la lecture des gestes et mimiques est un génie inné.

Parmi ceux qui ont contribué à l'avancée dans ce domaine et se sont formés au langage corporel, nous pouvons citer J. Brun- Ros qui a pu décrire par ses expériences 81 types de nez, 58 fronts, 50 mentons, 43 yeux, 18 bouches. Et il prétend que le nez est l'organe visuel le plus significatif (Descamps, 1993, 48). Le nez est considéré par plusieurs comme l'homologue de l'organe génital masculin comme on dit que les lèvres féminines sont l'homologue de l'organe génital féminin.

Wylie, dans le domaine de l'influence de la culture sur les gestes, s'est consacré à la façon de marcher des personnes et a pu montrer la variation de celle-ci selon les cultures. Efron, lui aussi a montré l'influence de la culture sur nos gestes.

Paul Eckman, spécialiste en langage corporel, travaille sur Le Système de Codage des Actions Faciales.

Wallace Friesen, Desmond Morris, sont des spécialistes en anthropologie sociale. Parmi leurs livres les plus connus nous pouvons citer : **'Le Langage des Gestes'**, **'La Clé des Gestes'**, **'Le Singe Nu'** Julius Fast, anthropologue, Otto Schober : **'Langage Corporel'**, Roger E. Axtell : **'Le Pouvoir des Gestes'**. Gregory Bateson (1904-1980) psychiatre américain, fondateur de la kinésique, se passionne aussi pour les échecs de la communication. Allan Pease est l'auteur de **'Langage Corporel'**. Tous ces auteurs sont réputés et ont consacré des années pour l'étude du langage corporel. « Mario Pei, évalue à sept cent mille le nombre de différents signaux physiques que les êtres humains sont capables de produire » (Axtell, 1993, 12).

2.2. Les Mouvements Corporels

2.2.1. Les Gestes

Les gestes, ayant parfois une intention de communication ou parfois non sont des mouvements produits par les membres et qui envoient des signaux visuels à un interlocuteur. Les gestes sont des mouvements de communication primaire qui occupent une place très importante dans les relations interpersonnelles. Ils sont un moyen de communication inévitable dans la vie des hommes. Les gestes sont des mouvements humains qui soutiennent la langue parlée et qui sont universels du point de vue du fonctionnement. Leur fonction est liée aux muscles. La diversité des gestes dépend de l'utilisation de ces muscles. Se priver des gestes est égal à nager à contre-courant et cela entraîne certainement un effet négatif en particulier des troubles psychologiques puisque c'est en opposition à la nature de l'homme. Mais dans le temps cette privation devient une habitude et provoque même un changement dans nos actions. Par exemple les Anglais comme peuple et ceux qui font partie de l'armée sont des communautés gesticulant peu. Cette privation n'améliore pas particulièrement la conversation. Au contraire la gesticulation permet de faciliter ou de motiver la conversation, contribue à l'expression des sentiments. D'après la sociologue Flora Davis les gestes sont des raccourcis. « Ils ont bien plus de force que la ponctuation écrite ou le fait de mettre en exergue des mots en les imprimant en gras ou en italique. « Ils sont la baguette du chef d'orchestre pour chacun des musiciens de l'ensemble symphonique. » (Axtell,1993,13).

Les gestes ayant un rôle communicatif sont toutefois dirigés vers autrui et suscitent un impact. Mais il est difficile de faire une classification des signes. Du point de vue du signifiant et du signifié, la difficulté vient non pas des signifiants mais des signifiés. Un signifié peut naturellement varier selon les cultures. C'est-à-dire tel geste peut avoir différentes significations dans d'autres cultures. Du point de vue du fonctionnement il y a des signes gesticulés indépendamment des mots mais il y en a aussi qui sont composites voire la gesticulation qui dépend du contexte. Un seul geste ne peut toutefois permettre une interprétation. C'est la composition qui nous donne une idée sur le message.

Nous pouvons séparer les gestes en deux groupes. Dans le premier groupe on peut compter les gestes principaux que nous appelons primaires, qui se font avec la tête, le visage, les mains, les bras, les avant bras, les jambes et les pieds, dans le deuxième il y a les gestes secondaires, des gestes qui se font automatiquement selon les besoins physiologiques. Dans ce domaine l'une des études la plus détaillée est celle de Desmond Morris qui mérite beaucoup d'appréciations. Dans son fameux œuvre 'La Clé des Gestes' il a fait une taxinomie assez détaillée des signes selon les domaines dans lesquels ils sont pratiqués : Gestes accidentels, gestes expressifs, gestes symboliques, signaux de menace, gestes de remotivation, gestes de substitution, signaux autonomes, signaux sexuels, signaux barrières, signaux fugaces etc.

Les primaires sont des actions qui soutiennent et concrétisent nos idées et nos sentiments. Ces gestes sont significatifs et ils ont certainement un message à transmettre à quelqu'un comme le hochement de l'index des deux côtés pour dire non. Ces gestes étant d'origine biologique, ils s'apparentent fortement aux gestes d'animaux. Les gestes primaires peuvent être séparés en six catégories :

- 1- Gestes expressifs
- 2- Gestes d'imitation
- 3- Gestes schématiques
- 4- Gestes symboliques
- 5- Gestes techniques
- 6- Gestes codés

2.2.1.1 Les Gestes Expressifs

Les gestes qui sont expressifs sont des gestes humains et communs avec les animaux. La grande partie des gestes appartient à cette catégorie. Parmi les autres organes c'est le visage qui permet les plus expressifs. Les muscles faciaux humains étant les plus développés parmi les autres espèces, ils permettent de produire le plus de signaux non verbaux. Cette catégorie regroupe tous les gestes exécutés quotidiennement par toutes les personnes

du monde. Cette catégorie a une particularité d'universalité mais gestes peuvent se modifier quand même selon le contexte et l'influence de la culture au sein de laquelle ils sont exécutés. Par exemple les signaux du rire sont universels mais il en existe de différentes façons et cela nous montre la différenciation selon les cultures. Il existe des cultures où l'on peut rire librement par contre il y en a où l'on n'ose pas. Dans la culture turque, hommes et femmes peuvent tous rire mais le rire est un peu maîtrisé par les coutumes. Les femmes qui rient librement de façon exagérée seront traitées de légères, quant aux hommes eux ils seront traités de la même façon que la qualité de femme légère.

2.2.1.2 Les Gestes d'imitation

Les gestes d'imitations sont exécutés dans le but d'imiter un objet ou une action ou une personne pour une description ou une représentation complète. Leur plus intéressante particularité est qu'ils sont à peu près universels et de là compréhensibles par une grande majorité de peuple excepté les tribus primitives. Ces gestes qui concernent complètement l'homme et non les animaux. Par exemple pour représenter le téléphone on dresse seulement le pouce et l'auriculaire et les trois autres doigts sont tenus fermés dans la paume et on porte ainsi la main à l'oreille pour faire semblant de parler au téléphone. Comme autre exemple nous pouvons représenter la cigarette par deux doigts les autres étant fermés comme pour le signe de victoire mais la face intérieure de ces deux doigts est rapprochée vers les lèvres.

Cette catégorie comprend quatre sous groupes que nous avons nommés: a) Gestes factices b) Gestes théâtraux c) Gestes contextuels d) Gestes à vide

2.2.1.2.1 Les Gestes Factices

Les gestes factices sont des gestes faits de façon à faire plaisir aux personnes selon l'atmosphère du milieu où nous sommes. C'est une espèce de tromperie. Cette tromperie peut se faire d'une façon exagérée ou tout à fait par un sentiment différent de ce que nous sommes. Expliquons nous : prenons comme exemple la tristesse. Disons que nous sommes triste et que nous devons aller célébrer l'anniversaire d'une amie. Comment allons-nous nous

présenter ? La meilleure façon à notre avis c'est de prendre un air joyeux comme les autres hôtes mais cela dépend du caractère personnel car il y a des personnes qui laissent voir l'état psychologique dans lequel ils sont. Mais il y a des cas où nous exagérons. Prenons l'exemple précédent : Se montrer plus joyeux que les autres à un anniversaire. Cette situation dépend tout à fait des intérêts et relations personnels et c'est une exagération. Ces gestes ne se font pas quand on est seul mais quand on est avec les autres qu'ils soient intimes ou non.

2.2.1.2.2. Les Gestes Théâtraux

Les gestes théâtraux sont ceux qui sont faits par chaque acteur de théâtre soit par une longue observation d'un caractère à imiter soit par imagination du caractère ou de fait se basant sur des expériences personnelles. Les acteurs ou actrices, avant de jouer leur rôle, ont toutefois recours aux particularités de ledit rôle. Pour imiter, par exemple, un touriste il faut d'abord observer sa façon de parler, d'articuler les mots, et enfin vient sa conduite manque d'observation produira certainement des problèmes et nous éloignera de la ressemblance à la réalité.

2.2.1.2.3. Les Gestes Contextuels

Quant aux gestes contextuels il s'agit d'une action exécutée par les membres ou la posture selon les besoins et le sujet dont il s'agit mais qu'on ne pourra jamais en être. Par exemple faire semblant de creuser la terre à l'aide d'un sabot comme un cheval qui s'apprête à courir très vite.

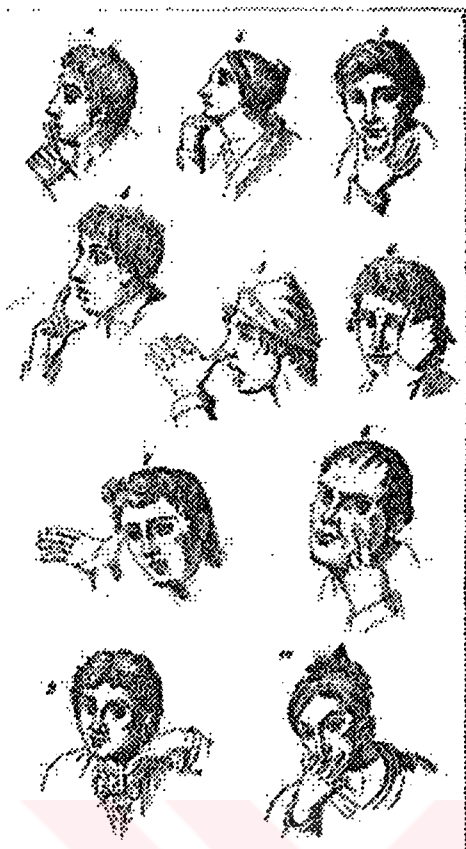
2.2.1.2.4. Les Gestes à Vide

Le dernier groupe est nommé geste à vide .Ce sont des gestes d'objet,d'action qu'on exécute en absence de leur exécution réelle. Pour transmettre par exemple le message de « manger » ou de « repas » on unit les extrémités des doigts d'une main et on les rapproche de la bouche ouverte à la manière de va et vient comme si nous étions prêt à mettre quelque chose dans la bouche. Dans ce groupe de geste les mains sont intensivement utilisées. La

grande particularité de ce groupe de gestes est qu'on s'efforce de les faire identiquement et qu'ils sont compris par les différents peuples du monde.

2.2.1.3 Les Gestes Schématiques

Les gestes schématiques sont les versions réduites des gestes mimiques. Les gestes schématiques représentent le trait le plus remarquable d'une chose, d'une idée etc .Mais ces gestes qu'on considère régionaux et qui peuvent varier selon les cultures ne pourront pas être considérés comme universels ou internationaux parce qu'ils risquent d'être mal interprétés par ceux qui ne font pas partie de la même culture. Par exemple, en Turquie les nationalistes ou les partisans du parti nationaliste sont représentés par un signe de main qui forme un loup en dressant l'index et l'auriculaire et unissant les extrémités des trois autres doigts en même temps. Cette manière de schématiser vient de l'idée de sainteté du loup dans la culture turque. Tandis que dans une autre culture ceci peut être compris comme chien ou cocu ; c'est-à-dire qu'il sera étranger pour une culture différente. Ces gestes sont signifiés selon la convention régionale ou nationale mais ne seront pas propagés plus loin. C'est pourquoi il est impossible de les considérer comme internationaux. Pour le prouver nous allons recourir au travail fait par Baltaş se soumettant aux gestes napolitains publiés en 1832 par Andrea de Jorio . (Morris,1992, 55).



Andrea de Jorio nous présente ci-dessus les dix gestes connus et commun mais présentant des variations d'interprétation selon la culture dans laquelle ils sont gesticulés. Selon Andrea de Jorio ces gestes signifient par ordre numérique :

1-Le silence 2-La négation 3-La beauté 4-La faim 5-La dérision 6-La fatigue 7-La stupidité 8-La méfiance 9-La malhonnêteté 10-La ruse

Nous allons montrer ci-dessous les variations selon les Turcs. Baltaş a montré ces images à une centaine de personnes turques. Le premier geste a été interprété avec la même signification par 82 % des personnes. Le deuxième geste a été interprété comme penser et se reposer par 66 %, le cinquième geste a été interprété comme faire un pied de nez par 95 %, le sixième geste est interprété comme un tique par 40 %, tristesse par 5%, se couvrir le visage par 15 %, penser par 10 % autre par 4-5 %, le septième geste a été interprété comme folie par 20 %, salut par 10 %, message par 12 %, signe de prière par 2 %, le huitième geste a conservé la même signification parmi les 76 % des Turcs, 40 % des Tunisiens et 24 % des Anglais (Baltaş, 2001, 43-44).

2.2.1.4 Les Gestes Symboliques

Les gestes symboliques expriment une idée ou une qualité abstraite qui n'a aucune équivalence concrète. Les gestes symboliques posent souvent des problèmes du point de vue de leur interprétation à cause de leur trait abstrait. Bien entendu chaque culture ayant ses propres sentiments et idées gesticule à sa façon. Ces gestes varient selon les cultures mais cela ne veut pas dire qu'il n'y a aucun geste commun, universel ou international.

2.2.1.5 Les Gestes Techniques

Les gestes techniques sont ceux qui sont inventés par besoin et utilisés par les membres de groupes de métier et ils ne seront pas compris par des personnes hors du métier. Dans cette catégorie nous pouvons citer quelque métier utilisant les messages non verbaux comme les pompiers, les hommes grenouilles, les agents faisant des mesures de cadastre, agent de piste aérien etc.

2.2.1.6 Les Gestes Codés

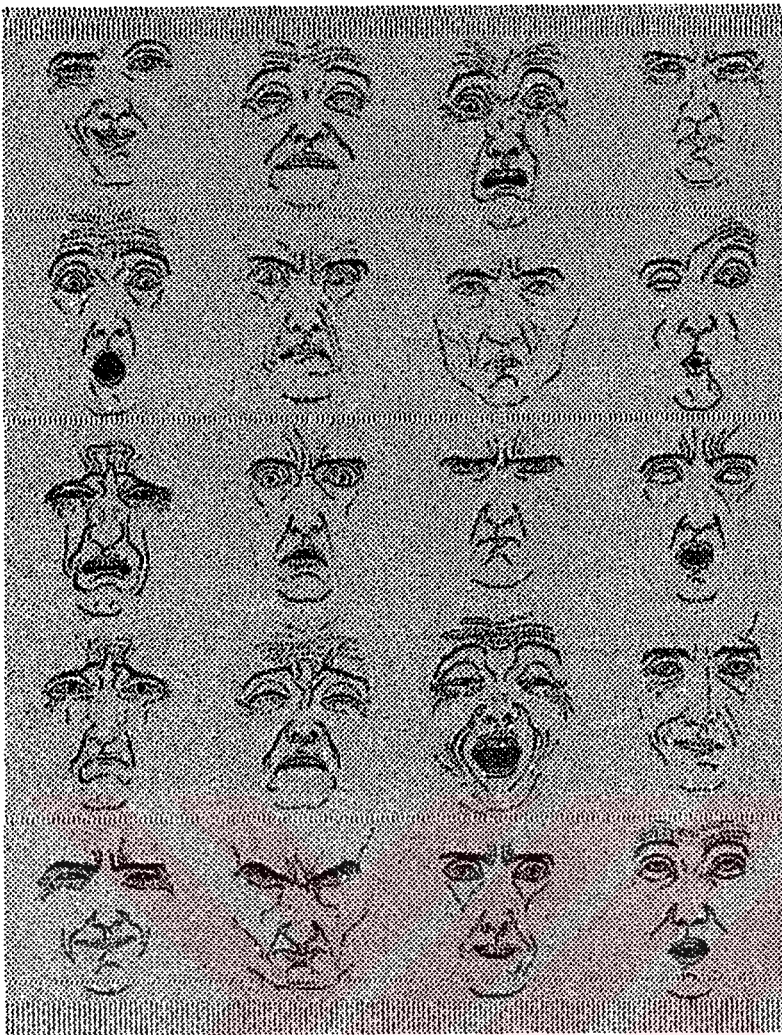
Les gestes codés constituent un ensemble de signaux ayant sa valeur dans son système. Hors de son système il risque de se charger d'autres significations qui n'ont rien à voir avec ce système ou sera inconnu. Ces gestes se sont produits indépendamment demandant beaucoup de travail pour la conformité au système dans lequel ils sont, leur choix n'est pas fait par hasard c'est pourquoi ils représentent un tout. La diversité des gestes nous démontre combien la capacité de communiquer non verbalement de l'homme est large et son génie de gesticulation multidirectionnel.

Les gestes secondaires ne contribuent pas à la conversation mais sont produits non intentionnellement autrement dit par réflexe sans but de transmettre un message mais ils sont quant même significatifs. Comme exemple on peut donner la toux et se gratter etc. La toux qui peut provenir d'un coup de froid ou d'autres raisons est significatif mais il n'a pas l'intention de transmettre un message s'il sera réflexe, se gratter est aussi significatif mais se fait inconsciemment ; Desmond Morris appellent ces deux cas Gestes

accidentels. Les gestes secondaires peuvent devenir des gestes primaires à condition qu'ils s'adaptent à l'atmosphère où ils se trouvent. Les gestes secondaires sont plutôt physiologiques et se produisent automatiquement lors d'un besoin corporel. Ce qui est remarquable c'est qu'ils sont contrôlables. Dans ce cas la classification pose un problème. Roger E. Axtell n'a pas fait de classification mais il les a traités sous le titre de 'Gestes les plus répandus', 'Gestes suprêmes', et les gestes faites par les membres, Otto Schober les a étudiés selon les situations et relations précises, Allan Peace les a traités selon les membres concernés. Conformément à l'objectif de notre travail nous allons étudier indépendamment les parties gesticultrices du corps.

2.2.2. Les Mimiques

Les mimiques sont des signaux significatifs intentionnels ou non intentionnels produits sur notre face par nos yeux, les sourcils, les cils, la couleur du visage, les rides du front, les lèvres, la bouche, les oreilles, la moustache selon l'ordre de nos propres sentiments ou par une intervention extérieure après avoir subi une filtration dans nos sentiments avec ou sans but de communication. Au cas de conflit des réactions non intentionnelles et intentionnelles, il suscite le risque de mentir. Ici nous prétendons qu'au niveau micro les mimiques ne sont pas contrôlables et peuvent nous trahir tout de suite si l'on observe bien. Alors dans quelle des deux catégories faut-il les mettre ? Celles qui sont exécutées involontairement surtout les mimiques micro seront considérées indices mais celles qui sont volontairement et intentionnellement provoquées seront mises dans la catégorie des signes. Mimer et gesticuler sont tous les deux des actions continues et durent 24 heures même quand on sommeille. Les mimiques non intentionnellement produites sont celles de la peur, la douleur, la joie, la surprise, la colère, la haine suscitent tous des changements sur le visage. D'après une étude d'Ernst Hubert et versé par Desmond Morris, les mouvements expressifs faciaux et considérés universels et principaux sont au nombre de vingt. D. Morris prétend que ces mouvements sont aussi propres à certains animaux, principalement le singe qui est fort ressemblant à l'homme. En voici la reproduction ci-dessous : (Morris, 1992, 26) .



La capacité de productions des signes dépend du génie de l'utilisation des muscles faciaux. Bien que toutes les personnes naissent physiquement et physiologiquement identiques le génie d'utilisation de leur corps différencie l'une de l'autre. Les pantomimes ou les clowns, les comédiens sont des professionnels chez qui le génie d'utilisation des muscles faciaux sont plus développés que les autres personnes et qui leur permettent de faire de multiples signes significatifs ou non mais quand même communicatifs qui suscitent chez l'interlocuteur une réaction comme le rire. Giulio Bertoni prétend que « la mimique est un langage [...] le rire est un langage [...] les larmes sont un langage » (Mounin, 1971, 30). Le visage étant le centre des mimiques est la partie la plus significative du corps. La plus grande partie des messages est transmise par ladite partie. Cette partie du corps, se situant au-dessus de tous les autres membres, elle est toujours et en tout lieu en contact avec autrui. La

communication interpersonnelle corporelle des hommes grenouille qui se fait sans problème dans l'eau est la preuve de la véracité de la précédente phrase.

Une particularité de la mimique est que avec le temps, les mimiques fréquentes peuvent modifier les lignes du visage et celui-ci prend alors un air différent de sa forme natale ou première et ne change plus et devient psychonomie. Ce changement est vu surtout dans le corps de l'armée et chez les personnels de la Direction de Sécurité dont leur mission nécessite d'avoir un air sévère contre les malfaiteurs pour montrer la force et leur supériorité et ainsi assurer la discipline dans la société. Encore les dirigeants dans leur environnement de travail, voire les pères dans leur famille ont un air sévère, symbole de la force. Même on apprend aux enfants dès leur plus jeune âge la supériorité du père qui a temporellement un air sévère face à une faute de l'enfant et l'enfant ayant appris la sévérité du père commence à avoir peur d'être grondé par papa. Mais celui qui sourit toujours et qui se montre joyeux aura un visage sympathique et souriant

D'après les psychologues l'expression émotionnelle que reflète le visage est innée mais les facteurs biologiques et les expériences sociales qui précisent ces émotions. Selon le psychologue Mümtaz Turhan l'expression faciale dépend de la signification de l'environnement, c'est selon l'environnement que le visage prend forme. (Cüceloğlu, 2000, 270). Pensons qu'on a un air joyeux et que nous nous sentons bien et qu'il faut rendre visite à un ami endeuillé. Entré dans la maison l'expression faciale change tout de suite. Cela prouve l'idée indiquée ci-dessus. Mais les expressions faciales varient de culture en culture c'est pourquoi la compréhension d'une expression devient difficile à la première rencontre. Ce qui est certain d'après les recherches c'est que les expressions des sentiments principaux comme le rire, la peur, la pleure, la joie, la tristesse, la colère etc. sont à peu près identiques dans toutes les sociétés du monde et même chez les aveugles.

A part les signes mimiques concernant nos actions et la langue Schober ajoute les signes métas qui sont utilisés avec les autres signes et qui servent à exprimer les variations de la signification. Par exemple par un sourire on n'a pas seulement l'intention de transmettre un message d'établir une relation mais

en même temps on montre qu'on plaisante, le clin d'œil fait envers un ami devant une troisième personne, signifie qu'on rigole du troisième (Schober, 1999, 49) .

L'idée de la difficulté de la lecture du visage est partagée par tous les chercheurs dans ce domaine car chaque personne est sentimentalement différente de l'autre et le visage comprend huit facteurs qui tous sont en mouvement au moment d'une seule mimique. il est presque impossible de faire indépendamment une mimique. C'est à partir des critères principaux qu'on pourra interpréter les détails. L'un des spécialistes du langage corporel, Birdwhistell, estime à plus ou moins 250000 le nombre de différentes expressions faciales (Cooper, ?, 101) . D'après Roger E. Axtell « Un chercheur américain affirme avoir compté quelque 1814400 sortes de sourires, » (Axtell, 1993, 69) . Ces chiffres montrent clairement combien la charge des spécialistes du langage corporel est dure et le génie humain. Dans l'ère des robots dans laquelle nous sommes, nous nous demandons si les robots réussiront à atteindre ce génie humain ? La réussite dépend de la découverte intégrale de l'homme.

2.2.3. Les Postures

Les postures sont des positions ou des comportements faites par notre corps tout entier. Nous allons l'étudier de différents points mais en deux catégories qui sont la position debout et la position assise. Avant de passer à l'étude des deux positions opposées il nous a paru nécessaire de parler d'abord de la physique ou de la parure innée considérée comme signe qui a quelque chose à nous transmettre silencieusement et involontairement sans articuler un mot.

S'incliner en avant, vers l'arrière, de chaque côté transmet aussi des messages inconscients, non intentionnels. La signification de la posture surgit à deux niveaux. L'un entre la taille et la tête l'autre de la taille jusqu'aux pieds. Mais la majorité des mouvements se trouve dans la première partie.

Les hommes si ce n'est du point de vue physiologique sont du point de vue physique, différents les uns des autres. Le physique est une particularité distinctive visuelle qui a un impact considérable sur les personnes. Les grands, les gros, ou celui qui est debout sont toujours considérés comme supérieurs par rapport à ceux qui sont de petites tailles, et à ceux qui sont assis. Naturellement les premiers ont un avantage. Les deuxièmes sont désavantagés. Dans les sociétés sous développées ou en voie de développement, les riches sont considérés comme supérieurs aux pauvres c'est-à-dire que la richesse a été et même aujourd'hui est le symbole de la force matérielle et immatérielle. Tandis que dans les sociétés modernes c'est la force de création d'idées qui remplace la force matérielle ou immatérielle. Cette idée nous rappelle les situations des primates où toute leur vie était basée sur la force corporelle ou matérielle. La même idée existe même aujourd'hui dans les pays sous développés où les conditions de vie sont liées encore à la culture des terrains et non à l'industrie. Dans ces types de sociétés et dans celles où les normes sont dures et qui ne sont ouvertes à aucune autre culture, le respect envers les supérieurs y existe inévitablement. Dans ce cas la société se divise en deux groupes : 1- Les supérieurs 2- Les inférieurs.

Les inférieurs se sentent obligés de s'incliner face à leurs supérieurs. La façon de s'incliner, les épaules tombées signifie manque de confiance en soi, peureux, timide, perdu, etc. Puisque nos actions se font en fonction de nos sentiments et bien la posture, elle aussi, est influencée par nos sentiments. L'inclination témoigne de notre idée envers nos interlocuteurs. Mais le sentiment dépendant de la condition, l'inclination peut être intentionnelle. En général l'inclination en avant est considérée comme affirmative car physiquement et psychologiquement l'inclination en avant fait allusion au rapprochement, à l'union, au partage de tout sentiment par contre les épaules tirées vers l'arrière peuvent signifier un caractère despotique, irréflicie, coléreux, insensible, etc. c'est pourquoi elle est considérée comme négative. Prenons un exemple de la vie sociale : imaginons un groupe assis à table. Si le sujet de la conversation attire l'attention des personnes elles feront un effort pour s'approcher les épaules vers le centre de la table, et écouter attentivement ce qui est dit mais si la conversation leur déplait elles se renversent sur leur

chaise. Le même comportement existe aussi entre les amis connus et inconnus. Les amis connus peuvent établir une relation intime entre eux en faisant attention à ne pas s'éloigner du groupe mais celui qui est étranger au groupe restera un peu reculé de la ligne des autres avec les épaules tenues en arrière.

Les épaules dressées signifient le soupçon, la tension, préparation à la violence, prise en garde, protection du corps, statut élevé etc. Les épaules carrées sont considérées comme les signes de la force et de la conscience de sa responsabilité. Dans le corps de la Direction de la Sécurité et dans l'armée les personnels sont choisis parmi ceux qui ont une poitrine avancée avec des épaules carrées, visage long avec des traits marqués car ces personnels devront se montrer et en même temps être fort, sévères vis-à-vis des réactions extérieures Individuelles. Un chercheur en kinésiologie G.W. Hewes a déjà catalogué mille différentes postures (Axtell, 1993, 12) .

2.2.3.1 Position Debout

En position debout les hommes émettent à tout moment et perpétuellement des messages à ceux qui se trouvent dans leur environnement. Nous prétendons à chaque occasion que le corps agit selon nos sentiments. De quelle nature que soit notre conversation, c'est notre conduite ou notre posture qui importe et qui émet involontairement les messages les plus réels à ceux qui sont activement ou passivement en relation avec nous. C'est l'une des principales particularités du langage corporel. Le corps, en tant qu'émetteur, n'a pas toujours besoin de la présence de récepteurs contractuels. Les inconnus passant dans les rues, sans être en relation directe avec nous, peuvent interpréter aussi nos conduites tandis qu'au cours d'une communication dans le langage parlé, la présence des deux parties est essentielle et constitue la condition de la communication. Alors, pour comprendre le rôle de la posture essayons de trouver la réponse de la question suivante : Comment émettons-nous des messages à notre environnement par notre posture en compagnie d'autres personnes ?

Dans cette partie nous allons étudier la posture du point de vue de la situation positionnelle. Dans ce cadre la distance, l'angle, la direction de notre centre corporel et des pieds sont les indices principaux qui constituent de la posture.

2.2.3.1.1 La Distance

Les comportements humains, dans un lieu donné, fournissent des informations soit positives soit négatives, aux autres personnes qui se trouvent dans le même local. La distance interpersonnelle peut s'établir volontairement, involontairement ou inconsciemment selon la condition, le degré d'intimité entre les personnes. Dans les milieux étroits ou dans une atmosphère de relation chaleureuse particulièrement entre les familles ou les personnes connues, la distance entre les personnes est réduite au minimum car les personnes ont tendance à se regrouper. Dans les conditions normales l'étroitesse de la distance dépend de la force des relations intimes. Cette étroitesse de distance est surtout perceptible dans les positions côte à côte ou face à face. La faible distance interpersonnelle établie volontairement a certainement une raison : menace ou désir de dire quelque chose de secret ou tout simplement amour pour l'interlocuteur comme c'est le cas chez les fiancés, les amoureux qui s'embrassent, qui se tiennent par la taille mais celle qui est établie inconsciemment sera l'indice d'intimité, d'un sujet secret etc. Il faut ajouter à la fonction d'établissement de relations chaleureuses la fonction de mettre en sécurité et la fonction de confiance réciproque. Mais il ne faut pas mélanger les dites distances exprimées ci-dessus avec l'étroitesse de distance établie entre les personnes inconnues dans les moyens de transport comme, bus, tramway, train, métro, paquebot de courte ligne ou ascenseur où il n'est pas question d'indice d'intimité car les personnes qui s'y trouvent n'ont pas de relation communicationnelle directe entre elles mais c'est en raison de l'étroitesse du milieu où elles se trouvent qu'elles se positionnent de cette façon. Il faut absolument faire cette distinction sinon on peut risquer de se tromper et la conséquence nous mènera à d'autres conclusions nous éloignant de l'objectif principal.

Les positions des personnes situées à distance éloignée sont en général l'indice de l'absence d'intimité et de manque de confiance entre elles, mais le positionnement à distance marque aussi le statut élevé. Les personnes ont généralement un respect pour les personnes de statut élevé. Dans les diverses cultures ou chez celles qui sont surtout sous-développées, la richesse a une valeur de supériorité autant que le statut social. Mais il y a des supérieurs qui se mettent ou il y a des cas où les supérieurs sont obligés de se mettre à une distance considérable des personnes. Ce cas est une règle professionnelle et ne doit pas être confondue avec les positions inconsciemment prises. Ces positions se situent en distance entre 1,25 et 3,60 m que Descamps appellent respectivement distance sociale rapprochée et distance sociale lointaine (Descamps, 1993, 127). Dans les relations interpersonnelles, plus le sentiment de confiance s'établit réciproquement plus la distance entre les personnes diminue. Le même cas existe aussi chez les animaux ce dont chacun de nous a été sûrement témoin. Par exemple chez les animaux domestiques comme les chats et les chiens celui qui leur est étranger ne sera pas permis de violer la distance intime et même sera chassé du milieu et sera obligé de quitter le lieu. Mais ceux qui sont ensemble et même s'ils sont de différentes races arrivent à vivre ensemble dans la limite de la distance intime. La distance établie entre deux personnes en posture face à face est inférieure à celle d'un trio qui établit un cercle ouvert à la participation d'autres personnes hors du groupe (Pease, 1999, 162). La notion de distance entre les hommes varie de culture en culture et selon l'expérience personnelle. Alors il nous incombe de ne pas généraliser les gestes et de les interpréter dans les limites de leurs milieux où ils sont pratiqués.

2.2.3.1.2 Angle de Positionnement

Quel que soit le niveau significatif des mots articulés par nous même, ce qui importe, comme nous le prétendons à chaque occasion, c'est le langage silencieux autrement dit le langage corporel car les mots expriment les idées, le langage corporel exprime les sentiments. Visuellement et réellement le corps exprime ce qui n'est pas visuel mais qui existe spontanément et réellement

dans l'esprit et dans les sentiments. C'est pourquoi notre position envers notre partenaire ou les personnes qui nous entourent est importante.

L'angle est constitué au moins par la posture de deux ou de plusieurs personnes. « Le degré de l'angle constitué entre les personnes, varie selon le cas d'intimité et du sujet secret qu'ils conversent entre eux. » (Pease, 1999, 161). Les personnes qui ont fait connaissance et ont déjà établie des relations intimes entre elles se mettent généralement face à face pour échanger leurs idées ce qui est considéré par Irgören comme une position concurrentielle. Même dans un groupe, ces personnes essayent de se mettre toujours face à face ou au moins côte à côte et en cas de positionnement différent elles se sentent gênées. La séduction qui intéresse deux personnes se fait aussi de façon face à face avec un angle de 0° . La posture de deux personnes placées en angle de 0° émettra le message de fermeture au monde extérieur, et exclura la participation ou l'intervention d'une troisième personne. Le surgissement de déplaisir personnel, au moment d'un dialogue, entraînera une tournure inconsciente du centre ou de la posture chez l'individu. Un angle de plus ou moins de 90° signifiera le désir d'interrompre la conversation ou de quitter son interlocuteur pour des raisons quelconques.

Quant au trio, chacune des personnes constitue avec les pointes de leurs pieds un angle à peu près de 45° à 60° . C'est une position qui émet le message de pouvoir y inclure la quatrième personne mais c'est aussi un positionnement qui exclut la quatrième personnes. Elle est aussi un positionnement de coordination, d'entente et de solidarité. Mais en cas d'intervention de la quatrième personne que se passerait-il ? En réponse la conversation serait approfondie et pourrait aussi se transformer en dialogue si les éléments composants étaient constitués de sexes différents.

2.2.3.1.3 La Direction

L'indication de la direction se fait par le centre du corps et les pieds. Celle-ci est l'un dans l'autre avec l'angle. Le centre de notre corps et les pieds prennent tous position selon l'importance accordée au contexte, aux personnes ou aux choses se trouvant autour de nous. Quand le contexte nous attire on se

rapproche de notre interlocuteur et en même temps on se retourne de plus en plus vers lui de façon à faire un angle de 0° au maximum. Ceux qui s'entendent avec leur interlocuteur peuvent faire un angle de 90° et même plus qui peut aller jusqu'à 0° avec lui. Les directions de leur corps étant vers différents points constituent quand même un triangle ouvert à tout. Dans le cas contraire les parties restent un peu éloignées l'une de l'autre, et cette distance qui dépend aussi de l'intimité interpersonnelle, et la direction des pieds et de notre centre ne montrera pas la face de l'interlocuteur mais plus en plus la direction de la marche ou de la fuite selon les conditions du moment. A ce moment là pour celui qui a une connaissance considérable sur le langage corporel, il agira selon les messages du corps qui sont plus importants que les mots du point de vue de la réflexion des sentiments. Car les mots peuvent mentir mais le langage corporel ne ment pas et ne mentira jamais c'est une règle stricte, naturelle, universelle qui ne peut dépendre de personne.

2.2.3.2 Les Positions Assises

Nous pouvons étudier ces positions soit en compagnie d'une table soit sans table, mais sur une chaise. Du point de vue de notre sujet d'étude les positions assises sont aussi significatives que tout le reste du langage corporel. Nous allons étudier d'abord les postures sans compagnie de table et puis les postures, les positionnements par rapport à une table. Dans ce cadre la distance, les angles constitués consciemment ou inconsciemment, la direction de la chaise par rapport à l'interlocuteur ont tous une importance et une signification pour chaque position.

2.2.3.2.1 La Distance

Nous distinguons deux types de distance en position assise selon le matériel sur lequel on s'assoit : 1 -Distance fixe 2- Distance non fixe

La distance fixe est celle qu'on occupe sur la chaise. Cette distance est propre à chaque personne. Elle est telle que la personne assise se sent très bien et en sécurité et ne peut pas être violée C'est pourquoi celui qui s'assoit sur une chaise se sent en sécurité. La distance rapprochée entre les chaises

est l'indice d'intimité, de bonheur, de l'amour pour quelqu'un, de rapprochement, les chaises positionnées à distance seront l'indice du mécontentement, du malheur, du sentiment adverse contre l'interlocuteur, de la haine, de la pudeur, de la peur, du statut social, etc. Comme c'était le cas dans la position debout, plus on se rapproche plus le degré d'intimité est élevé.

Quant à la distance non fixe ou violable, elle est la place occupée et partagée sur le divan, sur le canapé où on s'assit avec plusieurs personnes. Pourquoi cette dénomination ? On sait que les personnes sont dérangées, gênées quand on s'introduit dans la distance intime ou on s'approche plus. Les personnes qui font connaissance s'asseyent généralement l'une à côté de l'autre parfois sans laisser de vide en raison de la confiance, l'intimité et parfois du manque de place. Mais la promiscuité est quand même très gênante pour chacune des personnes assises et qui partagent une distance déterminée parce que la distance intime rapprochée qui varie de 0 à 15 cm selon Descamps (Descamps, 1993, 126) peut être même violée par la particularité personnelle comme la grosseur, par la façon de s'asseoir ou par l'addition d'une personne c'est pourquoi nous avons trouvé qu'il serait convenable de nommer celle-ci « Distance violable ».

Par manque de confiance envers l'interlocuteur ou pour d'autres raisons citées ci-dessus, la distance peut s'accroître mais jusqu'à une certaine mesure et ne peut dépasser les frontières occupées par les sièges. Au cours d'une invitation ou réunion les anciens amis préfèrent s'asseoir côte à côte sur un divan ou un canapé tandis que les nouveaux préfèrent le fauteuil individuel pour mettre imaginativement un obstacle qui servira à agrandir la distance entre eux.

2.2.3.2.2 L'angle

Dans le domaine de la communication, l'angle constitué en position assise a autant d'importance que la position debout. Les personnes individuellement assises sur une chaise se positionnent involontairement selon leur sentiment ou selon la position fixe siège. Qu'il soit dans n'importe quelle condition d'après Ahmet Şerif İzgören il y a cinq différentes façons de s'asseoir

avec un interlocuteur lors d'une communication (Izgören, 2000, 94). Nous allons en ajouter une sixième selon Ken Cooper (Cooper, 97).

Pour illustrer notre propos, nous avons schématisé, à la page 70, ces positions.

L'image de gauche représente nous même et celle de droite notre interlocuteur. Comment commenter ou argumenter ces positions ? Il faut prendre en considération l'orientation du centre de l'individu qui fait un angle avec son interlocuteur en bref, c'est l'angle constitué qui est significatif.

Dans la première image le fauteuil tournant représenté en foncé s'est mis contre le flanc de l'interlocuteur, le centre est actif, et constitue une position de menace par contre celui de l'interlocuteur est en position passive. Ken Cooper l'a nommée Ouvert-Neutre.

Dans la deuxième image les deux centres sont parallèles, en position Neutre-Neutre ; il s'agit de l'indice d'unité, de coopération, d'une entente, d'égalité en différent point et cela engendre de l'harmonie, mais l'arrangement des fauteuils ou des chaises dans une salle de théâtre, de cinéma, dans une église est fait volontairement et a lui aussi un signifié d'égalité dans le cadre de la classe dans laquelle ils se trouvent.

Dans la troisième image il y a un échange de vue dans lequel les parties font un effort pour justifier la supériorité de leurs idées c'est pourquoi c'est une posture de concurrence. Celui qui n'a pas une chose à débattre ou à partager ne se met sans doute pas de cette façon mais toutes les postures face à face à 0° ne doivent pas être traitées de concurrence. C'est une posture ouverte - ouverte. Prenons deux amis de sexe opposé assis face à face devant une table conversant souriant et penchés l'un vers l'autre, les mains dans les mains sur la table alors que signifierait cette posture ? Cette posture paraîtrait naturellement pour chacun qui la perçoit comme une forte relation amoureuse. Alors quel est le point divergent, comment interpréter ou différencier les postures les une des autres pour ne pas commettre de faute ? En réponse à cette question nous prétendons qu'il faut interpréter une posture en tenant compte de différents

points et non à l'aide d'un seul élément parce que le langage corporel est un tout et son signifiée est constitué de plusieurs signifiants.

Dans la quatrième image les deux parties font un angle de 90^0 qui laisse une place pour la troisième personne ce qui signifie entente, unité de vue, réunion sur un point commun. Nous la nommons ouverte.

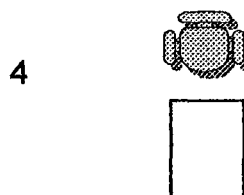
Quant à la cinquième image les deux centres sont passifs, c'est une posture de refus d'établir une communication avec autrui ou refus de l'interlocuteur, d'agir par conséquent indépendamment ; c'est une posture Neutre- Neutre Cette posture existe plutôt chez les personnes qui sont étrangères. Nous observons ce type de posture chez les éléments de différents groupes réunis dans une même salle. Dans le cas de groupes d'amis différents, les éléments ne se retournent pas les uns vers l'autre, le retour serait en vain puisqu'il n'y aurait pas de communication.

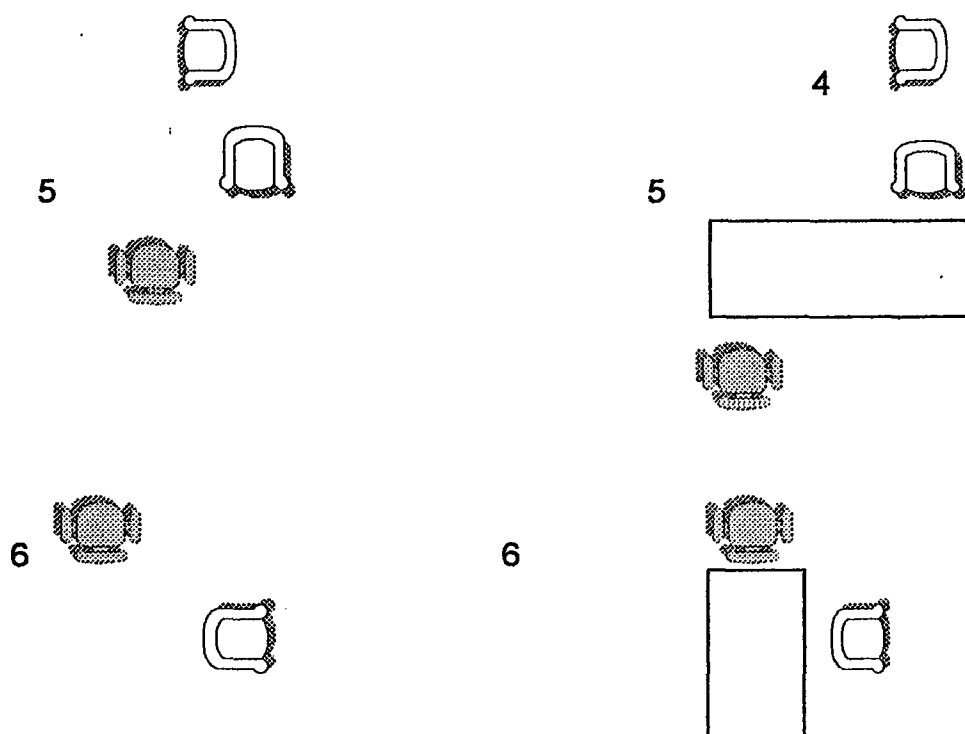
Dans la sixième image les centres sont fermés l'un contre l'autre. La communication est impossible et Ken Cooper la nomme Fermé-Fermé qui signifie confiance. (Cooper, ?, 97).

Sans table



A table





A part la cinquième image, à cause de l'inexistence d'une telle position sur le fauteuil, le reste de tout signifié est valable pour les positions prises par deux personnes soit à table soit sans table. Ici, la table sert de sécurité face à l'interlocuteur et donne de la confiance aux individus et cela provoque un confort qui influence le degré de suggestion et d'expression des idées.

Quelle est la situation devant une table ronde ? « La table ronde évoque l'égalité » (Baltaş,2001,111), facilite l'entente, permet la production d'idées et de solutions communes aux problèmes par des discussions assez pesantes, unie les différentes idées prétendues etc. Malgré la prétention d'égalité de Baltaş, autour de la table ronde il y a quand même une différence de statut. Imaginons une table ronde autour de laquelle les membres d'une communauté sont assis. Précisons un pouvoir, ceux qui se situent à ses deux côtés sont de statut proche du pouvoir, ceux qui suivent sont de statut inférieurs et celui qui se situe juste en face du pouvoir à un angle de 0^0 sera le compétiteur.

Avec une table rectangulaire ou carrée, on distingue d'abord un pouvoir ou un président puis les autres individus se rangeront autour de lui. Le même positionnement qui se fait par éloignement du pouvoir principal s' y fait à commencer par le supérieur vers le degré inférieur.

2.2.3.2.3. La Direction

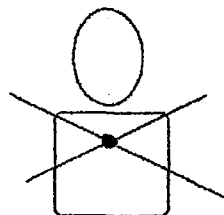
La direction est liée directement aux angles des postures en positions assise et debout. Nous avons vu que l'angle se produisait par le changement de direction du centre. Selon les images ci-dessus nous avons six différentes directions selon la posture de l'interlocuteur.

Le centre tourné vers un des deux côtés signifie la menace, les deux centres tournés vers une seule direction signifie harmonie, égalité, unité etc., les deux centres tournés l'un vers l'autre signifie la concurrence, les deux centres qui font un angle de 90^0 par croisement de leur projection horizontale dans l'espace est l'indice d'un accord commun, unité d'idée sur un point commun etc, les centres en directions opposées signifient l'indépendance.

2.3 Les Expressions Corporelles

Dans cette catégorie nous allons tenter d'étudier les parties gesticulatoires du corps humain qui sont la tête, le front, les yeux, les sourcils, le regard, la bouche, le nez, les oreilles, les joues, les bras, les mains, les doigts, les jambes, les pieds. Ces membres nous permettent de produire et puis d'émettre des messages à nos interlocuteurs et d'établir une communication. On estime le nombre des gestes produits par nos membres à à peu près sept cent mille, mais d'autre part « un chercheur américain affirme avoir compté quelque 1814400 sortes de sourires » (Axtell, 1993, 69). Nous avons vu que jusqu'à maintenant on n'a pas pu donner un nombre déterminé ou fixe des gestes et mimiques ; la complexité du langage communicatif est bien évident. Ces chiffres donnent seulement une idée sur le pouvoir de gesticulation. L'existence de la totalité de ces gestes est sans doute impossible chez une personne. Parallèlement aux gestes leurs signifiés varient aussi selon le lieu et la condition où ils sont pratiqués et cela multiplie le nombre de signification (Fast, 1999, 12). Avant d'étudier les zones corporelles il serait plus logique d'étudier d'abord le centre d'expression de notre langage corporel. Comment faut-il trouver celui-ci ? Imaginairement on fait passer une ligne du milieu de notre poitrine et nous la faisons sortir entre nos côtes, et puis on fera passer

une autre ligne sous une aisselle et ressortir sous l'autre. Le point où les deux lignes se croisent est considéré comme le centre du langage corporel.



Le centre agit clairement et transmet les messages de nos sentiments. Le centre peut être ouvert, fermé, agressif ou accommodant selon la position prise. Quant nous faisons face à un locuteur, notre centre est considéré comme ouvert ; les bras croisés, boutonner un habit, s'asseoir sur une chaise en sens opposé, parler ou se mêler d'une affaire en se retournant de dos vers quelqu'un c'est la position fermée. Quant la poitrine est poussée en avant, les épaules retirées vers l'arrière, le menton et la tête levé ceux-ci expriment l'agressivité, par contre les épaules baissées démontrent l'accommodation. Parmi les positions du centre, la position ouverte transmet des idées affirmatives et la position fermée transmet des idées négatives. En réalité c'est notre interprétation qui suggère ces significations. Expliquons ces deux positions : La conversation face à face du point de vue du langage corporel ne suscite aucune idée négative à l'esprit sauf le contexte de la conversation qui est hors de notre sujet. En plus on se mêle encore plus de celui qui est en face de nous par rapport à celui qui est à côté. Lors d'une rencontre entre plusieurs personnes si la durée du regard ou d'intérêt consacré à celui qui est en position opposée est supérieure à celle réservée à la personne se situant à notre côté ou derrière nous à ce moment là pour la personne en face de nous, notre position exprime des sentiments affirmatifs et pour ceux de côté ou derrière des sentiments négatifs. La deuxième position n'a pas le but d'établir une relation intime et donne une idée sur l'importance accordée à autrui. Dans la vie actuelle nous avons tous été certainement témoins de cette situation. Selon la position prise de notre centre nous pouvons ainsi avoir une idée sur la relation interpersonnelle. Chez les deux sexes, les bras croisés et en général chez les

femmes la mise du sac devant montre la fermeture du centre et la défense du corps contre tout danger qui peut venir de l'extérieur.

Après avoir étudié le centre, expression générale de nos sentiments, nous allons étudier les expressions des membres corporels en détail.

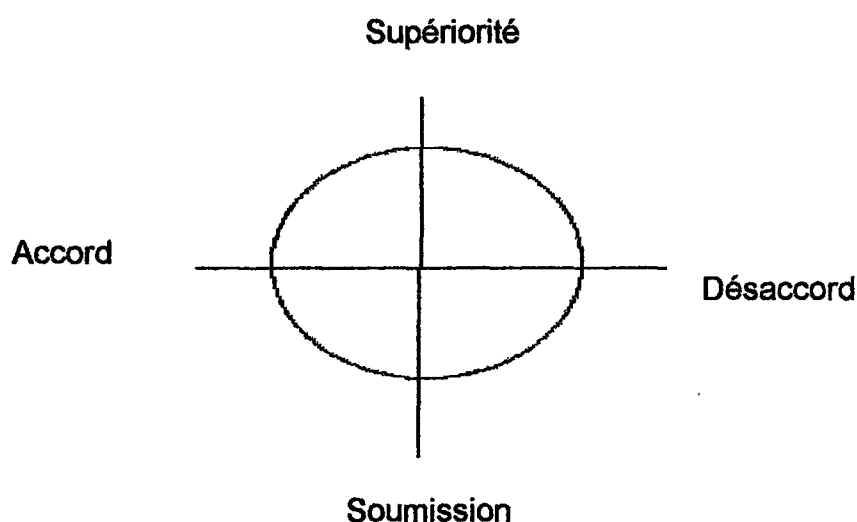
2.3.1. La Tête

La tête est la partie la plus significative du corps avec le front, les sourcils, le nez, les joues, la bouche, les lèvres et ses mouvements. Mais avant d'entrer dans les détails, il nous a paru nécessaire aussi de parler brièvement des stéréotypes de la forme du visage féminin et masculin ; Les psychologues sont unanimes sur les cinq différents visages universels . Ces visages sont : rond, carré, rectangulaire ovale et triangulaire. Les formes sont valables pour les deux sexes. Nous allons les comparer dans une grille selon les indications de Descamps (Descamps, 1993 , 52-53,56).

FORMES DU VISAGE	Sexe	Significations
Rond	Masculin	Bon, vivant, jovial, bonhomme, débonnaire, gourmand
	Féminin	Ouverte, gaie, aimable, vivante, maternelle, bienveillante, compréhensive, chaleureuse, sensible, tolérante, douce, apathique, molle, lymphatique, influençable, soumise, indécise, effacée, réservée, sceptique
Carré	Masculin	Viril, puissant, volontaire, sûr de lui
	Féminin	Têtue, décidée, volontaire, autoritaire, dure, déterminée, sévère, résolue, tenace, exigeante
Ovale	Masculin	Douce, calme, ouverte, confiante, sûr de lui, détendue, aimable, sensible, plaisante
	Féminin	Douce, calme, réfléchi, stable, posée,
Rectangulaire	Masculin	Sportif, courageux, décidé, play-boy, autoritaire
	Féminin	Energique, volontaire, autoritaire, dure, sévère, rude, exigeante
Triangulaire	Masculin	Intellectuel, intuitif, rêveur, réfléchi, intelligent, subtil
	Féminin	Renfermée, sérieuse, douce, triste, timide

Du fait que la tête peut bouger, pour indiquer la direction d'inclinaison il faut la diviser imaginairement en quatre parties par une ligne horizontale et

verticale de façon à les faire croiser sur le bout du nez. La ligne horizontale est celle du moi, et la ligne verticale est celle qui détermine l'état de la personne en relation avec autrui.



La tête, chaque fois qu'elle s'incline dans l'une des quatre directions sur ces deux axes, provoque une signification. Si elle se tourne vers le haut sur la ligne horizontale elle évoque la supériorité, si elle prend une position opposée à la précédente alors nous aurons une conduite de soumission. Du point de vue de l'axe vertical si la tête se tourne vers un locuteur cela signifie qu'on est d'accord pour un échange de vue ; cette position se rencontre généralement au cours des relations intimes. Les regards tournés vers une personne déjà connue sont beaucoup plus fréquents que ceux vers des inconnus. Mais si elle se détourne vers la direction opposée à l'interlocuteur sur le même axe cela sera un trait de désaccord. Tous ces mouvements donnent une idée sur le sentiment envers les autres. L'inclination de la tête sur l'axe vertical n'a pas toujours un sens d'accord ou de désaccord mais c'est aussi le signe de penser, d'intérêt, de jugement ou d'appréciation. Parfois on fait semblant d'incliner la tête pour donner l'impression à autrui de penser ou pour se montrer un air encore plus sévère ou persuasif que d'habitude. L'inclination de la tête à gauche ou à droite existe aussi chez les animaux. Nous pouvons l'observer clairement chez les volailles au moment où elles accordent de l'attention à une chose ou un lieu. Les inclinent alors la tête comme lorsque les humains pensent à quelque chose. Parmi les gestes schématisés en ce qui concerne la

gesticulation de la tête, les gestes d'affirmation et de négation sont exécutés quotidiennement plus que les autres. Sur l'axe horizontal hocher la tête du haut vers le bas signifie 'Oui' rejeter la tête vers le haut signifie 'Non' et verticalement le secouement vers les deux côtés signifie 'Non'. Ici, ce qui est remarquable c'est que ce soit sur l'axe horizontal ou vertical la négation se fait de deux façons différentes. Ces gestes sont abondamment utilisés en Turquie mais il y a des cultures où l'on en pratique seulement une : « En Arabie Saoudite en Grèce ou en Bulgarie, hocher la tête vers l'arrière tout en claquant la langue : c'est non » Encore le secouement des deux côté est synonyme de « Oui j'écoute » en Inde (Axtell,1993 ,70,72). D'après les données de Baltaş le mouvement du haut en bas signifie l'affirmation pour 85 % de la population Istanbouliote et le mouvement vers les deux côtés sur l'axe horizontal signifie la négation pour les 92 % (Baltaş,2001,51). Sur la nature du balancement de la tête des deux cotés qui veut dire généralement 'Non' les scientifiques se divisent en deux. Les uns prétendent l'innéité et les autres prétendent qu'il est appris. La preuve de la véracité de ceux qui soutiennent l'idée d'innéité est donnée par les bébés. Cette idée nous parait acceptable parce que quand les bébés renoncent ou refusent leur biberon, secouent leur tête des deux côtés ou la rejettent en arrière. La même manière de pratique par les adultes soutient l'idée d'innéité.

Le deuxième exemple à donner sur l'innéité est le dégoût envers un mauvais odorat .Celui qui sent une plante de mauvaise odeur pour exprimer sa détestation rejette d'abord la tête et puis la secoue à gauche à droite.

Avec notre tête nous émettons aussi des messages d'encouragement, de découragement, de refus, d'agressivité, etc. Ces significations nous prouvent encore une fois que, comme c'est le cas pour le vocabulaire, chaque nation a ses propres gestes et mimiques ou leurs significations différentes selon les cultures où ils sont pratiqués.

Au cours de cette étude nous allons suivre la méthode inductive car l'innocence des détails risquera d'entraîner des fautes d'interprétation. Parmi les autres membres le visage est la partie du corps la plus complexe et la plus expressive c'est pourquoi la lecture des expressions faciales pose toujours des

problèmes. La raison est que chaque culture et même chaque personne a ses propres modes d'expression et une expression dépend de huit facteurs. Les nuances peuvent même tromper les spécialistes de cette branche.

Les expressions ne sont pas produites indépendamment mais chacune a une nature composée. Après avoir parler de la tête, et puisque les autres organes de celle-ci participent à la gesticulation et aux mimiques, nous allons d'abord les étudier en ordre du haut en bas : le front, les sourcils, les paupières, les yeux, le nez, les lèvres, le menton et puis les autres membre du corps.

2.3.2. Le Front

Le front avec ses rides est le meilleur signe des états sentimentaux et physiques. Ce sont les rides qui expriment nos sentiments mais ces rides sont temporaires tandis que les rides exprimant le physique sont constants. Les rides frontales sont de deux types : l'un horizontal et l'autre vertical. Qu'elles soient horizontales ou verticales ce qui constitue notre objet d'étude, les rides dont on parle sont celles qui sont formées temporairement non les constantes. Les rides se forment temporairement selon la pensée, la tension, la crainte, l'intérêt, l'étourdissement. La dimension est aussi significative : un large front est le signe de sévérité ou de maturité, avoir un petit front sera le signe de jeunesse c'est-à-dire donne une vue plus jeune que le réel. Chez les Turcs la largeur du front est le signe d'honnêteté. Pour l'exprimer on dit en public « Mon front est large et ma figure est sans tache »

2.3.3. Les Sourcils

Les sourcils sont expressifs et significatifs selon leur épaisseur et leurs deux mouvements : Froncement et haussement. Ce qui nous importe c'est le côté actionnel. Le haussement témoigne de la peur, de la surprise, de l'étonnement, de l'invite amoureuse, du monème corporel 'Non' en Turquie par contre le froncement évoque la colère, l'inquiétude, la confusion, l'intérêt, la douleur, la menace. Le froncement donne un air sévère, le mouvement opposé donne un air souple au visage. Dans les plus simples figures les sourcils sont toujours dessinés de leur expressivité (voir Cüceloğlu, İnsan ve davranışı

(L'homme et son Comportement) p.271) ; les figures robot des coupables, des assassins à la préfecture de police sont inévitablement dessinées avec les sourcils pour l'identité, le côté expressif intéresse les spécialistes du langage corporel et les psychologues.

2.3.4. Les Paupières

L'expressivité des paupières vient de leurs trois mouvements :

1-Ouvertes

2- Entre ouvertes

3- Fermées

Les yeux ouverts constituent la position de vigilance, d'attention. Cette position est celle que l'on rencontre lors de l'augmentation de l'intérêt personnel. Les paupières entre ouvertes témoignent de l'intensification de l'intérêt personnel, les paupières fermées sont, en Turquie, la position de sommeil ou temporairement d'évanouissement, de concentration, de désir sexuel, d'affirmation de refus des idées ou de regarder, par lequel on se sent loin d'événements malheureux comme un accident. Le battement des paupières est l'indice de l'arrêt d'intérêt.

Le clin d'œil qui se fait en fermant rapidement l'un des yeux peut être le signe d' »OK » (d'accord, ça y est), signe d'une chaleureuse relation ou d'intimité, de rigolade. Accompagné d'un secouement de la tête vers un endroit il devient une interrogation selon le contexte : « Qu'est-ce qu'il y a ? Qui est-ce ? »

La paupière inférieure n'a pas de mouvement intentionnel ou non intentionnel ; avec ses mouvements dépendent de la paupière supérieure. Mais quand on la tire vers le bas avec un des index on veut dire en France, en Turquie et en Angleterre « Mon œil ! Tu ne m'auras pas. Je vois bien ce que tu prépares ».

2.3.5. Les Yeux

Selon les Turcs les yeux reflètent les sentiments du cœur car la grande partie des sentiments spirituels sont produits du cœur même il y a une chanson turque dont la traduction est ci-dessous expliquant les fonctions des yeux et l'objectivité, la nature et l'importance du langage corporel par rapport au langage parlé :

« Les yeux sont le miroir du cœur

Et ne savent ce qu'est le mensonge » (chanson turque)

« Un regard explique tant de chose à l'autre

Un regard fera pleurer un autre pendant des heures » (Cüceloğlu, 2000, 272).

Les Arabes expriment la fonction des yeux par cette locution suivante :

«Les yeux sont la fenêtre qui ouvre sur l'âme» (Axtell,1993 , 73).

Au sujet du regard prêtons une oreille attentive à Valéry :

« Dès que les regards se prennent, on n'est plus tout à fait deux et il y a de la difficulté à demeurer seul. » (Descamps,1993 , 96).

Nous pouvons continuer à donner des milliers d'exemples pour les yeux mais pour l'importance ou la supériorité du langage corporel sur les autres systèmes de communication il nous a paru suffisant de citer ces quelques exemples. Les yeux sont nos organes les plus expressifs et les plus mobiles. Ils ont une fonction très importante qui est celle de regarder dans les communications interpersonnelles et dans la vie privée de l'homme lui-même. Ils sont l'organe de l'un des cinq sens dont les fonctions sont de collecter toutes sortes d'informations visuelles nécessaires ou non nécessaires pour l'homme et d'émettre en même temps des sentiments internes. Ils sont attentifs et en alerte pendant la vie active et passive de l'homme. Donc, ils ont en même temps une fonction d'émetteur et de récepteur. Les signes émis par les yeux sont plus respectés et plus significatifs que les paroles articulées. D'ailleurs par l'existence de contradiction entre la parole et les signes non verbaux suscitent

le mensonge. Si on a une meilleure connaissance du langage corporel, on peut mieux percevoir le mensonge.

Pour approfondir encore un peu notre étude sur l'expression des yeux il faut jeter aussi un coup d'œil aux pupilles. Nous savons tous que les pupilles se dilatent dans l'obscurité et se rétrécissent automatiquement à la lumière pour mieux voir. La réaction des pupilles envers les événements sentimentaux est analogue c'est-à-dire que quand une chose éveille en nous une émotion les pupilles se dilatent. Au moment d'une réflexion elles restent dilatées puisqu'il s'agit aussi d'un intérêt. Comme nous l'avons vu ci dessus la dilatation est relative aux choses affirmatives. Nous savons aussi que pour se montrer plus belles, les femmes savaient dilater leurs pupilles à l'aide d'un liquide contenant de l'atropine et issu de la plante belladone. Par contre face à une réflexion négative ou si nous avons de mauvaises idées, à ce moment là nos pupilles se rétrécissent. Pour procéder à un classement sémiologique il faut savoir si elles émettent des signes ou des indices. La taille de la pupille selon les sentiments n'a aucune intention et elle n'est pas conventionnelle, ni volontaire c'est pourquoi elle est considérée comme un indice. Mais d'après les expériences de Eckard Hess qui a consacré plusieurs années à l'observation des pupilles, les pupilles se rétrécissent aussi en cas de colère et se dilatent en cas d'intérêt, de désir ou d'amour (Descamps,1993,93). Hess a même « créé une science qu'il a appelée « pupillométrie » (Fast,1993, 149). Le changement de taille des pupilles varie aussi selon le sexe, le lien de parenté et l'état-civil. Les femmes et les hommes subissent aussi un changement de taille des pupilles devant des nus. Mais la durée des regards des femmes face à des nus est inférieure par rapport à celle des hommes D'après Hess, les pupilles des femmes, qu'elles soient mariées, célibataires, mariées mais sans enfant, se dilatent plus que celles des hommes devant une photo d'un enfant par exception celles des pères se dilatent aussi (Morris,1992,169). Nous connaissons plusieurs sortes d'expériences faites à ce sujet ; durant l'une d'elles on a présenté des aliments à une dizaine de personnes et on leur a demandé de faire leur préférence et à la suite de cette étape on leur a montré les aliments et on a vu que les pupilles s'élargir. A notre avis la dilatation dont il s'agit vient du sentiment d'amour maternel, de la fidélité et en général de l'intérêt.

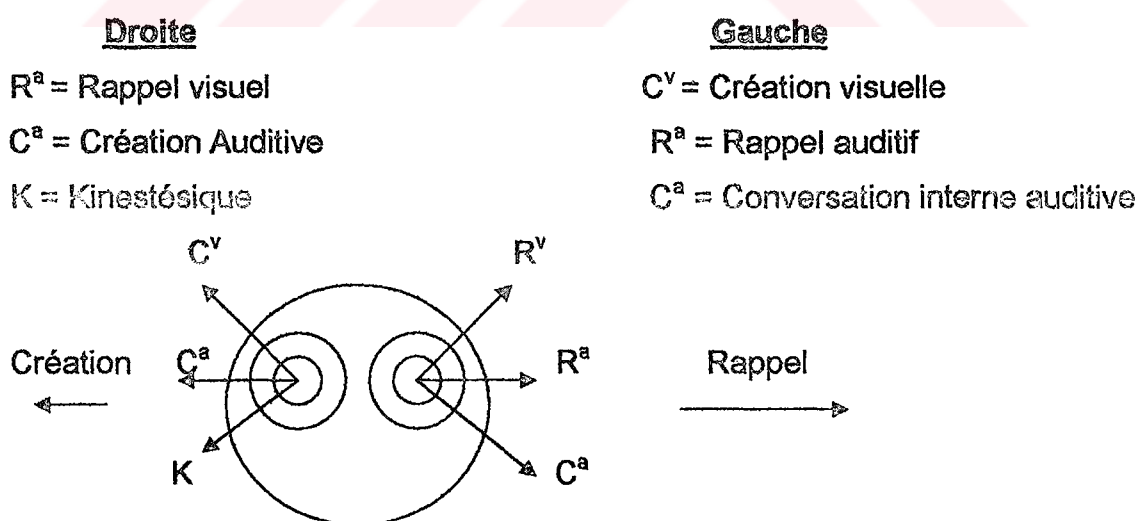
Les pupilles dilatées nous rendent plus attirant que d'ordinaire. Nous l'observons plus fréquemment chez les bébés ce qui les rend encore plus aimable.

Chez les adultes et surtout chez les femmes celles qui ont des pupilles larges sont plus séduisantes. Devant la caméra cinématographique, les personnages, pour se rendre plus séduisantes mettent dans l'œil du liquide dilatant les pupilles que les ophtalmologues utilisent pour examiner l'œil de leur patient.

Les larmes aux yeux sont l'indice d'une sentimentalité extrême et de manque de force chez les petits et les adultes, de douleur, de joie, de honte, de dépit, de colère, de soulagement, du désespoir, de détresse, de peur, de la rage, de réjouissance, de jalousie, de tristesse et d'émotion. Les personnes extrêmement sentimentales, sensibles, chaque fois qu'elles sont témoins d'un événement douloureux ou qu'on leur en raconte commencent à avoir des larmes aux yeux. Tandis que ceux qui sont forts, se font confiance, ou ont passé une vie riche n'en auront que face à des événements très graves ou irrésistibles. Parfois la joie fait venir des larmes aux yeux c'est un cas dont on peut être fréquemment témoin dans la vie actuelle. Dans quelle catégorie faut-il les mettre ? car elles sont un signal équivoque. D'après nous il faut les considérer comme indices provoqués involontairement dans n'importe quel contexte parce que les larmes n'ont en général pas l'intention de communiquer quelque chose mais se produisent physiologiquement. Mais quand elles apparaissent dans une intention de communication alors elles peuvent être considérées comme un signe. Comme c'était le cas autrefois, chez les Turcs : il y avait des pleureuses spécialisées et salariées qui commençaient à pleurer et faisaient pleurer dès la mort jusqu'au maximum, une semaine après l'enterrement, les personnes qui venaient exprimer leurs condoléances aux membres de la famille du/de la défunt(e). Ces pleureuses pleurent dans l'intention d'émettre le signal de deuil. Cette tradition plonge ses racines dans le chamanisme. On peut en voir la meilleure preuve chez les petits enfants quand leurs parents refusent de répondre à leurs demandes excessives.

2.3.5.1. Les Positions des Yeux

La fourniture des informations est assurée par nos cinq sens et d'après Nil GÜN, neurolinguiste turque, nous établissons nos relations inter-humaines par l'intermédiaire de trois principaux canaux qui sont : Auditif, visuel et kinesthésique .En cas de besoin des informations acquises nous les appelons de notre esprit par ces trois moyens. La direction de notre regard dépend de l'utilisation de ces canaux. Ceux qui donnent du poids au visuel, au moment de penser ou de projeter, tournent leurs yeux vers le haut. Ceux qui sont auditifs tournent leurs yeux tout à fait à gauche et à droite. Ceux qui sont kinesthésiques, personnes aimant apprendre en touchant, exécutant quelque chose, et en faisant des mouvements, tournent leurs yeux vers le bas du côté droit. (Gün, 2002, 66). Chez les personnes qui donnent du poids à l'audiovisuel regarder à gauche signifie qu'on se rappelle d'une chose. Comme exemple nous pouvons poser la question suivante qui nous expliquerait les phrases précédentes : Qu'avez-vous fait ce week-end ? Pour répondre, celui qui est visuel, tournera son œil vers le haut à gauche et essaiera de se rappeler ce qu'il a fait le week-end, celui qui est auditif se souvenant des choses sonores tournera les yeux vers la gauche. L'image ci-dessous de Nil Gün (Gün, 2002, 66) nous aidera à mieux comprendre ces positions :



Regarder à droite signifie qu'une chose est en voie de réalisation, de création. En réponse à la question suivante les yeux du visuel se tourneront à droite parce qu'il s'agit d'une création, d'un choix, d'une nouvelle chose qui

n'est pas encore réalisée : Qu'est-ce que tu mettras pour la cérémonie de la noce ? L'auditif pensera ce qui lui conviendra. La pensée fonctionnera sur l'axe syntagmatique et paradigmatique. Le choix sera considéré paradigmatique et tout ce qui sera mis sera syntagmatique. Au moment de prononcer un mensonge, qui est lui aussi un projet, une création, on tourne les yeux vers la droite puisqu'on est loin de la réalité et il faut choisir des mots qui pourront convaincre sans donner de soupçon à l'interlocuteur.

Pour se rappeler et projeter une chose les kinesthésiques regardent à droite vers le bas. Regarder à gauche et en bas démontre qu'on se parle intérieurement en silence, que l'émetteur et le récepteur tous deux sont la seule personne. Chez peu de personnes ces positions peuvent être à l'opposé. De là, nous tirons pour conséquence qu'il n'existe jamais de règles strictes dans cette branche et plus généralement dans les sciences sociales sauf les sciences positives. Nous pouvons dire que l'homme ne peut se résumer à des règles. Mais l'objectif de la science est d'étudier une chose jusqu'aux détails minimes et d'avancer.

2.3.5.2. Le Regard

Les yeux sont encore le meilleur moyen de collecter les informations visuelles permettant au cerveau de bien les conserver. Un regard admiratif, bienveillant, encourageant, aléatoire, détourné, aimable est traité positivement par contre un regard malveillant, intense, direct, décourageant, menaçant, hostile, froid, critique aura des effets négatifs. Il y a encore le regard érotique auquel nous assistons chaque jour plusieurs fois dans les publicités télévisées ou dans la vie actuelle. Ce type de regard n'est pas compris par les enfants.

Ahmet Şerif İzgören étudie les types de regards. Il en distingue six :

1-Regard officiel 2- Regard communicationnel, 3- Regard de flirt. 4- Regard d'intérêt 5-Regard d'inspecteur 6- Regard autoritaire ou menaçant (İzgören,2000,83). Allan Pease, en distingue trois mais en les nommant différemment par ordre : 1- Regard d'affaire, 2-Regard social, 3-Regard intime (Pease,1999,121). Nous allons les étudier selon la catégorisation de Pease.

Le regard d'affaire se caractérise sur le front de manière à former un triangle entre les deux points extrêmes des deux sourcils en reliant ces deux points au troisième point au milieu du sommet du front. Ce regard vise à mettre une distance entre l'interlocuteur et se fait surtout entre les supérieurs et les inférieurs, dans une atmosphère de sincérité, nous l'appelons regard de sincérité.

Le regard social s'intensifie et forme une distance triangulaire entre les deux yeux et la bouche y compris le nez. C'est le regard le plus usité et sentimental. Ce type de regard permet le développement des relations et peut mener jusqu'à l'intimité.

Quant au troisième regard qu'on appelle regard intime il s'intensifie dans l'espace triangulaire qui est situé entre les deux extrémités de la bouche qui traverse la poitrine et qui continue vers le bas de la taille. La grandeur de l'angle qui peut dépasser la poitrine dépend de la distance regardée. C'est un regard qui traduit réciproquement l'intérêt sentimental et amoureux, qui vise la séduction pour les deux sexes. Ce regard peut être considéré comme indice s'il est fait par réflexe c'est-à-dire involontairement, s'il a un but de séduction alors il doit être considéré comme signe.

Mais il y a aussi un regard de travers qui se fait quand on couve de mauvais desseins vis-à-vis de quelqu'un, au moment de colère, d'agressivité, d'un fait ennuyeux provoqué par le partenaire ou par nous même. Par contre si ce regard est accompagné d'un sourire alors il deviendra un signe de séduction.

La compréhension du regard dépend de l'âge. A un âge avancé nous comprenons mieux les regards. Mais ce développement s'affaiblit plus tard. Pour avoir des données déterminées, nous n'avons pas pris les enfants en considération. Voilà encore une fois une raison pour concentrer notre étude sur les adultes. Alors quels sont ses caractéristiques ? Nous avons dit que sa fonction principale était de regarder et ce regard fonctionne selon deux critères :

1- La direction

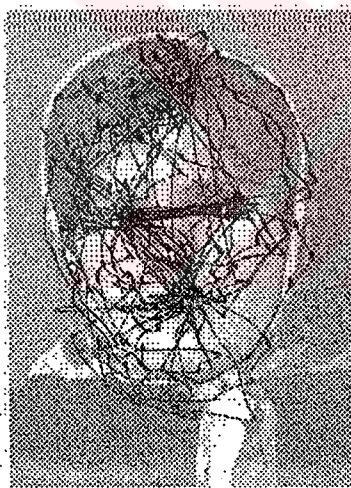
a) Omnidirectionnelle

b) Locale

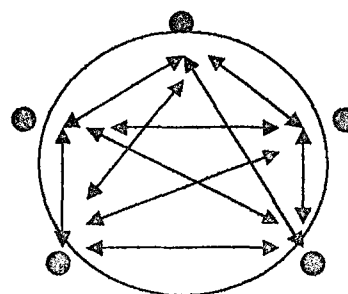
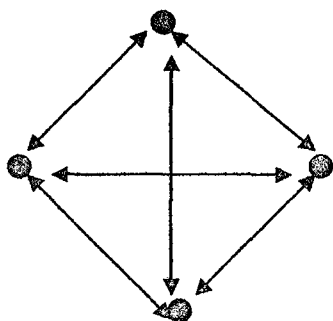
2- La durée

2.3.5.2.1 La Direction

a) Du point de vue de la direction les yeux omnidirectionnellement ont la particularité de tourner sur 360 degrés. Par ce caractère ils peuvent se diriger vers tout ce qui existe autour d'eux. C'est-à-dire qu'ils sont l'indice de l'intérêt personnel et parfois ils peuvent être un signal d'attraction affective. Exemple : Pour faire peur ou pour séduire tous les deux gestes intentionnels, volontaires, on regarde fixement l'interlocuteur .Le regard ne peut pratiquement fixer un point à cause de son instabilité. D'après la démonstration du regard d'une personne fixé sur un portrait et observé par Yarbus et cité par D.Morris, nos regards se concentrent davantage sur les yeux et la bouche (Morris,1992,76).



Pour mieux voir les directions du regard il faut jeter un coup d'œil sur une table carrée ou ronde ou la position prise dans une salle .Précisons quatre points et imaginons les permutations de directions du regard ; nous aurons un schéma comme ci-dessous :



Dans le premier schéma à gauche nous avons deux regards pour chaque flèche et au total nous aurons douze regards. Pour le deuxième schéma à droite nous avons cinq personnes autour d'une table ronde et nous y comptons vingt échanges de regard

b) La direction locale : est un regard fixé sur un point. Par exemple parmi les autres objets se trouvant sur la table regarder la tasse de café.

2.3.5.2.2. La Durée

La signification de la durée du regard dépend du contexte, de l'intimité entre les personnes et de la condition ou du milieu dans lesquels on se trouve. Dans les relations intimes les hommes se connaissant bien peuvent prolonger la durée de leurs regards sans que cela soit perçu négativement ; ici la durée puisse se prolonger selon le degré d'intimité mais la même durée dans l'atmosphère d'une grande soirée serait certainement perçue de façon négative. L'une des réactions serait peut être de détourner de la tête pour refuser le contact visuel avec l'émetteur, réaction qui signifiera insignifiance, nullité, ignorance de la présence de l'interlocuteur. La durée du regard d'un conducteur au moment de circulation ne pourra jamais être longue sinon il risquerait de provoquer un accident. Dans une soirée où se trouvent des personnes de tout milieu social, la durée de fixation des regards se raccourcit automatiquement ; la persistance serait traitée d'impolitesse etc. Regarder longuement une personne d'un air séduisant signifierait l'intérêt du locuteur pour son interlocuteur ce qui est différent d'un air rigide qui signifierait peut être hostilité. La longue fixation du regard d'une femme signifiera désir sexuel ou intérêt. Mais si la fixation du regard est prolongée et effectuée entre deux

hommes étrangers l'un pour l'autre, ce regard aurait un sens d'hostilité ou d'agressivité. Lors de conversation la durée du regard diminue et au moment de l'écoute elle augmente parce qu'ainsi l'homme devient passif et il lui reste seulement la charge d'écouter et d'interpréter les événements.

Au niveau du signifiant, le système des regards diffère totalement du système des signes linguistiques. Leurs signifiants sont tout d'abord non-verbaux mais mouvementés individuellement. C'est les mouvements qui provoquent les significations. Alors nous pouvons dire que le regard est l'équivalent de la « parole » selon le terme de Saussure parce que la perception de chaque personne est différente alors la façon de regarder quelque chose ou une personne sera aussi différente. Il en résulte qu'individuellement sur le plan de la signification en communication nous émettons individuellement et en même temps deux types de signifiés : L'un verbal et l'autre qui est non verbal.

Par contre la brièveté de la durée peut être le signe de manque de force, ou de tromperie, de nullité, d'insignifiance. Les inférieurs devant les supérieurs évitent leurs regards et ont toutefois la tête en position inclinée devant eux. Quant aux trompeurs eux, ils évitent de longs regards afin de ne pas être remarqué par les interlocuteurs. Dans la rue la durée du regard est très courte à cause de l'absence de connaissance interpersonnelle. Dans l'ascenseur le regard visant le visage d'autrui ne se rencontre presque pas mais il peut y avoir un regard localisé vers le dessus ou le dessous de la taille ou plus particulièrement vers l'écran de numérotation des étages.

Il faut remarquer encore une fois pour les regards que la durée elle aussi diffère selon les cultures. Il y a aussi des normes sociales qui interdisent les longs regards entre les deux sexes l'un vers l'autre, surtout dans les pays musulmans pour des raisons confidentielles, d'intimité. Le deuxième type de regard qui n'est pas digne d'approbation est celui que nous fixons sur les handicapés mentaux et physiques, les pauvres. Un troisième regard qu'il est recommandé d'éviter est celui qu'on peut fixer sur les nouveaux objets ou personne au risque de la fascination. Si on évite nos regards sur quelqu'un cela veut dire qu'il y a quelque chose à cacher ou qu'on n'a pas la conscience tranquille. On peut observer fréquemment ce cas dans une classe de lycée ou

les élèves courbent leur tête pour ne pas être remarqué par le professeur afin de ne pas avoir à répondre aux questions du professeur et cela faute de ne pas avoir travaillé la leçon dont il s'agit. Et quand on a des problèmes à résoudre, le taux de nos regards diminue. Eviter les regards libère les personnes d'une contrainte.

Il y a aussi un regard qui donne une vue un peu froide au visage comme le regard d'un mort dont les paupières sont fermées très rarement. Du point de vue significatif il y a encore des regards fermés, ouverts, butés, provocants, joyeux, larmoyants, ironiques, malicieux, curieux, avides, dévorants.

2.3.6 La Bouche et les Lèvres

L'une des principales fonctions de la bouche est de parler, de rire, de faire des baisers et même de cracher. Quand on parle de la bouche on parle en même temps des lèvres et en réalité ce sont les lèvres qui ont la fonction principale. Au moment de la production des mimiques les lèvres et la bouche s'intègrent avec les autres organes faciaux même avec les autres organes corporels pour la composition d'une signification. La bouche au moment de réceptions des renseignements ou envers un grand événement, au moment d'un étourdissement reste ouverte comme si on se nourrissait. Dans la vie actuelle nous avons tous été témoin de gens à la bouche grande ouverte face à un incendie, un grave accident, une grave blessure etc. Par contre la bouche fermée est l'indice de ne rien vouloir émettre recevoir, ou croire. Les lèvres doucement fermées sont l'indice de la réjouissance.

Les événements qu'on vit sentimentalement on nous comme la douleur, fait avoir un air rechigné sur la bouche jusqu'à ce que l'âme se débarrasse du sentiment négatif. Mais il se peut que l'air rechigné continue jusqu'à la mort de l'homme selon le degré de la douleur qu'il sent dans son cœur. Ici, il ne faut pas mélanger avec la prise de position de la bouche du fait de la rigidité et la douleur. Pour la distinction il faut collecter des renseignements sur l'état d'âme de la personne car chaque position varie selon la condition dans laquelle on vit. La bouche fortement fermée signifie la froideur, la rigidité, c'est pourquoi dans la société ceux qui ont ce type de bouche sont considérés comme antipathiques

et ne parviennent pas à établir de relations intimes interpersonnelles. Quant à la bouche ouverte, elle est l'indice du désir de réception de renseignements, de l'indulgence, du coeur ouvert à tous, de la souplesse, d'un caractère compatissant.

Parmi les fonctions de la bouche nous pouvons parler du crachement. Cette action est intentionnelle et si elle est faite devant une personne elle sera le signe de malédiction contre quelqu'un, signe qu'on ne l'apprécie pas, qu'on refuse ses idées etc. D'autre part ce mouvement est considéré comme impolitesse, désinvolture, grossièreté s'il est fait en public. Du point de vue gestuel il faut parler du serrement des dents qui signifie que l'on veut garder ce qu'on veut dire, ne rien accepter et montrer l'insistance du refus.

Du point de vue sémiologique il est difficile de distinguer définitivement les mouvements labiaux et buccaux parce qu'il y en a qui sont intentionnels, et d'autres non-intentionnels, et on s'en sert pour exprimer les multiples nuances de nos sentiments. On peut les catégoriser globalement comme le rire d'approbation, de moquerie, de bienvenue, de mépris, de complicité, de sarcasme. Prenons par exemple, parmi plusieurs mouvements, le rire, la forme d'expression non verbale, qui est pour Descartes « la surprise de l'admiration », « une pure joie » pour Spinoza, « une défaillance secondaire de l'esprit devant l'absurdité » pour Bergson... Freud explique le rire comme un réveil de l'infantile, un défoulement d'agressivité et de lubricité. » (Descamps, 1993,163), une émotion qui s'exprime par la bouche. Le rire étant une conduite spécifiquement humaine qui n'existe pas dans les autres espèces est en général une réaction et est un mouvement non intentionnel mais dans une certaine mesure est contrôlable. S'il est provoqué automatiquement c'est-à-dire naturellement ou involontairement, alors on le considérera comme indice « car c'est une conduite innée sans apprentissage, puisque les enfants sourds et aveugles la possèdent. Son centre est dans le thalamus » (Descamps, 1993,162). Mais s'il est communicatif comme douloureux, si nous sourions artificiellement dans une atmosphère joyeuse pour ne pas la troubler alors ce sourire sera volontaire, intentionnel une action contradictoire et il sera considéré comme signal. Il est très difficile à ce point de distinguer l'un de l'autre. Ce qui

est remarquable c'est que le sourire dépend aussi du facteur culturel, personnel, régional : Les hommes originaires des pays froids portent sur leur visage les traits significatifs du milieu dont il s'agit. Ces personnes sont moins souriantes, moins chaleureuses que celles des pays chauds. Cette différence est nettement percevable et significative dans les sociétés.

Selon Saussure on peut étudier les signes du point de vue du signifiant et du signifié mais le sémiologue Peirce faisant un pas de plus prétend qu'il y a aussi un interprétant qui correspond au signifié. Pour l'interprétant de Peirce physiquement les grosses lèvres, expriment pour les deux sexes le sentiment chaleureux, sensible et doux. Par contre les lèvres minces expriment la force, la stabilité, le sang-froid...Mais ces variations de signification dépendent du récepteur. La forme des lèvres féminines évoque un parallélisme avec les lèvres de leur organe génital. Donc, le signe visuel, comme le signifiant peut avoir plusieurs signifiés analogiques ou contextuellement indépendants et par contre plusieurs signifiés peuvent avoir un seul signifiant. Nous pouvons généraliser cette théorie à tout langage corporel.

Parmi les signifiants gestuels nous pouvons encore les citer la moue .Ce geste est assez complexe à cerner parce qu'en même temps on hausse les sourcils, on lève les épaules et on ouvre synchroniquement l'une ou les deux paumes dont la signification émise est « je ne sais pas », « je ne comprends pas », « je n'ai aucune idée sur ce sujet... »

Le bâillement, réaction universelle émise par la bouche, est provoqué par le désir de sommeil, l'ennui, la fatigue ou par la combinaison des deux ou trois. Le bâillement constitue l'indice du sommeil, de l'ennui, et de la fatigue. En Orient, même en Turquie aussi, le bâillement en public est considéré comme une incorrection et est réprimé personnellement et particulièrement par les femmes mettant la paume ouverte contre la bouche. Car montrer les dents ou l'intérieur de la bouche est inconvenant. Voire même chez les femmes turques âgées et pratiquantes cacher la bouche avec la paume ouverte ou de différentes façons, tradition venant de l'époque ottomane, est encore rarement pratiqué dans les régions orientales peu civilisées de la Turquie. Le même geste est aussi valable pour le rire et le sourire.

La langue qui est notre organe articulatoire des mots servant à la communication avec autrui a encore d'autres fonctions comme celle de se moquer, humecter les lèvres. Généralement, la langue tirée est un signe de rejet comme c'est le cas lorsque l'on se moque de quelqu'un. Ces deux mouvements nécessitent de tirer la langue en avant soit en l'allongeant entre les lèvres fermées soit en ouvrant grand la bouche et en la faisant pencher de la lèvre inférieure. Si l'extrémité de la langue s'enroule vers la lèvre supérieure ou de façon à humecter la lèvre supérieure alors cela signifiera sexuellement un désir de possession ou généralement désir de quelque chose de bon car la vision d'un repas délicieux ou même l'évocation de celui-ci fait venir l'eau à la bouche et on enroule aussi la langue. Ces mouvements sont universels, et sont pratiqués intentionnellement et conventionnellement c'est pourquoi ils sont considérés comme des signaux. Mais lorsque nous nous concentrons aussi nous l'insérons involontairement ou inconsciemment entre les lèvres. Encore les enfants sucent l'un de leurs doigt, les adultes insèrent entre leurs lèvres une cigarette, un crayon ou autre chose pour se consoler comme chaque être humain le faisait à leur enfance auprès des seins de leur mère. Sucrer le doigt est remplacé à l'adultère par le toucher aux lèvres ou l'insertion de quelque chose entre les lèvres. Dans ces cas nous n'avons pas l'intention de communiquer quelque chose, le mouvement se fait par réflexe et involontairement ; par conséquent nous devons le considérer comme indice parce que la raison d'insertion vient de la dureté ou de la finesse du travail ou d'une pratique. Desmond Morris nomme ce mouvement comme « Geste relique ».

Dans cette catégorie, parmi les signes liés par contact corporel nous pouvons parler du baiser, du baisemain, fonction principale des lèvres. Ces gestes conventionnels sont devenus traditionnels, et universels, et présentent plusieurs variations selon les cultures et sont pratiqués intentionnellement ; c'est pourquoi il faut le considérer dans la catégorie des signes. Vouloir faire le baisemain exprime de la déférence pour quelqu'un, de la philanthropie. Ces traits dépendent du caractère personnel mais aussi sont le signe d'une certaine culture.

2.3.7. Le Nez

Le nez est l'organe facial le moins significatif du point de vue gestuel par rapport aux autres. Il émet lui aussi des signes visuels qui sont gonflement des narines au moment de la fatigue, de la colère, de la peur. Mais le mouvement des narines est non conventionnel, non intentionnel, et involontaire donc indice. Le nez est considéré comme l'homologue de l'organe génital masculin et le bout du nez renflé comme le gland de cet organe. On sait que les Hindous décrivent la personnalité par l'examen des organes génitaux mâle ou femelle.

Mais universellement on fronce toutefois le nez en syntagme gestuel fixe pour manifester un dégoût et cette manifestation étant généralement intentionnelle est considérée comme signe. Pourquoi en syntagme gestuel fixe ? Parce que comme il s'agit du nez du point de vue des unités indépendantes la place des éléments significatifs ne change jamais. Nous n'avons pas la chance de remplacer un élément par un autre. Pour le nez, comment pourrait-on remplacer les narines par d'autres éléments significatifs d'un corpus ? Mais du point de vue de la gesticulation, nous pouvons toujours exprimer nos sentiments par différentes combinaisons de gestes et/ou mimiques.

D'après R. Jakobson chaque signe linguistique est composé par deux axes :

- 1- Axe syntagmatique
- 2- Axe paradigmatique

Dans l'axe syntagmatique, chaque signe est constitué des éléments constitutifs ou/ et apparaît de la combinaison avec les autres éléments.

Exemple : Marie va en vacances

Dans la phrase exemple ci dessus il y a le groupe nominal et le groupe verbal. Ces unités syntagmatiques sont stables ou fixes mais se sont les éléments de ces unités qui peuvent être remplacés, selon la grammaire

productive transformationnelle, par un autre comme le montre L.Tesnière dans un diagramme alors on parlera de paradigmaticque.

Quant au paradigmaticque, il s'agit d'un choix entre les éléments remplaçants pour constituer une phrase. Les éléments constitutifs peuvent être changés partiellement ou totalement dans leur catégorie. Exemple :

Céline mange un hamburger

Jean-Marie boit d'excellents vins

Roseline refuse la proposition de son ami

Comme nous le voyons dans les exemples ci -dessus, la structure sujet + verbe+ Compl. est fixe. Ce sont les éléments de la structure qui sont remplacés par d'autres. Au niveau du signifiant gestuel d'une unité fixe ce remplacement est impossible.

Relever le nez en levant la tête vers l'arrière signifie supériorité en France et en Turquie. Sur ce sujet, en Turquie, il y a une locution qui dit « Se promener le nez en l'air ». Ce geste est un signe gestuel provoqué volontairement, c'est-à-dire conventionnel d'après le terme Peircéen.

2.3.8. Les Oreilles

Les oreilles, du point de vue gestuel, sont plus passives que le nez car les oreilles physiquement ne sont pas mouvantes c'est pourquoi elles émettent, suite à une émotion des messages sans gesticuler mais par des reflets de changements psychologiques du corps à leur surface c'est-à-dire par réflexes, provoqués involontairement. Son seul signifiant est la rougeur qui signifie angoisse, trouble, douleur etc. Cette rougeur n'ayant pas une intention de communication nous la considérerons comme indice, signe visuel.

2.3.9. Les Joues

Les joues n'ont indépendamment pas beaucoup de fonction mimique. Sa signification apparaît par combinaison avec les autres organes faciaux et membres, c'est à dire que la signification est contextuelle et dépend du rapport

paradigmatique. C'est le rapport paradigmatique qui joue le rôle de la signification. Son principal signifiant est la rougeur ou la pâleur qui dépendent des sentiments et qui peuvent se modifier à chaque moment, à chaque atmosphère intérieure et extérieure dans laquelle nous sommes selon notre intérêt. La blancheur des joues est le signe d'innocence, de bon sens. Visuellement par la couleur des joues on peut facilement comprendre l'état d'esprit dans lequel est notre interlocuteur. Mais le changement de couleur dépend du caractère personnel. Il y a des personnes de cœur dur, insensibles, impudiques qui n'émettront pas de signe pareil. Alors dans la quelle catégorie faut-il les mettre ? Puisque nous nous efforçons d'étudier les personnes normales il faut prendre en considération l'état normal. Ici, nous devons considérer la couleur des joues comme indice. Avoir des pommettes rouges est l'indice de la beauté, de la vivacité, de la fièvre, de la pudeur. La provocation rapide de la rougeur témoigne d'un niveau élevé de timidité. Ceci est l'indice de la faiblesse parce que cette rougeur n'est pas contrôlable, autrement dit involontaire, non conventionnelle. Par contre la pâleur signifierait la faiblesse, la maladie.

Un autre trait qui est encore significatif est les rides marquées par l'âge avancé sur la joue. L'apparition des rides est l'indice de la vieillesse, de l'âge avancé, ou d'avoir eu un passé très dur. Comme ci ou comme ça les rides sont une mauvaise particularité humaine rendant l'homme déplaisant, et sont l'indice de la faiblesse. Plus le nombre ou la longueur des rides augmente plus cela témoigne de faiblesse. Ces rides concernent les deux sexes. Particulièrement au niveau des deux conjonctives et des joues Il y en a encore sur d'autres parties du corps mais ici nous nous limiterons à la joue.

2.3.10. Le Menton

Le menton n'est pas une partie corporelle très significative mais en général est l'indice de la force comme c'est le cas pour les mentons anguleux. Les mentons ronds sont l'indice de l'amabilité, du cœur sensible. Dans le corps de toute institution de défense et de sécurité par exemple dans le corps de la Préfecture de police et de l'armée les agents de police et les officiers ou les sous-officiers ont en grande majorité ce type de menton. Même dans les films

de guerre les acteurs choisis sont des personnes ayant de ledit menton qui est l'indice de la force. le menton avancé est l'indice de l'agressivité, celui retiré est l'indice de la modestie.

Le menton joue un rôle intermédiaire pour les gestes d'évaluation, de réflexion, d'ennui, de décision et d'admiration face à un événement, une œuvre d'art, une personne, une belle chose selon l'intérêt de la personne qui admire. Au moment où ces gestes indiqués ci dessus sont pratiqués le menton est soutenu par la main et/ ou les doigts.

2.3.11. Les Bras

Les bras sont les membres les plus gesticulateurs du corps humain et émettent seuls ou par combinaison avec d'autres organes une majorité de signes signifiés. Ils sont les seuls qui émettent les indices et les signes d'émotion. « Le bras droit (chez le droitier) représente l'ambition et l'agressivité. Il appartient au territoire paternel du surmoi...Le bras gauche est celui du cœur, de la sensibilité et de la peur. Il appartient au territoire maternel du surmoi » (Messinger, 1999, 46).

Les bras levés constituent le signe de force en général, les bras penchés des deux côtés seront celui de la faiblesse de toute sorte, de manque d'énergie, de la soumission, de la déception etc. Les bras croisés sont celui de la défense, de l'embrassade par soi-même du besoin de ne pas avoir été embrassé par ses parents prétend Baltaş (Baltaş, 2001, 77), la protection du corps, en particulier, du cœur, du thorax et la soumission à l'interlocuteur. Les bras retirés vers l'arrière sont l'indice de la passivité. Les mouvements des mains dépendent des mouvements des bras. Les bras ont la fonction d'orienter, de diriger et de fortifier les mouvements des mains. La fonction principale des bras par croisement, par des signaux barrières, par comportement de protection, de combat est la défense du corps ; par ces gestes le centre du corps se ferme et par contre quand on ouvre les bras notre centre s'ouvre aussi et alors il est prêt à accueillir. On peut exprimer aussi par nos bras nos intentions pour se lever, au cours d'un combat, d'un jeu, d'une course: par exemple pour se lever d'une chaise on soutient le corps en mettant nos mains sur les genoux. Ceux qui ont

le caractère d'exprimer librement leurs sentiments gesticulent analogiquement les bras de différentes façons et les tiennent séparés du corps. Comme en natation, quand on fait la grenouille, aux moments d'agression où nous faisons des signaux de menace qui se font par différents degrés d'ouverture des bras en combinaison avec les mains, lors des comportements nutritionnels c'est-à-dire quand on commence à manger, les bras s'allongent et se replient pour apporter le mets à la bouche. Quant aux comportements sportifs dans ce cadre nous pouvons citer presque toutes les branches, le comportement esthétique c'est une façon de se montrer plus esthétique que d'ordinaire, quant au comportement de combat il s'agit de positions des bras prises pour protéger le corps. Le comportement de protection vise à protéger le corps des influences externes, le comportement de repos est la façon de se reposer par besoin de soutien d'un des bras. Lors d'applaudissement on sépare les deux bras du corps pour manifester notre satisfaction qu'on sent dans notre cœur, en revanche, le comportement d'insultes nous fait faire des gestes variés avec les bras en combinaison avec les mains pour importuner, mettre en colère et faire connaître notre supériorité à notre adversaire. Les bras jouent aussi des rôles au cours de réunions d'amis ou de personnes intimes On les appelle les signes-liens.

Une étude faite sur l'adieu chez deux peuples par Baltaş, nous donne des données intéressantes. D'après Baltaş, 55 % des Français pour dire adieu lèvent leur bras droit de façon à faire avec leur coude un angle de 90° et la paume ouverte avec les doigts se courbant un peu plus à partir de l'index et le pouce un peu courbé aussi mais non éloigné de l'index.

71 % des Turcs, pour dire adieu, lèvent leur bras droit de la même façon que les Français mais la paume complètement ouverte et les cinq doigts en position tout droite (Baltaş, 2001, 57).

Par contre ceux qui vivent dans un lieu où les règles strictes dominant maintiennent leurs bras collés à leurs flancs comme c'est le cas en Angleterre. Les premiers seront plus influents que les deuxièmes. Ceci nous montre encore une fois combien la gesticulation est importante dans la communication interpersonnelle.

2.3.12. Les Mains et les Doigts

Les mains sont les membres ayant d'innombrable signifiants et signifiés qui varient de culture en culture et de personne en personne. Toutes les deux sont des organes ayant un pouvoir d'expression extraordinaire et naturellement elles sont les organes les plus influents du corps humain. Les mains, si on ose dire, sont les acteurs du scénario formulé dans le cerveau. Elles agissent selon les ordres ou les réflexions produites dans celui-ci. De cette particularité, puisque le cerveau est toujours actif, elles émettent des signes signifiés à tous moments et dans toute circonstance de la vie actuelle. De ce fait, elles attirent l'attention de toutes les personnes autant que les yeux. Du point de vue gestuel, les mains ont universellement un génie extraordinaire de mouvement et peuvent tourner dans quatre directions dont chacune a plusieurs signifiés. L'expression, la créativité, sont faites par nos mains. Les mains ont la fonction de souligner le cours des pensées exprimées ce qui est appelé par Desmond Morris signaux scandés qui ponctuent le discours. Et universellement elles ont aussi la fonction de tenir, de prendre, de caresser, de toucher, de pousser, de faire tourner, de morceler, de taper, de tirer, d'enfoncer, de tracer des formes géométriques, de fermer, de boucher, de saluer, de cacher, de soutenir, de faire des signaux, de défense, etc. Nous avons hérité et nous les faisons de la même façon. Mais il y a encore des variations qui constituent ce qu'on appelle la partie culturelle. La partie universelle constitue la catégorie de gestes innés et la catégorie culturelle est constituée de gestes appris au cours de la vie sociale. Encore, on se sert des mains au cours des signes guides, des gestes de substitution, des signaux insultants, des signaux de menace, et encore de plusieurs gestes innombrables et enfin il y a des gestes codés qui font partie d'un système de signaux qui n'ont leur signification que dans leur système comme le système de gesticulation des sourds-muets. Ces derniers gestes ont des significations totalement différentes des autres gestes articulés par des personnes normales. L'utilisation des mains, comme nous en avons parlé dans la première partie de notre étude, remonte jusqu'aux primates. Autrefois et même aujourd'hui on s'en sert pour expliquer les choses mais de nos jours on s'en sert plutôt pour fortifier la signification et compléter l'expression et nous

avons dit que le niveau de gesticulation dépendait du niveau d'éducation personnelle.

La main a quatre zones principales qui sont :

- 1- Les doigts
- 2- La paume
- 3- Le revers
- 4- Le tranchant

Ces quatre parties de la main fonctionnent en combinaison avec les autres parties et c'est seulement selon le besoin ou l'état d'esprit que l'une de ses parties joue le rôle principal. L'utilisation de la paume nous renseigne sur le mode de vie et varie d'une occasion à l'autre et d'une culture à l'autre. Ceux qui ont l'habitude de tenir généralement la paume ouverte et en l'air témoignent de l'amitié, de la paix, de la confiance, de la conciliation, une ouverture du cœur envers l'interlocuteur, de la sensibilité, de l'honnêteté etc. Par exemple aux moments d'adieu comme signe d'entente et de confiance on se fait un signe d'amitié en retournant l'intérieur de la main et agitant la paume vers l'interlocuteur. Quand les coupables sont arrêtés par les agents de police, pour être sûr de leurs sentiments et nous donner confiance, font « haut les mains » la paume ouverte tournée vers l'extérieur. Pour exprimer notre confiance, notre amour pour quelqu'un, on le caresse avec la paume ouverte et le degré de la douceur de la caresse exprimera le caractère personnel et le degré de notre amour. Il y a trois façons de gesticuler la paume : la paume tournée vers le bas, la paume tournée vers le haut, et la paume fermée.

La paume tournée vers le bas signifie la fermeture de la sensibilité envers les autres. « Elle révèle le désir d'étouffer ou de modérer l'état d'esprit du moment- de le contrôler en le réduisant » (Morris, 1992,59). Cette position pratiquée en va et vient du haut vers le bas signifie le désir de diminuer la tension, ou de faire ralentir la circulation.

Ceux qui parlent avec le revers de la main tournée vers l'interlocuteur mettent imaginativement une ligne entre eux constitue certainement un désir de

se tenir loin de l'interlocuteur parce que ce geste peut être fait dans le même sens mais avec le revers tourné vers l'intérieur. En cas de problème pour refuser, repousser, rejeter tous ceux qui nous sont adressés ou qui nous déplaisent on se sert de cette face. C'est pourquoi cette face de la main exprime toujours des signes négatifs pour l'interlocuteur et il est difficile d'établir des relations intimes avec les personnes qui font toujours ces types de gestes car ceux-ci auront un caractère à faire des objections à tout. Ceux qui ont des idées fixes et croient à l'exactitude de celles-ci font fréquemment ce geste ; ils n'acceptent rien et croient seulement à ce qu'ils pensent. La seule main ouverte et dans la même position et qui en plus se retire vers l'arrière du corps signifie le refus de tous ce qui s'oppose à soi.

Mais les paumes tournées vers notre corps avec les bras tendus représentent imaginairement un objet ou un concept, un désir d'attirer ou d'embrasser quelque chose ou encore un concept et/ou montre une grosseesse.

Les paumes face à face en position tranchant tendent à serrer, à rejoindre, à combiner, à réunir, à associer, deux concepts. Une autre façon de tenir les paumes face à face est de frotter les mains comme si on se savonnait signifie le mépris, la supériorité, pouvoir de battre ou de réussir.

La paume fermée en position de coup de poing évoque dans l'esprit de l'autorité, le signe d'agressivité, d'action exprimant en général la force, la puissance, l'importance du contexte, l'insistance personnelle sur une réalité, la menace, l'autorité et l'angoisse, la tension corporelle. Le poing est considéré à la fois comme signe et comme indice. Celui qui comme les boxeurs se prépare pour un combat commence à bien serrer son poing afin de donner des coups mortels pour battre facilement et rapidement son adversaire. La forme de leurs gants est le meilleur signe de force. Mais les personnes souffrant d'une forte douleur, d'une grave blessure ou d'autres maux corporels serrent aussi leurs poings mais involontairement alors ce geste doit être considéré comme indice. Le coup de poing sert aussi selon l'état psychologique personnel à décharger l'énergie accumulée dans notre corps en donnant des coups à l'objet la plus proche de nous. La surprise négative ou positive peut aussi provoquer le coup de poing sur un objet ou parfois dans l'autre paume. Ici nous pouvons prétendre

que chaque coup exécuté contre une table ou autre chose ne peut pas toujours être un signe de force ou de colère.

Une autre fonction des paumes qui est très importante dans la vie sociale est celle de la salutation, de poignée de main, de séparation ou d'adieu qu'on exerce au moins une centaine de fois par jour. Parmi ces fonctions la plus usitée est celle de poignée de main.

La poignée de main qui se fait paume contre paume et qui est fermée l'une par l'autre, se fait de différentes façons : Tenir le poignet de l'interlocuteur, tenir la main avec deux mains, se laisser prendre la main, sans aucun mouvement ni contraction de muscle manuel, par la main de l'interlocuteur, se laisser prendre les doigts dans la paume de l'interlocuteur et les variations de ces types. Jusqu'ici nous avons parlé de la poignée de main exécutée par une seule main. Mais il y en a aussi qui se font par l'accompagnement de la main gauche comme suit : La poignée de main se fait toujours par la main droite excepté en cas de bras estropié. Mais pour exprimer nos sentiments supplémentaires on se sert en même temps de notre bras et main gauche qui se placent en différents points du bras gauche de notre interlocuteur. La main droite restant fixe en poignée de main, notre main gauche peut tenir le poignet gauche, le coude gauche, le dessus du coude gauche et enfin l'épaule gauche de l'interlocuteur. Ces quatre dernières façons se font selon le degré d'intimité entre les personnes qui augmente à partir du poignet et qui atteint le sommet à l'épaule. Chaque point tenu signifie le degré d'intimité. Le degré d'intimité dépend aussi de la durée de poignée de main. Le prolongement ou par contre le raccourcissement de la durée de poignée de main signifie le degré des relations intimes entre les partenaires. Ceux qui gardent un profond sentiment pour leur partenaire ou leur interlocuteur peuvent tenir la main de leur partenaire au maximum jusqu'à leur adieu. Mais ceux qui ont un court passé et ne se reconnaissent pas beaucoup se serrent la main et la relâchent sans attendre.

D'après Allan Pease, la poignée de main est une tradition de l'homme primitif vivant autrefois dans les cavernes qui l'utilisaient pour donner l'impression de non possession d'armes (Pease, 1999, 43).

La salutation qui se fait de multiples façons varie comme les autres gestes selon les cultures et même selon la personne par qui elle est pratiquée. Dans le cadre de notre étude nous allons étudier la salutation qui se fait aussi par la poignée de main ou par le levé d'une des mains, en particulier la droite, faisant avec le coude un angle de 90 degré de façon que la paume soit ouverte avec les doigts tenus tout droit ou un peu courbés. La première manière est pratiquée lorsque les deux personnes sont au moins à une distance de 30 cm mais la deuxième se fait en cas d'une distance de plus de deux ou trois mètres. Les Français et les Turcs se servent des deux. Mais dans les pays islamiques les religieux et les religieuses ne se font pas la poignée de mains pour éviter l'intimité. Le toucher des deux différents sexes est prohibé pour ceux qui n'ont aucun obstacle entre eux pour se marier l'un avec l'autre même s'il s'agit de personnes d'une même famille. Mais deux personnes de même sexe peuvent la faire sans aucun problème.

Quant aux Français, ce sont les seuls qui en font le plus y compris lors des congratulations. Chez les Français la poignée de main est un peu longue et se fait selon les personnes de deux mains, la gauche mise sur le poignet ou sur le coude, ou sur l'avant-bras de l'interlocuteur. De toute façon l'attouchement des paumes ou simplement l'action de se toucher donne réciproquement de la confiance, assure de vivre dans la sécurité, et rend heureux les deux parties. Par la poignée de main on émet trois conduites principales :

Au moment de la séparation, deux personnes font à peu près les mêmes gestes. Lors d'une séparation ou d'adieu les hommes se font la poignée de main ou lancent leur bras droit en l'air avec les variations d'ouverture de paume pour donner l'impression que leurs relations chaleureuses continuent en toute confiance. Si les deux personnes sont rapprochées on fait la poignée de main mais si elles sont éloignées c'est le bras droit qui se charge de cette mission avec une agitation douce de la main.

La paume fermée en poing mais seul l'index tendu est une position agressive, autoritaire. Cette position de l'index est le geste le plus gênant. Ceux qui ont l'habitude de parler avec l'index tendu ont certainement un caractère

autoritaire. Même si l'index sert à montrer une direction il y a dans le contenu de sa signification la notion d'ordre, d'autorité.

L'une ou les deux paumes ouvertes et levées en l'air positionnées côte à côte ou séparées signifient une demande, une attente de quelque chose ou exprime la netteté, le confort. Les mendiants en usent pour demander l'aumône. Chez les musulmans, de la même façon les avant-bras soulevés jusqu'au niveau de la poitrine sont le signe de la prière, de la confiance en Dieu, d'une demande de miséricorde, de bénédiction, de l'ouverture du cœur vers quelqu'un. Pour toutes ces actions on n'agit pas d'une façon opposée. Et cette position des mains ne gênera personne n'éveillera strictement pas de sentiments négatifs chez l'interlocuteur. Les paumes ouvertes signifient encore la nullité, la non possession, la réalité etc.

Les deux paumes tournées vers le bas et gesticulées les deux à la fois vers le bas signifient la tempérance, la modération de l'état d'esprit ou si ce geste est brusquement et imaginativement exécuté pour se poser sur une chose il exprime l'autorité. Ces gestes sont généralement exécutés de loin pour que les acteurs de l'événement puissent les percevoir et le gesticulateur, l'exécutera également de loin. Ces gestes sont également pratiqués par les politiciens pour insister sur la réalité et l'importance de leur discours. Les politiciens les font volontairement pour faire croire à leurs peuples tout ce qu'ils promettent. Mais ce qui est vrai c'est que ce mouvement n'est pas inné.

Envelopper le poing, les coudes en appui sur une plate forme et la main gauche en position paume ouverte pour envelopper le poing de l'autre main a le sens de caractère dominant.

Le tranchant de la main, en position de main ouverte et tenue les doigts tout droit, gesticulés verticalement du haut vers le bas ou horizontalement de gauche à droite ou inverse est un geste considéré comme agressif qui signifie que l'on désire finir ou couper et/ou de mettre de côté ce que l'on a commencé.

« Le cerveau peut vivre le passé ou le futur mais le corps vit le moment où nous sommes » (İzğören, 2000, 41). Dans le domaine du langage corporel

c'est l'esprit du moment qui importe. Nos actions reflètent les idées produites dans ce moment donné. C'est pourquoi nous pouvons oralement produire des phrases assez agréables mais si nous avons une idée négative contre notre interlocuteur eh bien ce sont les gestes qui diront la vérité à notre interlocuteur et ils seront plus puissants que les mots articulés. Ce qui importe c'est ce que l'esprit veut dire mais pas les mots.

Les doigts sont les parties les plus fonctionnelles et les plus significatives de la main et du corps.

2.4 Les Facteurs Influençant la Gesticulation

Les progrès dans le domaine du langage corporel doivent beaucoup aux recherches de Charles Darwin qui a abondamment étudié les vivants à partir des animaux. Ses recherches ont constitué la source de cette branche. D'après D.Morris, il y a une thèse qui prétend que « le cerveau apprend tout et n'hérite de rien » (Morris,1992,13) et « selon une théorie récente l'homme serait « préprogrammé » dans une large mesure, et les cultures ne sont pas aussi éloignées qu'elles le paraissent » (Morris,1992,13) .

Nous ne sommes pas du même avis avec la première thèse parce qu'elle ne nous paraît pas très logique selon nos expériences vécues. Mais la deuxième théorie est plus proche de nous. Car nous prétendons que l'homme est né avec un programme c'est-à-dire avec une série d'acquis pour pouvoir vivre au niveau minimum et par son développement les facteurs extérieurs et intérieurs jouent leurs rôles. Une des réactions innées est le battement des paupières devant un danger visuel, sonore comme un explosif, sentimental etc. Mais par la suite les façons de fermer l'oeil, le clin d'oeil, et les autres façons de mimer font partie des informations acquises. Nous pouvons dire que les principaux gestes sont programmés, et l'acquisition des détails est mis à la disposition de l'homme. Les facteurs intérieurs sont ceux qui sont physiologiques et les facteurs extérieurs sont les influences culturelles et normatives Ce sont les facteurs extérieurs qui forment la partie sociale de l'homme. Puisque le langage corporel est acquis après la naissance, nous

l'avons argumenté dans les lignes suivantes, alors la deuxième théorie soutiens nos idées.

Il faut traiter ce sujet dans plusieurs perspectives : Statut social, la psychologie, la physiologie, le sexe, le pays, l'âge, l'environnement, le niveau éducatif et la culture.

2.4.1. Le Statut Social

Le statut social étant un fait sociologique il est nécessaire de parler de la relation de notre sujet avec la sociologie.

L'homme est un être social de nature et qui prend place dans une des classes sociales selon différents facteurs. Il est l'élément interactif et le plus important de la vie quotidienne. A chaque moment de la vie pour pouvoir continuer notre vie et faire notre travail nous entrons en communication avec les personnes connues ou inconnues de différentes classes sociales et de différents niveaux culturels. Cette communication basée principalement sur la langue parlée ou corporelle est une interaction. Sans interaction on ne peut parler ni de la communication ni de la société ainsi la sociologie et les autres sciences ayant comme sujet d'étude de l'homme n'existeraient pas non plus. Alors il en résulte que la condition de la socialisation est la langue qui est l'un des moyens d'interaction. L'interaction a la fonction de renseigner, soit verbalement soit non verbalement par notre langage corporel, les personnes sur presque tous nos particularités. Par cette interaction l'homme échange ses idées avec les autres et produit quelque chose qui peut aller jusqu'à changer les règles et les normes sociales déjà établies et se forme une personnalité indépendante et une culture dans ce cadre. La notion d'interaction existe, de façon variée selon la culture dans laquelle on vit, chez tous les êtres humains vivant sur cette planète et la sociologie existe partout où il y a l'élément humain. La culture, étant le sujet principal de la sociologie, a une influence directe sur le langage corporel car le langage corporel reflétant complètement la culture ne doit pas être étudié sans ignorer le côté sociologique puisqu'ils sont imbriqués l'un dans l'autre. La gesticulation qui varie selon plusieurs situations, nous allons en parler d'abord du statut social

Du point de vue du statut social, nous pouvons citer plusieurs exemples de différents domaines. Les recherches sur le langage corporel montrent que ceux qui font partie d'une classe culturellement et économiquement inférieures, gesticulent plus que ceux qui font partie d'une classe culturellement et économiquement opposée. La réaction de celui qui fait partie d'une classe culturellement et économiquement inférieure sera gestuelle, tandis que celle du supérieur sera réprimée afin de respecter les normes nationales ou soutenue plutôt par le vocabulaire mais cela ne veut pas dire qu'ils ne gesticulent pas. Sur ce sujet Samy Molcho prétend que « La peur de commettre des erreurs et de contrevenir aux règles du jeu s'exprime par une attitude crispée et coincée qui est le propre d'une place inférieure dans la hiérarchie. De grands gestes tranquilles sont des signes d'un statut important [...] La peur de son supérieur direct, la peur de la critique (qu'elle vienne d'en haut ou d'en bas), la peur des attentes déçues du groupe et le comportement qui en découle maintiennent l'individu sous tension et entravent sa liberté. » (Molcho, 1998, 46-47).

Imaginons une personne non qualifiée et une personne lettrée. Nous verrons la première agir en faisant des gestes. Cette personne n'ayant pas suffisamment de connaissance intégrale de la signification des mots pour bien s'exprimer se sent avoir besoin des gestes pour compléter son moyen d'expression ce qui sous-entend chez plusieurs qu'elle manque de confiance en soi. Tandis que la deuxième ayant une forte connaissance de la signification des mots, de la confiance en soi et de la politesse, s'exprime en s'appuyant sur la richesse de vocabulaire déjà acquis. Dans notre culture est même dans d'autres, au cours d'une conversation, le mouvement des mains et des bras est considéré comme de l'impolitesse voire de la désinvolture mais si on ne bouge pas on se sentira un peu monotone ou passif. C'est pourquoi à l'armée le respect des supérieurs par les inférieurs consiste à ne pas commettre de fautes de désinvolture ; donc à ne pas gesticuler, la gesticulation étant considérée comme impolitesse. Ce qui est remarquable chez les personnes qui font partie de classe inférieure c'est qu'il est difficile d'interpréter leurs actions. Ceux-ci agissent plutôt sans penser aux détails qui peuvent exister sous-jacents. Tandis que ceux qui ont un statut supérieur ont des gestes et mimiques plus significatifs. C'est pourquoi le nombre de gestes chez les personnes de

rang social inférieur est important. « Plus le statut de la personne à laquelle vous vous adressez est élevé, plus vous voudrez lui faire face. » (Fast, 1993, 100).

2.4.2. La Psychologie

La gesticulation dépend aussi de la psychologie personnelle. La psychologie personnelle joue un rôle important sur la gesticulation. La réussite d'un message dépend du génie de matérialisation de l'inconscient et pour ces opérations alors le corps est « considéré comme participant aux activités de représentation mentale. » (Descamps, 1993,11). Ceux qui sont très émotifs par leur hâte, ont souvent du mal à trouver le mot correct et c'est à ce moment là qu'ils ont plus recours à la gesticulation ; nous avons, parmi nous, certainement assisté à cette situation dans notre environnement. La fréquence et la succession des gestes dépendent de la vie personnelle. L'importance du sujet pour la personne influence aussi la gesticulation. Tous ceux-ci sont déterminés par l'état sentimental dans lequel nous sommes. Le nombre de gestes et de mimiques dépend aussi des traits communs : ennui ou plaisir que l'individu possède. L'ennui a un rôle qui contribuera le raccourcissement du temps d'y rester c'est pourquoi on gesticule moins, par contre le plaisir a un rôle opposé et dans un état de bonheur personnel le nombre de gestes s'élève au maximum.

A la suite de nos observations, nous avons pu voir que dans la société turque et française, les émotifs et émotives gesticulaient plus que les autres gens. Ces personnes se sentent le besoin de s'exprimer en détail de crainte de ne pas être compris.

2.4.3. La Physiologie

Du point de vue physiologique, dans le monde entier, les hommes comme les animaux agissent de la même façon face à des situations émotionnelles. Devant une chose heureuse, gaie ou qui nous plaît fort on sourit, par contre envers ce qui nous déplaît ou en cas de deuil, de tristesse, d'excitation, de peur, de dégoût on pleure ou on fait la moue, on fronce les

sourcils, etc. Ces émotions sont identiques et sont connues par tous les gens du monde entier et les psychologues sont unanimes en ce sens. En cas de rencontre avec quelqu'un connu nous sourirons, nos yeux s'ouvriront un peu plus qu'à l'ordinaire et c'est par une série de mimiques que cette rencontre commencera. Le sourire et le rire sont des expressions cent pour cent connues mondialement. L'idée d'innéité de l'expression des émotions reste encore en suspens. Donc ce sujet mérite encore beaucoup de recherche en psychologie et en biologie. Les informations objectives sont prises de l'observation de personnes aveugles de naissance. Dans ce domaine les expériences de Eibl-Eibesfeldt faites sur de jeunes personnes il y a à peu près trente ans avant sont remarquables. Défenseur de l'inné, il a même nommé son livre 'L'homme programmé' dans lequel il prouve ce qui est phylogénétique en exemplaire. Nous avons pu observer aussi un groupe de personnes adultes et aveugles de naissance et nous avons vu que les émotions principales dont nous venons de parler ci-dessus existaient chez elles. Par exemple sans avoir vu la façon de rire, envers une gaieté, ils réagissent identiquement comme ceux qui voient. Nous avons été certainement témoin des sourds de naissance pleurant sans avoir entendu pleurer quelqu'un. Le fait de pleurer est une réaction principale, innée, et universelle. Notre point de départ de réflexion sur l'innéité est le comportement des aveugles, des sourds-muets de naissance et l'universalité des gestes et mimiques. C'est par leur observation qu'on distingue l'inné de ce qui est acquis après la naissance. L'universalité des réactions principales rend l'innéité plus évidente. Les gestes considérés innés sont, selon Desmond Morris, « ceux qui sont accomplis sans expérience préalable, soit par des nouveau-nés soit par des enfants nés aveugles » (Morris, 1992, 14). Marc Alain-Descamps ajoute à l'innéité le salut ou rituel d'accueil, les gestes de menace, les gestes de soumission, le baiser, le flirt. Donc, il ne faut pas nier ce que nous possédons déjà par notre naissance.

2.4.4 Le Sexe

2.4.4.1. Les Hommes

Le nombre de geste varie aussi selon le sexe. Du point de vue physique et de leur nature, les hommes sont moins actifs que les femmes. Cette activité

est en juste proportion avec leur vie sociale. De la sincérité abondante de leur nature, l'intensification d'attention sur un point suivant l'ordre, ils ont l'habitude de parler nettement sans mélanger leurs mots, ils n'ont pas l'habitude de faire des racontars etc. les actions des hommes sont restreintes. Mais cela ne veut pas dire que les femmes agissent d'une façon complètement opposée. Encore, les discours des hommes sont moins nombreux que ceux des femmes.

Le taux de gesticulation varie aussi selon les groupes de couples. Quand il s'agit d'un couple constitué de deux personnes de différents sexes, l'homme gesticule plus que la femme et la femme reste un peu timide envers lui. Quant au groupe minimal composé au moins de deux femmes ou plus le nombre de geste s'élève. Cela veut dire en conséquence que les femmes sont plus timides envers les hommes et gesticulent moins et les hommes sont plus gesticulants envers les femmes pour montrer de possession, attirer son attention. Selon nos observations de groupes de gens nous concluons que la différence du taux de gesticulation selon le sexe est basée sur les lois de la nature. Une étude réalisée par B. Le Coz et de S.Chabaud sur 45 couples et faite une distinction de gestes parasites et d'argumentation, et montre que dans les couples homme-femme il y a moins de gestes d'argumentation (Descamps,1993,187).

2.4.4.2. Les Femmes

Les femmes sont plus présentables, de nature plus fragiles, plus sensibles, plus aimables, ont une forte conscience de leur féminité envers les hommes qui leur font la cours ce qui va engendrer plusieurs gesticulations. Elles font consciemment plus de gestes et de mimiques pour attirer l'attention de leur partenaire : par exemple elle font leur coquette en marchant ou en parlant incitant à une invitation pour être ensemble, elles laissent toujours la paume ouverte, elles arrangent leurs cheveux de différentes façons, et surtout elles se distinguent par les affections et soins maternels qu'elles ont pour leurs enfants et leur époux de la puissance de procréation, elles ont le désir de créer des nouveautés dans leur vie.

2.4.5. Les Pays

Sur la base régionale ou internationale « les peuples méditerranéens gesticulent plus facilement que les Européens du Nord. »(Morris,1992 , 62). D'après nous le climat a une influence directe sur la gesticulation du peuple. Dans les régions ou pays où règne la chaleur, les gens font plus de gestes et mimiques que dans ceux du nord. La vitesse des gestes ou l'accentuation de la langue varie aussi de pays en pays et de région en région dans un pays. Au niveau des pays comparons les Allemands et les Français.

Les personnes originaires de pays nordiques comme les Allemands gesticulent moins que les Français parce que les Allemands sont des gens très sévères, boudeurs, etc. Le langage non verbal qu'ils transmettent est de froideur. Ils rient de temps en temps mais pas toujours, leur regard est fixe, leur dureté est rendue célèbre par le caractère de Hitler, même « A l'opéra ou au concert, il est essentiel de rester calme et immobile. Tousser ou s'agiter est une marque d'irrespect. » (Axtell,1993 ,137). Les normes sont très strictes par exemple on ne pose jamais un pied sur un meuble, « Il est parfaitement grossier de mâcher du chewing-gum tout en conversant avec quelqu'un, on ne coupe pas de pommes de terre, de crêpes ou boulettes de viande avec un couteau » (Axtell, 1993, 137). « Les Allemands font appel aux gestes pour appuyer leurs professions de foi. » (Fast, 1993, 88). Tous ces règles et actions nous montrent combien le peuple allemand est soumis à la dureté et cette dureté influence le caractère des personnes et finalement la communication interpersonnelle.

Quant aux Français leurs gestes sont légers, rapides, non répétitifs, mais extrêmement fréquents (Axtell,1993 ,148), démonstratifs et expressifs. Les méditerranéens sont aussi actifs, attentifs et chaleureux, gesticulent plus par rapport aux habitants des pays nordiques. Vers les pays Méditerranéens les gestes des gens deviennent encore plus libres, plus ouverts, plus différents « Au Sud-la France, l'Italie, la Grèce-les gens parlent par des gestes ouverts » (Molcho, 2000,169 Trad.du Turc). Quand aux mains « Les Français ont des mouvements de mains discrets, précis et élégants. » (Fast,1993 , 88). Les amis plutôt les proches se font des baisers sur les joues chaque fois qu'ils se

rencontrent. Lors de rencontre une dame française tend sa main la première. La France est un pays où on se serre la main abondamment. En position assise, les Français croisent habituellement les jambes sur les genoux. Ils parlent moins fort en public.

Les Turcs, pour émettre leurs sentiments aux autres, se servent abondamment du toucher et des gestes. Ils touchent, caressent, font des baisers, tiennent tout ce qu'il leur plaît soient déjà connus ou inconnus selon les conditions dans lesquelles l'individu se trouve.

Chez les Turcs, deux personnes de même sexe peuvent se faire la bise. Cette conduite peut être mal vue dans d'autre pays. C'est la preuve de la différenciation de signification d'un geste selon les pays. Dans les pays islamiques y compris la Turquie en général dans les milieux religieux la femme ne peut pas serrer la main des hommes avec lesquels elle n'a aucun lien de parenté. Leur façon même de parler très rapidement justifie le caractère régional et géographique. En Turquie, lors d'une conversation, se servir abondamment des mains et des bras est considéré comme impolitesse .et même parfois désinvolture.

2.4.6 L'âge

L'âge a aussi un effet sur le taux de gesticulation. A l'âge de l'enfance les petits gesticulent plus que les adultes. Le taux de gesticulation est inversement proportionnel avec l'âge. Plus on vieillit moins on gesticule .Mais il y a aussi des cas exceptionnels où les petits gesticulent moins que ceux du même âge. Cela peut donner une idée de leur gentillesse ou intelligence. On peut prouver cette particularité en faisant raconter une histoire à un enfant et à un adulte dans différents lieux.

Les petits au début de la vie sociale n'ont pas encore un large répertoire de gestes et agissent tous naturellement lors d'une communication sans avoir de mauvais desseins ni penser à autres choses mais aussi avec des gestes qu'ils ont déjà appris de leur environnement. Chez les petits les gestes sont très aiguës et âcres c'est pourquoi on peut les comprendre facilement et rapidement

sans trop penser. Parmi plusieurs exemples nous pouvons jeter un coup d'œil à celui d'énervement.

Quand un enfant, de n'importe quel sexe, s'énerve, ses sourcils sont froncés, ses lèvres collées fortement l'une à l'autre et poussés en avant avec un air de colère, les avant bras rétrécis ou allongés avec les poings serrés, le regard fixé sur un point montrent le degré d'énervement de l'enfant. Chez eux, le génie de contrôle de leurs actions n'est pas encore développé.

Les adultes, eux, ayant déjà une expérience de vie et appris plusieurs moyens d'expression, ont la possibilité de s'exprimer différemment et consciemment et par conséquent la signification et la compréhension de leurs gestes et mimiques sont plus compliquées que celles des jeunes.

Chez les adultes, les sentiments peuvent se soumettre à la férule de celui qui parle. C'est à dire que les actions sont contrôlées. C'est pourquoi chez les hommes les sentiments sont soumis aux pressions personnelles ; cela réduit donc le champ d'actions et ces réductions s'accroîtront vers les personnes dont le statut est élevé. Prenons le même exemple des petits. En cas d'énervement les hommes de statut inférieur s'élanceront vers leur interlocuteur avec les poings serrés et lancés par hasard en l'air pour montrer leur force à leur environnement en même temps qu'à leur interlocuteur, la bouche ouverte lançant des cries ou les dents serrées seront montrées entre les lèvres, la buste est retiré pour prendre garde, les épaules sont haussées et la tête est avancée, le cou courbé en avant par rapport à la poitrine qui est considérée comme le centre du langage corporel avec de regard vers le haut. Le respect de statut n'est même pas très important chez les hommes venant de la classe inférieure. Pour eux ce qui importe c'est le résultat en leur faveur. Le même cas existe chez les chiens d'après la théorie d'évolution de Charles Darwin. D'ailleurs Darwin prétend qu'il y a une communauté d'actions chez les animaux et les hommes.

2.4.7. L'environnement

La situation du milieu a une influence directe sur la gesticulation. Ce qui nous a attiré le plus au cours de notre recherche c'est que les individus gesticulent plus dans les milieux couverts que les milieux ouverts. Pourquoi le milieu couvert et non le milieu ouvert ou les deux ? Nous allons en prouver la raison. D'après la formule de communication jakobsonienne, pour la perception de nos actions il faut qu'il y ait une communication et pour une communication il faut sans doute au moins deux personnes ou plus. Quand cette condition est remplie, l'interaction est inévitable et celle-ci naturellement apporte l'intensité d'action. Les murs et les meubles du milieu où nous sommes réduisent l'espace entre les hommes et les font se rapprocher l'un contre l'autre de façon à les réunir en table ronde. Dans cette situation, les attentions de chacun sont concentrées au centre du milieu. Les limites du milieu empêchent de dissiper notre attention. Ainsi les personnes se trouvent face à face et peuvent utiliser leur temps à établir des communications avec les autres personnes du groupe. Le degré de l'interaction entre les personnes qui font nouvellement connaissance, est faible et le degré de la gesticulation en général est en proportion avec l'intimité et le niveau de l'interaction.

2.4.7.1 Espace Clos

Ici nous allons ajouter quelques traits sur la façon dont la condition de l'espace clos influence encore le taux de gesticulation. Ces traits sont : la température, la forme et la dimension du milieu, l'ameublement et les objets.

Mais entre les personnes qui ont déjà fait connaissance, les relations sont encore plus vastes et plus intimes et le niveau de gesticulation s'élèvera automatiquement. C'est selon la fréquence de l'intimité que nos actions varient entre les personnes. Dans le cadre de lieux couverts nous pouvons citer les maisons, les discos, les réunions professionnelles, politiques, les petites ou grandes salles d'attentes comme aéroport, gares, les salles de théâtre, de cinéma, les classes d'écoles au moment de la récréation, les parties de plaisir etc. Ici, les facteurs personnels qui font exception ne sont pas pris en considération parce qu'on rencontre de temps en temps des personnes ayant

un ego puissant qui agissent à leur gré et sans considération de ceux qui les entourent. Dans ce cas la communication est paussée.

2.4.7.1.1. La Température

La température élevée soit dans un milieu ouvert ou couvert cause toujours une influence négative, car elle est source de transpiration, énervement, ennui, trouble de fonction organique et par conséquent passivité.

2.4.7.1.2 La Dimension

La dimension elle aussi a un rôle positif et négatif. Dans les endroits réduits le taux de gesticulation s'élève, alors qu'il diminue dans des endroits plus vastes. Mais les gestes y sont articulés plus librement c'est pourquoi la dimension des gestes est un peu plus élevée mais la façon de s'exprimer ne change jamais.

2.4.7.1.3. L'ameublement

Quant à l'ameublement, le plaisir d'y rester d confort ou du désir de quitter rapidement par ennui de n'y rien trouver de plaisant font varier le taux.

2.4.7.2. L'espace Ouvert

Quand aux milieux ouverts, l'espace entre les personnes y est plus large et la fréquence de gesticulation diminue parce qu'il y a des cas où la perceptibilité est réduite au minimum. Alors à ce moment là la communication ne fonctionnera presque pas et des ruptures se succèderont. Du point de vue de la communication un autre obstacle c'est l'inaptitude à intensifier l'attention personnelle. Si on ne parvient pas à intensifier notre attention, la rupture sera inévitable et le taux de gesticulation diminuera en proportion avec l'attention accordée aux personnes et aux événements. Le milieu ouvert, du point de vue désavantageux, ne permet pas de longues conversations, autrement dit l'abondance de nos actions. Les sujets, les choses qui nous entourent attire notre attention sur eux et constituent la raison de la brièveté, de la rupture de la conversation et ainsi que de la gesticulation.

Il y a aussi des différences régionales au sujet du taux de gesticulation. Mais nous en liions la raison à la culture personnelle et régionale. Plus le niveau de culture s'élève plus le taux de gesticulation diminue. D'après une recherche effectuée à Istanbul par Aslı Özyürek prétendu par A.Şerif İzgören dans son livre intitulé en traduction 'Attention notre corps parle', ceux qui font partie des régions Ouest gesticulent moins que ceux d'Est. La raison en est que ceux de l'Est n'ayant pas autant de moyens que ceux de l'Ouest pour développer leur culture c'est pourquoi ils sont moins développés. Il est très intéressant de noter que sur la base régionale, nationale, mondiale c'est toujours la partie Ouest qui se développe le plus en Turquie aussi.

Plus largement encore, au niveau des pays, İzgören donne l'exemple de l'Angleterre. Il y prétend qu'en Angleterre au collège les enfants pour réduire le nombre de gesticulation sont obligés à tenir quelque chose sous leur bras (İzgören, 2000, 9).

Comme les mots ont chacun une signification pour un seul cas et plusieurs significations au total pour des cas différents, la polysémie, les gestes et les mimiques ont aussi différentes significations selon le milieu où ils sont pratiqués. Chaque gesticulation et les gesticulations composées ont en elles-mêmes une et plusieurs significations c'est-à-dire qu'ils sont polysémiques. Nous liions cette différenciation à la culture et aux normes du peuple.

Une partie de nos actions sont innées, mais la grande partie sont acquises consciemment et parfois inconsciemment au cours de nos relations interpersonnelles dans la société où nous vivons. Il y a deux thèses sur l'acquisition de nos gestes : l'une sur l'innéité et l'autre apprise au cours de nos relations réciproques, interpersonnelles d'après les normes de la société dans laquelle nous vivons, c'est-à-dire les gestes culturelles.

2.4.8 Niveau Educatif

Au sujet de l'utilisation du langage corporel, le niveau éducatif a une importance considérable. Bien que toute personne vienne au monde avec une série de génie et de particularités physiologiques communes, les facteurs

externes comme le niveau socio économique, influencent inévitablement et en quelque sorte la vie personnelle de l'individu .Les personnes dont le niveau socio économique est élevé gesticulent moins que les personnes socio économiquement inférieures (Pease,1999,21) . L'un de ces facteurs est l'éducation. L'éducation a une influence considérable dans toute formation de l'individu pendant toute sa vie. L'un des domaines où l'éducation est directement influente est le langage corporel. Du point de vue du langage corporel plus le niveau éducatif s'élève plus la fréquence de gesticulation diminue (Pease,1999, 20). A ce niveau les mimiques remplacent abondamment les gestes et deviennent plus influentes. Pour preuve ce n'est pas la peine de faire de longues recherches, il suffit de jeter un coup d'œil à notre environnement, nous l'observerons facilement. Chez ceux qui ont un niveau éducatif inférieur, l'expression par le langage corporel et surtout par les gestes est fréquente. Les mots sont remplacés par les gestes,et les gestes sont plus brusques,plus grossiers, plus vulgaires par rapport aux lettrés parce qu'ils ne seront pas très bien sélectionnés pour plusieurs raisons qui sont l'inconscience, ne pas être au courant des mesures sociales comme les normes d'une culture etc.

Chez les lettrés, les réactions sont plus douces et parfois réduites au minimum si bien qu'on ne remarque pas les micros mouvements. Chez ceux-ci les gestes sont remplacés par des mimiques. Le statut est respecté entre ces personnes-là. Les sentiments sont soumis à la pression et sont exprimés par des mots bien choisis qui toucheront l'interlocuteur au cœur. C'est-à-dire que les lettrés expriment leurs réactions par un minimum de gestes et mimiques mais qui sont très influents. Les regards sont très significatifs puisque les yeux sont le miroir du cœur d'après une expression populaire turque. Descamps avance un peu plus et nous dépassant dit que « Le regard traduit les mille nuances des sentiments » (Descamps,1993,95). Cette expression appuie clairement nos idées exprimées ci-dessus. Pour mieux comprendre l'importance du regard d'un lettré il faut se référer aux différents types de regards qui sont : chaleureux, froid, fermé, ouvert, sincère, inepte, gai, vif, ironique, goguenard, attentif, douloureux, inspiré, hypnotique qui est le plus

dangereux pouvant entraîner des malheurs matériels et spirituels. Il faut ajouter que la fréquence et l'intensité du regard sont en proportion avec l'extrémité.

La durée du regard dépend de l'intimité. S'il y a une intimité entre les personnes, la durée du regard s'accroît mais si c'est le contraire la durée décroît. Le meilleur exemple à donner sont les amoureux. Les amoureux ayant entre eux une intimité très forte les distances et les limites déjà établies automatiquement sont abolies. L'intimité est liée à la crainte. Si la crainte n'existait pas entre les personnes celles-ci seraient plus intimes et il n'y aurait pas de malheur. Le même cas existe aussi chez les animaux. Mais la durée de fixation du regard est aussi le signe de menace. Quant on veut menacer quelqu'un on s'approche de lui soit la tête parfois levée et on le regarde fixement de haut sans tourner les pupilles ou parfois la tête un peu baissée en avant et on regarde de bas en haut. Mais de toute façon dans les deux cas les regards durent plus longtemps qu'ordinairement seul leur signification est tout à fait contraire. Sans considération des autres mimiques et gestes. Ici, la durée synchronique du regard au niveau de mot peut être considéré grammaticalement comme homonyme et la différence de celui-ci dans leur intégralité sera polysémique. Il y a beaucoup d'exemple pareil comparable avec les concepts grammaticaux. Mais la proximité évite de percevoir le corps en entier. On ne perçoit que le dessus de la taille jusqu'à la tête le reste n'est pas pris en considération.

En position assise ou debout la posture est immobile. Les mains sont croisées, la tête se balance doucement de temps en temps du haut en bas pour dire que je comprends très bien ce que tu as voulu faire ou dire mais mon statut et l'écart avec ton âge ne me permet pas d'agir selon mes sentiments. Car dans la société turque et française les gestes sont traités de grossièreté. Dans les deux sociétés les personnes dès leur enfance apprennent même à ne montrer du doigt une personne.

D'après notre culture personnelle le statut d'une personne dépend du nombre de mots de vocabulaire qu'elle utilise. Nous ajoutons maintenant à cette idée que le statut dépend aussi du nombre de gestes. Les gestes sont directement proportionnelles avec le statut.

2.4.9. La Culture

Mais ce qui est net d'après nos observations et recherches c'est que, à part nos émotions principales, la plus grande partie de nos gestes sont appris par notre volonté et automatiquement par notre environnement au cours de notre vie sociale. Prof.Dr. Doğan Cüceloğlu dans son livre '**İyi Düşün Doğru Karar Ver**' assimile, l'influence de la culture à un ordinateur. Il y prétend que l'ordinateur est en tout une machine équipée de multiples fonctions pour faire nos affaires selon le programme chargé .Elle est crée pour tous les hommes de n'importe quelle culture. Chacun peut l'utiliser suivant ses besoins. Et il ajoute que l'homme qu'il soit né en Afrique, ou en Amérique, ou en Turquie ou en Russie, naît comme un même ordinateur mais à partir de la naissance on lui charge dans chaque pays un programme de culture c'est-à-dire des paradigmes différents des autres. La différence de gesticulation des hommes vivants dans ces pays provient des paradigmes qu'ils ont appris à la suite de leur naissance (Cüceloğlu,1993 ,107). Ici, Cüceloğlu a voulu expliquer en particulier l'influence de la culture du point de vue du système pourtant il connaît très bien la supériorité de l'homme par rapport à l'ordinateur.

Par contre il faut ajouter l'assimilation inconsciente et automatique, dans un long processus de temps, de nos caractéristiques gestuelles dans la culture où nous vivons. La culture ou l'environnement social a ainsi le rôle d'influencer, de changer, de varier, et de faire imiter la façon et les règles de la communication de la culture dont il s'agit. En bref, nous pouvons dire que le comportement varie avec l'environnement social. Ces comportements sont observables chez les citoyens vivants dans une autres culture que la leur. Et au cours d'une communication on émet aussi les caractéristiques de la culture dans laquelle nous nous trouvons. Sur ce sujet nous transmettrons par l'intermédiaire de Baylon et de Fabre l'extrait suivant de Trager y prétendant que « La culture est la somme des répertoires des comportements codés accomplis et interprétés par les membres de l'organisation sociale dans des situations communicatives. » (Baylon et Fabre,1990 , 23).

D'après Baylòn et Fabre, les comportements, pour communiquer une information, peuvent être classés selon deux oppositions : Vocal- non vocal et verbal-non verbal. Ces deux linguistes introduisent dans la première catégorie les gestes et les attitudes et dans la deuxième les mots ou non mots. Ils classent les gestes, les mimiques et les attitudes dans la catégorie non vocal-non verbal.

Chez Desmond Morris les actions apprises sont divisées en deux catégories. Morris, faisant un pas de plus, dans son livre intitulé **La Clé Des Gestes** nomme les premiers comme Actions découvertes que nous apprenons par nos propres efforts, les deuxième comme « Actions acquises » qui sont copiées inconsciemment par notre entourage. Tandis que chez Descamps nous assistons seulement aux actions acquises et innées. Parmi les chercheurs qui ont contribué aux études sur l'influence de la culture sur la gesticulation, nous pouvons citer Wylie qui « a montré comment la manière de marcher variait selon les cultures » et il donne l'exemple des Français qui « marchent bien droit, bassin et épaules horizontaux » (Descamps, 1993 ,176). Dans ce domaine nous pouvons citer aussi Efron, Dahan et Cosnier, Calbris, Rosenthal et ses collaborateurs, C.Hutt, Oléron qui a travaillé sur les sourds français Il faut remarquer dans le domaine des actions apprises non seulement les relations interpersonnelles mais aussi l'importance de la télévision qui nous transmet visuellement, une grande variété internationale, des nouvelles actions non connues par nous jusqu'alors. Par ce moyen, nous élargissons petit à petit notre répertoire de mouvements et cela entraînera des changements de comportement qui finiront par avoir des variations dans la culture propre. On parle alors d'interaction de culture. Nous prétendons que les changements les plus forts chez l'homme sont ceux qui sont comportementaux. Pour effectuer des changements chez les personnes il faut d'abord commencer par la tenue et le comportement puis le changement de ses idées s'effectueront automatiquement sans force extérieure ni intérieure. C'est ce que le Grand Atatürk, premier président de la République turque, conscient de l'importance influençante du comportement, au temps de la défaillance de l'Etat hérité de l'Empire ottoman, pour l'avenir et la modernisation du pays et l'intégration avec les pays développés, avait, par ses réformes , déjà réussi à faire. Il a réaliser

des changements et contribuer au développement de celui-ci au moment de la fondation de la République Turque ; c'est pourquoi nous lui devons beaucoup.

Le niveau d'emprunt varie selon le statut individuel. Plus le statut est élevé plus le taux d'imitation sera élevé. Dans le domaine d'imitation, l'importance de la nation, de la race, de la culture imitée dépend des personnes ayant chacune une ligne de vie différente l'une de l'autre. Les modernes imitent le même groupe de personnes de différentes cultures, les conservateurs imitent les leurs. C'est d'ici qu'apparaît le conflit d'idée. Mais il ne faut pas oublier l'existence des exceptions. Les acteurs célèbres, actrices, chanteurs, chanteuses, quelle que soit leur nation sont admirés et imités par les grandes masses et puis cette imitation influence le comportement. Il est très clair que l'emprunt est inévitable comme c'est le cas dans le vocabulaire de chaque pays pour les mots étrangers. Ainsi le nombre de mots empruntés montre le degré d'influence extérieure et du point de vue de l'influence, le degré d'ouverture aux nouveautés et au modernisme. Nous allons essayer d'argumenter notre théorie par des exemples.

Parmi plusieurs exemples nous allons en citer quelques- un : Quand on se fâche contre quelqu'un pour le menacer on tend et on secoue souvent l'index vers celui-ci en fronçant nos sourcils. On a pu observer que l'enfant qui apprend ce geste le fait de même envers ses amis. Un autre exemple : les bébés, afin d'exprimer leur refus au moment de l'allaitement normalement tournent la tête à droite et à gauche du biberon ou du sein de leur mère. Cette gesticulation est aussi universelle chez les adultes, mais plus tard vers 2.5 -3 ans les enfants apprennent par leurs parents à lever la tête vers l'arrière ou à la tourner à droite et à gauche. Car la façon d'exprimer la négation par la tête dans la société turque se fait de deux façons soit en levant la tête vers la nuque, soit en tournant horizontalement vers les deux côtés comme c'est le cas chez les Français. La négation peut être remplacée dans les deux cultures par l'index tendu ou la paume ouverte d'une ou deux mains se balançant en même temps, en position de croisée. Le balancement de la tête commençant du haut vers le bas est considéré chez les Turcs et Français comme un signe affirmatif. Mais dans d'autres cultures on les pratique d'une autre façon. Mais il ne faut

pas oublier que les facteurs personnels peuvent aussi causer des variations mais cela ne doit pas être généralisé ; cette modification reste seulement sur la base personnelle.

Du fait de cette différenciation les relations interculturelles sont dures à interpréter et à comprendre sans informations sur le sujet.

Encore un autre exemple à donner c'est le signe de « OK » (all correct) américain. Ce geste bien qu'il soit américain, est devenu dans le temps universel par adoption des autres pays et on le pratique même dans les deux cultures : française et turque. En France, ce geste signifie « zéro » ou « rien », alors qu'en Turquie il signifie « c'est bon », « magnifique », « cela va bien » Quand on le fait de la même façon mais en tenant la partie de pincette vers le haut, vers la droite ou gauche signifie l'homosexualité. Il y a de nombreux exemples qui nous permettent de bien comprendre l'influence de la culture et les différenciations de signification selon la région dans laquelle nous vivons.

Prenons maintenant le geste de la paupière tirée vers le bas par l'index tendu afin de montrer l'œil. Le même geste existe dans les deux cultures. La signification est commune : je suis vigilant, je ne te crois pas et tu ne peux pas me faire croire à la chose dont tu parles. D'après une recherche faite par Prof.Dr. Baltaş, le taux de signification commune de ce geste dans différents pays y compris la Turquie et la France est 100 % pour la France puisqu'elle constitue la source de ce geste, 76 % pour la Turquie, 40 % pour la Tunisie, et 34 % pour l'Angleterre (Baltaş, 2001,44).

Il nous paraît que les exemples donnés illustrent suffisamment le sujet. D'ici il nous vient à l'esprit de poser la question suivante : Comment faut-il comprendre le langage corporel d'une culture ? Le génie d'interprétation est aussi inné mais l'information nous est chargée automatiquement ou donnée par notre environnement à la suite de la naissance. Pour la preuve nous avons conversé avec un enfant de deux ans et demi. Nous nous sommes énervés sur une de ses fautes et nous avons tourné le dos. Une autre personne a essayé de le convaincre de l'énervement et de la tristesse de celui qui a tourné le dos mais l'enfant n'a pas été convaincu et il a voulu voir le visage. Le visage est la

partie du corps la plus compliquée à interpréter et est la plus significative mais malgré cette complication nous avons vu que l'enfant même dès le petit âge pouvait faire l'interprétation des mimiques. Mais pour une bonne interprétation il faut avoir une profonde connaissance de la vie sociale des personnes, des mœurs, des normes etc. Une meilleure connaissance nous mènera à une meilleure communication et tout ceci contribuera au développement. Sinon, la mauvaise interprétation sera inévitable. Nous pouvons voir cette situation chez les touristes venus chez nous. Il arrive parfois que les deux parties se comprennent mal et le sens de la conversation se canalise dans un sens différent et en conséquence l'entente n'est pas établie.

Donc, dans les relations humaines internationales le savoir d'une langue étrangère ne suffit pas à se comprendre, il faut en même temps connaître le langage corporel et sa signification. Cette particularité, comme nous l'avons dit, plus importante que la langue parlée, est malheureusement négligée. Dans les écoles, de n'importe quels niveaux, où on enseigne une langue étrangère, nous proposons d'enseigner en supplément aux élèves et aux étudiants et mettre à leur programme des leçons de langage corporel. Pour plusieurs raisons il est souhaitable de proposer aussi à ceux qui veulent apprendre une langue étrangère d'aller dans le pays où on la parle ou de trouver un enseignant originaire de ce pays. La condition d'établir une meilleure communication sans rupture est d'agir selon la nécessité de la culture dans laquelle on vit. Autrement dit en France il faut agir comme les Français, et en Turquie comme les Turcs. Chaque nation a une façon différente d'interpréter des sentiments propres à elle. Les gestes et mimiques peuvent être universels mais leurs significations peuvent varier selon les cultures. La variation de paradigme dans le syntagme de chaque pays, considéré comme facteur culturel, est conventionnelle et est comparable avec les spécialités de l'arbitraire de signe de Saussure qui prétend que « [...] tout moyen d'expression reçu dans une société repose en principe sur une habitude collective ou, ce qui revient au même, sur la convention. Les signes de politesse, par exemple, doués souvent d'une certaine expressivité naturelle [...], n'en sont pas moins fixés par une règle ; c'est cette règle qui oblige à les employer, non leur valeur intrinsèque » (Saussure, 1982, 100-101).

Les facteurs culturels jouent aussi un grand rôle dans le domaine de la distance établie entre les personnes qu'on avait appelée proxémie dans les pages précédentes.

Pour prouver la dominance de la culture sur nos actions nous allons parler de la distance établie par les personnes au cours des relations réciproques, interpersonnelles. Au moment de dialoguer, les hommes l'établissent automatiquement c'est-à-dire que c'est devenu un réflexe dans le temps et consciemment d'une façon sous-jacente ils mettent une distance entre eux. La mesure de cette distance est imposée par la culture, les normes du milieu géographique dans lequel nous vivons. Chez les Méditerranéens, la distance interpersonnelle est inférieure à celle des pays septentrionaux.

Quand une personne qui s'est habituée à garder ou à agir dans un espace étroit (surtout les Japonais) envers son partenaire pour établir une certaine intimité, établir des relations chaleureuses et qui à la suite n'obéit pas et recule de son partenaire cette réaction est traitée par lui de froideur et manque de cordialité. Par contre son avancée vers l'interlocuteur sera traitée par le deuxième comme violation de l'espace intime, de la personnalité, bien que celui-ci n'avait aucune mauvaise intention.

Du point de vue de l'interlocuteur, l'avancée effectuée plus que l'ordinaire, sera traitée aussi de violation de la personnalité. C'est pourquoi le locuteur n'osera jamais s'avancer plus ou se placer fort près. Les personnes, sans prendre en considération la notion d'espace qui est nommée par Edward T.Hall « La dimension cachée » (Descamps,1993 ,124), s'accusent directement, selon leurs critères, de désinvolture, de grossièreté, de manque d'expérience, d'agressivité, d'antipathie etc. Cette situation peut être rencontrée jusqu'au plus petit lieu de peuplement d'un pays. Voilà pourquoi nous employons le mot culture au lieu de nation, de tribu, de minorité etc.

Il faut jeter un coup d'œil sur ce sujet aussi du point de vue des femmes. Les femmes par leur nature sont attirées par les hommes. Chaque culture, ayant un point de vue précis, traite les événements et agit dans la société selon des normes. Le trait dominant et commun influençant la vie de l'homme est la

religion. Qu'il soit de n'importe quelle religion, les ordres religieux interdisent l'intimité entre deux personnes de sexes différents. Les religieux respectent cela mais ceux qui respectent moins la religion ne font pas attention. Dans les milieux où les conservateurs sont abondants alors on impose aux filles, dès leur plus jeune âge, de ne converser avec les garçons qu'à distance en raison de la nature masculine. Cette idée infériorise à notre avis les femmes par rapport aux hommes et l'homme en position supérieure ou infranchissable comme c'était le cas dans le passé : le statut des rois en Europe, les padichahs ou pachas en Turquie. Les femmes conservatrices, aux moments où elles se trouvent avec les hommes, font attention à ne pas faire un pas de plus vers leur partenaire même s'il existe une relation intime entre eux de peur de provoquer un intérêt pour soi ou un désir sexuel. Quant aux modernes des deux sexes, ils ne respectent pas trop la distance.

En Turquie, l'espace entre les personnes des deux sexes est quand même conservé surtout par les femmes non pas pour les raisons que nous avons expliquées ci-dessus mais à cause de règles strictes. La situation des amoureux n'est pas considérée comme violation parce que chez eux le désir de possession est actif et le rapprochement se fait volontairement.

En France, au cours des relations interpersonnelles les individus qui ne se reconnaissent pas ou qui se rencontrent pour la première fois ou avant l'établissement de l'intimité, respectent les règles. La France étant aussi un pays méditerranéen, l'espace entre les personnes n'est pas plus de 30 cm. Cette mesure nous montre combien les Français sont chaleureux. Même ils sont considérés comme « les champions de la poignée de main. Les étrangers en visite dans ce pays sont frappés de voir toute la population se congratuler à tout va, en arrivant, en partant, en revenant...et répéter ce rite chaque matin de chaque nouvelle journée » (Axtell,1993 , 28). Chez les jeunes générations la distance est réduite au minimum.

2.5. L'universalité du Langage Corporel

Dans le domaine du langage corporel l'influence culturelle a été déjà étudiée par plusieurs spécialistes et nous avons essayé de l'étudier aussi dans

les pages précédentes. Ces chercheurs ont fait d'abondantes recherches et expériences et par conséquent ils ont trouvé pas mal de résultats importants. Les recherches et nos expériences montrent qu'il y a quand même de l'homogénéité dans nos actions. Les situations sentimentales communes et universelles du langage corporel sont : la joie, la peur, le sommeil, l'intérêt, la haine, l'attention, la violence, la tension, l'attention, la tristesse, la tendresse, la surprise, etc. Ces sentiments sont perceptibles dans les différents pays ou cultures mais l'existence des exceptions n'est bien sûr pas niable mais nous ne les avons pas prises en considération.

Quant aux situations physiques tous les peuples du monde utilisent leurs membres de la même façon mais c'est le taux de productivité de gestes qui modifie le répertoire du langage corporel national. Nous en avons parlé sous le titre de l'influence de la culture. Chaque homme marche, recule, agite ses bras, tourne la tête, se courbe, s'agenouille, s'assied, s'allonge, mâche, dresse le poing, c'est-à-dire que puisque tous les hommes quels qu'ils soient, de n'importe quelle race sont doués des mêmes fonctions, la capacité de leur fonctionnement est alors identique.

Du point de vue physiologiques toutes les personnes ont le même potentiel de fonction mais des variations se produisent en fonction du mode de vie et de la culture et des normes nationales.

CHAPITRE 3

3. THEORIE DE LA SEMIOTIQUE CORPORELLE

Nous pouvons définir brièvement la linguistique comme une étude scientifique du langage humain et des langues naturelles. Cette définition ne permet à aucune confusion. Le linguiste turc M. le professeur Dr. Özcan Başkan la définit avec une petite différence en ajoutant à la notre le mot communication : « La linguistique est l'étude scientifique du langage humain qui est un moyen de communication. » (Başkan, 1967, 2).

La linguistique ne réussit à devenir une branche scientifiquement indépendante qu'au 20^{ème} siècle avec Saussure qui a contribué beaucoup à son développement et la systématisée après un long passé approximativement de deux millénaires et demi. Au début on l'étudiait avec l'anthropologie, la psychologie, la sociologie et la philosophie. La linguistique présente une différente particularité par rapport aux autres sciences : les théories, les données ne sont pas toujours définitives. Elles peuvent varier selon les nations, les milieux où on la pratique. Les changements sont indispensables puisqu'elle est toujours vive comme un être vivant mais il est impossible de prévoir la direction de ces changements qui auront lieu dans son corps. Son but essentiel est de décrire et étudier le développement, l'évolution historique de la langue jusqu'à sa plus petite unité descriptive et d'instaurer des lois universelles ou nationales selon le pays dans lequel on la pratique et systématiser les unités constituantes de la langue. C'est ce qu' a fait Saussure. Saussure a très bien compris le fonctionnement des langues et a consacré la grande partie de son temps à la pratique de ses idées sur différentes langues. Pour montrer son intérêt à cette science nous pouvons citer sa première œuvre intitulée « Mémoire sur le système primitif des voyelles dans les langues indo-européennes » rédigé à 21 ans. Il a conclu ainsi : « La langue est un système ». Par le mot système Saussure veut nous exprimer que la langue est un tout qui est composé de différentes unités ayant une relation réciproque ente elles. Les sons, les unités composantes, que plus tard André Martinet va nommer comme

phonèmes, les plus petites unités significatives jouent chacun leur rôle et ont une relation réciproque pour la constitution d'un mot. Le mot nommé monème, dont la partie lexicale est appelée lexème, et la partie morphologique est appelé morphème, encore par Martinet, est le composant de la phrase. Donc, de la plus petite unité jusqu'à celles composées, chaque groupe est en relation avec les autres. Si le système n'existait pas il n'y aurait aucune communication. Jusqu'à Saussure on insistait sur tous les aspects du mot qui étaient l'évolution, le développement, l'histoire, la dérivation, l'emprunt, la transformation, l'effacement etc. des mots, qui étaient considérés comme la langue d'un pays ou d'une minorité dans les limites desquels on la pratiquait. On croyait que la condition pour apprendre à parler une langue était de savoir par cœur le vocabulaire de la langue en question. Mais au XX.^{ième} siècle on a vu avec Saussure combien cette thèse était mauvaise car pour voir la preuve il suffit de voir le résultat catastrophique de cette application surtout chez les touristes n'ayant reçu aucune leçon de grammaire pour l'apprendre. Par contre, actuellement, ceux qui veulent apprendre une langue commencent d'abord par apprendre la grammaire et c'est à la suite de cette étape qu'ils commencent petit à petit à parler puis, selon les besoins, les étapes se succèdent vers la supérieure. On appelle ce nouveau courant la linguistique structurale. En application de ce système dans toutes les choses matérielles ou immatérielles nous verrons combien Saussure avait raison. Avec un manque de système, toute chose s'exposera en un désordre qui ne signifiera rien et ne servira à rien non plus. Prenons un exemple de notre domaine parmi des milliers : le dictionnaire. Celui-ci est un livre composé du vocabulaire par ordre alphabétique en compagnie de sa signification. Pour pouvoir trouver la signification d'un mot pourquoi ne nous référons nous pas à un des livres quelconques ? Nous répondrons à cette question en exprimant notre désolation parce qu'en agissant ainsi il aurait fallu peut-être chercher dans tout le livre et enfin on ne pourrait peut-être pas trouver le mot recherché et en plus le temps consacré à cette recherche passerait en vain. Mais le dictionnaire comporte un système qu'on appelle l'ordre alphabétique et en deux étapes, il nous permet de trouver en quelques secondes d'abord la page commençant par la première lettre du mot et puis le mot recherché selon l'ordre alphabétique des composants autrement dit par la plus petite unité significative composante du

mot que Saussure appelle signifiant. Et on évitera ainsi de passer beaucoup de temps qui est très utile dans la vie de l'homme. La valeur du système sera plus que les unités composantes. Voilà pourquoi la linguistique structurale donne de l'importance au système. S'il n'y avait pas établi un système dans la langue, le succès de la communication serait très faible, même négatif, et l'enregistrement subirait un échec, la durée de subsistance des mots articulés en désordre dans l'esprit serait très courte et l'échec de la communication serait inévitable. De plus on ne construirait pas des phrases avec un nombre restreint de mots ou encore avec un nombre encore restreint de lettres on ne composerait pas des milliers de mots lesquels constitueraient le vocabulaire d'une langue comme pourrait le faire la machine à écrire. Le plus important est qu'il n'y aurait pas de relations interculturelles et par conséquent on ne pourrait parler ni de développement dans tous les domaines de la vie ni de communication. Quand on regarde autour de nous nous voyons que la nature elle-même est un système indiscutable dont l'homme se sert pour les productions et que d'autre part, il essaye de découvrir scientifiquement comme ont fait Saussure et beaucoup d'autres scientifiques. Ceci est la découverte essentielle de l'essence de la langue.

La linguistique est une science descriptive. Elle n'a pas l'intention de faire de quelconques changements sur la langue parce qu'elle est d'abord une science. Son objectif n'est qu'expliquer et décrire synchroniquement le fonctionnement de la langue mais pas créer des règles comme le fait la grammaire, le reste ne l'intéresse pas du tout. Au cours de notre thèse nous allons suivre cette méthode descriptive qui est universellement le principal devoir d'un linguiste.

Parmi les autres langues, autrement dit les autres modes de communication le principal sujet de la linguistique est la langue parlée. Si on jette un coup d'œil à l'histoire de la langue nous voyons que la langue parlée existait avant la découverte de l'écriture. C'est-à-dire que l'homme communiquait avec ceux qui se trouvaient dans son environnement de façon à résoudre ses problèmes. Par contre, la langue écrite n'a pas d'autre but que de décrire la langue. C'est pourquoi nous avons choisi le langage corporel qui

constitue la deuxième étape de la langue parlée, c'est-à-dire non linguistique, qui pourra donner lumière aux futures recherches sur les systèmes communicatives non linguistiques du passé jusqu'à aujourd'hui.

Saussure définit la langue comme une institution sociale. C'est pourquoi hors de la langue écrite et parlée il devrait avoir aussi d'autres signes aidant la transmission d'un message qu'on appelle tous signes non linguistiques. Saussure proposera de fonder une branche dont le nom sera sémiologie et qui étudiera les signes généraux. Cette branche s'est chargée de décrire le systèmes des signes autres de la langue naturelle, de préciser les relations établies, d'atteindre les significations produites entre eux.

Le système du langage corporel, ou système de la communication non linguistique, ou tout simplement le langage corporel, se charge d'étudier les mouvements corporels intentionnels ou non intentionnels que nous produisons consciemment ou inconsciemment. Quand on dit signe non linguistique on introduit dans cette catégorie les signaux routiers, les signaux marins, d'aviation, de pompier, des différentes sciences, la pantomime, la caractérologie, les signes des sourds-muets etc. ,la limite est très large. Chaque catégorie mérite une large étude. C'est pourquoi tous les signes non linguistiques ne constituent pas le sujet de notre étude. Mais à notre avis, l'utilisation de la notion de mouvement corporel est plus limitée que la précédente et servira de donner une idée sur la limite de notre présente étude.

Le système de communication corporelle a une place considérable parmi les autres systèmes de communication non linguistique. Chaque système a ses propres règles strictes mais celui de la communication corporelle n'en a pas puisqu'il varie selon toutes conditions intérieures et extérieures. La difficulté de distinction des mouvements repose sur les notions d'intentionnalité ou de non intentionnalité et encore l'inexistence de règles strictes. Mais cela ne veut pas dire que l'interprétation est impossible. Il est difficile de prétendre qu'il y a une théorie unique de la communication corporelle. Tous les travaux dans ce domaine sont encore au niveau de recherche et de découverte. Mais pour l'intégralité de l'interprétation il faut avoir un vaste savoir dans ce domaine. Voilà le problème qui accule l'interprétation. Prenons l'exemple de donner une

claque sur la joue d'un enfant. Est-ce une claque d'agressivité, lancée en raison d'une faute, ou une claque lancée en raison d'affection ? Est-ce qu'elle est intentionnelle ou non ? Il est très difficile de la classer. Pour comprendre la raison et il faut faire une analyse de classement Il faut se référer à plusieurs facteurs comme le but, la condition. Sur ce sujet Jeanne Martinet prend l'exemple du sourire qui est dans la même catégorie d'exemples du point de vue de la difficulté de classement et dit ainsi :

Or dans les comportement gestuels, dans les postures, les sourires, la grimace, il peut être assez difficile, dans certains cas, de déterminer ce qui est indice et ce qui est signal. Dans un sourire, ..., il peut être très difficile de savoir s'il s'agit d'un comportement qui traduit, qui est le symptôme, l'indice d'un plaisir ou d'une souffrance ou bien ce qui est un comportement culturel et qui est produit afin de signifier aux personnes présentes que je suis contente ou que je suis contrariée. Ce qui apparaît comme la même chose du point de vue physique, reçoit une interprétation différente suivant qu'on y voit ou bien un indice ou un comportement voulu [...] » (Jeanne Martinet, 1981, 39).

Quel est le matériel et la nature de ce système de communication non linguistique ? Tous les matériels sont présents à la naissance et seront présents encore jusqu'à la fin de la vie de l'individu mais perdent de plus en plus leur performance dès le commencement de la période de vieillesse qui dépend aussi de chaque individu ce que nous avons vu dans le deuxième chapitre sous le titre des facteurs influençant la gestualité. L'âge adulte est la meilleure période où la performance de gesticulation et de l'interprétation atteint le sommet. Mais à partir d'un certain âge, le degré de cette performance commence progressivement à diminuer involontairement. Il y en a qui se produisent à l'âge avancé par le développement physiologique et psychologique qui sont appelés généralement génie. Les matériels de ce système sont les gestes exécutés par les membres, les mimiques qui expriment tous les sentiments sensoriels qui sont la tristesse exprimée par la moue ou la

pleur parmi plusieurs moyens, la joie exprimée en général par le rire etc., les postures qui indiquent le degré d'intimité interpersonnel, l'intention etc.

Quant à la nature de ce système de communication non linguistique il existe naturellement et est préprogrammé chez l'homme et de même chez les animaux. La différence entre les deux c'est que chez l'homme une partie est innée et l'autre est apprise dans l'environnement à partir d'un certain âge. Mais chez les animaux ce système est préprogrammé et est vu comme étant inné jusqu'à maintenant. Alors que l'histoire du langage gestuel et corporel remonte au très ancien passé de l'humanité, il n'y a aucune date et consensus sur son apparition. On prétend que le système de communication non linguistique, étant antérieur au système de communication vocal remonte jusqu'à 3500 av. J.C. (voir Saussure, 1982, 418) mais cette date est discutable. Mais il faut faire une distinction entre signe ou le signifiant gestuel et le corporel. Dans l'ordre, ce qui est gestuel comprend tous les signes articulés intentionnellement par les gestes tandis que le signe corporel sont tous les signes émis intentionnellement ou non intentionnellement par l'ordre sentimental du corps lui-même.

Parmi les signes de communication non linguistiques nous devons rappeler l'existence des signes des sourds-muets qui constituent le langage gestuel qui est conventionnel, intentionnel, codé mais ne font pas partie de notre travail. Ce système a indépendamment ses propres procédés à lui seul qu'on ne peut utiliser dans d'autres systèmes. Le fondateur des signes des sourds-muets est « l'abbé Charles Michel de l'Epée (1712-1789) qui fonda au 18ème siècle la première école publique destinée aux personnes sourdes. Son système éducatif va se fonder sur les signes naturels qu'il a pu observer chez les sourds qu'il rencontre, les signes méthodiques et la dactylologie dont il se sert pour l'enseignement du français." (<http://www.languedessignes.com/histoire>.)

L'utilisation des signes des sourds-muets remonte au passé jusqu'au temps d'Auguste. (<http://www.languedessignes.com/histoire>.)

L'une des plus importantes particularités des signes corporels est qu'ils varient selon les cultures et même selon les facteurs individuels et psychologiques, physiologiques et sociologiques. Nous utilisons le mot culture pour indiquer l'existence des variations même dans les plus petites unités sociales qu'on réduit jusqu'aux tribus. Voilà la difficulté d'interprétation et d'étude des signes corporels. D'ici nous pouvons facilement prétendre que les signes corporels ne sont ni tout à fait universels et ni personnels. Voilà la raison du choix de notre titre limité à deux nations : française et turque. Donner un nombre déterminé des gestes et mimiques universels serait une prétention.

Notre travail se base non sur une étude diachronique mais une étude synchronique. La partie diachronique constituera un autre sujet d'étude. Profitant de la technologie nous avons décidé d'étudier une atmosphère directement visuelle et actuelle par les CD à l'aide d'un ordinateur. Dans ce cadre nous allons faire une étude comparative synchronique avec de une même catégorie de programmes télévisés de deux cultures différentes : française et turque. Pour cela nous avons eu l'occasion d'acquérir pour la culture française deux cassettes vidéos intitulées « La vie dans le loft » et pour la culture turque l' « Otel ». Les deux programmes télévisés, du point de vue des signes corporels, seront complètement actuels avec tous leurs personnages. Le nombre élevé de personnages sera avantageux pour faire un pas de plus dans le détail parce que la pluralité et la diversité des sentiments permet l'accumulation des signes et constitueront enfin la condition a des résultats solides.

3.1 La Compréhension du Langage Corporel

Les études et les recherches sur le langage corporel nouvelles, les dirigeants n'ont pas encore conscience de la nécessité de cette branche. Il n'y a pas encore officiellement d'intervention et d'intention pour la diffusion de sa nécessité. A part les spécialistes ou les chercheurs dans ce domaine, la plupart des gens ne sont même pas conscients de son existence. Mais par nos expériences dans la vie sociale nous avons vu que les petits à l'âge d'environ trois ans dans une situation sans voir le visage de quelqu'un pour mieux la

comprendre n'arrivent pas à se convaincre. Pour mieux comprendre et ne donner pas lieu aux soupçons ils sentent le besoin de la regarder. C'est à la suite de ce regard qu'ils se font une idée. Cela nous montre que la capacité d'interprétation est innée :

un enfant âgé de 19 mois qui n'a jamais vu des images est directement capable de les interpréter (Hochberg 1980). Pour comprendre des images, on n'a pas besoin d'en avoir eu précédemment l'expérience; mais il faut sans doute avoir eu l'expérience du monde. Contrairement à ce que suggèrent des anecdotes tirées de l'anthropologie du XIX.^{ième} siècle, on a pu prouver (Kennedy 1974) que même les 'sauvages' comprennent les images sans difficulté.

<http://www.arthist.lu.se/kultsem/sonesson/lconicit%8EAix1.html>

Mais le degré d'interprétation diffère selon les personnes et varie au cours d'un certain temps. Il y a des adultes qui ne comprennent que les actions très fréquentes mais il y en a aussi qui sont très attentifs et perçoivent même les détails et leur compréhension sera plus nette. D'ici, nous prétendons que le génie d'interprétation est inné mais la capacité d'interprétation dépend de l'individu. D'ailleurs nous savons que d'après la théorie psycholinguistique, sous l'influence de Chomsky, l'homme est né avec le génie d'appréhension de langue c'est-à-dire qu'il est préprogrammé et c'est ainsi qu'il apprend, comprend et interprète les sentiments sans aucune différence de nation. Quelle est la condition d'une bonne interprétation ? Eh bien comme c'est le cas pour les langues naturelles, apprendre une langue n'est pas seulement apprendre le vocabulaire et la grammaire de celle-ci mais en même temps plusieurs. Il serait plus logique d'attirer l'attention sur la différence entre les sexes. Est-ce que le sexe a un rôle sur l'interprétation ou la compréhension ? Pour répondre à cette question il faut jeter un coup d'œil à la nature féminine.

De nature, les femmes par rapport aux hommes sont plus ouvertes aux nouveautés, sentimentales, gentilles, respectueuses, pleines de bon sens, chaleureuses, peureuses, sensibles, susceptibles, etc. les hommes en profitent

beaucoup et se sentent supérieurs à celles-ci surtout dans les familles patriarcales des pays orientaux y compris la Turquie. Alors automatiquement elles se sentent inférieures et se soumettent aux ordres de ceux-ci et deviennent dépendantes surtout dans les pays musulmans où l'ordre de la religion islamique ordonne ainsi et cet ordre est respecté par une grande majorité de femmes. Dans ces familles la femme agit toujours selon l'ordre de son mari, elle le guette du coin de l'œil et fait attention pour ne pas rater et bien interpréter.

D'autre part, les femmes ayant eu un enfant établissent à peu près pendant toutes les heures de la journée des relations réciproques non verbales en même temps qu'une interaction avec leur bébé. Cette interaction leur permet d'améliorer leur génie de compréhension et de pratique du langage corporel. De plus, nombre d'entre nous ont certainement entendu parler populairement du sixième sens des femmes. Ce sens leur permet une précompréhension des actions ou des événements. Cette faculté d'interprétation des actions vient-elle de la vitesse de pensée ou d'autre chose ou est-elle innée ? Nous avons pris trois groupes de femmes dont le premier était constitué d'illettrées, le deuxième de diplômées de lycée et enfin le troisième comprenait des diplômées d'université. Nous leur avons demandé si lors d'une conversation il y avait des éléments du langage corporel qu'elles comprenaient plus que leur mari ou que d'autres hommes. Elles ont répondu qu'elles comprenaient ou saisissaient certainement quelque chose d'affirmatif ou de négatif tandis que leur mari ne comprenait parfois rien, mais parfois ils se suffisaient d'exprimer quelques idées floues. Cela nous montre que les femmes par nature ont une compréhension rapide et plus détaillée que les hommes et nous mène à l'innéité. Nous laissons l'étude de la partie physiologique de côté. Par conséquent les femmes sont très habiles en transmission et en perception de message par voie corporelle.

Au sujet de l'apprentissage systématique de cette branche nous n'avons jusqu'à maintenant rien trouvé dans les sources consultées. Pour l'apprendre on y propose seulement de se trouver dans les lieux où les gens se réunissent et sont en interaction comme dans une réunion professionnelle, les salles de réunions des partis politiques, les salles de cinéma, de théâtre, de conférence,

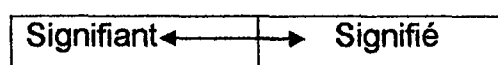
de noce, de cocktail etc. En outre les livres sur le langage corporel de certains spécialistes permettent d'acquérir d'abondantes informations utiles sur ce sujet.

3.2 La Connotation et la Dénotation Dans la Gestualité

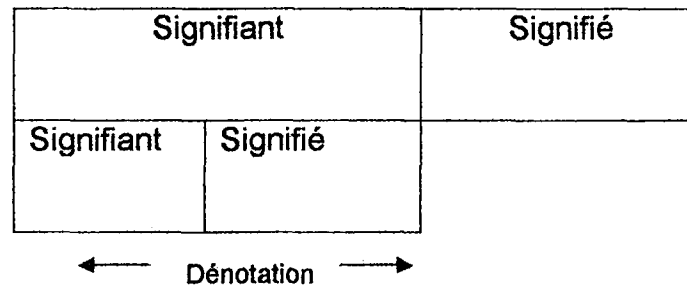
Les termes connotation et dénotation ont été premièrement produits par le célèbre théoricien en linguistique Louis Hjelmslev. Son objectif était d'étudier la structure des systèmes de signes, c'est-à-dire de découvrir la particularité commune qui domine inchangeablement dans la diversité des langues autrement dit le dénominateur commun des langues.

Pourquoi cette distinction ? Hjelmslev a bien découvert qu'au niveau du signifiant et du signifié et au niveau de l'énoncé il existait une structure de surface et une structure profonde que nous pouvons observer dans toutes les langues humaines. Cette distinction nous mène aux notions de connotation et de dénotation de Hjelmslev.

La dénotation est le tout signifié du signifiant c'est-à-dire la signification concrète, logique d'une chose, autrement dit « le rapport normal entre le signifiant et le signifié, entre ce que Hjelmslev appelle le « plan de l'expression » et le « plan du contenu » (Kiran,1993,124). Nous pouvons la montrer comme une relation signifiant-signifié :



La connotation est la signification supplémentaire autre que la signification normale. Dans l'ensemble de la relation signifiant-signifié au niveau du signifiant nous avons encore un signifié constitué de ce duo et nous le montrerons ci-dessous empruntant à Kiran. L'axe horizontal nous montre la dénotation et l'axe vertical est la connotation :



Quant à sa pratique dans la gestualité nous pouvons donner plusieurs exemples :

Quatre doigts de la main droite étant fermés et seulement l'index tendu verticalement de la main droite signifie normalement le nombre un ou une menace contre quelqu'un mais il est en même temps le symbole d'un parti politique turc.

Un deuxième exemple typique est de tapoter le sommet de la tête par les bouts des doigts de manière dressée ou de mettre les doigts dressés sur la tête sans la tapoter. Le signifié normal, concret de cette gesticulation serait de mettre la main sur la tête afin de la protéger de la chaleur, de la pluie, ou des choses qui peuvent tomber d'en haut. Mais sémiologiquement au niveau de la connotation ce geste signifie « je n'y manquerai pas ». Nous pouvons augmenter ces exemples mais il nous est paru suffisant d'en donner deux pour illustrer notre propos.

Par les exemples donnés ci-dessus, nous avons vu que la théorie linguistique hjelmslevienne était applicable aux signes non-linguistiques. Cette application prouve encore une fois l'importance des théories linguistiques.

3.3 L'ambiguïté du Message Corporel

Le langage parlé et le langage corporel sont deux modes de communication mais qui sont utilisés simultanément. Ils sont comme les deux faces d'une page. Sans l'un la conversation ne parviendra presque pas à ses fins et il y manquera encore quelque chose pour l'intégralité de la compréhension. Pour une bonne transmission de message il faut que tous les deux soient conformes, c'est-à-dire que l'un doit justifier l'autre. Si les opinions

n'étaient pas gesticulées conformément et correctement il y surgirait ce qu'on appelle le mensonge. La parole et sa gesticulation devront obligatoirement être dans un même contexte. Nous prétendons que le langage corporel est objectif, il n'y existe rien de faux, par contre il exprime toujours et à tous moments la vérité. Mais il faut considérer qu'il y a des personnes qui peuvent très bien contrôler leurs sentiments et en cas de mensonge ne le font même pas remarquer ; leur nombre est toutefois limité. Par exemple pour mentir la faute commise tout d'abord notre visage commence à rougir, ce rougissement est physiologique et n'est pas contrôlable, il peut y avoir un petit tremblement des doigts et de la voix, le nombre de gestes augmente et se diversifie par rapport à l'habituel, la conformité entre la parole et les gestes n'existe plus, les lapsus augmentent, les mouvements sont aigus et leur durée est courte, les actions donneront l'impression de non appartenance à celui qui les fait, les mêmes actions seront répétées périodiquement .

Donc, pour se convaincre de la sincérité d'une personne il faut surtout chercher la conformité entre sa parole et ses actions. Les mots peuvent mentir mais le corps jamais. Les politiciens, selon l'idée générale et commune dans le monde, sont des personnes mentant plus que les autres. (ici, nous n'avons pas l'intention d'accuser les politiciens mais nous voulons seulement montrer que c'est le contexte lui même qui fait surgir). Si l'un d'eux parle de la force, de la sévérité, des succès et que son langage corporel ne le justifie pas par des gestes et mimiques violents alors cela veut dire que le politicien dont il s'agit ment. Mais nous ne devons pas oublier de rappeler le facteur du caractère personnel qui a assez d'importance dans la gesticulation. Parfois on voit des gens qui gesticulent moins et il peut y avoir aussi des personnes qui exagèrent leur gesticulation. Pour comprendre la vérité du point de vue de la sévérité il faut jeter un coup d'œil au passé de la personne.

3.4 Double Articulation Dans la Gestualité

Le mot articulation vient du latin *articulus* qui signifie « membre, partie, subdivision dans une suite de choses » ; en matière de langage, l'articulation peut désigner ou bien la subdivision de la chaîne parlée en syllabes, ou bien la

subdivision de la chaîne des significations en unités significatives ; c'est dans ce sens qu'on dit en allemand *gegliederte Sprache*. » (Saussure, 1982, 26).

Le trait qui distingue les langues naturelles de tous les autres systèmes de la communication qui sont les communications animales faites par des sons se trouve dans la double articulation. Jusqu'à maintenant les sons animaux n'ont pas encore été divisés en ses plus petites unités que nous appelons unités significatives ; à partir de ces unités se pose l'indivisibilité, c'est pourquoi la double articulation n'est pas possible chez eux. André Martinet prend une phrase et la divise jusqu'à ses plus petites unités. Et il distingue deux parties : l'une est unité formelle qui introduit des règles grammaticales se trouvant dans les livres de grammaire comme par exemple les suffixes des mots et des verbes, et la deuxième est l'unité lexicale qui est constituée d'un mot se trouvant dans les dictionnaires comme *livre, crayon, gomme, voiture, route, lampe, etc.* Le nombre des unités lexicales peut varier selon différents facteurs et dans le temps. Tandis que les unités formelles qui servent à la construction des phrases sont en nombre fixe car elles sont propres au pays où on l'utilise. Ces unités sont innombrablement utilisables dans toutes les phrases que nous produisons et cette particularité nous assure une économie sinon nous serions obligés d'utiliser des milliers de mots pour chaque conversation qui serait donc impossible de tenir en mémoire. A ce sujet André Martinet dit que si nous devons faire correspondre à chaque unité significative minima une production vocale spécifique et inanalysable, il nous faudrait en distinguer des milliers, ce qui serait incomptable avec les latitudes articulatoires et la sensibilité auditive de l'être humain. Prenons la phrase ci-dessous et découpons la en unités significatives afin de mieux comprendre notre propos:

Le- train -de -Marseille- entrer - a en gare dans deux minute- s
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

Cet exemple nous présente douze unités significatives. Ces unités sont en relation selon leur fonction avec les autres unités et constituent un tout significatif, c'est-à-dire que les signifiés, grosso modo les unités significatives minimales, se sont transformés par l'intervention humaine en concept.

Quant à la pratique de la double articulation dans le langage corporel, pour faire une division comme l'a fait Martinet, chaque geste ou mimique est pris indépendamment. Dans le domaine du langage corporel le précurseur de la double articulation est Ray Birdwhistell. Birdwhistell s'est spécialisé en kinésique, système qui analyse les gestes. Il divise les gestes en deux unités : la prékinésique et la microkinésique. La prékinésique étudie les déterminants physiologiques qui ne sont pas le sujet de notre étude ; la deuxième, analyse les gestes en ses plus petites unités. Il y a aussi la sociokinésique qui étudie l'influence de la culture, du rôle, du sexe, de l'âge sur le geste. Birdwhistell divise le corps en sept : tête, cou, bras, mains, hanches, jambes, pieds, et distingue au total pour tout le corps 53 kinèmes qui sont les unités significatives minimales d'un geste dont 33 pour la tête et 20 pour le reste des membres. (Descamps, 1993, 172). Mais, à notre avis, Birdwhistell, n'a pas pris en considération les doigts qui ont de nombreuses articulations significatives. Surtout les pouces et les index sont source de nombreux gestes significatifs par rapport aux huit autres doigts. Le nombre 53 est alors inférieur à ce qui est en réalité.

3.4.1. Première Articulation

Dans le domaine du langage corporel la première articulation est constituée de unités significatives minimales d'un geste qu'on appelle kinèmes. Ces unités significatives qui correspondent aux phonèmes ne peuvent plus se subdiviser en plus petites unités significatives. Chaque division est une unité significative comme c'est le cas dans la phrase exemplaire ci-dessus. Ray Birdwhistell, donnant l'exemple de la paupière prétend avoir au total quatre kinèmes pour celle-ci qui sont :

1-Fermeture normale 2- Plus ouverte 3- Plus fermée 4- Close
(Descamps, 1993, 172). Effectivement, la paupière n'a pas d'autre mouvement que ces quatre. Un autre exemple à donner est la tête qui a aussi quatre kinèmes:

1-Mouvement vers l'arrière

2-Mouvement en avant

3-Mouvement à gauche

4-Mouvement à droite.

Birdwhistell a encore représenté chaque kinème pour qu'on les comprenne facilement. Les dessins ne sont pas détaillés et complexes mais sont stylisés de façon très simple pour exprimer mieux l'objectif. Parmi plusieurs exemples nous allons nous en contenter de quelques uns : bouche normale ☺, Mouvement arrière ←, Mouvement avant →, ○ oeil ouvert, — oeil fermé —, Sourcils froncés ` ` (Descamps, 1993,172). Chacune des étapes d'une action comme l'œil ouvert, l'œil demi ouvert, l'œil fermé, ou la façon, le nombre, la vitesse d'un geste change le sens et constitue un des monèmes gestuels spécifiques et ceci fait la multitude de significations par exemple toucher doucement le visage avec la paume signifie une caresse alors que le toucher fortement sera une claque qui signifiera l'énervement contre une faute.

Dans le domaine du monème aussi, comme nous en avons parlé dans le chapitre précédent, il faut interpréter la gesticulation selon ses rapports avec les autres signes corporels. C'est la composition de nombreux éléments qui détermine le sens c'est-à-dire que les gestes devront être en concordance avec, s'il y en a, les mimiques. Par exemple, si on frappe doucement le visage d'un enfant et qu'on fronce les sourcils cela ne signifiera pas d'affection mais une violence. Pour un geste affection il faut le toucher ou le caresser légèrement avec un petit sourire sur le visage. La relation de ces gestes et mimique avec les signes verbaux devra être aussi en harmonie.

3.4.2. Deuxième Articulation

Quand on passe à la deuxième articulation dans le domaine des gestes, la deuxième articulation « se fait lorsque les kinèmes se lient dans des gestes signifiants appelés kinémorphèmes » (Descamps,1993 ,172) qui correspondent au morphèmes.

A partir de l'exemple donné par Descamps, de se lever d'une chaise cette action compte trois morphèmes qui sont : le recul des pieds, l'appui des

mains sur les genoux ou sur le bord du siège, le redressement du corps (Descamps, 1993, 172). Tous les trois kinémorphèmes constituent chacun une unité significative complémentaire, c'est-à-dire la partie constitutive du tout. Mais la distinction kinème et kinémorphème n'est pas très nette et ne répond pas à des règles strictes comme lorsqu'il s'agit de la langue, c'est pourquoi cela demande beaucoup d'attention et d'avoir un solide savoir du langage corporel pour ne pas commettre de fautes lors de la distinction de la double articulation. Le kinémorphème peut avoir plusieurs significations ce que nous appellerons polysémie. Alors comment faire la distinction entre ces signifiés ? Il sera très difficile de les séparer l'un de l'autre. Ici nous sommes face à la notion de valeur linguistique saussurienne qui est plus importante que la signification et que nous pouvons appeler valeur significative. Dans les pages précédentes, nous avons prétendu qu'un signe gestuel seul ne pouvait pas avoir une signification complète mais il devait être pris en considération dans le contexte où il était utilisé. La valeur significative dépend toujours du lieu, de l'atmosphère, du contexte, en bref, des relations inter élémentaires du système dans lequel elle se trouve. Le même procédé est valable pour les gestes. Recourons à ce sujet à Saussure, fondateur de ce principe : « En outre l'idée de valeur, ainsi déterminée, nous montre que c'est une grande illusion de considérer un terme simplement comme l'union d'un certain son avec un certain concept. Le définir ainsi, ce serait l'isoler du système dont il fait partie ; ce serait croire qu'on peut commencer par les termes et construire le système en en faisant la somme, alors qu'au contraire c'est du tout solidaire qu'il faut partir pour obtenir par analyse les éléments qu'il renferme. » (Saussure, 1982, 157). Prenons l'un des exemples les plus marquants comme le sourire, qui ne consiste pas seulement en joie et en bonheur mais il peut être articulé ou chargé de fonction dans le contexte, comme se moquer de quelqu'un, ou il peut être forcé dans le but de radoucir l'atmosphère.

3.5 Rapports Syntagmatiques et Paradigmatiques

Au niveau de la langue écrite Saussure appelle syntagme l'union des unités qui se suivent dans la phrase.

« [...] dans le discours, les mots contractent entre eux, en vertu de leur enchaînement, des rapports fondés sur le caractère linéaire de la langue, qui exclut la possibilité de prononcer deux éléments à la fois. Ceux-ci se rangent les uns à la suite des autres sur la chaîne de la parole. Ces combinaisons qui ont pour support l'étendue peuvent être appelées syntagmes. » (Saussure, 1982, 170).

Un syntagme peut être composé au minimum de « deux ou plusieurs unités consécutives » (Saussure, 1982, 170). Chaque unité, indépendamment, n'a pas de valeur. La valeur d'un terme vient de l'unité précédente ou de l'unité qui le suit. C'est la corrélation réciproque, terme hjelmslevien, des termes qui met la valeur en évidence. Une particularité du rapport syntagmatique est le rapport se trouvant en même temps (« in praesentia ») entre les unités constitutives.

Les éléments constitutifs du rapport syntagmatique sont changeables. Pour obtenir des unités significatives nous pouvons ainsi changer un ou tous les éléments de la phrase principale et enfin on obtiendra d'innombrables phrases ; cette particularité s'appelle commutation.

Exemple : Jean Claude joue au ballon

Céline fait la vaisselle.

Dans ces deux phrases nous voyons que « Jean Claude » est remplacé par « Céline », le verbe « jouer » est remplacé par « faire », et enfin « au ballon » est remplacé par « la vaisselle ».

Quant à la pratique du rapport syntagmatique et paradigmatique dans le domaine de signes non-linguistiques nous verrons qu'il y a aussi ces mêmes rapports. Prenons comme exemple principal la façon de dire « Non ».

Le rapport syntagmatique nécessite l'union des éléments constitutifs pour une gesticulation. Cette gesticulation est considérée comme un tout et il y a une linéarité de ce tout. Chaque élément corporel a une signification qui se produit par la capacité ou le nombre limité de possibilités de gesticulation. Pour dire « Non » on remue l'index dans les deux côtés mais on ne courbe pas

l'index vers l'intérieur. Dans le deuxième cas le signifié changera puisqu'il s'agit d'un geste différent. Donc, ce n'est pas la linéarité qui change dans un tout mais les éléments. Le déplacement des éléments produit la diversité de signification. Ce concept ou plus particulièrement les signifiants peuvent être exprimés de différentes façons sans changement d'unité dans le tout. Pour mieux comprendre donnons un autre exemple de négation: commencer à tourner la tête de gauche à droite ou de droite à gauche. On tourne d'abord la tête à gauche à une vitesse dépendant du contexte et à la même vitesse on la tourne ensuite vers la droite ou l'inverse. Ainsi le signe non-linguistique sera réalisé et synchroniquement au niveau de signifié la signification surgit. Le fait de faire des changements sur le rapport syntagmatique est nommé permutation.

Les gestes se succèdent dans une linéarité comme une formule. La dérivation de ces règles de la formule est encore inconnue car la fondation de la langue remonte à l'âge primitif où l'écriture n'existait pas. C'est pourquoi les documents référentiels ne nous informent pas sur la fondation des règles.

Le rapport paradigmatic est le changement d'un élément constitutif par un autre de même catégorie, qu'on appelle commutation Prenons un exemple pour la commutation : tourner seul l'index tendu vers la gauche puis vers la droite, hausser les deux sourcils en même temps. Dans le deuxième cas l'action de bouger l'index des deux côtés est remplacée par le haussement de sourcils vers le haut. En réalité ces mouvement ont tous les deux une fonction de négation mais leur forme d'expressivité est différente. Le nombre de commutations est limité avec le nombre de formes ou de façons utilisées selon la culture dans laquelle on se trouve. Mais puisque l'interaction interculturelle est inévitable il est très difficile de préciser un nombre dans ce cadre et il ne sera pas faux de prétendre que ce nombre est illimité.

3.6 Arbitraire du Signe Non Linguistique

L'homme est l'être le plus développé et le seul ayant la capacité de parler et étant préprogrammé à produire d'innombrables signes linguistiques ou non pour l'émission de ses idées. La langue est un moyen d'expression ou

de communication. Les signes utilisés lors d'une expression ou une communication sont les produits d'une convention sociale ; si on considère la partie vocale comme conventionnelle, alors on pourra adhérer à l'idée de Whitney, mais la faculté d'articulation est à notre avis naturelle comme l'exprime Saussure dans la phrase suivante « ce n'est pas le langage parlé qui est naturel à l'homme, mais la faculté de constituer une langue » (Saussure, 1982, 26). Il y a différents points de vue sur la nature de la langue à ce sujet il n'existe pas encore d'unanimité entre les linguistes :

[...] pour Whitney, qui assimile la langue à une institution sociale au même titre que toutes les autres, c'est par hasard, pour de simples raisons de commodité, que nous nous servons de l'appareil vocal comme instrument de la langue : les hommes auraient pu aussi bien choisir le geste et employer des images visuelles au lieu d'images acoustiques (Saussure, 1982, 26).

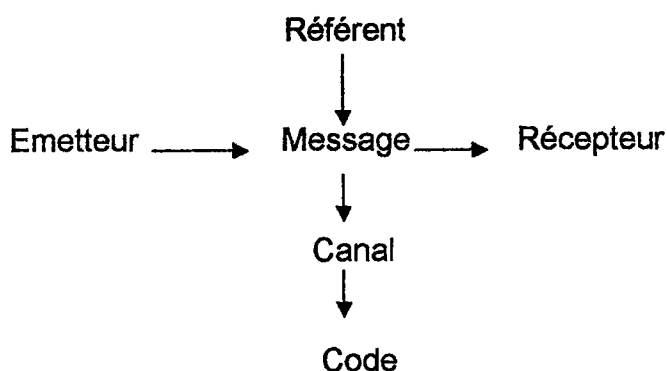
Voire, Whitney, faisant encore un pas de plus, ose prétendre que « notre choix est tombé par hasard sur les organes vocaux ; » (Saussure, 1982, 26) .

Broca, lui « a découvert que la faculté de parler est localisée dans la troisième circonvolution frontale gauche » (Saussure, 1982, 26). Cette découverte de Broca renforce notre. Toutes ces explications nous mèneront au caractère arbitraire du signe de Saussure qui prétend que le lien entre le signifiant et le signifié est arbitraire. De nature, le signe linguistique est conventionnel et la même particularité est valable pour le langage corporel. Mais il ne s'agit pas toujours d'arbitraire, il peut être aussi question de motivation. Prenons encore le signe de la négation. Cette négation était exprimée par la tournure de la tête de gauche à droite et de droite à gauche. Il n'y a aucun lien entre la façon de gesticuler et le concept. Cette façon est complètement conventionnelle puisque dans une autre culture nous verrons l'expression du même concept par le levé de la tête vers l'arrière corps ou encore par un haussement des sourcils. Mais quand il s'agit d'exprimer une rondeur de petite taille on unit le pouce et l'index en forme d'anneau. Ici, il y a une relation naturelle entre la rondeur de la forme d'un objet et la gesticulation alors on dira

qu'il y a une motivation. D'autre part, ce geste peut avoir un autre signifié qui peut correspondre à une insulte sexuelle ; dans ce cas il sera conventionnel et plus particulièrement arbitraire. E. Benveniste s'oppose aux idées de Saussure et prouve que la relation entre le signifié et le signifiant n'est pas arbitraire mais obligatoire. Quelle est la raison ? La raison est que la relation entre le signifiant et le signifié est acceptée et les signes sont adoptés automatiquement tels quels sans qu'il n'existe d'alternative depuis des siècles. Dès que l'on commence à parler, on nous force à apprendre, c'est-à-dire qu'on nous impose tels quels tous les signes qu'ils nous faut pour la communication avec autrui. Et sans aucun refus on les adopte et les prochaines générations seront obligées de les adopter également. C'est dans ce cadre que E. Benveniste prétend que le rapport est obligatoire s'opposant aux idées de ses prédécesseurs.

3.7 Application du Schéma Communicatif de R. Jacobson Dans le Langage Corporel

La communication occupe une place considérable dans le fond de notre étude et c'est pourquoi nous y avons consacré notre premier chapitre. Nous allons étudier ici la théorie de la communication qui a un rapport direct avec notre sujet d'étude. Suivant les principes de la théorie de communication, R. Jacobson réalise un schéma de communication propre. Dans ce schéma représenté ci-dessous il précise six éléments qui sont : 1- Le référent 2- Le locuteur 3- Le récepteur 4- Le message 5- Le canal 6- Le code.



Pour la réalisation d'une communication les six éléments ci-dessus sont indispensables. La communication linguistique « est un échange verbal, un transfert d'information entre un locuteur qui produit un message et un

récepteur, auquel est destiné ce message. » (Kıran, Senemoğlu, Öztokat, Sevil, 1993, 8).

Dans le cadre de notre étude nous allons essayer d'adapter le schéma jacobsonien à la communication corporelle. Dans la communication corporelle ce sont les signes corporels qui jouent le rôle principal à la place des signes verbaux. Mais selon Peirce la condition de l'existence de l'émetteur et du récepteur ne sont pas obligatoires. (Sığırcı, 2001, 99). Nous allons voir en détail les six éléments du système communicatif.

3.7.1. L'émetteur

Pour une production de message à transmettre il faut d'abord avoir un émetteur. C'est celui qui fait ou produit un geste. La fonction principale de l'émetteur est de transmettre ses idées par gesticulation. Ce geste est significatif et a une qualité de message. L'émetteur est automatiquement considéré comme la première personne du singulier par sa présence active.

3.7.2. Le Récepteur

Le récepteur est celui qui perçoit et décode le message produit par l'émetteur. Il peut être un seul ou plusieurs. La pluralité peut mener à une multitude d'interprétations.

3.7.3. Le Canal

Le canal est le moyen de transmission utilisé par le message. Pour que ce message soit perçu par le récepteur il doit être gesticulé, donc dans le cadre de la communication corporelle le canal c'est la gesticulation.

3.7.4. Le Code

Le code c'est tout langage corporel commun à l'émetteur et au récepteur. A notre avis le code tient une place plus importante dans la communication corporelle que dans la communication verbale. Pour assurer la compréhension et la communication, le récepteur doit avoir une connaissance du langage corporel autant que le locuteur pour pouvoir décoder le message transmis, De

plus, il doit être activement présent et en contact avec le locuteur. Ce code doit être commun. Considérant toujours le destinateur comme émetteur de mouvements corporel, si le destinataire n'arrive pas à décoder le message qu'elle que soit la distance à laquelle il se trouve du destinateur à partir du moment où il le voit alors la communication ne sera pas réalisée. La fonction métalinguistique peut dépendre, en ce qui concerne le mouvement corporel, de la région, c'est-à-dire de la culture et même de la personne, mais il peut aussi être commun à plusieurs pays : par exemple le signe de la victoire gesticulé par l'index et le majeur tendus les autres doigts étant fermés dans la paume, ou les mains et les avant-bras dressés en l'air. Tandis que dans la communication verbale le code est limité au maximum à la langue nationale.

Dans la communication corporelle le destinateur et le destinataire devront se voir et être en vis-à-vis dans un même lieu pour pouvoir percevoir visuellement le message transmis, tandis que dans la communication verbale le message sera transmis même en étant dans une autre salle d'une maison ou d'un bureau ou dans les milieux ouverts quelle que soit la distance à condition de pouvoir s'entendre. Une autre particularité positive de la communication corporelle par rapport à la communication verbale est que, indépendamment, la communication par signes non-linguistiques, par le langage corporel, peut se réaliser dans toutes conditions et atmosphères à condition qu'il y ait de la visibilité. Les bruits, les mauvaises odeurs, le silence, le sous marin, l'espace cosmique, les masques, les casques, maladies de gorge qui empêchent l'articulation des éléments linguistiques constitueront des obstacles au cours de la transmission d'un message vocal mais ne constituent pas d'obstacle pour la transmission d'un message corporel. Par contre dès lors que la visibilité est réduite la transmission d'un message ne pourra se faire par une communication corporelle et il faudra faire appel à la communication verbale.

3.7.5. Le Message

Le message dans le langage corporel correspond aux gestes et mimiques en général. Le message est le style et le matériel à émettre à l'interlocuteur. Il peut être constitué de plusieurs mouvements ou d'un seul. Le récepteur peut ne pas arriver à percevoir ou à comprendre tous les

mouvements gesticulés et dans ce cas il fera une sélection parmi eux et essayera de constituer une signification selon lui avec tout ce qui ne lui est pas étranger. Chaque individu interprète différemment selon sa compétence de savoir. Les malentendus ou les incompréhensions totales causent une rupture dans la communication ou peuvent éloigner le récepteur ou l'interpréteur du référent.

3.7.6. Le Référent

Le référent est le concept dont on parle. On ne peut imaginer un message sans référent. Il devra en avoir au moins un. Un seul mouvement ou plusieurs peuvent avoir qu'un référent ou plusieurs référents peuvent venir d'un seul mouvement. Par exemple, pour refuser quelque chose ou exprimer la défense on secoue la tête de gauche à droite et de droite à gauche et en même temps on remue l'index dressé dans les deux côtés. Le seul référent de ce double mouvement est l'interdiction.

3.8 Les Théories et Théoriciens Sur Le Langage Corporel

3.8.1 A.Greimas

Greimas, fondateur de l'Ecole Sémiotique de Paris, considère la sémiologie comme une branche qui cherche la signification de toute chose existant dans le monde et nécessaire pour l'homme. Son sujet d'étude est la sémiologie de signification

Greimas avant de passer à l'analyse des gestes précise d'abord les coordonnées aprioriques de notre corps. Pour lui « Le corps humain se meut à l'intérieur d'un contexte spatial » (Greimas,1970 ,57). Il considère d'abord l'existence de l'homme dans un espace non humain en tant qu'un objet perçu, et l'homme lui-même en tant que producteur des gestes dans l'espace humain. C'est une approche mécaniste qui prend l'homme comme un système mécanique comparable à un robot. Mais il considère le corps humain « comme une organisation d'acteurs métonymiques (bras, jambes, tête, tronc,etc.) agissant en quelque sorte par procuration, chacun dans son espace partiel, au nom d'un actant unique. » (Greimas,1970,59).

Pour lui, la désarticulation morphologique du corps humain n'est pas une donnée immédiate et évidente mais est naturelle et culturelle. Les articulations sont soumises à des variations anthropologiques et dans le temps leurs formes ont varié ou parfois elles sont devenues inusitées ce qui montre que « la gesticulation, apprise et transmise, [...] est un phénomène social. » (Greimas, 1970, 60). Selon les normes, les points de vue des cultures dans le temps, la gesticulation naturelle se transforme en gestualité culturelle et c'est cette transformation qui diversifie les modes de gesticulation. Tandis que dans un système de leviers et de commandes on ne pourrait pas parler de transformation. Ainsi Greimas prétend-il aussi que « la gesticulation naturelle se trouve transformée en gestualité culturelle » (Greimas, 1970, 60). Cette idée constitue la base théorique des signes visuels. La différenciation des modes d'interprétation est relative à la culture. C'est pourquoi Greimas n'accepte pas l'approche mécaniste.

D'après Greimas, le corps humain se positionne de trois façons dans l'espace :

- 1- Par rapport à un point de l'espace fixe.
- 2- Par rapport à un point de l'espace mobile
- 3- Par rapport à d'autres formes humaines (Greimas, 1970,58).

Dans le premier cas, le sujet gesticulateur reste fixe dans un point de l'espace par rapport à un ou des interlocuteurs fixes ou mobiles, dans le deuxième le ou les sujets gesticulateurs se déplacent avec l'interlocuteur qui est aussi mobile, et enfin, dans le troisième, le sujet gesticulateur prend position selon la position de l'interlocuteur ou l'inverse.

Greimas situe par ailleurs la pesanteur du corps suivant deux axes qui sont :

- 1-l'axe vertical qui introduit la catégorie du contact vs non contact du volume humain par rapport à d'autres volumes
- 2-l'axe horizontal qui constitue la superficie solide (ou liquide, dans le cas de natation) qui donne son lieu au déplacement « naturel » qui est la station debout (Greimas, 1970 ,58)

Greimas considère le corps comme un émetteur. En réalité n'est-il pas l'émetteur des messages vocaux et gestuels, des informations culturelles, sociologiques, psychologiques, morales par le choix des mots utilisés, par la tenue vestimentaire, par la façon d'articuler des mots, par la posture etc. ?

3.8.1.1. Gestualité Pratique et Mythique

La gestualité pratique et mythique est un classement greimassien. La raison de la gestualité a une importance pour Greimas. C'est pourquoi il classe la gestualité suivant deux catégories et fonde la pratique sur la dichotomie du faire et le mythique sur la dichotomie du désir. Greimas dans la dichotomie du faire classe les actions concrètes et met dans la catégorie de la dichotomie du désir les actions culturelles, sociales. Mais en faisant ce classement Greimas exclut la communication gestuelle puisque les actions dont il parle ne visent pas de communication (Greimas, 1970, 68).

Par la gestualité pratique Greimas veut exprimer la signification visuelle, concrète, logique des gestes c'est-à-dire la dénotation et il donne lui-même l'exemple de l'« inclinaison de la tête et l'avancement du buste en avant et vers le bas » (Greimas, 1970, 69) qui signifie se baisser. Il est possible d'augmenter les exemples dans la vie actuelle : fixer les yeux sur un objet ou une chose signifie concrètement, objectivement et sans interprétation, regarder. Mais ce regard peut être aussi l'action de toiser quelqu'un. Cette deuxième signification dépend du contexte.

Par la gestualité mythique Greimas prétend l'existence de l'intentionnalité dans l'action, c'est-à-dire la connotation. L'intentionnalité, autrement dit selon Greimas la dichotomie du désir, comme nous l'avons vu dans le chapitre précédent, est étroitement liée à l'actant et/ou à l'interprétant, ou plus généralement à la culture. Car la signification d'une action dépend de la culture dans laquelle elle est articulée et c'est ainsi que le nombre de significations augmente et la différence interculturelle surgit de cette variété. D'après la citation de Zeynel KIRAN dans son livre dont le titre traduit est **Les Courants Linguistiques** au 19.^{ème} siècle, des structuralistes américains, Herder et

W.von. Humbolt, prétendent que selon l'hypothèse de Sapir Whorf « chaque langue reflète la même réalité de différentes façons et que l'individu perçoit le monde par le moyen de sa propre langue » (Kiran,1986 ,110) en bref « c'est la langue qui impose à la communauté sa vision du monde » (Kiran, Senemoğlu, Öztokat, Sevil,1993,125). C'est pourquoi nous disons que les gestes culturels ont une signification propre dans la culture où ils sont interprétés. Greimas, donnant un exemple, prétend que l'action de se baisser signifie « saluer » (Greimas, 1970,69) dans une certaine culture. Mais dans une autre culture elle peut avoir une autre signification. En conclusion, nous pouvons dire que c'est la vision du monde des gens qui font partie d'une culture qui forme la signification de toute chose.

Il prétend que la gestualité mythique « n'est pas une simple connotation des activités pratiques, ne doit être confondue ni avec la gestualité communicative, ni avec les procédures mimétiques qui peuvent se manifester partout, sans constituer pour autant un plan sémiotique autonome. » (Greimas, 1970,70). Il expose alors l'idée suivante : « toute gestualité programmée dépassant les dimensions des sémèmes / phonèmes, dans la mesure où elle est mise au service de la communication, est d'origine mythique » (Greimas,1970,79).

3.8.1.2. Gestualité Mimétique

Selon Greimas, la gestualité mimétique est une « manifestation gestuelle des contenus, en vue de leur transmission communicative au spectateur-destinataire » (Greimas, 1970,75). Les contenus ont des dimensions de sémèmes ; ils peuvent être des noms ou des fonctions et pour être encodés gestuellement, sont pris en charge au niveau de leur expression. Dans ce cadre, Greimas donne l'exemple du pistolet et dit qu'au cours d'une communication ce n'est pas le pistolet lui-même qui est transmis mais ce sont les signifiants qui sont transmis. La transposition gestuelle présuppose l'existence d'une sémiotique antérieure en droit et en fait, déjà articulée en signes et se fait au niveau de sa forme. Ainsi, en prenant l'exemple précédent pour représenter un pistolet on dresse l'index alors que les autres doigts sont fermés dans la paume. La transposition identifie le signe avec le corps humain.

Greimas, en conclusion, reformule sa définition de la gestualité mimétique et la définit enfin ainsi : C'est « un inventaire de signes gestuels ayant, au niveau du contenu, les dimensions de sémèmes et, au niveau de l'expression, celles des figures, signes obtenus par la transposition du signifiant pris à une substance manifestante préexistante dans la substance gestuelle qu'est le corps humain. » (Greimas, 1970,76).

3.9 Autres Approches Sur l'Expression Corporelle

Dans le domaine de la communication gestuelle ou non linguistique le manque de théorie unique rend plus difficile notre travail. Les travaux déjà menés restent au niveau de la recherche et de la découverte. Nous nous sommes servis des idées greimassiennes et nous allons parler un peu de ceux qui ont contribué à l'étude de ce domaine. Les différentes théories créées sont groupées par Descamps en trois secteurs :

- 1-Les théories affectives
- 2-Les théories cognitivistes
- 3- Les théories corporéistes.

3.9.1. Les Théories Affectives

Ces théories encadrent les recherches d'inspiration éthologiques, psychanalytiques, sociologiques, ethnologiques et linguistiques. Selon ces théories « la perception d'autrui n'est pas uniquement un jugement intellectuel, mais plutôt un mécanisme affectif de participation » (Descamps,1993, 205). C'est-à-dire qu'on fait la connaissance de quelqu'un par ressentiment et par amour. Dans ce cadre, Descamps donne l'exemple de l'amour basé sur une connaissance automatique et réciproque et un partage des sentiments. Parmi ceux qui ont contribué à ce mouvement théorique nous pouvons citer Lipps, Fieldman, Wilson, Schleidt et Tinbergen

Lipps, a cherché la voie d'appréciation des chefs-d'œuvre et a prétendu qu'ils étaient ressentis par fusion affective. Les sentiments sont perçus par le cœur et l'autrui n'est pas connu mais il est seulement ressenti, c'est pourquoi « on ne peut pas comprendre une expression corporelle ou un geste sans se

référer à l'intention. » (Descamps, 1993,206). Tout ce qui existe autour de l'homme a certainement un sens et ce sens est acquis soit consciemment, soit inconsciemment.

Feldman, travaillant sur la gestualité des sourds-muets, a montré la formation du langage gestuel chez les petits sourds-muets de naissance. Hess, a fait de nombreuses découvertes sur le rôle du diamètre de la pupille et ses actions réflexes.

La théorie de la sociobiologie, fondée par Wilson, est une théorie du contrôle de l'analyse des systèmes motivationnels. Les recherches sont faites surtout sur l'énergie de nos actions.

Schleidt travaille sur l'analyse mathématique en terme de variables continues. Il prétend que « Dans tout geste ou tout acte il existe donc des niveaux différents d'analyse selon que l'on traite des micro actes, des unités élémentaires ou des unités globales d'action. » (Descamps, 1993,208).

Tinbergen a proposé un modèle d'organisation hiérarchique du comportement qui a été détaillé par Dawkins. Il a été établi des méthodes de classification automatique des comportements observables, assistées par ordinateur. Dans ce cadre on a utilisé l'analyse factorielle, les méthodes d'analyse en grappe, les méthodes multidimensionnelles.

3.9.2. Les Théories Cognitivistes

Ces théories considèrent la perception d'autrui comme un jugement. Elles séparent deux groupes d'indices l'un visuel et l'autre non visuel :

1-Indice observable : rougeur, tremblement, transpiration...

2-Indice non observable : peur, honte, hâte...

Dans ce domaine nous citerons Tagiuri qui travaille avec du tests sociométriques, Argyle et Dean qui ont tous les deux présenté un modèle de l'équilibre intime et considèrent qu'il y a quatre facteurs d'intimité :

- 1-Le contact visuel
- 2-La distance
- 3-La quantité de sourires
- 4-L'intimité du thème verbal

Parmi les auteurs de ces théories nous citerons aussi le nom de Moscovici qui montre comment dans une perception peuvent jouer une attitude collective, un schéma d'opinion, un imaginaire collectif, des stéréotypes sociaux.

Selon la théorie de l'équilibre de Festinger, Cartwright et Allport tout comportement est le produit de deux facteurs : la force du milieu et la force personnelle.

Par la force du milieu nous comprenons l'influence du milieu dans lequel nous nous trouvons ; nous en avons parlé en détail dans le chapitre 2 sous le titre « Espace clos » section 2.4.7.1 et nous avons dit que la température, la forme et la dimension du milieu, l'ameublement et les objets pouvaient influencer l'intensité de la gesticulation. Les matériaux que nous avons pu nous procurer et toutes les informations apportées par des recherches antérieures font preuve de l'influence du milieu. Le dernier chapitre le démontrera par les séquences des deux programmes télévisés.

Par la force personnelle nous entendons l'influence psychologique, physiologique, le statut social, l'âge, le sexe, le niveau éducatif et la culture personnelle. Tous ces traits ont chacun pour soi une influence propre sur la gesticulation.

Kelley a introduit le concept de co-variation, Jones et Davis ont présenté le principe d'élimination. Selon la théorie centrale de Cannon les réactions physiologiques sont causées par l'état émotif comme l'illustre l'exemple suivant : « Je suis triste, donc je pleure. » Par contre celle pragmatiste de W. James prétend que ce sont les réactions physiologiques qui donnent leur

réalité à l'état et donne cet exemple : « Je pleure alors je deviens triste » (Descamp, 1993, 211).

3.9.3. Les Théories Corporéistes

Les théories corporéistes sont moins étudiées scientifiquement. Ces théories insistent sur la communication directe de corps à corps et prétendent que les corps peuvent communiquer directement sans utilisation du mental.

En outre, nous pouvons encore citer les recherches américaines effectuées dans le domaine de la proxémie par P.Fabbri et Edward T.Hall. Ces deux chercheurs ont étudié l'espace interhumain avec l'interlocuteur lors de la communication. D'après ces deux chercheurs il y a deux catégories d'espace :

1-Rapprochée

2-Lointaine/Eloignée

Ces deux catégories sont subdivisées par Hall en quatre distances lesquelles sont : La publique qui varie de 3,60 m à plus de 7.50 m, la sociale, de 1.25 m à 3.60 m, la personnelle, de 0.45 à 1.25 m et enfin l'Intime, de 0.00 m à 0.45 m

Efron a montré l'influence de la culture sur les gestes. Cet auteur, a fait une comparaison entre Juifs et Italiens et à la suite de cette comparaison a trouvé que les juifs gesticulaient dans une amplitude plus réduite, par un rythme irrégulier et une forme plus complexe pour exprimer leur pensée mais dans une distance proche. Les Italiens avaient par contre des gestes de grande amplitude et utilisaient des emblèmes codés.

Un deuxième nom célèbre de l'étude du langage corporel dans le domaine interculturel est Paul Ekman. Ekman, qui voulait faire des études comparatives sur les sentiments faciaux humains est allé pour cette raison en Amérique, au Brésil, au Japon, en Nouvelle Guinée et à Bornéo. Il a nommé sa technique FAST en anglais (Facial Affect Scoring Technique). C'est par cette technique qu'il a conçu un atlas des expressions faciales.

C.Hutt est un autre auteur cité par Descamps qui a montré « comment le langage silencieux des moines remontait à l'an mil » (Descamps,1993,178) et « a mis en évidence l'existence de catégories de l'expression telles que prospectivité vs retrospectivité des mouvements du corps, ouverture vs fermeture des gestes des bras, en corrélation avec l'articulation du contenu en désir vs refus de communication ou de compréhension. » (Greimas,1970,74).
C.Hutt et Oléron ont travaillé sur les sourds français.

Les Soviétiques parmi lesquels Greimas cite le nom de T.Tsivjan,ont effectué des recherches sur les cérémoniels. Ils ont ainsi étudié

l'entrée en (et sortie de) communication non linguistique, et constituent un exemple caractéristique de la mise en corrélation des catégories de contenu social telles que inférieur vs subordonné, jeune vs âgé, homme vs femme, qui diversifient les prises de contacts interhumains, avec des catégories de l'expression telles que assis vs debout,inclinaison de tête accompagnée de sourire vs non accompagnée de sourire, main serrée vs main non serrée. (Greimas,1970, 73).

D'après Baylon et Fabre, les comportements, pour communiquer une information, peuvent être classés selon deux oppositions : vocal- non vocal et verbal-non verbal. Ces deux linguistes introduisent dans la première catégorie les gestes et les attitudes et dans la deuxième les mots ou non mots. Ils classent les gestes, les mimiques et les attitudes dans la catégorie non vocal-non verbal.

Chez Desmond Morris les actions apprises sont divisées en deux. Morris, faisant un pas de plus, dans son livre intitulé **La Clé des Gestes** nomme un premier type d'actions les « Actions découvertes » que nous apprenons par nos propres efforts, un deuxième les « Actions acquises » qui sont copiées inconsciemment sur notre entourage. Tandis que chez Descamps sont exposées seulement les actions acquises et innées. Parmi les chercheurs qui ont contribué aux études sur l'influence de la culture sur la gesticulation, nous pouvons citer Wylie qui « a montré comment la manière de marcher variait

selon les cultures » et il donne l'exemple des Français qui « marchent bien droit, bassin et épaules horizontaux » (Descamps,1993 ,176). Dans ce domaine nous pouvons citer aussi Efron, Dahan et Cosnier, Calbris, Rosenthal et ses collaborateurs.

Quant à Peirce, la sémiologie percéenne est une sémiologie de communication et étudie naturellement la signification et indiquant l'importance universel des signes, il prétend que chaque idée est un signe et que l'opération de penser est réalisé seulement par les signes et introduit les signes non linguistiques dans le domaine de recherche de la sémiologie. L'essentiel de l'approche percéenne est le sémosis c'est-à-dire le signe interprété (Sığircı,2001,100) c'est ce qu'on fait aussi lors d'une interprétation d'un mouvement corporel.

Il en résulte qu'il n'existe pas encore de théorie universelle qui nécessiterait de grands efforts pour être prouvée. Ce niveau de théorie reste encore inexistant et est remplacé plutôt par les résultats de multiples recherches effectuées dans ce domaine. Pour le moment, on se contente de ces résultats et les futurs recherches, à notre avis et selon nos espérances, engendreront bientôt des théories et des théoriciens qui permettront une classification et d'apporter des réponses à nos questions.

CHAPITRE 4

4. ANALYSE SEMIOTIQUE COMPARATIVE DU LANGAGE CORPOREL DANS LES PROGRAMMES TELEVISES FRANÇAIS ET TURC

4.1. La Méthode et Les Matériaux Utilisés Pour Ce Travail

Ce présent travail est une étude basée sur l'observation et le visuel. Pour que les descriptions des mouvements soient plus compréhensibles, il fallait visualiser les actions autrement il nous aurait paru stérile. Il y avait deux choix devant nous : soit des images dessinées, soit des images réelles des mouvements filmés. Dans plusieurs sources que nous avons pu consulter lors de nos recherches, les mouvements sont décrits par des images imitées du réel ou par des images dessinées très simplement. Après avoir eu recours à ce genre de source, la visualisation par images dessinées, à notre avis, ne nous a pas semblée convenable. Non seulement les mouvements, le milieu aussi était important pour nous car il fallait prouver l'abondance et les variations des mouvements qui dépendaient du milieu ainsi que nous l'avons prétendu dans le deuxième chapitre. Pour ces raisons le mieux était de choisir la deuxième solution, grâce à laquelle nous pouvions observer tous les mouvements en détail c'est ce que nous avons fait. Par le choix de film, lors de nos observations et des descriptions, nous avons pu voir l'importance de notre décision.

Pour découper les carrés de chaque mouvement dont il s'agit, on s'est procuré un programme informatique de découpage intitulé **SuperDecoder** qui contient toutes les fonctions d'un appareil vidéo enregistreur. Par ce programme nous avons essayé, par découpage, de visualiser les séquences d'une action. A ce moment là nous avons eu des difficultés pour avoir un nombre limité de séquences mais malheureusement on avait devant nous seulement deux choix : on pouvait n'avoir qu'une séquence ou quarante-neuf séquences par seconde en une touche; la fonction de division en nombre limité n'existe pas. C'est pourquoi parfois les micros mouvements sont ratés puisqu'ils

sont gesticulés dans une séquence de la seconde. Pour ne rater aucune action il faudrait à notre avis un programme informatique encore plus sensible que le nôtre s'il en existe déjà. Mais avec la fonction de « Retour » on a eu le moyen de réobserver ou de retourner plusieurs fois pour nous caler juste sur l'action voulue.

Pour la copie de quelques images se trouvant dans les livres nous nous sommes servi d'un scanner, appareil copieur.

Un deuxième problème qui se posait c'était l'impossibilité de montrer par un signe, qu'il soit un cercle ou autre forme, une action précisée et effectuée entre les personnes.

Le troisième problème était l'impossibilité de montrer un mouvement complet, composé de plusieurs séquences, et figuré par une seule séquence du programme télévisé. Malgré l'existence de ladite technique nous nous n'avons pas pu en procurer. C'est pourquoi on a dû en découper quelques uns. Mais en général ledit programme nous a beaucoup servi. Et grâce à lui nous avons cerné les actions du langage corporel de deux cultures que nous avons analysées selon les membres du corps gesticulés.

4.1.1 Critère de choix de programme télévisé

Notre objectif était de faire une étude sémiologique et comparative du langage corporel de deux cultures l'une différente de l'autre. Pour cela il fallait choisir un genre de films qui puisse répondre à notre sujet. Alors quels sont les critères ? Que devaient-ils introduire ? De quel genre devaient-ils être ? Sur quel sujet ? En couleur ou blanc noir ? Quelle devait être la qualité des personnages ? Les réponses à toutes ces questions encadrent plus ou moins les critères recherchés.

Pour bien préciser la notion de film il est nécessaire de parler de la nature de notre travail. Notre objectif est de faire une étude sémiologique du langage corporel. C'est pourquoi il nous fallait des mouvements ou des comportements naturels du point de vue objectif. Dans les films chaque acteur est doué d'un rôle qui lui est donné. Dans ce cas les comportements sont

déterminés d'avance et les acteurs ou les actrices agissent dans une obligation selon la nécessité de leurs rôles et naturellement ils s'éloignent du naturel. Ce sont alors les règles du jeu qui dominent le film. Par la notion de film nous avons l'intention de ne parler que des mouvements filmés. En bref, nous nous sommes intéressés aux actions naturelles et non commandées par des rôles.

Deuxièmement, les personnages devaient agir à leur gré et non dans le cadre de sujet. Les scènes devaient refléter la vie quotidienne dans le cadre des moyens qui leur ont été donnés. Ainsi on élimine le genre, le sujet et les tenues vestimentaires.

Troisièmement, la couleur du programme et toutes les autres choses utilisées ou existantes ne devaient avoir d'importance dans le cadre du langage corporel c'est pourquoi nous ne les avons pas pris en considération dans notre travail puisqu'elles peuvent d'autre part être également étudiées sémiologiquement.

Quant à la qualité des personnages, nous en avons parlé au début de notre étude, nous avons voulu qu'ils soient des adultes consciencieux, instruits, sociaux, civilisés, plus ou moins de même catégorie d'âge soit de vingt ans au moins, de même milieu social, de même condition personnelle mais de deux sexes différents.

Au sujet de l'espace, pour l'unité et la communauté de condition, il fallait une espace limité et partagé par tous les personnages participants qui pouvaient mener leur vie quotidienne pendant quelque temps limité. Pour l'abondance des actions il fallait un lieu clos et pour agir librement un espace ouvert était également nécessaire.

Le trait important c'est que toutes les conditions citées ci haut devaient être rassemblées et plus ou moins identiquement dans le matériel de visualisation de chacune des deux cultures. Après tant de recherche nous avons décidé de travailler sur un programme de concours télévisé tiré en différente version selon les pays mais ayant le même but. Ce genre de

programme télévisé répond à toutes les conditions fixées dans les deux versions.

Pour l'analyse du langage corporel dans la culture française nous avons commandé deux cassettes vidéo appelées **Loft Story** en traduction française. C'est une vie quotidienne dans un Loft durant une semaine au total et filmée dans un espace clos de 225 m² avec cinq filles dont les noms sont : Loana, Kenza, Laure, Julie et Kimy. Les garçons sont : Steevy, J.Edouard, Aziz, Philippe, Christophe et Fabrice et commercialisé par la compagnie Loft Story de <http://www.loftstory.fr> et <http://www.m6.fr>.

Pour l'étude du langage corporel turc nous avons choisi et enregistré un programme télévisé intitulé **Otel** (Hôtel) de même catégorie que le programme français et répondant également aux mêmes conditions. Nous y voyons également des personnages jeunes qui ont atteint au moins leur majorité. La vie de ces jeunes se passe dans un hôtel villégiature situé en pleine verdure au bord d'un lac. Le nombre de personnages varie selon l'arrivée des clients à l'hôtel. La grande partie de la vie des personnages s'y passe. En outre, il y a un bassin de natation où ces personnes se rafraîchissent et jouent durant des moments de loisir. En plus chacun d'eux est chargé d'une mission. Cet enregistrement a été effectué par un appareil de vidéo enregistreur et puis copié sur un CD pour pouvoir faire des opérations d'analyse.

4.2. La Pratique de l'Analyse Sémiotique du Langage Corporel

Dans cette partie de notre étude nous allons faire l'étude pratique des expressions et des signes du langage corporel à la lumière des explications déjà abordées dans le deuxième chapitre. A la suite de nos études nous avons vu que les parties les plus expressives étaient le visage avec toutes ses composantes et généralement la tête puis vient les bras et particulièrement la main et les doigts. Les parties les moins expressives sont le torse, puis c'est les pieds et enfin les jambes. C'est pourquoi pour l'analyse pratique des expressions corporelles, il nous a paru plus systématique de commencer par la tête et de terminer par les pieds c'est-à-dire par les plus expressives jusqu'aux moins expressives.

Pour la comparaison nous prendrons les mêmes modes d'expressions des deux différentes cultures et montrerons les divergences, les convergences et les modifications en nous limitant seulement à ces deux programmes télévisés. D'autre part il y a tellement de mouvements dans la vie des hommes qu'il sera impossible de les étudier tous. Chaque catégorie de sujet mérite une large étude du langage corporel. A partir des significations de tous les mouvements étudiés, nous arriverons à une conclusion définitive sur l'étude comparative du langage corporel. Mais il faut ajouter qu'il faut toujours retenir l'importance des échanges interculturels et y ajouter la part des emprunts des signes corporels effectués par tous les moyens de communication électronique et de relation face à face dans notre société en voie de globalisation. Par le processus de globalisation et les moyens de communication technique nous établirons dans le futur des relations interhumaines par les signes corporels communs et les différences culturelles se réduiront au minimum. Car nous en avons vu les signaux au cours de notre étude et nous le prouverons en suivant les carrés de signe découpés. Mais il faut souligner l'importance de la différenciation d'expression émotionnelle et sentimentale de chaque personne en réaction à un fait. Car l'homme est l'être humain le plus complexe en raison de sa situation préprogrammée. C'est pourquoi, au cours de l'interprétation de chaque mouvement, les particularités personnelles devront être prises en considération pour l'exactitude des significations.

Quant aux légendes des images, nous avons deux CD pour le Loft, version française et trois CD pour Otel, version turque. Pour préciser le point de découpage dans chaque CD nous avons écrit d'abord le nom et le numéro du CD et puis les chiffres du compteur temporel du programme SuperDecoder.

4.2.1 La Tête

La tête constitue toujours et pour environ toute l'espèce humaine une grande importance au sujet de la transmission de messages et de monèmes gestuels dans la communication interhumaines ou plus particulièrement corporelle. Même du point de vue physiologique, c'est le centre du système nerveux et le point de commandement des actions ce qui démontre une fois de plus l'importance de celle-ci.

La tête, par ses signes faciaux qui occupent une large place que nous aborderons dans les pages suivantes, a aussi une grande importance dans le langage corporel. Beaucoup de psychologues et psycholinguistes ont consacré une grande partie de leur vie à étudier les expressions faciales ; parmi ceux-là nous pouvons citer d'après Baldaş le nom de Paul Ekman qui par sa technique FAST (Facial Affect Scoring Technique) en collaboration avec le psychologue Freisen et Tomkins ont accumulé une masse d'informations présentées en atlas.

Le mouvement de la tête est limité par quatre directions principales et significatives sur deux axes : horizontal et vertical. Ces directions sont :

1-Sur axe vertical

a) En avant

b)-En arrière

2-Sur axe horizontal

a) A gauche

b) A droite

4.2.1.1 Axe Vertical

L'axe vertical répond des situations de l'homme avec d'autres personnes (Baltaş, 2001, 50). Les signes significatifs les plus répandus de la tête sont les signes d'affirmation et de négation que nous appelons gestes schématiques. Le signe de négation et d'affirmation se fait principalement sur deux axes différents dans les deux cultures française et turque.

Si la tête s'incline doucement en avant par un balancement du haut vers le bas cela signifie « Oui » dans les deux cultures que la tête soit tournée dans n'importe quel endroit comme c'est le cas sur l'image de droite ci-dessous et le rapprochement de la tête vers son interlocuteur sur l'un des deux axes selon la situation exprime un intérêt pour lui ou un désir de comprendre ce dont on parle et l'inverse signifie l'incompréhensibilité :



Loft 1, 53.18



Otel 2, 24.31

La position de la tête vers l'arrière sur le même axe mais cette fois avec un mouvement du bas vers le haut signifie « Non » mais parfois est accompagnée de mouvements faciaux comme fermer les yeux et hausser les sourcils, bouche fortement fermée ou en sa position normale qui dépend de la personne :



Loft 2, 10.23



Otel 3, 06.58

Nous assistons ci dessus à deux signifiants identiques dont leur signifiée est identique aussi et nous transmettent dans les deux cultures un message de négation.

Les signifiées des mouvements de tête sont nombreux. Encore, sur l'axe vertical, la position inclinée de la tête vers le torse peut être une soumission et peut signifier « penser » ou être un indice d'ennui, de douleur, de misère, de déception, de soupir, de honte etc. :



Loft 1, 22.03



Loft 1, 34.19



Loft 2, 46.30



Otel 1, 05.48



Otel 1, 60.46



Otel 2, 23.07

Quelques balancements de la tête avec un regard direct vers les yeux d'un interlocuteur signifieraient "gare à toi" ou "Tu verras". Mais l'inclinaison de la tête avec une vitesse normale du haut vers le bas est un geste de "salutation" enregistré en deux parties montré ci dessous:



Otel 3, 36.55



Otel 3, 36.55

Par contre la position soulevée de la tête exprime en général une supériorité en compagnie des autres gestes, mimiques et posture. En France pour exprimer le monème « Oui » ou demander quelque chose au restaurant on fait ce mouvement corporel. Tandis qu'en Turquie et dans quelques pays asiatiques cela signifie « Non ». Il en résulte que les signaux corporels devront être interprétés selon les circonstances, les cultures en prenant aussi en

considération les particularités personnelles de l'interlocuteur. Sur les variations des actes sémiqes et des signaux de tête Jeanne Martinet, se basant sur son expérience à Téhéran prétend que « à Téhéran où nous attendions un taxi et chaque fois qu'on voyait passer un taxi, pour l'arrêter on levait la tête et les taxis passaient » (J.Martinet, 1981, 36) et conclu par « ce mouvement vertical de la tête n'a pas la même valeur en France et à Athènes ou à Téhéran » (J.Martinet, 1981, 35).

Mais la plus remarquable expression sur cet axe c'est celle de l'éclat de rire lorsqu'on est extrêmement satisfait, heureux, content, amusé, joyeux ou face à des choses qui nous font plaisir. Cette position de la tête comme dans les autres actes sémiqes indiquées ci dessus ne dépend pas du sexe. Nous avons observé que la façon de rire était identique chez les deux sexes dans les deux cultures :



Loft 1, 40.55



Loft



Otel 3, 34.56



Otel 3, 25.05

Dans la société turque les normes sociales, les traditions et les coutumes étant encore très puissantes dans la vie des hommes de toutes les classes sociales, et les parents ayant des attitudes très sévères au sujet de la

conservations et de la pratique desdites règles, les jeunes gens se sentent automatiquement obligés de faire attention à leur conduite. Le fond de cette attitude est dicté par la puissance des règles religieuses qui est dominante sur les conduites surtout dans les classes inférieures mais dans les autres classes. Nous voyons clairement l'influence des règles sociales assez dures sur le comportement de la jeune fille moderne au moment où elle vit un instant de plaisir. Cette jeune fille (Otel 3,06.57) ne se sent pas très libre pour rire aux éclats car elle essaye de masquer son rire par son poing et en plus elle incline inconsciemment sa tête ce qui reflète et signifie la soumission à des règles. Le comportement entre les deux personnes de même culture présente aussi de variation personnelle.



Otel 3, 06.57



Otel 3, 25.06

4.2.1.2 Axe Horizontal

Les mouvements de la tête sur cet axe sont les preuves de la perception et de l'appréciation d'une situation précise selon nos propres critères (Baltaş, 2001, 50). C'est-à-dire que les mouvements sur cet axe reflètent nos sentiments éprouvés pour autrui. Le mouvement le plus répandu est celui de la négation gesticulée d'une façon différente sur cet axe. Nous pouvons l'apprécier comme le synonyme ou alternative gestuelle du précédent. Cette négation est produite en hochant la tête de gauche vers la droite et puis par l'inverse avec une force égale. En Turquie, on utilise ce même geste pour interroger quelqu'un sur quelque chose mais en faisant ce mouvement avec une vitesse encore plus rapide que celui du « Non » articulant en même temps le monème linguistique « pourquoi ». Le seul mouvement de la tête tournée dans la direction opposée à l'interlocuteur avec ou sans signes faciaux signifie un refus. Il y a encore bien d'autres signes corporels qui signifient aussi « Non »

que nous aborderons dans les autres signes corporels. Ce qu'il y a d'étonnant c'est que ce signe se trouve identiquement dans les deux cultures .Voici la preuve :



Loft 1, 23.14



Loft 1, 23.14



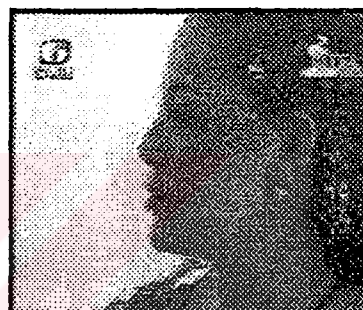
Loft 1, 23.14



Otel 3, 23.48



Otel 3, 23.48



Otel 3, 23.48

Lors d'une conversation dans une salle dans les fauteuils ou autour d'une table ronde ou carrée, les personnes, installées quand leur attention pour but de tendre et de prêter l'oreille pencheront un peu le torse avec la tête inclinée ou tournée vers ce qui converse et parfois la tête s'incline vers le côté inverse de celui qui parle comme il est le cas dans Otel1 , 49.16 ou s'ils sont assises autour d'une table c'est seulement la tête qui s'incline et tourne et cela signifierait concrètement intérêt pour quelque chose ou quelqu'un, accord d'attention, écouter ; ou encore dans une salle de conférence, ceux qui inclinent leur tête sur l'une de leurs épaules sera aussi le signe d'écouter quelqu'un ou quelque chose et ceux qui la lève vers le dos sur l'axe verticale signifierait « je n'écoute pas » ou « je suis troublé » :



Loft 1, 36.41



Loft1, 33.56



Loft1, 15.21



Otel 1, 39.36

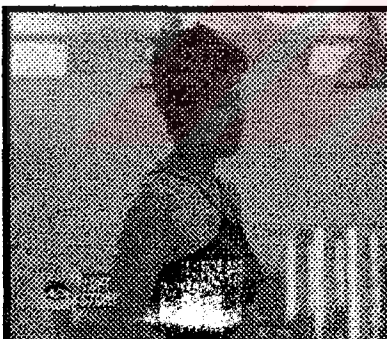


Otel 1, 49.16



Otel 2, 55.42

Quand on est d'accord ou qu'on accepte quelque chose on incline aussi la tête sur l'une des épaules :



Loft1, 21.32



Otel 2, 49.50

Quand il s'agit d'un grand intérêt ou amour à ce moment là la tête s'incline complètement sur l'une des épaules Si l'interlocuteur se trouve à proximité de nous on incline la tête vers le côté opposé de lui et si il/elle se trouve à l'extrémité de nous alors on l'incline vers le côté de l'interlocuteur :



Loft 1, 15.21



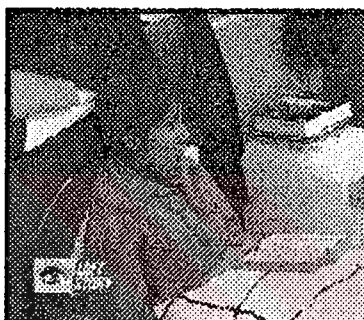
Otel 2, 23.11

4.2.2 Les Sourcils

Nous pouvons étudier les mouvements des sourcils selon leur deux mouvements principaux : froncement et haussement qui sont des signes corporels significatifs et expressifs de nos diverses émotions. Ils rendent doux ou sévère le visage. Ils peuvent être le signe de la colère, de la curiosité, d'une invite amoureuse, de la sympathie, de la moquerie, de l'ironie, d'étourderie, de la surprise, d'étonnement, du monème corporel « Non » en commun dans les deux cultures. En général, les deux sourcils agissent en même temps mais il y a des signes faciaux composés lors desquels on peut les faire fonctionner indépendamment l'un de l'autre mais qui n'ont rien à voir avec le mouvement significatif du membre par qui il a été fonctionné. Le mouvement des sourcils intégrés avec les autres mouvements faciaux significatifs et expressifs soutiennent à peu près la majorité de nos sentiments. Et ils ont un grand rôle en identification. Parmi les éléments faciaux corporel, la prise en considération des sourcils au cours des opérations d'identification faites par la police judiciaire montre l'importance accordée à ceux-ci. Voire, même pour une expression faciale très simple on les dessine inévitablement. Le célèbre psychologue et psycholinguiste turc M. Prof.Dr.Doğan Cüceloğlu à la page 271 de son livre intitulé **İnsan ve Davranışı** (Trad. L'homme et Ses Comportements) nous transmet de différentes expressions faciales par des figures très simples qui introduisent une particularité c'est qu'elles pourront être interpréter internationalement.

4.2.2.1 Le Haussement des Sourcils

Nous haussons nos sourcils en signe de colère, d'inquiétude (Loft2,36.07), d'intérêt ou de report de notre attention sur quelqu'un ou quelque chose (Loft1, 36.40), (Loft1, 52.55),(Otel 2, 17.36) de menace (Otel 2, 17.36), d'étonnement, de surprise (Loft 2, 49.45), (Otel 3, 25.27), d'une invite amoureuse (Loft 1, 15.21) que Roger E.Axtel estime l'avoir été utilisé pour la première fois dans les années trente par l'acteur Groucho Marx lorsqu'il lorgnait une belle femme (Axtel, 1993, 74), de moquerie (Kaşıkçı,2002,48), de sympathie (Kaşıkçı,2002,48),de salutation etc. Toutes ces signifiées corporelles ne prouvent-ils pas la relation sentimentale de ceux-ci ?



Loft 2, 49.45



Loft 1, 15.21



Loft1, 52.55



Loft 2, 36.07



Loft1, 36.40



Otel 3, 25.06



Otel 3, 06.48



Otel 2, 17.36

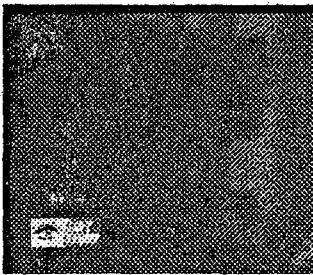


Otel 3, 25.27

Par les exemples donnés ci dessus, nous voyons dans ce domaine que les mouvements des sourcils et leurs signifiés sont parallèlement identiques alors il incombera aux anthropologues de chercher les raisons de ce parallélisme ce qui n'est pas notre affaire.

A cause des sourcils reformés par les maquilleuses ou les personnes elles-mêmes il devient difficile de percevoir les macros et les micros mouvements de ceux-ci, et du fait de leur minceur qui empêche de découper les micros mouvements, et de l'insuffisance du programme informatique utilisé nous avons eu des difficultés à les classer pour les analyser selon leur catégorie.

Le haussement des sourcils figure encore un refus qui signifie « Non » chez les deux sexes et les deux cultures de différentes façons en particulier par ouvertures et fermeture des paupières, quand le sujet se trouve dans différents états d'esprit comme la solitude suite à des réactions sentimentales ou en public de même par la suite de réactions internes et externes. Ce mouvement des sourcils peut se combiner avec différentes positions de la tête, du torse, de posture. Donc, pour la totalité d'un mouvement il faut toujours prendre en considération, comme pour tous les signes corporels, les autres mouvements corporels accompagnateurs car ceux-ci ont la fonction de contribuer au degré d'importance du sujet et parallèlement à l'intensité de la signification. C'est-à-dire que le signifié corporel est une constitution composite et varie selon les signifiants sous composants du signe principal. Desmond Morris étudie ce cas sous le titre « Gestes composés » et donne comme exemple le rire sous 12 mouvements (Morris, 1992,45).



Loft 1, 34.51



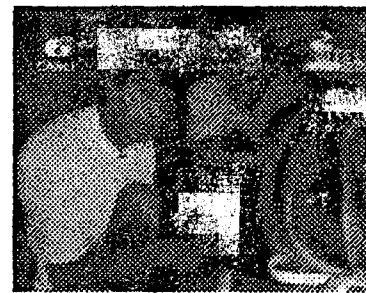
Loft 2, 10.23



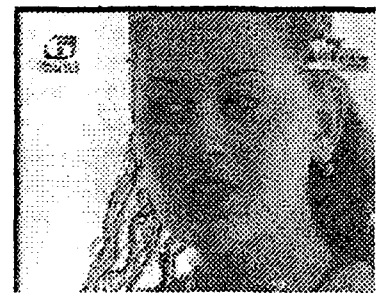
Loft 1, 18.58



Otel 2, 38.57



Otel 1, 23.50



Otel 3, 23.48

4.2.2.2 Le Froncement des Sourcils

Du point de vue formel, le froncement des sourcils, plus particulièrement propre à l'homme, donne un air sévère au visage et se fait en situation d'inquiétude, de colère (Otel 2, 39.00), d'irritation, d'intérêt pour quelque chose (Otel 2, 37.41), de menace (Otel 3, 11.37), de douleur, de confusion, d'éblouissement (Otel 2, 24.39), (Otel 1, 59.04),(Otel 2, 22.53),de dégoût, etc. Le froncement, de nature est une fonction innée à la fois intentionnelle et à la fois non intentionnelle s'il se produit par la fixation attentive d'un regard sur quelque chose. Toutefois, en fonction de l'inclination de la tête qui peut exercer son mouvement sur les deux axes, les signifiés pourront se trouver modifiés. Le degré de froncement varie selon l'importance accordée personnellement au sujet c'est-à-dire qu'il s'agit ici d'une variante gestuelle qui est constituée selon plusieurs traits personnels y compris en particulier le sentiment. S'il est pratiqué intentionnellement il peut être un signe d'invitation à l'amour, ou peut exprimer, par allusion, un faux étonnement suprême. Dans les images ci-dessous nous pouvons facilement voir les détails dont nous venons de parler. Chaque image peut être analysée de différents points de vue selon le sujet traité c'est pourquoi ici, il faut zoomer sur les sourcils.



Otel 2, 39.00



Otel 2, 24.39



Otel 2, 37.41



Otel 3, 06.53



Otel 3, 11.37



Otel 2, 22.53



Loft 1, 18.58

4.2.3. Les Paupières

Faut-il considérer les paupières comme une partie des yeux ou les étudier indépendamment ? Quand il s'agit des yeux on parle toujours de leur couleur, des pupilles, des regards significatifs et enfin des mouvements mais les paupières ont toujours été méprisées internationalement par tout le monde malgré leur grande fonction de protection de nos deux précieux organes. Nous avons tous entendu parler, dans la société, des concepts affirmatifs comme, « ouvrir les yeux », « ouvrir de grands yeux », « baisser les yeux », « lever les yeux », « faire un clin d'œil » et négatifs comme « faire semblant de ne pas voir », « fermer les yeux sur quelque chose » « mourir à la peine » locutions négatives au sens figuré qui sont toutes sémiologiquement des

expressions significatives concernant la fonction des paupières et non de l'oeil. C'est pourquoi nous allons les étudier indépendamment des yeux.

4.2.3.1 L'ouverture des Paupières

L'ouverture des paupières est l'indice de la vivacité, de la vigilance au sens figuré et permet la vision des yeux et toutes acquisitions d'informations visuelles. Dans ce cadre il faut ajouter l'action de tirer intentionnellement la paupière inférieure vers le bas telle qu'on la pratique plus fréquemment en Angleterre, en France mais moins fréquemment en Turquie. Ce geste a une signification commune qui veut dire : « Mon œil ! Tu ne parviendras pas à me faire croire et convaincre »

4.2.3.2 La Fermeture de la Paupière

La fermeture des paupières a plus de significées que la précédente. D'abord c'est le mouvement exécuté le plus fréquemment par réflexe et employé lors d'une conversation comme signe d'affirmation corporelle qui signifie « Oui », « d'accord » dans les deux cultures. A ce geste s'ajoute l'inclination de la tête vers devant :



Loft 1, 42.13



Otel 2, 24.31

Otel 2, 37.43

Otel 2, 60.27

D'autre part elle est selon la situation le signe du plaisir extrême avec une douce fermeture (Otel 3, 15.11), l'indice de la mensonge selon la situation , d'une douleur irrésistible avec une forte fermeture, d'une concentration profonde avec une fermeture normale, du désir de se retirer dans son monde intérieur et de se fermer aux autres dans le but de penser à quelque chose (Loft 2, 46.29), d'inadmissibilité de quelque chose, de la honte d'interrompre la conversation ou autres raisons .

Le battement des paupières selon Zielke (Zielke, 1993,103) peut être une invitation amoureuse ainsi que nous en avons été témoin même en Turquie.



Loft 2, 46.29



Otel 3, 15.11

Les paupières demi fermées avec un regard fixe sur quelqu'un intensifie le regard qui exprime alors une mauvaise intention cherchant à prendre au piège la personne regardée. Ce mouvement se traduit par une incompréhension chez l'interlocuteur. Mais cette demi fermeture se fait par réflexe afin de protéger les yeux des interventions extérieures qui peuvent être naturelles comme l'eau, la poussière, les particules de toutes sortes.

Ce signe est aussi un mouvement de zoom pour mieux voir quelque chose au loin.

Le clin d'oeil, mouvement corporel intentionnel, peut être traité sous ce titre et signifie une complicité, connivence en Europe selon D.Morris et R.E.Axtell. En Turquie celui-ci signifie une acceptation pour une collaboration

ou une association légale ou illégale, positive ou négative tandis que en Europe il est employé seulement comme signe de complicité.

4.2.4 Les Yeux

Les yeux sont des organes physiques plus précieux que les autres organes du corps. Ils permettent la vision, moyen par lequel, du point de vue du langage corporel, on perçoit les passions, les sentiments et on trouve l'occasion d'exprimer les mouvements corporels. A part les sentiments principaux, l'incapacité d'exécuter, pour les aveugles, tous les mouvements corporels divulgue une fois de plus l'importance des yeux. Les yeux sont eux – même très significatifs avec toute leur substance et leur fonction principale significative qui est le regard.

L'importance des yeux vient de leur couleur et plus particulièrement à notre avis de leur expressivité des sentiments au moyen des paupières accompagnée de la dilatation et de la contraction des pupilles. Mais les signifiés sont déterminés par la vision du peuple ; alors nous pouvons dire que les signifiés de l'œil sont sociaux.

D'après Descamps l'anthropométrie a déjà distingué 54 teintes (Descamps, 1993, 57). A notre avis la grande partie de leur expressivité vient des mouvements des paupières et des autres mouvements faciaux qui contribuent au degré de leur expressivité et de leur importance. Descamps a étudié systématiquement la couleur des yeux selon les peuples et les auteurs et les divise en deux groupes :

1- Yeux clairs qui englobent les bleus, les verts, les gris

2- Les yeux sombres qui sont les noirs, les marrons et les autres couleurs foncées.

Nous avons préféré citer les idées des auteurs qui nous ont paru plus réalistes, et plus convaincants :

L'évocation générale des yeux bleus est celle du ciel, de la mer calme et de fleurs comme le bleuet, le myosotis, les liserons ou ipomée....

les yeux bleu faïences sont ceux de lymphatiques, poètes rêveurs, bohèmes, impénitents, revendicateurs et jouisseurs, plus amoureux que sexuels. Les yeux bleu foncés veloutés ont un vif souci de l'idéal, de la délicatesse de sentiment, mais ce sont ceux aussi d'hommes d'action...

Le gris est une couleur mélangée et ses porteurs ont aussi des qualités mélangées, réalistes, patientes, observateurs, intelligents...

Les associations générales des yeux verts sont celles de la végétation (forêt, prairie..), de l'océan, du chat, du lynx, du serpent, de la menthe à l'eau. ...Le vert intense : ardeur, feu, courage, vivacité, bonté passionnée... le vert transparent dénote irritable, jaloux, coléreux, sensualité insatiable, appétits sexuels dérégés.

Les yeux noirs évoquent la nuit, le charbon, le jais, l'agate et donc la passion brûlante et le désir sexuel. On les dit nerveux, passionnés ardents, dominateurs, volontaires, convaincu de leurs idées, convoiteurs. Les yeux très noirs, qui jettent des éclairs avec un blanc de l'œil presque bleu, sont ceux de personnes avides...

Les yeux marron sont des yeux noisette ou de biche....Les yeux noisette sont sentimentaux, fidèles en amitié et en amour, mais cédant facilement aux instincts. Les marron très clair peuvent être roux ou même jaunes ; ils sont mal vus : irritables et pas francs (Descamps,1993 , 58-59).

Les couleurs des yeux sont aussi comparées aux sentiments et à la nature :

« les yeux bleus sont comparés à la mer, l'amour, la tendresse, le ciel, la douceur ; les yeux noirs à la dureté, la sévérité,l'autorité, la passion et la fougue ; les yeux verts à la nature, campagne, forêt ; les yeux marrons à la terre, l'automne, les bois, le soleil, les noisettes et la banalité (Descamps, 1993,61).

Alors quelles situations sentimentales émettent-ils ? Quelle est la raison des mouvements non intentionnels et physiologique des prunelles ? Nous allons essayer de trouver toutes les réponses de ces questions en étudiant les situations des yeux.

Nos yeux reflètent par contribution aux autres mouvements faciaux, les bonnes et les mauvaises humeurs comme la colère (Otel 1, 39.24), la joie (Loft 1, 54.03), la peur, l'émotion, la stupéfaction (Loft 1, 54.03), (Otel 3, 25.27), la tristesse que nous pouvons facilement percevoir :



Loft 1, 54.03



Loft 1, 52.55



Loft 2, 19.12



Otel 3, 25.27



Otel 1, 39.24

Quant aux prunelles, leur expressivité vient de leur dilatation ou de leur contraction qui se produit non intentionnellement et par réflexe selon l'intensité de la lumière. Le psychologue Dr Ekhard Hess qui a longuement étudié les variations involontaires de diamètre des pupilles a créé même une science dont l'objectif est l'étude des mesures des pupilles selon les excitations émotionnelles qu'il a appelée pupillométrie (Fast, 1993, 149). D'après Desmond Morris dans le sombre les pupilles se dilatent jusqu'à environ 8 mm et dans la lumière elles se rétrécissent environ jusqu'à 2 mm. Ceci permet une meilleure vision.

La réaction des pupilles varie selon les excitations émotionnelles. En cas d'intérêt pour quelqu'un ou pour quelque chose quelle que soit la lumière, elles se dilatent. Cette dilatation est traitée affirmativement par la grande majorité

des peuples de plusieurs nations y compris la France et la Turquie. Par exemple les pupilles des bébés ont toujours un diamètre maximum en raison de leur intérêt pour toutes choses, les adultes féminins, symbole de la beauté, ayant de grandes pupilles nous paraissent plus sympathiques et sont préférées à celles qui ont des pupilles contractées. La joie se fait percevoir par la grande ouverture des yeux et la dilatation des prunelles accompagnée d'autres mouvements faciaux valables avec variations pour chacun des sentiments. Par contre avoir des idées négatives fait rétrécir les pupilles.

La production des larmes qui se fait remarquer sans doute par la chute successive et synchronique de grosses larmes sur les deux joues est l'indice de la tristesse et d'émotion. Mais les larmes ne sont pas toujours un signe de tristesse. Elles peuvent être l'indice de réjouissance, de détresse, de colère etc. La rougeur des capillaires de la substance blanche des yeux peut être l'indice de fatigue, de pleurs, d'existence d'un microbe, d'une maladie ophtalmique, et selon la circonstance, de la réaction contre le savon, l'eau de mer, la poussière etc. Les images fugaces qui expriment ces expressions sont tellement rapides que nous n'avons pas pu les visionner ici. Les paroles de quelques chansons turques commencent comme suit et soutiennent les explications précédentes : « Gülünce gözlerinin içi gülüyor » cela veut dire « Quand tu souris l'intérieur de tes yeux sourit aussi », « Gözler kalbin aynasıdır » c'est-à-dire « Les yeux sont l'ardoise du cœur ou Les yeux reflètent les sentiments du cœur », « Gözlerin hayat verir » sera traduit comme « Tes yeux me donne la vie ». Les femmes étant au courant du fait que la dilatation et la contraction contribuent à la beauté, utilisent depuis des siècles différents liquides pour pouvoir dilater leurs pupilles afin de se montrer plus belles. Mais ces mouvements de pupilles sont des réflexes et donc non intentionnels et par conséquent leurs modifications se produisent sans que nous en soyons conscients excepté l'interlocuteur c'est pourquoi on les prends comme indice. Les études sérieuses sur les pupilles ont un passé environ de vingt ans. L'utilisation intentionnelle des lunettes de couleur foncée, excepté chez les aveugles et l'utilisation personnelle dans une atmosphère ensoleillée, ou la baisse des paupières dans des circonstances spéciales afin de ne pas se faire remarquer ou identifier personnellement ou sentimentalement. Tout ceci ne démontre-t-il pas l'importance des pupilles ? Il

en résulte que les yeux sont significatifs et les lunettes servent à cacher les expressions sentimentales. Malgré tant de détails, malheureusement, il a été impossible de les visualiser avec nos matériaux parce qu'en toute état de cause il fallait un travail expérimental dans un contexte avec tous les équipements de visualisation sensitifs.

Jusqu'ici nous avons parlé de la composition des yeux et maintenant nous allons étudier leurs mouvements et les six positions possibles.

Les yeux exécutent leurs mouvements dans deux directions principales : à droite et à gauche et par le variation ont obtient six positions.

Tourner les yeux vers le haut signifie un projet, un rappel (Otel 1,25.42) (Loft 2, 30.50), ou une demande à un supérieur qui pourra être un individu riche ou Dieu. Par exemple les musulmans qui demandent une grâce lors de la bénédiction, ont leurs paumes ouvertes tournées vers le ciel, les bras levés et leurs yeux regardent le ciel ou le plafond s'ils sont dans un lieu clos comme une maison ou une mosquée.



Otel 1, 25.42

Tourner les yeux vers la gauche, la tête étant en position neutre ou levée vers le haut (Loft 2, 30.50) ou bien inclinée vers le bas (Loft 2, 36.07), (Loft 1, 36.33) ou encore sur un des côtés (Loft 2, 36.16) ainsi que nous pouvons le voir dans les images ci-dessous, est l'indice d'un rappel :



Loft 2, 36.07



Loft 2, 30.50



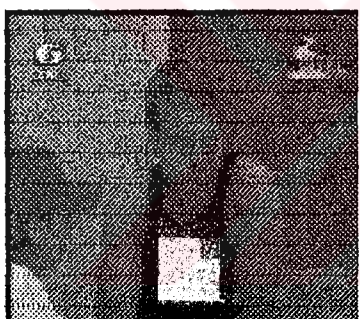
Loft 2, 30.41



Loft 1, 36.33



Loft 2, 36.16



Otel 1, 33.34



Otel 1, 43.03



Otel 2, 46.04

Tourner les yeux vers la droite accompagné d'une douce inclinaison de tête vers la direction opposée ou en position neutre (Otel 1, 42.02) sera l'indice de projeter quelque chose dans l'esprit.



Loft 1, 18.58



Otel 1, 42.02

Le mensonge est aussi un projet. Les yeux des menteurs/menteuses tournent de la même façon en ce cas. Pour le découvrir il suffit de suivre attentivement les mouvements de ceux-ci. Lors de ce mouvement des yeux la tête et les paupières sont généralement baissées.

Regarder en bas est généralement un signe de modestie ou de tristesse mais regarder en bas à droite est un mouvement de rappel et traduit une action de projeter quelque chose, de penser pour ceux qui sont surtout de caractère émotionnel :



Loft 1, 36.41



Otel 2, 19.29



Otel 1, 60.46

Regarder en bas à gauche est l'indice de converser imaginativement et silencieusement avec soi-même. Lors de ce comportement la tête est baissée vers la poitrine et l'individu est à la recherche de solutions à ses problèmes, poursuit le processus d'une décision, évalue les faits. Ces conversations intérieures concernent toutefois les sujets ou les faits négatifs que nous pouvons percevoir nettement par les expressions faciales ci-dessous de différents personnages de deux cultures. Il en résulte que toutes les choses positives sont exprimées en regardant vers le haut et les négatives vers le bas :



Loft 2, 46.30



Loft 2, 27.22



Otel 1, 60.46

La fonction principale des yeux est de regarder et de voir. « Le regard est un indice d'intérêt et parfois un signal d'attraction affective. » (Descamps, 1993, 89). La distinction entre ces deux verbes est importante pour nous. Car voir est passif et se fait non intentionnellement, alors que regarder est actif et se fait intentionnellement. Du point de vue formel il n'y a pas de différence mais le verbe voir exerce une fonction physiologique qui transmet des signaux de message au cerveau.

Le regard a deux rôles, l'un récepteur et l'autre émetteur. En rôle de récepteur, voie par laquelle nous interprétons les faits, il perçoit objectivement tout ce qui est visuel sans aucun critère et quant à son rôle d'émetteur il émet des signaux invisibles que nous traitons de mauvais œil qui ont pour but de porter malheur. Mais du fait que le processus de ce rôle se produit intérieurement il est très difficile de mesurer ce type de regard.

Le regard sans prendre en considération les autres mouvements faciaux ne signifie rien. C'est la composition des mouvements qui le rend significatif. Pour une expérience nous avons fermé tout le visage d'une personne sauf les yeux et nous lui avons demandé d'agir de façon à nous exprimer un regard sympathique, d'intérêt, de séduction, de colère etc. Nous avons vu que nous n'avons pas pu percevoir toutes ces expressions.

En ce qui concerne les différents types de regards étant limité par nos matériels, il nous a paru, du point de vue communicatif, plus convenable de les étudier tous sous deux groupes principaux : 1-Regard bienveillant 2-Regard malveillant.

Il y a généralement une relation directe entre les sentiments et les mouvements voire le contexte et les mouvements corporels. Dans le domaine des regards bienveillants les significées se produisent au cours des relations interpersonnelles par réaction selon le contexte. Dans nos matériaux nous avons pu observer des regards coléreux, sympathique(Loft1, 53.18) douloureux (Loft 2, 27.22) , attentifs (Loft 1, 36.40) , (Otel2,22.53) , travers (Loft 1, 52.55), (Otel1,49.33),innocents((Loft1,53.18),vif (Loft1,36.40), (Otel3,36.55) menaçants (Otel 2, 46.04), stupéfaits (Loft 2, 49.45) , angoissés (Loft 2, 36.07) , d'intérêt (Loft 1, 36.40) , (Otel 2, 22.53) .

Le sentiment qui joue un grand rôle dans le processus de la réalisation des regards est l'absence de la crainte. L'existence de la crainte évitera les regards de différentes façons : tourner la tête dans la direction opposée du sujet,l'incliner vers le torse, battement rapide ou rabaissement des paupières, mouvements dont la durée varie selon les situations.

L'indice puissant des regards bienveillants est l'ouverture complète des yeux , l'ouverture de la bouche ou parfois se fait par une fermeture en compagnie d'un petit sourire de longue durée avec des variations qui contribuent à la formation de la dite signification .

Les yeux grands ouverts, tournés en direction du sujet ou du fait de la tournure de la tête en position droite ou de l'inclination de celle-ci dans la même direction, les sourcils un peu plus haussés que dans la position habituelle constituent l'indice d'un regard d'intérêt.

La durée du regard est aussi significative mais il a été impossible de le montrer avec la technique que nous possédons. Mais visuellement elle est percevable. Si le regard dure longtemps et que l'émetteur et le récepteur sont inconnus et de sexe masculin alors le regard émettra des signes menaçants mais si ce contact visuel est prolongé entre les personnes de sexe féminin ou de sexe opposé il signifiera « Vous m'intéressez ». La durée du regard dépend aussi du lieu où on se trouve. Dans un local étroit comme ascenseur le regard est très court, par contre dans un local assez grand les regards durent un peu

plus. Les regards dans les relations amicales seront l'indice de la confiance, de la sincérité :

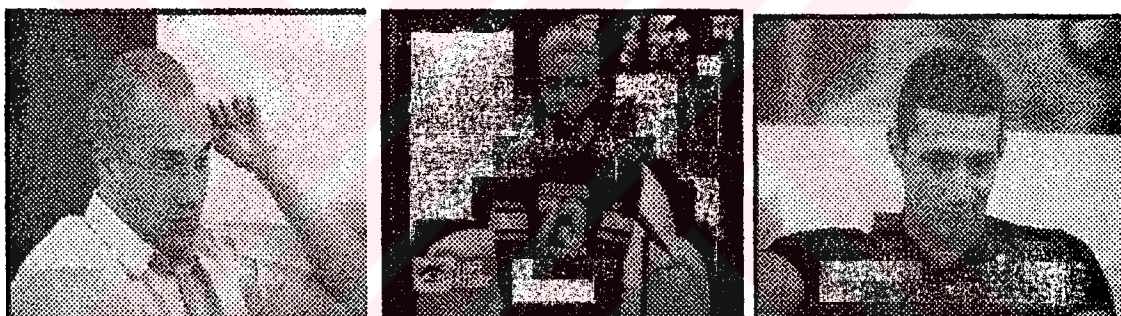


Loft 1, 36.40

Loft 1, 52.55

Otel 2, 22.53

Un regard angoissé est déterminé généralement par un visage chagrin n'ayant aucune trace de sourire, les paupières sont rabaissées par une inclination de la tête vers la poitrine, avec une bouche fermée mais parfois forcée d'un souffle gonflant les joues.



Loft 2, 36.07

Loft 1, 18.36

Loft 2, 36.24



Otel 1, 49.33



Otel 1, 49.16

L'existence et la puissance du sourire de n'importe quelle façon a été toujours été l'indice de la bienveillance, sauf dans le cas de tromperie. Avec des yeux ouverts et des battements habituels ou plus rapides et successifs des

sourcils, la tête inclinée sur l'axe horizontal de façon prolongée et le regard direct nous donne l'impression d'un regard sympathique, ou d'amour.



(Loft1, 53.18)



Loft 1, 15.21



Otel 2, 23.11

Pour le regard innocent le meilleur exemple à donner est le tableau de Marie du célèbre peintre Leonardo de Vinci. Retour à nos matériaux nous donnerons l'exemple du Loft 1 53.18 qui le représente parfaitement avec un petit sourire et un air timide. C'est ce deuxième sentiment puissant qui fait remarquer la grande partie du signifié.



(Loft1, 53.18)

Nous pouvons exprimer un regard menaçant par un regard fixe et direct sur le sujet avec ouverture des yeux, moins de battements de paupières que d'ordinaire et un regard de bas vers le haut, froncement des sourcils, une tête un peu inclinée vers le devant, nous pouvons y ajouter la mise des deux main à la taille ou dans les poches et les jambes écartées en posture debout ou assise. (Otel 2, 46.04) .En outre, montrer les dent fortement serrées avec les autres indices indiqués ci dessus nous facilite à bien comprendre le sentiment exprimé.



Otel 2, 46.04



Otel 3, 11,37

Le puissant indice du regard vif est la position droite de la tête avec la tournure des yeux grands ouverts vers l'endroit regardé.



(Loft 1, 36.40)



(Otel 3, 36.55)

Les yeux grand ouverts, les sourcils haussés, généralement la bouche demie ouverte, la tête immobile, la ternissure du corps entier sont tous ensemble l'indice d'un regard stupéfait ou de la stupéfaction :



Loft 2, 49.45

Les indices les plus puissants du regard douloureux sont l'abaissement des coin de la bouche, la demi fermeture des yeux afin de ne voir personne et être seul avec ses problèmes, le froncement des sourcils, des yeux larmoyants selon la psychologie de l'individu, la tête baissée, un visage chagrin. A la

position debout il y a aussi la variation avec les deux mains dans les poches (Loft 2, 27.22) chez les deux sexes ou les doigts croisés: des deux mains devant la torse au environ de la taille. En position assise la tête peut être aussi soutenue :



Otel 49.16



Loft 1, 23.15



Loft 2, 27.22

Quant aux indices du regard coléreux nous n'en avons pas beaucoup d'exemplaire. Ce qui est certain ce sont le froncement des sourcils, du front le serrement des dents les unes contre les autres, l'avancement en avant et la levé de la tête qui mettent tous la colère en évidence.



Otel 2, 39.00

Nous voyons que les regards se distinguent selon les mouvements significatifs faciaux accompagnateurs que nous appelons kinémorphèmes correspondant aux morphèmes. Il en résulte que chaque signifié a certainement ses composants et ce sont ces composants (kinèmes et kinémorphèmes) qui le forme par combinaison comme dans le cas des mots lesquels sont aussi constitués de plus petites unités nommées phonèmes et morphèmes. Nous avons ainsi argumenté la double articulation dans le domaine des signes non linguistiques.

4.2.5. Le Nez

D'après Descamps, du point de vue du stéréotype corporel, « Le nez est donc l'organe le plus parlant du visage. » (Descamps, 1993, 48). Mais du point de vue du langage corporel que nous étudions, la partie communicative ce sont les indices de celui-ci qui constituent l'objet de notre étude. C'est pourquoi nous devons diriger toute notre attention sur les indices et les signaux corporels et au sujet du nez nous allons considérer les narines ou les ailes du nez qui sont significatives.

La fonction des narines est de permettre de prendre l'air ou les odeurs et de les repousser ensuite des poumons. L'expressivité du nez vient du gonflement et du dégonflement des narines exécutés au cours de cette fonction. Le déroulement de ces deux actions successives nous permet de percevoir une bonne odeur et implique aussi une profonde réflexion. Par contre le froncement de nez peut être pratiqué intentionnellement ou non intentionnellement. C'est-à-dire qu'il peut être signe ou indice. Sans intention il est l'indice du dégoût ou d'une mauvaise odeur. Le dégoût peut être exprimé soit face à un fait, ou à un sujet réellement présent ou soit contre une idée, une réflexion, un sujet, un fait imaginaires. Dans la vie quotidienne, dans les deux cultures, il est possible d'observer cela fréquemment. Le degré de froncement du nez varie aussi selon l'intensité de la mauvaise odeur, et le degré de dégoût selon nous. Avec le froncement du nez, les paupières se ferment un peu, les pommettes ressortent, les sourcils et le front se froncent, la bouche est fermée avec serrement des dents. L'image ci-dessous montre la combinaison de ses mouvements qui contribue à la réalisation de la signification :



Loft 2, 34.12

4.2.6 La Bouche et Les Lèvres

La bouche et les lèvres par combinaison sont les organes par le moyen desquels sont exécutés les articulations phoniques servant non seulement à la communication interhumaine mais encore à celle de l'homme avec l'animal. La bouche a la particularité d'être tantôt le seul appareil phonique articulatoire des signes linguistiques et tantôt l'un des transmetteurs des signes non linguistiques. C'est par elle qu'on assure la communication. La bouche exerce la fonction phonique en compagnie de la gorge dans laquelle les verbes sont produits afin d'assurer la communication verbale, mais cette fonction ne nous intéresse pas. En revanche, les lèvres qui par leurs mouvements significatifs constituent les indices de plusieurs signifiés sont le sujet de notre étude ; c'est pourquoi nous avons préféré l'utilisation du mot lèvres au lieu de bouche. Les lèvres féminines seules sont aussi significatives par leur forme et couleur. Desmond Morris faisant un pas de plus, a fait la comparaison des lèvres féminines avec l'organe génital féminin. Et il renforce son idée, par une image de publicité (Morris, 1992, 241) . Malgré tout, les lèvres assurent une économie d'effort pour exprimer les idées personnelles qui devront intentionnellement être transmises à l' / aux interlocuteur(s).

Dans le domaine du langage corporel, on s'intéresse aux signes non linguistiques dérivés des sentiments et transmis indépendamment, ou par combinaison avec quelques uns ou bien par tous les organes du corps dont chacun a le pouvoir d'exécuter des mouvements significatifs innombrables. Les signes corporels étant exécutés non intentionnellement et par réflexe, sont considérés comme plus réalistes, plus objectifs, plus convaincante par leur naturalité et plus influant par leur caractère par rapport au mots articulés. L'importance de ceux-ci ayant été bien comprise, les conférenciers, surtout les politiciens, ont déjà commencé à prendre des leçons de langage corporel afin d'être plus convaincante et de transmettre des gestes et mimiques complétifs et justificatifs de leur discours envers ceux qui les écoutent.

Dans ce paragraphe nous allons étudier en même temps les indices de la langue et du rire qui émettent tous les deux des messages significatifs par leurs expressivités.

Une partie de l'émission des messages non linguistiques se fait par différentes positions de la bouche. L'ouverture de la bouche en forme de zéro par le haussement de la lèvre supérieure, exprime généralement la peur, la stupéfaction, l'étonnement, la surprise, abondance de renseignements ou d'informations. Mais il existe des personnes qui maintiennent normalement une bouche entre ouverte. Alors comment faut-il traduire cette position? Ces dernières sont généralement des personnes ayant des problèmes nasaux qui agissent de cette façon afin de faciliter, à notre avis, leur respiration. L'écartement vertical des lèvres, comme l'ouverture des paupières et la dilatation des pupilles impliquant le désir de voir plus de choses, est l'expression du désir d'acquérir des informations. Quand les lèvres s'écartent non intentionnellement un peu plus que d'ordinaire alors cette position provoque selon Samy MOLCHO un ralentissement de réflexion (Molcho,2000 ,151). Par ailleurs dans la société turque, les personnes qui ont la lèvre inférieure inclinée vers le bas sont traitées d'imbécile, de fou selon une expression populaire qui signifie « Bouche ouverte : fou de babeurre » Donc, selon l'interprétation commune publique, ce comportement est traité négativement. La raison de ce traitement repose sur les indices faciaux des maladies mentales. Ce qu'il faut retenir dans l'esprit c'est que la bouche ouverte avec la lèvre inférieure pendue n'est pas toujours l'indice d'une maladie mentale. Les deux premières images ci-dessous montrent deux différentes françaises qui ouvrent ainsi la bouche pour faire part de leur étonnement envers un fait et la troisième montre une turque. Sur ces trois images, nous n'avons pas pu distinguer de points différents relativement aux deux cultures au sujet du signifiant et du signifié corporels.



Loft 2, 49.45



Loft 2, 11.31



Otel 3, 25.27

Comme nous le voyons sur cette image, le signifié de la bouche ouverte n'est pas composé seulement d'un seul signifiant mais aussi par la grande ouverture des yeux, le froncement du front, l'immobilité du torse et de la tête tournée dans la direction du stimulus. Ce qui est intéressant c'est que la posture ou la position du corps du moment ne varie pas durant l'étonnement.

La sémiologie est la science de tous les signaux, et parmi ceux-ci, l'analyse des signaux corporels constitue l'étude du langage corporel. Cette partie est particulièrement un sujet d'étude qui fait appel à la psychologie pour l'étude des stéréotypes du corps entier, à la morphopsychologie, à la phrénologie qui étudie les localisations cérébrales, à la physiognomonie qui étudie les signes faciaux permettant l'identification, à la sociologie pour les distinctions interculturelles et encore à d'autres sciences qui contribuent toutes à l'étude approfondie du langage corporel. Par ces explications nous avons voulu signaler l'influence et l'importance des autres branches de recherche sur l'interprétation des signaux corporels afin de ne pas faire des fautes d'interprétation. Car chaque indice devra être interprété dans son contexte. Les résultats obtenus par les recherches dans ces différentes branches contribuent naturellement à l'élargissement des informations sur le langage corporel.

Une autre façon d'ouvrir la bouche que nous avons pu observer est la position entre ouverte effectuée par allongement parallèle l'une contre l'autre des lèvres. La séparation des deux lèvres sur l'axe horizontal est généralement l'indice d'un sourire et le sourire sera l'indice ou le signal de la gaieté, de la joie. Elles peuvent être aussi l'indice du désir de procurer des informations, d'un intérêt ou de porter l'attention sur quelqu'un ou quelque chose et sont considérées généralement comme un mouvement positif, d'amabilité, de modestie, de douceur, d'aveux etc. Au cours de mouvement, la tête s'est un peu levée, les sourcils sont aussi un peu haussés avec le menton avancé vers l'avant :



Loft 2, 09.28

Les lèvres peuvent former, par le degré d'ouverture de leurs angles, un zéro de différents diamètres qui constitueront chacun l'indice d'un signifié. Ce mouvement varie selon le degré de sévérité, de violence, d'intensité, de dureté, du sujet et d'événements qui se produisent hors de nous et est effectué de deux façons : par inspiration et par expiration. C'est-à-dire que pour les faits ou événement extérieurs, plus le degré de ceux-ci est élevé plus les lèvres se rétrécissent jusqu'à former un zéro minimal de façon à siffler généralement par expiration. Ce sifflement est l'indice du désir de se débarrasser, d'un refus ou d'inaccessibilité :



CD 1, 18.36

La réaction, face à la dureté d'un fait ou d'un sujet, qui se produit en nous, se fait par respiration bouche grande ouverte afin d'augmenter la force et la vivacité du corps et les sourcils sont froncés. Plus la dureté augmente plus les lèvres se placent de façon à former un zéro minimal et ce mouvement va jusqu'à fermer les lèvres afin de tenir le souffle qui permet de se rendre fort et de se tenir vif (Loft 2, 57.06). Sur l'image ci-dessous, le deuxième personnage de gauche qui essaye de soulever le troisième par les jambes a ouvert la bouche en respirant sentant le poids de la victime.



Loft 2, 57.06

La langue pointée entre les lèvres signifie le refus d'une chose, un renoncement, une concentration, la faire pousser un peu plus en avant signifie la non possession et encore un refus, la faire passer doucement sur la lèvre supérieure d'une commissure à l'autre envers quelqu'une signifie avoir eu un bon goût de ce que nous avons mangé ou un bon résultat de ce que nous avons fait ou encore un désir ou une invite sexuelle. Le même mouvement quand il est pratiqué dans un moment de solitude montre une recherche d'idée ou de solution a un problème.

Une bouche ouverte dont les commissures des lèvres sont retirées en arrière accompagnée d'autres mouvements faciaux sont l'indice du rire et du sourire si des lèvres sont entrouvertes. Etre heureux, content, amusé, joyeux satisfait provoque le sourire. Mais nous pouvons sourire aussi lorsque nous sommes triste pour masquer cette tristesse comme l'utilisation des lunettes solaires lors de funérailles permet de masquer les larmes. Au moment du sourire la tête se tient dans sa position habituelle mais l'indice du grand plaisir peut être un rire éclatant exécuté par une poussée de tête vers l'arrière. Ces deux mouvements significatifs universels et propres à l'humanité peuvent être exécutés intentionnellement par réflexe ou non intentionnellement. Dr. Ekman a identifié dix-huit sourires (Fast, 1993,144). Un problème qui se pose ici est la distinction du vrai sourire et du faux. D'après Fast les faits relatifs aux faux sourires sont résumés en trois points :

1-« Aucune expression frontale n'accompagne les sourires de peur et de tristesse ; »

2- « Les muscles oculaires ne sont pas sollicités pour exprimer la satisfaction. »

3- « Si une émotion quelconque est feinte, l'expression sera asymétrique et le sourire trop brusque et mal synchronisé » (Fast, 1993, 146)

Dans les visions ci –dessous nous n'avons pas remarqué d'indice de faux sourire.



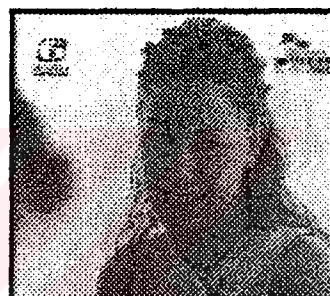
Loft 1, 40.55



Loft 1, 68.35



Otel 3, 06.57



Otel 3, 25.06

Mais il y a aussi des faux rires qui peuvent tromper l'interlocuteur. Alors comment faut-il distinguer le vrai du faux ? Quel est l'indice du vrai ? Avoir absolument la bouche ouverte, les lèvres formant un angle aigu ou un angle obtus avec les pommettes saillantes, les yeux ouverts et brillants, parfois la tête levée vers l'arrière, sont tous l'indice d'un vrai rire. L'absence de l'éclat des yeux est le point distinctif principal du faux rire.

Après avoir étudié les signifiés de la bouche ouverte nous allons étudier maintenant les signifiés de la moue. La bouche fermée est l'indice du processus de penser mais les lèvres fortement serrées l'une contre l'autre sera l'indice de « je ne veux rien dire, « je ne veux pas l'accepter », « je ne veux pas croire » . Par ses variations elle exprime toujours une négation. Si une des commissures est retirées en arrière avec un visage chagrin et des yeux fixés sur un point alors ceci sera l'indice de « cela m'est inaccessible » « je ne peux pas croire »(Loft 2, 36.24)



Loft 2, 36.24



Otel 2, 39.28

Etirrer en arrière la commissure des lèvres et par une secousse brusque mettre la tête en arrière en haussant les sourcils et tournant les yeux vers la direction de la commissure est l'indice de se moquer. Ceci est un mouvement commun existant dans deux cultures :



Loft 1, 34.25

Les deux commissures rabaisées vers le bas ,les sourcils haussés, l'attention portée sur un point, les paupières étant parfois demi fermées signifient « je ne sais pas », « je n'ai aucune idée » « c'est étonnant ».Par ce mouvement le cerveau exercera intensément la fonction de réflexion :



Loft 2, 46.43



Loft 1, 18.58



Otel 2, 25.03

4.2.7. Le Menton

Visuellement les mouvements significatifs du menton sont inversement proportionnels avec ceux de la tête. Celui-ci a la faculté de se mouvoir dans quatre directions. Quand on tourne le menton vers la droite la tête sera inclinée synchroniquement vers la gauche. Il y a un parallélisme entre le signifiant et le signifié du menton et entre ceux de la tête. Nous avons prétendu que sur l'axe vertical la levée de la tête signifiait une supériorité et que le rabaissement signifiait l'infériorité. Les mêmes règles sont valables pour les mouvements du menton.

Le menton projeté vers le haut face à l'interlocuteur est l'indice d'une menace, de la supériorité, de confiance en soi et d'un intérêt sans distinction de sexe :



Otel 2, 38.57

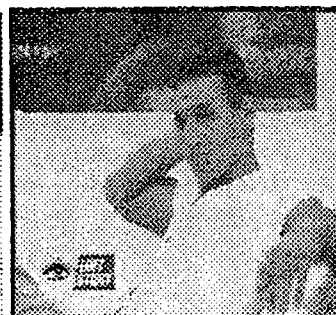
Par contre la rétraction du menton qu'elle exprime n'importe quel sentiment est considérée comme le signe d'infériorité, de passivité :



Loft 1, 48.18



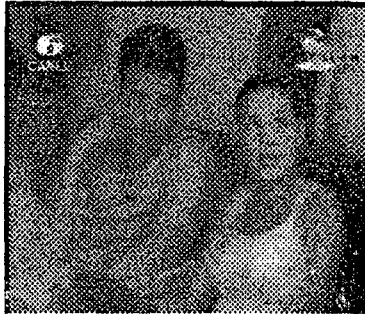
Loft 2, 36.24



Loft 2, 46.43



Loft 1, 53.18



Otel 1, 39.24



Otel 1, 49.16



Otel 2, 19.29



Otel 2, 38.57

Une autre fonction significative du menton est la projection de celui-ci vers quatre directions dans le but de désigner une direction précise. Bien qu'il soit répandu, nous n'avons pas rencontré, ce geste dans notre matériel filmé.

4.2.8 Les Epaules

L'homme émet aussi des messages significatifs corporels par ses épaules. Selon Darwin les épaules humaines du point de vue de la raison pour laquelle on les hausse ou on les retire en arrière sont comparables à celles des animaux. Car les animaux face à un danger afin de menacer l'adversaire en signe de force, tirent les épaules en arrière et poussent leur centre en avant ou

pour refuser la charge c'est-à-dire que pour se décharger d'un poids pesant ils haussent les épaules. Quant à l'homme, lui, pour refuser quelque chose ou se décharger d'un poids imaginativement ou réellement lourd et se libérer, hausse aussi les deux épaules en même temps ou parfois l'une des deux et, comme signe de force les tirent en arrière avec la tête levée vers le dos et poussant le centre en avant. Donc, le haussement d'épaules est l'indice du refus et le retrait en arrière est la menace pour les deux espèces. Le haussement des épaules signifie aussi la peur car à ce moment là la tête et le cou sont cachés entre les deux épaules. D'après les psychologues le haussement d'épaule est inné pour les deux sexes de deux espèces c'est pourquoi il est universel. Sur les deux images ci-dessous (Loft1, 36. 41), (Otel 1, 40.12) on voit les deux personnes filmées qui haussent les épaules en signe de refus ou pour signifier qu'elles se moquent de quelque chose.



Loft 1, 36.41



Otel 1, 40.12

Par contre les épaules baissées avec les deux bras penchés de chaque côté du corps sont l'indice de faiblesse, de manque d'énergie, de passivité, de déception et du refus de communiquer avec le monde extérieur :



Loft 1, 18.36



Otel 1, 28.34

4.2.9 Les Bras

Les bras sont les membres les plus importants qui contribuent avec les mains à produire la plus grande partie des signes et d'indices corporels. Ils fortifient et servent à agrandir les gestes de nos mains. Dans les pays méditerranéens comme la France et la Turquie les bras sont gesticulés librement. Seuls les bras, servent, de différentes façons, de défense à tout moment où l'individu est menacé ou se sent en danger (Loft 1, 64.35). Les indices de la défense sont l'avancement des bras en avant et les avant-bras rapprochés vers le menton pour pouvoir protéger d'abord la tête et, en deuxième étape, les pieds qui servent à pousser ou éloigner l'adversaire de notre espace personnel. Au moment d'une menace ou d'une mauvaise chose produites ou encore si on n'est pas du même avis que notre interlocuteur, ou lors d'une humiliation, le sujet croisera aussi les bras sur la poitrine pour se protéger contre toute intervention, attaque ou agression, dressera une barrière entre l'interlocuteur(s), pour se retirer et s'abstenir car la poitrine est considérée comme le centre d'expression du langage corporel (Loft 1, 34.10), (Loft 2, 19.18), (Loft 1, 46.35), (Otel 1, 41.13).

Chez les personnes de statut élevé ou cultivées, le croisement des bras provoqué par les sentiments indiqués ci-dessus est remplacé par l'arrangement de leur montre, leur manchette, leur cravate, leur serviette chez les hommes et par le déplacement du sac ou d'autres accessoires portant chez les femmes etc. Ces types de gestes corporels avec leurs variations d'une personne à l'autre sont nommés gestes barrières de leur fonctions.

D'après Baltaş, le croisement des bras vient du besoin et du désir d'embrassade d'une personne par ses parents dans un moment de solitude où elle a besoin de confiance (Baltaş, 2001, 77). Ce mouvement corporel est plutôt gesticulé dans un moment de solitude. Par contre d'après Ken Kooper le croisement des bras sur la poitrine n'a aucune signification (Kooper, ?, 96). Nous ne partageons pas cette idée de Kooper. Les façons de croiser les bras sont multiples et varient selon les personnes : il y en a qui accrochent leur main droite sur leur coude gauche et passent la main gauche sous le coude du bras droit et il y en a qui font l'inverse. Pourquoi croiser de cette façon et non de

l'autre ? C'est une question sans réponse et qui demande une vaste recherche de différentes branches de science.



Loft 1, 34.10



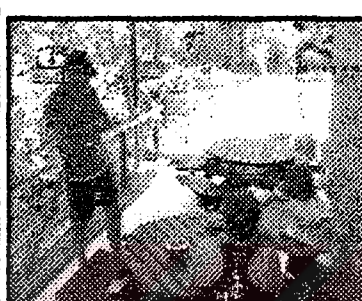
Loft 2, 19.18



Loft 1, 46.35



Loft 1, 64.35



Otel 1, 41.13

Les bras allongés en avant avec les mains jointes et faisant par un angle de 90° avec les coudes est l'indice de cacher la tension interne et la défiance de soi-même (Otel 2, 17.36). Ce geste se fait généralement devant un public. De même, tenir un verre avec deux mains est considéré comme l'indice de se sentir en sécurité par fermeture et rétrécissement de l'espace personnelle contre toute intervention.



Otel 2, 17.36

Le croisement des bras plutôt que par la fermeture du centre avec un objet comme un sac, un dossier, tenir un coussin (Otel 1, 49.05) est l'indice du

besoin de se sentir en sécurité, de la tension interne et de la crainte de mauvaise interprétation de ses sentiments par son interlocuteur. Par ce geste le sujet croit avoir trouvé un soutien et se ferme au monde extérieur en se retirant dans sa coquille. Quelle qu'en soit la raison, le croisement des bras est l'indice de garde et de la protection du corps contre toute intervention, attaque ou agression. Desmond Morris distingue six façons de croiser les bras (Morris, 1992, 16-17). D'après les psychologues ce mouvement des bras plutôt un comportement féminin dérive de la façon de porter le bébé. La mère protège ainsi son enfant contre toute intervention extérieure. Les hommes le font de façon encore plus serrée et plus étroitement par rapport aux femmes et par conséquent cette façon justifie l'idée des psychologues.



Loft 2, 46.18



Otel 1, 49.05

Quant aux bras levés en l'air sans fléchissement au coude avec le centre poussé en avant accompagnés de rire, de sourire, de l'ouverture de la bouche pour pousser un cri de victoire « Ouahh » ils sont tous l'indice de la victoire, de la joie, du bonheur dans les deux cultures sans aucune distinction même de sexe (Loft 1, 49.42), (Otel 2, 23.57) c'est donc un geste universel.



Loft1,49.42



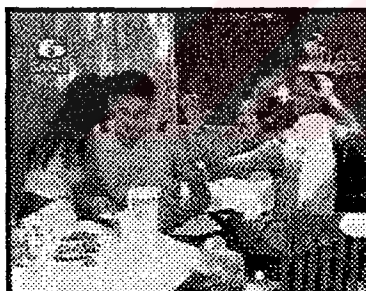
Loft1,23.50



Otel 2, 23.57

Mais il ne faut pas confondre la levée des bras signifiant la victoire, la joie avec celle qui se fait suite à l'ordre de « Haut les mains » au moment duquel le visage prendra une expression négative et les autres signifiés provoqués par ce mouvement que l'on n'observe pas dans notre matériel filmé.

Les deux bras levés faisant un angle de 90° avec le torse et les avant-bras largement ouverts chacun de leur côté avec un angle de 90° ou plus par variation personnelle avec les paumes ouvertes est imaginativement le signe d'une grandeur énorme d'une chose qui existe réellement :

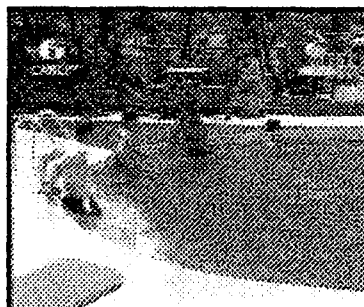


Otel 2, 00.35

Sur les documents suivants (Otel 1, 39.39) et (Otel 1, 55.29) les sujets sont assis, les bras en arrière faisant un angle de 90° avec l'avant-bras et la main appuyée sur le bras d'une chaise ou fauteuil par analogie à la position des membres de sauterelle. Ces gestes sont l'indice de l'intention de se lever ou d'être prêt à agir autrement. Cette posture est en même temps une passivité ouverte à toute intervention. Ce mouvement est très répandu et même universel.



Otel 1, 39.39

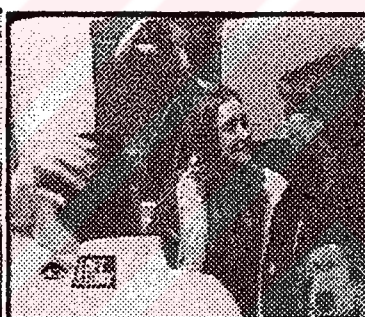


Otel 1, 55.29

La mise de la main sur quelqu'un par un bras tendu ou par fléchissement du coude est à la fois indice et signal d'amitié ou de supériorité et d'autorité envers l'interlocuteur. C'est la situation qui détermine la signification. Dans les exemples ci-dessous il s'agit d'une approche et de consolation d'une personne par son ami avec encore plusieurs variations. Alors nous devons prendre ce mouvement comme l'indice d'expression de nos sentiments amicaux car les regards et les mimiques faciales les prouvent :



Loft 2, 64.40



Loft 2, 26.27



Loft 1, 23.43



Otel 1, 28.28

4.2.10 Les Mains

Les mains sont les membres les plus actifs, les plus expressifs des émotions,

des idées et des sentiments et les plus significatifs du corps. Les mains sont les actrices du scénario imaginé par le cerveau. Selon la classification des gestes par Morris il y a les gestes symboliques, qui indiquent une qualité abstraite sans équivalent dans le monde des objets et des mouvements, les gestes codés « font partie d'un système de signaux, dont les unités individuelles sont sans valeur si elles ne font pas référence aux autres unités du code » (Morris, 1992, 34-35), les gestes hybrides sont formés de deux gestes d'origine différente en une seule action, les gestes reliques sont des gestes qui ont survécu à leur époque et qui se font selon les conditions de l'époque dans laquelle on vit, les signes guides qui sont la façon de montrer un chemin, les salutations, les serremments de main qui est très répandu en France se pratique fréquemment à toute rencontre entre les deux sexes ce qui est moins pratiqué en Turquie par rapport à la France., les signes contre les mauvais yeux, les signaux insultants, les signaux de menace -Morris en distingue huit- les gestes de substitution, les signaux obscènes qui sont tous exécutés par les mains. D'après Desmond Morris les mains sont utilisées pour souligner le rythme et le sens des mots. Il appelle signaux scandés et en distingue quinze positions « qui varient d'une occasion à l'autre, d'une personne à l'autre et d'une culture à l'autre » (Morris, 1992, 56).

La signification de la main varie selon l'expressivité de ses quatre parties principales :

- 1- Les doigts
- 2- La paume,
- 3- Le tranchant
- 4- Le dos

4.2.10.1 Les Doigts

Parmi les doigts le pouce et l'index sont les plus expressifs, le majeur est le moins expressif et a un rôle passif qui signifie le moi et en troisième plan viennent les deux derniers qui sont l'annulaire et l'auriculaire qui agissent ensembles. Ils ne sont pas libres et leurs mouvements ne sont pas aussi indépendants que les trois premiers. Mais chaque combinaison des doigts a un

signifié différent l'un de l'autre. Le majeur, l'annuaire et l'auriculaire par leur combinaison contribuent à la formation de la signification suscitée par la main c'est pourquoi nous allons étudier indépendamment le pouce et l'index.

4.2.10.1.1 Le Pouce

Le pouce est le signe de dominance, de supériorité, de confiance en soi ou d'agressivité. Ces deux signifiés peuvent être suggérées soit par la mise de la main dans la poche le pouce sortant de celle-ci avec les jambes écartées soit en mettant les quatre doigts sous le col et le pouce sur celui-ci, la tête penchée en arrière. D'autre part les tranchants des deux mains sur la table et les pouces dressés en l'air avec un air sérieux est une autre façon d'exprimer la dominance. Seuls les pouces hors de la poche du pantalon est aussi l'indice de la confiance en soi. La supériorité, le succès, la force « tout va bien » sont exprimés par le dressement seul du pouce, les autres doigts étant fermés dans la paume. Ce geste peut être effectué par l'une ou deux mains en même temps mais nous n'avons pas rencontré ce geste dans nos matériaux.

Le pouce sert à exprimer une direction ou le passé. Le pouce dressé de la main gauche et dessinant un va et vient indique la direction gauche, inversement celui de la droite de la même façon indique la direction droite. Ce mouvement est toutefois gesticulé par les autostoppeurs pour indiquer la direction où ils devront aller. Le même geste quand il est gesticulé sur l'épaule, indiquant l'arrière, peut montrer ce qui est derrière nous ou pourra être l'indice du passé par le levé ou par la position normale du bras avec lequel on gesticule:



Otel 2, 25.55



Otel 2, 28.50

Pour commencer à compter les Turcs commencent soit par dresser leur pouce, les autres doigts de la même main étant fermés et parfois pointé par l'index de l'autre main, soit à commencer, la paume étant ouverte et tournée en l'air, les doigts dressés, par le touché de l'auriculaire de la main ouverte du bout d'index de l'autre main qui signifie tous un. Sur le document français, nous avons observé que le jeune concurrent commençait à compter lui aussi par l'auriculaire (Loft 2, 33.54) tandis que la jeune concurrente commence par le pouce(Loft 2, 45.05).Donc,dans les deux cultures l'utilisation de l'index à ce sujet est identique et ne varie pas :



Loft 2, 33.54

Loft 2, 33.55

Loft 2, 45.05



Otel 2, 25.17

Otel 2, 25.17

Otel 2, 49.16

A la suite d'une expérience que nous avons faite parmi des Turcs avec quelques personnes, nous avons vu que plusieurs personnes commençaient par le pouce. Il en résulte que les deux façons sont gesticulées selon les traits personnels mais la façon de commencer par l'auriculaire est pratiquée le plus souvent par le sexe féminin.

Quand le pouce tient le menton accompagné par les autres doigts d'une main alors il est l'indice d'une réflexion, d'une admiration, d'une méditation ou d'une critique, d'une évaluation de quelque chose comme il apparaît ci-dessous:



Loft2 ,37.07

Loft 2, 37.09

Otel 1, 54.35

4.2.10.1.2 L'index

Notre index est le doigt le plus sensible, le plus expressif. C'est en raison de ces particularités qu'il est utilisé et gesticulé dans la grande partie de la gesticulation autrement dit il est dominant. Il existe deux versions l'une tendue et l'autre dressé.

L'index tendu est pointé vers l'interlocuteur ou l'auditeur ou encore vers un objet. Cette façon peut souligner l'importance d'un objet (Loft 1, 22.33), (Otel 2, 51.59) avoir pour but de montrer un objet, une direction (Loft1, 62.28) (Otel 1, 00.23), (Otel 2, 22.58), (Otel 2, 36.33) être le signe d'autorité, de la domination et d'une menace .Il peut signifier aussi une accusation soit par allongement tout droit du bras vers l'interlocuteur:ou par fléchissement du bras sur l'avant-bras avec un angle environ de quarante-cinq degré.



Loft 1, 22.33

Loft 1, 62.28

Otel 2, 51.59



Otel 1, 00.23



Otel 2, 22.58



Otel 2, 36.33

L'index tendu et pointé en tapotant quelques fois sur la tempe est l'indice de l'intelligence, de la réflexion, et est désigné par Morris sous le terme de geste symbolique. Le seul objet de ces tapes est de désigner le cerveau. Mais ce geste peut signifier également idiotie, bêtise dans d'autre culture et même dans la culture française et turque. Dans les séquences de film ci-dessous ces signes corporels sont gesticulés de façon à exprimer la réflexion, la pensée :



Otel 2, 52.55



Otel 1, 42.47

L'index dressé a différentes significations qui varient selon les cultures comme les autres signes corporels. L'indice principal de ce signe corporel est la dominance et la menace. La raison est que l'index est perçu par l'auditoire ou l'interlocuteur comme un bâton symbolique menaçant qui est agité en position de bras levé en battant l'air. Tout homme, sans distinction de sexe et de culture, se livrant à des actes de violence a recours à ce geste puisque celui-ci est un geste primaire existant même chez les singes et est considéré par les spécialistes du langage corporel comme inné. Par ce geste l'individu avertit son interlocuteur d'une faute afin de la réparer ou met en garde pour la réalisation correcte d'une chose à accomplir. Mais il faut indiquer que ce geste étant

grossier il suscite de grande influences négatives chez la/les personne(s) au(x) quel (s) il est adressé.

Ce signe corporel n'étant gesticulé que dans les cas d'avertissement et de menace et généralement par les personnes moins cultivées son apparition est un peu rare. Voyons les séquences de film exemplaire :



Loft 1, 64.41

Otel 2, 13.53

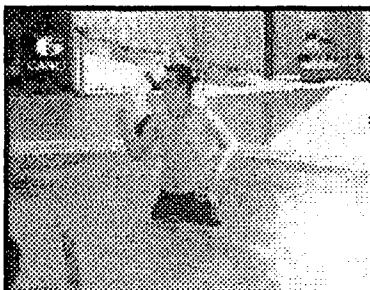
Otel 2, 36.47

Les quatre doigts étant fermés, l'index dressé, l'avant bras levé, agité de droite à gauche exprime un refus et signifie « Non » et c'est un geste répandu dans le monde. Ici l'index remplace la tête dont le mouvement de droite à gauche exprime le même signifié.



Otel 1, 24.00

Le même geste sans agitation signifie le nombre un, le premier, une minute, attention. Et quand l'index dressé est accompagné par le majeur dressé les autres doigts fermés dans la paume cela signifie deux dans la culture turque. Mais la signification de ce signe corporel universel varie d'une culture à l'autre. En Europe il signifie « Cornu » « Victoire » etc. Nous avons pu le remarquer dans une séquence de Otel qui signifie « deux » :



Otel 2, 17.56:

Sur l'image ci-dessous nous voyons la succion d'un doigt dont l'indice est la soumission à une forte pression, un conflit intérieur. La personne est dans un état critique et la tension de celle-ci est reflétée par la succion. La cigarette a le même effet :



Loft 1, 29.57

Otel 3, 38.51

Les doigts entrelacés devant notre centre (Loft 1, 52.20) avec plusieurs variations d'une personne à l'autre sont un mouvement corporel universel signifiant le conflit intérieur et la supériorité envers les autres. L'individu se montrant intéressé en se moquant des autres, ferme en même temps son torse par ses bras comme pour faire un mur contre l'auditoire et est en réalité face à face avec ses problèmes. La supériorité vient de la fermeture du torse ne prenant pas en considération l'auditoire. Mais le langage corporel est le vrai interpréteur des sentiments à condition de savoir lire.



Loft 1, 52.20

Les doigts fermant les yeux ou tenant la tête par le front avec la tête baissée vers le torse sont l'indice d'un ennui, d'un conflit intérieur ou d'une forte pression. A ce moment là l'individu se ferme contre la perception, les réactions et les informations extérieures :



Otel 2, 51.21

4.2.10.2 La Paume

Les signifiés de la paume sont produits par sa position tournée vers le bas ou vers le haut. La tournure intentionnelle vers le haut est une position passive la tournure inverse est une position de dominance. La paume exprime les sentiments et les idées personnelles. L'indice de la paume ouverte exprime toute netteté de nos sentiments positifs et présente de la confiance pour l'interlocuteur ou l'auditoire et établit une entente. La paume ouverte est ainsi l'indice de l'institution de la paix entre les personnes et est l'indice d'honnêteté de fidélité. L'histoire de la paume ouverte remonte à des siècles précédents. Autrefois tout matériel qui pouvait menacer la vie de l'homme était caché dans la paume et pour donner confiance aux adversaires les personnes montraient leur paume pour leur faire savoir qu'ils n'avaient rien de menaçant. Même

aujourd'hui la paume fermée exprime toujours une menace et l'autorité comme le coup de poing. Les deux paumes ouvertes est l'indice de n'avoir rien de secret, que tous est divulgué et est signe de dévouement :



Loft 1, 09.46



Otel 1, 29.54



Otel 2, 38.29

La paume ouverte tournée vers le haut peut être l'indice d'un désir de posséder quelque chose comme le font les mendiants et les musulmans demandant la grâce et la miséricorde de Dieu.

La paume ouverte a toujours été un indice affirmatif, du sentiment affectif hors d'une claque d'agressivité posée âprement sur le visage. La caresse douce du visage, des cheveux par celle-ci est l'indice universel d'un sentiment affectif, de consolation, d'apaisement de soi-même ou des autres.



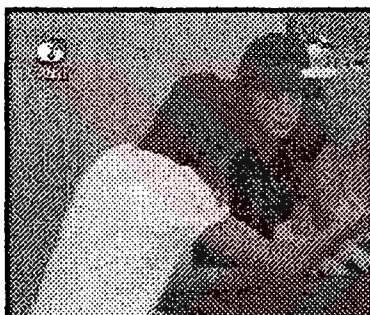
Loft 2, 26.33

Si nous serrons la paume avec l'autre main alors ce mouvement sera interprété comme toucher car le toucher doux de soi-même ou de quelqu'un est aussi l'indice de sentiments affectifs permettant l'apaisement, la consolation, le surgissement de la confiance mutuelle. Dans l'image ci-dessous nous percevons un sentiment affectif extrême par le serrement du bras de l'interlocuteur par l'intérieur de la main du partenaire :



Loft 2, 64.40

La paume tournée vers le bas et mise sur quelque chose en position assise sera l'indice d'un secret de la fermeture de nos sentiments envers autrui. Les personnes agissant de cette façon interrompent les relations interpersonnelles et à partir de ce geste il devient difficile de les convaincre car cela demande beaucoup d'effort pour surmonter leur décision définitive :

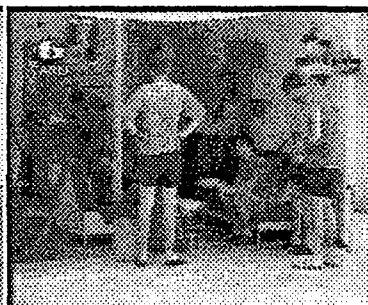


Otel 1, 04.53

La paume posée sur une table ou quelque chose plutôt en position debout est l'indice de la force, de la supériorité, de la dominance, de la violation de l'espace personnelle (Otel 1, 00.27). Quand les deux paumes sont posées de chaque côté de la hanche en position debout, cela est l'indice d'agressivité. Le fait de tirer les poches de veste ,en arrière ,la tête levée en arrière, le regard fixe, témoignent de supériorité, de confiance en soi même . :



Loft 2, 32.10



Otel 2,



Otel 1, 37.24



Otel 1, 00.27

La paume ouverte tournée vers l'interlocuteur avec un bras fixement tendu ou agitée vers la droite et puis vers la gauche ou bien tournée vers le bas et agité par croisement avec les doigts un peu écarté signifient tous « Non », « Je n'accepte pas » (Otel 2, 49.57), « c'est fini » (Loft 1, 36.36) ou elle est l'indice de nullité d'un fort refus (Loft 2, 47.54) (Otel 2, 49.57) ou le désir d'éloigner quelque chose :



Loft 1, 36.36



Loft 2, 47.54



Otel 2, 49.57

La paume fermée par le poing de l'autre main (Loft 1, 42.27) est l'indice d'un ennui, d'une colère ou d'une tension interne. La personne gesticulant de cette façon, pour se calmer ou ayant un regret, au lieu de donner un coup de poing à la personne qui est la cause de son problème se frappe imaginaiement :



Loft 1, 42.27



Otel 2, 15.01

4.2.10.3 Le Tranchant

Le tranchant de la main peut être gesticulé verticalement et horizontalement par une main ou par les deux. C'est un indice commun qui est la précision, la détermination, la stabilité. Le tranchant positionné verticalement avec un bras fixement tendu horizontalement indique une direction. Ce geste est appelé par Desmond Morris « signe guide » (Morris, 1992, 64) :



Otel 2, 23.12

Le tranchant de la main est considéré imaginairement comme la fonction du tranchant d'un couteau. Les tranchants gesticulés horizontalement en l'air peuvent être des coups défensifs contre une attaque, le torse et la tête sont un peu retirés en arrière et les bras sont croisés et décroisés rapidement. Tout cela signifie alors un fort refus, une décision définitive :



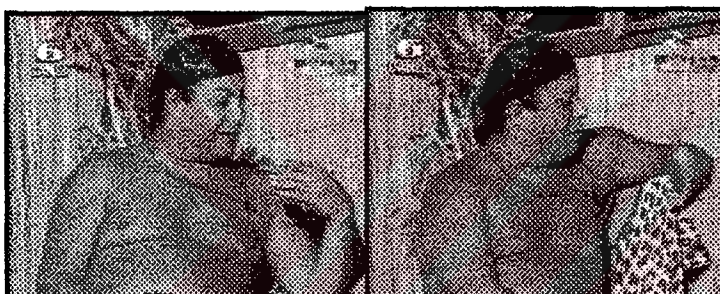
Loft 2, 47.54

Si les tranchants sont posés verticalement devant nous l'un à côté de l'autre de façon à faire toucher les extrémités des majeurs et des annulaires, la paume tournée vers nous et le pouce dressé démontre l'indice de domination, de supériorité, d'idée fixe, de limitation d'une chose.

4.2.10.4 Le Revers

Le revers de la main est signe d'adversité et est l'indice d'un sentiment négatif comme l'agressivité, le refus, l'opposition à quelque chose ou à quelqu'un pour dire « Non », « Je ne veux pas », « va-t'en », « Laisse-moi tranquille », « Je m'en fou » qui s'exprime par le rejet des doigts vers l'extérieur exécuté par une ou deux mains. Le coup de poing est exécuté lui aussi par le revers de la main contre l'adversaire.

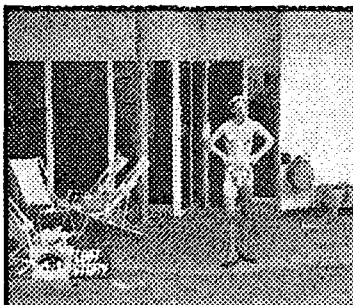
Tous ce qui ne nous intéresse est rejeté en plusieurs façons par le revers de la main. Donc la paume ouverte fait surgir en nous des sentiments affirmatifs et le revers des sentiments négatifs. Le revers tourné vers l'auditoire et agite de façon à l'autre la lettre « m » minuscule est l'indice de la succession :



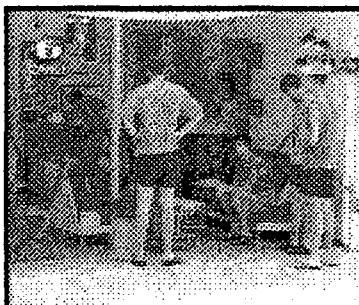
Otel 2, 25.22

4.2.11 Les Jambes

Par les positions variées des jambes soient debout ou soient assises nous percevons plusieurs indices importants .Au moment d'un engagement de conversation, en position debout, avec une personne de statut supérieur nos jambes se tiennent toutes droites à peu près collées l'une contre l'autre ce qui est l'indice de respect. Se tenir les jambes écartées comme les cow-boys est une position masculine émettant des signes de force, de confort, de tension, de confiance en soi-même, de supériorité, et quand elles sont accompagnées de la mise des mains à la taille le degré de supériorité, de confiance en soi. Par contre les jambes resserrées sont considérées comme efféminées :



Loft 2, 39.10



Otel 2,



Otel 1,14.29



Otel 1, 37.24

Les positions des personnages menant une vie dans un local sont naturellement et souvent assises. Cela nous permet d'observer les différentes positions des jambes. Nous avons observé qu'en position assise les personnes de sexe masculin occupaient plus de place que celles qui sont de sexe opposé (Otel 1, 13.24), (Loft 2 63.30), (Loft 2, 47.26). La raison de l'occupation d'une grande place vient d'autre part de la particularité de leur sexe et d'une part des règles sociales.

Quant aux femmes, quel que soit leur caractère, de nature, elles sont timides et émettent toujours des signes craintifs dont nous pouvons percevoir les détails par quelques mouvements corporels et micros mouvements. La culture, les normes sociales et parallèlement les conseils des parents à leurs filles dès le petit âge, exercent, tous, une puissante influence sur les mouvements et tous ceux-ci deviennent en conséquence chez elles une règle de vie qu'elles croient devoir obligatoirement respecter. Les hommes profitent à notre avis de cette situation.

Les mouvements les plus fréquemment exécutés par les deux sexes sont ceux qui sont croisés. Les signifiés principaux du croisement des jambes

peuvent être considérés identiques avec les mêmes objectifs du croisement des bras mais cette fois les jambes croisées ont en plus l'objectif de fermeture et de défense de la zone génitale (Otel 1, 13.24), (Otel 1, 64.10). Desmond Morris, du point de vue de l'autocontact ajoute une autre signification à ce croisement et prétend que « Toutes les façons de se croiser les jambes sont de l'auto-intimité. Une jambe fermement serrée contre l'autre révèle un besoin de réconfort indubitable » (Morris, 1992, 104). Chez les femmes, la fermeture des jambes est l'indice de la politesse, bienséance et timidité.



Otel 1,13.24

Otel 1, 64.10

D'autre part, on peut naturellement et intentionnellement croiser nos jambes en raison de la contraction des muscles jambiers ; par exemple, ceux qui restent longtemps assis sur une chaise inconfortable ou au cours d'une longue conférence, croisent aussi les jambes afin de rendre une activation à leurs muscles jambiers pour leur confort. Encore quand il fait froid les personnes croisent aussi leurs jambes afin de garder la chaleur corporelle pour ne pas avoir froid. Il est très difficile voire impossible de distinguer si ce mouvement est exécuté intentionnellement ou non. Mais dans les cultures anglaises ou russes où les normes sociales concernant les comportements des personnes sont très fermes et restreignent leurs mouvements corporels comment faut-il interpréter leurs sentiments ? Dans ce cas, il faudra recourir aux micros mouvements mais il est très difficile de les analyser. Par exemple en Angleterre croiser les jambes est un acte désapprouvé par l'opinion générale. Les expressions sentimentales seront donc exprimées par différents gestes et mimiques et il faut avoir une vaste connaissance sur le mode de vie et la culture dont il s'agit pour pouvoir les percevoir et les interpréter correctement.

Au cours de notre étude nous avons noté quatre sortes de croisements de jambe universels qui sont :

- 1- Jambes croisées aux genoux
- 2- Jambes croisées en forme du nombre 4
- 3- Jambes croisées aux chevilles
- 4- Jambes croisées aux genoux et le pied enroulé autour du mollet de l'autre jambe.

Parmi ces quatre façons, seule, la deuxième n'est pas efféminée parce qu'en cas de port d'une jupe elle risque de montrer le zone universellement tabou c'est pourquoi elle est plutôt pratiquée par les hommes. Quant à la quatrième elle est rarement pratiquée par les hommes.

Les jambes croisées selon les quatre façons ci-dessus sont généralement l'indice de la tension intérieure, timidité c'est-à-dire qu'elles expriment des sentiments négatifs ou une attitude de défense, camouflage de la peur. D'après Allan Pease, et Baltaş, le croisement en forme du nombre 4 est un style américain qui signifie un désir de rivalité et de discussion. Il est associé au torse en position droite et à d'autres gestes et mimiques (Baltaş, 2001,96), (Pease,1999, 93). Le même croisement avec un allongement dans le fauteuil signifie confiance en soi, liberté confort (Loft 2, 30.41). Les signifiés principaux du croisement des jambes peuvent être considérés identiques à ceux du croisement des bras. Plus les jambes sont enroulées par fort serrement l'une contre l'autre plus la tension, la timidité et la défense est forte (Loft 2, 46.18), (Otel 1, 49.05), (Otel 1, 52.31). Mais il peut y avoir des situations de tension assez élevées au cours desquelles les jambes restent dans leur position normale (Loft 2 63.30), (Otel 1,49.05) cela dépend de la situation locale et d'une personne à l'autre. C'est pourquoi pour une juste interprétation il faut toujours et chaque fois prendre en considération plusieurs traits jusqu'aux micros mouvements corporels.

Quant aux jambes écartées en position assise, elles signifient confort, bonheur (Loft 2, 47.26) mais si elles sont accompagnées de regards séduisants elles signifieront alors une invite à l'amour. Les jambes trop écartées signifient

liberté, confort, grande confiance en soi et peut être aussi agressivité (Loft 2, 52.04) :



Loft 2 63.30

Loft 2, 47.26

Loft 2, 46.18



Otel 1, 49.05

Otel 1, 52.31

Otel 1, 13.24



Otel 1, 64.10

Loft 2, 52.04

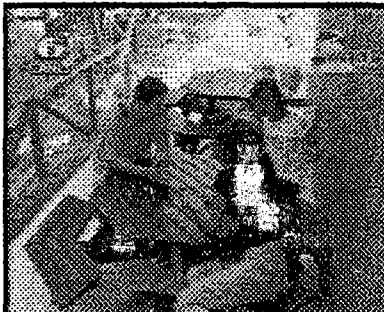
Loft 2, 30.41

En position assise la direction de la jambe croisée ou des jambes non croisées par le bout du (des) pied(s) sont significatives. La jambe croisée tournée vers l'interlocuteur est l'indice d'un intérêt pour celui-ci (Otel 1, 49.05) et les postures identiques de bras de deux personnes soutenant chacune leur tête est nommé par Morris « Posture en écho » (Morris, 1992, 83) ; par contre si elle est tournée vers la direction opposée même si le buste ou la tête fait face à l'interlocuteur cette position de la jambe signifie le désintérêt (Otel 1, 04.44), (Loft 2, 19.28). La séquence nommée et numérotée loft 2, 19.28, est un exemple

pour illustrer l'indice de désintérêt total. La jeune fille assise à gauche sur la séquence Otel 1, 13.24 exprime son intérêt pour son partenaire par la direction de ses jambes dirigées vers lui. Quant à la séquence Otel 3, 24.25 la jeune fille assise dont les jambes sont tournées vers son interlocuteur émet l'indice d'intérêt pour son partenaire par contre le partenaire nous émet l'indice de désintérêt par la direction de ses jambes tournées vers la troisième personne se situant à gauche :



Otel 1, 49.05



Otel 1, 04.44



Otel 1, 13.24



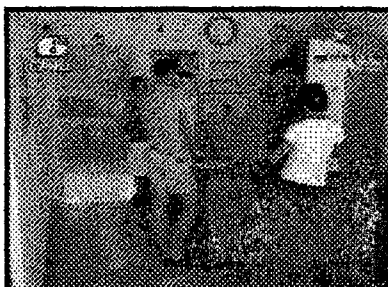
Otel 3, 24.25



Loft 2, 19.28

En position debout la direction des jambes émettent les mêmes signifiés que les jambes en position assise. Que nous tournions notre buste vers n'importe quel endroit, l'angle de la pointe des pieds constitue l'indice de la direction vers laquelle nous devons nous diriger ou notre intérêt pour quelqu'un ou quelque chose.

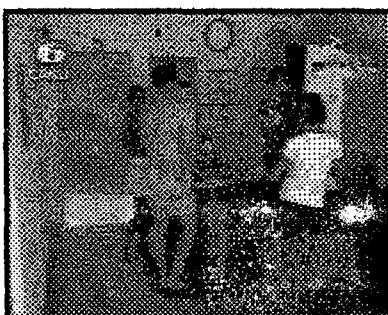
Lorsqu'on s'appuie sur la jambe gauche cette position est l'indice de prise en compte de nos sentiments :



Otel 1,12.54

4.2.12 Les Pieds

La fonction principale des pieds en position debout est d'exercer la marche en avant et en arrière, de tenir le buste. Marcher libère les mouvements et par là même la pensée (Molcho, 1998, 156). Se tenir debout est une position de réserve. En position assise et debout la direction de la pointe des pieds est aussi celle de l'énergie sentimentale et mentale. C'est-à-dire que la pointe montre la direction dans ou vers laquelle nous voulons aller ou nous trouver quelque se soit notre posture. Nous voyons nettement la preuve de ceci sur la séquence Otel 1,12.54 et Otel 1, 13.06 prises avec une différence de douze secondes. La jeune fille située devant le bureau à gauche de l'homme en chapeau a le buste tourné vers le bureau mais la pointe de son pied droit est tournée vers l'intérieur du salon ce qui constitue l'indice d'avancer vers l'intérieur :



Otel 1, 12.54



Otel 1, 13.06

La pointe du pied nettement tournée vers l'extérieur exprime l'indice d'une attention accordée aux informations (Otel 1, 41.19). Par contre la pointe tournée vers l'intérieur est l'indice de frein, de ne plus vouloir faire un pas de plus.

Dans un groupe constitué au moins de deux personnes, les pointes des pieds et les bustes situées face à face signifieront un intérêt mutuel intime et ne permettront pas la participation d'une troisième personne. C'est une position que l'on peut observer au moment où deux personnes partagent une chose privée. Par contre s'il s'agit de deux personnes de sexe opposé alors il faudra parler généralement de signe d'une rapproche sentimentale.. Si la pointe du pied droit d'une personne fait un angle de 90° avec la pointe du pied gauche de l'interlocuteur avec lequel il y a un échange de vue, cela exprimera le « désir de converser » et ils auront le moyen d'approfondir leur sujet. Positionner deux fauteuils de cette façon aura les mêmes significations ainsi que nous le verrons dans les pages suivantes. Mais la participation d'une troisième personne ne sera possible que si les pointes des pieds font un angle de 45° par rapport à la précédente position ; le triangle qui se complète de cette façon permettra à tous un échange de vue interpersonnelle (Otel 1, 27.16). La constitution du triangle à l'aide des pointes de pieds permet d'approfondir le sujet discuté. Dans les groupes constitués de plus de trois personnes par exemple de quatre personnes alors le triangle sera remplacé par un carré et quand il sera formé plus de plus de quatre personnes les pointes de pieds formeront un pentagone, un hexagone, un heptagone, un octogone ou un cercle imaginaire selon l'augmentation du nombre de personnes. Chacune de ces positions montrera l'intérêt interpersonnel pour le sujet dont on parle ou on discute et une conversation active permettra la participation de toutes les personnes dans ce cercle. Il y a une analogie entre les personnes assises devant une table ronde et les formes géométriques formées imaginativement sur le sol par les pointes de pieds de celles qui se tiennent debout. Le diamètre du cercle peut varier ainsi selon le nombre de participants ajouté à ce cercle imaginaire (Otel 1, 27.16). Nous pouvons montrer sur la séquence Otel 1, 00.49 un exemple de table à multiples coins qui permet la participation de tous les éléments assis autour d'elle.



Otel 1, 27.16

Otel 1, 41.19

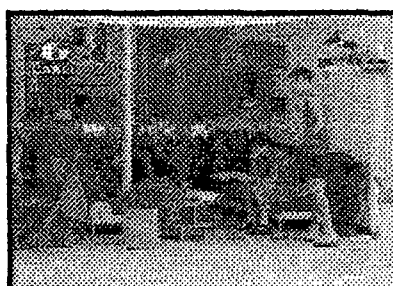
Otel 1, 00.49

Encore si la pointe de pied d'une personne est tournée avec tout son torse vers l'interlocuteur et que la pointe de pied de celui-ci est tournée vers une direction opposée ceci peut signifier désaccord, étrangeté, du point de vue de l'homme (Otel 1, 40.16) Cette position rend impossible l'échange de vue, le partage malgré le désir de rapprochement de la jeune fille:



Otel 1, 40.16

En position debout le pied retiré en arrière peut être l'indice de retraitement, d'existence d'une idée opposée, ou l'existence de personnes déplaisantes, le désir de retourner à ses affaires etc.



Otel 2, 00.58

En position assise la pointe du pied dans la même position exprime les mêmes signifiés. Si on pense à l'existence de concurrence entre les personnes groupées alors la différence de direction des pointes de pieds sera inévitable et par la direction de celles-ci les différents locuteurs exprimeront leurs sentiments

envers leur(s) partenaire (s) ou leur intérêt pour une chose qui leur a plu à ce moment. La direction la plus nette à percevoir en ce sens dans un groupe composé de deux différents sexes est celle des pieds dirigés vers la personne de sexe opposé. Le même cas existe aussi pour les groupes formés de personnes de même sexe mais la perception en est un peu plus difficile que dans le cas précédent.

Si la direction de la pointe du pied croisé ou non de deux personnes se situe face à face (Otel 2, 25.45), ou la ligne imaginaire de la direction des pieds se croise sur un point dans l'espace (Otel 3, 28.19) celles-ci seront l'indice d'un intérêt mutuel, du désir de converser :



Otel 2, 25.45



Otel 3, 28.19

Par contre si chacune d'elles montrent les directions opposées cette position sera l'indice d'une atmosphère négative, de refus de converser, d'une idée inacceptable, d'un désaccord etc.. Encore si la pointe de pied de l'une est tournée avec tout son torse vers l'interlocuteur et que la pointe de pied de celui-ci est tournée vers une direction opposée, ceci peut signifier un désaccord, étrangeté, et il sera impossible d'échanger un point de vue, de partager, d'approfondir le sujet traité.

4.2.13. Les Postures

En dernier lieu nous allons analyser les postures debout et assise selon trois points de vue qui sont ladistance, l'angle et la direction.

4.2.13.1 Les Position Debout

Avoir une grande taille face à une petite a été, toujours et pour toute personne, sans distinction de culture, considérée comme l'indice de la

supériorité et de la force (Otel 2, 32.12). Etre plus gros que l'interlocuteur, être debout face à celui qui est en position assise (Otel 1,41.19) , (Otel 1, 37.24), (Otel 2, 07.28) (Loft 1, 64.59), se mettre à la meilleure place d'une table (Loft 1, 52.17), se trouver plus haut que l'auditoire sans distinction de sexe (Otel 2, 25.45) ou avoir une personne qui s'incline devant quelqu'un (Loft 1, 66.07) sont des positions de supériorité à tout niveau et nous avons pu les observer dans les deux cultures. Donc, sans aucun mouvement, indépendamment par notre posture, nous émettons déjà des signaux significatifs. Chacune des deux mains posée de chaque côté de la taille soit par le revers soit par la paume est l'indice de la force, de forte confiance en soi, de bravade, de bravoure. Le buste faisant face aux personnes signifie l'intérêt pour eux ou par l'inclination en avant sera l'indice d'intérêt ou d'hommage, de respect pour quelqu'un ou pour quelque chose (Loft 1, 66.07), (Otel 2, 00.53). Nous pouvons percevoir ce message chez les musulmans lors de la prosternation, signe de l'infériorité de celui qui se prosterne ou bien de se diriger vers la direction où on s'incline (Otel 1, 59.17).



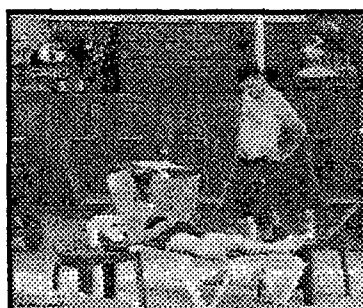
Loft 1, 64.59



Loft 1, 66.07



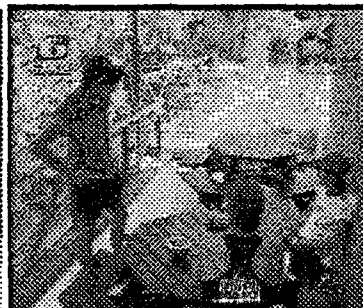
Otel 1, 37.24



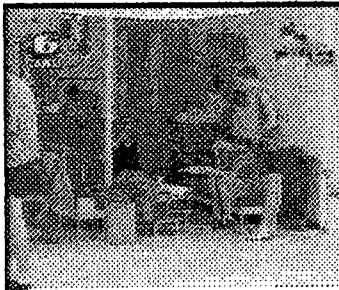
Otel 2, 07.28



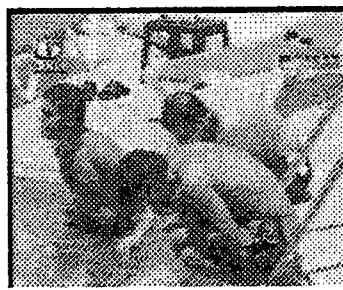
Otel 2, 32.12



Otel 1,41.19



Otel 2, 00.53



Otel 1, 59.17

Par contre le détournement sera l'indice du désintérêt (Otel 1,40.16), pencher le torse un peu vers l'arrière face à une réaction est l'indice de se mettre en garde, de protection du corps contre un danger, ou de se retirer (Loft 1, 64.35).



Loft 1, 64.35



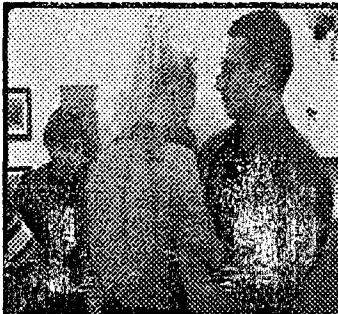
Otel 1, 40.16

Après avoir vu les postures en position debout nous allons voir maintenant leur sens selon la distance entre les interlocuteurs. La distance tenue entre les personnes nous informe sur le degré d'intimité et de relations interpersonnelles. Les personnes réunies dans cette habitation, n'ayant aucun lien familial entre eux, ont l'objectif d'y vivre ensemble pour un temps déterminé afin de montrer le meilleur exemple de relation interpersonnelle. Dans le temps elles établissent une sorte de relation propre à eux dont les limites seront à peu près déterminées. Elles émettront ainsi des indices précis. Par leurs relations elles émettent plusieurs messages qui peuvent être étudiés sous plusieurs points de vue. Du point de vue du langage corporel nous allons essayer de tirer d'abord les indices de distance qui nous informeront sur le degré de leurs relations.

Le degré de la relation est déterminé par la distance interpersonnelle ce qu'on appelle en langage corporel la proxémie. La diminution ou l'accroissement de la distance entre les personnes varie selon la condition sentimentale interpersonnelle, selon la culture, le milieu, les normes etc. Car les mesures et les significations de celles-ci varient selon les cultures. Par exemple les méditerranéens dans leurs relations interpersonnelles sont plus rapprochés, par contre dans les pays nordiques la distance dans toute sorte de relation est toujours plus élevée. Les bains publics en Turquie en sont la meilleure preuve. La recherche de la proximité dans les relations interpersonnelles entre français et entre Turquie se voit nettement dans les séquences des films que nous possédons. Le rapprochement peut être l'indice d'une relation adversative ou d'une relation sentimentale. Ce sont les mouvements au total qui déterminent la différence. De toute façon, sans prendre en considérations les détails, la règle universelle est que la diminution de la distance est l'indice d'intimité et l'éloignement est l'indice de l'étrangeté.

D'après les auteurs il y a globalement quatre sortes de distances significatives qui sont : Distance intime (0-45 cm), distance personnelle (45-125 cm), distance sociale (125-360 cm) et distance publique (360-750 cm). A partir de ces mesures nous allons essayer de préciser les indices des séquences suivantes. Sur la séquence nommée Loft 2, 64.40 nous voyons deux personnes : un homme qui sert de sa main gauche le bras droit de sa compagne afin de la consoler, car le toucher est consolateur et est l'indice d'intérêt, de lien étroit, d'amour etc. , la distance entre eux est une distance intime et est l'indice d'intimité, d'intérêt mutuel, les mimiques traduisent l'atmosphère sentimentale. Par ces indices nous comprenons que ces deux personnes ne sont pas étrangers et ont des liens sentimentaux qui les autorisent à s'embrasser, à se serrer le bras et à se regarder. Généralement la distance est l'indice de la relation amicale et sentimentale. Sur la séquence nommée Otel 2, 32.12, les bras sont entrelacés les deux centres sont collés l'un contre l'autre les corps se touchent en plusieurs points de façon à sentir mutuellement la chaleur du corps, le battement du cœur et le gonflement de la poitrine au cours de la respiration, les odeurs corporelles. Tout cela constitue les indices d'un grand amour pour le partenaire, du lien étroit, de la relation

sentimentale. il y a un léger strabisme convergent, qui produit un regard d'amoureux. La distance intime s'établie entre les amis très intimes de sexe opposé ou de même sexe, les amoureux et les couples. Si le toucher non intentionnel en distance intime se fait dans une foule ou dans un ascenseur il ne sera pas accompagné par les indices indiqués ci-dessus parce ces personnes ont été obligées de se mettre ainsi et n'ont aucune relation entre elles.



Loft 2, 64.40



Otel 2, 32.12

La distance personnelle est celle qui est fréquemment établie entre les amis et les personnes qui éprouvent réciproquement de la confiance ou qui ont l'intention de faire des confidences. Sur la séquence Otel 2, 32.16 les personnes font des mouvements et ont des positions formelles mais la distance entre elles n'est pas très grande, ce qui est l'indice d'une amitié de surface qu'on ne peut pas partager et dont on ne peut discuter les sentiments profonds. Mais les normes sociales turques ne permettant pas des relations trop intimes entre deux personnes de sexes opposés, les relations interpersonnelles et les mouvements deviennent stériles et artificiels (Otel 1, 13.43) alors que les français agissent plus librement que les Turcs ce qui est culturel. Dans le processus de la globalisation, par les influences inévitables des moyens de communication visuels internationaux, les règles culturelles, dépassant les frontières nationales, deviennent de jour en jour universelles. Dans ce cas il devient difficile de faire des études comparatives de cette sorte.



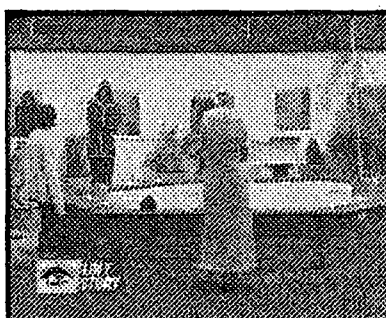
Loft 2, 27.38

Otel 2, 32.16

Otel 1, 13.43

Quant à la distance sociale et publique, les personnes étant obligées de se trouver dans un lieu limité et les scènes étant filmées dans des lieux clos nous n'avons pas pu avoir de passages qui pourraient constituer un exemple pour notre travail.

Dans les relations interpersonnelles l'angle entre les personnes est sémiologiquement important est significatif. Plus l'angle s'agrandit plus les personnes se trouvent face à face et cela constitue l'indice de l'intensité des relations. Un angle de 90° entre des personnes se situant l'une à côté de l'autre constitue l'indice d'un intérêt, d'une conversation, d'un échange de vue. La direction du torse est fonction de l'angle. La réduction de l'angle par rapport à notre interlocuteur par détournement pourra être l'indice de désintérêt, de désaccord, de désir de s'éloigner. La position de la face est l'indice de la relation active et le détournement de la face qui fait tourner le dos à notre interlocuteur sera l'indice d'une relation passive ou négative. Dans les séquences ci-dessous Loft 2, 14.42 et Loft 2, 27.38 nous voyons nettement les angles qui permettent une relation active entre les personnes. Cette règle est universelle et valable pour les deux sexes.



Loft 2, 14.42



Loft 2, 27.38

4.2.13.2. Postures en Position Assise

Les postures en position assise sont multiples. Il serait plus logique de parler d'abord de la différence de sexe car chacun présente des mouvements différents. Qu'ils soient assis seuls ou en compagnie d'autres personnes nous avons remarqué que les hommes occupaient plus de place sur la chaise ou le fauteuil que les femmes. La raison logique se trouve dans les coutumes imposées aux enfants par les parents dès le plus jeune âge. Les hommes s'adosent au siège ce qui est le signe de confort par contre les femmes ne s'adosent pas toujours mais s'installent de façon à être prêtes à se mettre debout, indice du sentiment d'inquiétude qui est toujours présent chez elles.

Du point de vue de la distance entre les interlocuteurs les mêmes règles citées ci-dessus sont aussi valables pour les postures en position assise. Cette distance établie est l'indice d'intérêt, d'amitié, de fidélité ou d'étrangeté, d'absence de point commun, de désintérêt en cas de grande distance. Le degré d'intimité est directement proportionnel avec la distance. Les distances en position assise ne sont pas très grandes comme dans les positions debout. C'est pourquoi il faut l'interpréter selon la situation et la condition dans laquelle on se trouve. La plus grande distance en position assise peut être comparée avec celle de la position debout.

S'asseoir sur un siège à plusieurs personnes est l'indice de liens étroits, d'intérêt, et d'intimité. S'asseoir non intentionnellement seul dans un fauteuil alors que l'on est en groupe pourra être l'indice d'indépendance, de supériorité ou de sentiment de supériorité accompagné d'autres mouvements corporels. Dans la séquence Loft 1, 68.36 nous voyons deux personnes assises l'une près de l'autre qui rient en même temps. Elles sont assises sur un même siège ce qui est indice d'amitié, d'intérêt, de partage des sentiments et d'intimité. Quant à la séquence suivante (Loft 2, 16.29) les personnes sont réunies autour d'une table ronde et la distance entre elles est réduite ce qui est l'indice d'intimité, d'amitié, de partage des opinions. Dans la séquence Otel 2,25.45 la distance entre les personnes est une distance intime, indice d'intimité. Mais dans la dernière séquence la distance entre les deux jeunes hommes et la jeune fille

est assez grande cela nous permet de l'interpréter comme l'indice de désintérêt, d'absence de relation d'intimité.



Loft 1, 68.36



Loft 2, 16.29



Otel 2, 25.45



Otel 1, 57.47

L'angle entre deux personnes en position assise nous informe sur le degré d'intimité et l'intérêt personnel. S'asseoir face à face est une position de concurrence qui témoigne que les parties essaient de convaincre leur interlocuteur en s'expliquant (Otel 2, 13.53, Loft 2, 33.53): Si deux personnes sont assises dans des fauteuils disposés selon un angle de 90° , cela est l'indice d'un intérêt pour le partenaire, d'intimité, du désir de converser, d'échanges des points de vue. Les partenaires s'étant assis l'un à côté de l'autre sur un même canapé et tournés face à face témoignent d'intérêt, si leur face est tournée dans la direction opposée de l'interlocuteur alors nous pouvons parler de l'indice de désaccord, de désintérêt. Cela est valable pour des personnes dans la même position devant une table. Dans un groupe de trois personnes à table si deux personnes se tournent face à face cela est l'indice d'exclusion de la troisième (Otel 1, 00.49), (Otel 2, 13.53).



Loft 2, 33.53



Otel 2, 13.53



Otel 1, 00.49

Du point de vue de la direction, nous avons déjà dit qu'il y avait une relation entre la direction et l'angle qui existe entre deux interlocuteurs. Nous avons remarqué que la posture adossée au fauteuil, les bras croisés est l'indice d'un désaccord, d'un renoncement aux idées de l'interlocuteur, d'insistance sur ses idées (Loft 2, 19.18).



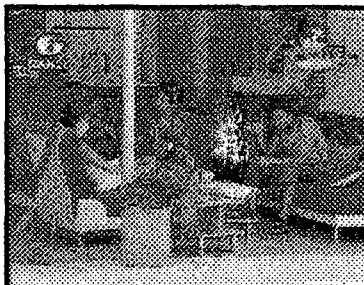
Loft 2, 19.18

Tenir le torse dressé vers le haut en s'enfonçant dans le fauteuil est l'indice de confort, de désir de se protéger contre les réactions des interlocuteurs. Accompagné de jambes croisées en forme du nombre quatre, est l'indice de désaccord, de méditation. La façon de se tenir ainsi varie selon les personnes:



Loft 2 ,30.41

S'incliner vers le partenaire est l'indice d'un grand intérêt pour le sujet ou pour l'interlocuteur (Otel 2, 13.53), (Loft 2, 33.53).



Otel 2, 13.53



Loft 2, 33.53

S'asseoir au bord du fauteuil le torse en avant est l'indice d'être prêt pour se lever, de vouloir quitter la place occupée. Si cette posture est accompagnée des mains placées sur les deux bras du fauteuil alors ce geste fortifiera le signifié. La main peut être posée aussi sur les jambes ou sur les genoux.



Otel 1, 64.10



Otel 1, 39.39

Sur les deux images nous voyons nettement ces mouvements pratiqués par deux différents sexes alors nous pouvons dire que ces mouvements sont unisexes et universels.

CONCLUSION

Notre étude vise à déterminer les systèmes de signes non linguistiques du langage corporel de la culture française et turque à partir de deux émissions télévisées nommées **Loft Story** et **Otel**. Pour étudier la sémiotique corporelle nous avons résumé les travaux et les publications linguistiques et sémiologiques de différents auteurs et puis nous avons appliqué leurs théories aux signes corporels.

Dans ce cadre nous avons essayé d'appliquer les caractéristiques des signes linguistiques aux signes corporels et nous avons vu que certaines de ces caractéristiques étaient applicables aux signes non linguistiques et que ceux-ci avaient aussi un système dans le domaine de la signification. Dans le domaine de la communication nous avons vu que le schéma communicatif de Jacobson était applicable au système de la communication corporelle.

Le langage corporel est la partie omniprésente et inévitable de la communication interhumaine. Il faut ajouter que chaque signe corporel devra être interprété selon les conditions et les contextes dans lesquels il est pratiqué. C'est pourquoi, de nouvelles recherches à l'aide des théories développées, sont absolument nécessaires pour développer ce système et constituer une branche d'étude de la communication corporelle pour l'enseigner systématiquement afin d'en faire une parfaite utilisation.

La particularité primordiale de l'expressivité du langage corporel c'est qu'elle variait selon le statut social : c'est-à-dire plus le statut s'élevait plus l'intensité de gesticulation diminuait, la psychologie a été importante car la gestualité de chaque personne variait selon la psychologie personnelle, la physiologie puisqu'elle est généralement identique chez toutes les personnes la capacité de gestualité a été presque au même niveau sans prendre en considération les exceptions, puis nous avons vu que le sexe jouait aussi un rôle sur la gestualité ; dans ce cadre nous avons remarqué que les femmes gesticulaient plus que les hommes sans distinction d'espace et de temps. Encore, nous avons remarqué que la culture avait une grande influence et une

influence directe sur la gestualité puisqu'il y avait des cultures qui forçaient les individus à faire moins de gestes au cours leurs communications comme il est le cas en Angleterre. Le cas du statut est aussi valable pour l'âge c'est-à-dire plus on vieillit plus la capacité et le nombre de gestualité diminue. Quant au niveau éducatif personnel, il avait une influence identique sur la gestualité comme le statut et l'âge : plus le niveau éducatif s'est élevé plus le nombre ou la capacité de la gesticulation a diminué. Enfin, hors des facteurs internes ou personnels il y avait aussi des facteurs externes qui influençaient la gestualité. Parmi ceux-là nous pouvons citer L'environnement : dans le milieu clos le nombre de la gesticulation a été supérieur par rapport au milieu ouvert. et que le domaine de signification était plus large que le langage verbal. Cette étude nous montré encore que le répertoire de mouvement corporel des femmes était plus grande et qu'elles utilisaient avec habilité le langage corporel plus et mieux que les hommes. Par ces facteurs nous avons pu comprendre la complexité de l'expressivité du langage corporel.

Une autre particularité des signes non-linguistiques, particulièrement celle du langage corporel que nous avons pu découvrir c'est qu'il avait le but de communiquer, d'exprimer intentionnellement ou non intentionnellement les sentiments personnels par les gestes, mimiques et postures comme le font les signes linguistiques pour la transmission de la signification et qu'il jouait le rôle de distinguer la vérité du mensonge car il exprime directement et objectivement les propres sentiments sans aucune intervention.. Dans les préfectures de police ce sont les mouvements corporels qui trahissent les fautes commises si non on aurait de grandes difficultés à comprendre la vérité.

Cette étude nous a fait aussi savoir que le langage corporel avait une fonction complétive au cours de la transmission de la signification. Sans les signes corporels il était impossible de faire une communication parfaite et il devenait très difficile de communiquer avec les personnes chez qui les signes corporels étaient réduits au minimum soit par des facteurs personnels ou soit naturellement par le vieillissement. Nous avons remarqué que plus on vieillit plus l'intensité de l'expressivité corporelle réduisait. Donc le système verbal et

le système corporel constituent un duel absolu et inévitable. Il faut ajouter qu'il faut un vaste savoir pour comprendre les dénotations et décoder les connotations. Les recherches sur la kinésique qui s'intensifient de jour en jour permettront d'informer abondamment les personnes qui contribueront à la compréhension et au décodage du langage corporel.

Le but de cette étude était de prouver que dans la communication interpersonnelle le système corporel avait autant d'importance que le système verbal et même plus dans certaines conditions en nous basant sur la communication des primates. Par environ 700000 mouvements déjà déterminés dans le domaine de la communication corporelle dont la grande majorité constitue les mouvements des membres, et les expressions du visage, plus le fait que le côté verbal d'une communication soit 7 % par contre la partie non verbale soit 55%, et la durée verbale qu'une personne effectue dans un jour varie en moyenne entre dix et onze minutes, par ces données découvertes nous avons pu mieux comprendre la supériorité d'expressivité du langage corporel par rapport au langage verbal.

Dans le domaine de la communication, les contributions du langage corporel au langage parlé sont immenses et comme nous l'avons vu, ces deux modes de communication a constitué un duel inséparable l'un de l'autre comme les deux faces d'une pièce de monnaie.

Au cours de notre étude nous avons remarqué que les signifiants et les signifiés des signes corporels variaient selon les cultures et que les facteurs culturels jouaient un grand rôle au cours de la communication non verbale. Un geste ou mimique ayant dans une culture un signifié positif peut avoir un signifié négatif dans l'autre. Même la capacité d'expressivité variait aussi selon les cultures. L'analyse des matériaux que nous possédons pour les deux cultures nous a montré qu'il n'y avait pas de grandes différences entre les deux du point de vue des mouvements corporels. Alors puisque l'homme est un être social et que son moyen d'existence dans la société est la communication, les moyens de communication étant différents dans chaque culture, dans ce cadre il incombe aux enseignants de la langue étrangère d'enseigner le système

corporel de la langue étrangère dont il s'agit en compagnie de son système verbal. La négligence de l'enseignement du langage corporel susciterait certainement des expressions incorrectes.

La façon de s'exprimer par des signes non verbaux dans deux cultures est devenue de jour en jour identique par les moyens des matériaux visuels qui sont l'internet, la télévision. Cette interaction a augmenté une fois de plus l'importance des mouvements corporels dans la communication. Les façons d'expression corporel empruntés à une telle culture devient dans le temps la propre façon d'expression de celui qui la pratique ainsi la communication interhumaine avec les individus de différentes cultures devient plus facile par rapport à la communication verbale. C'est à dire que la communication non verbale facilite la compréhension ne prenant en considération les différences de culture.

Les recherches et les travaux effectués sur le langage corporel ont été débutés par les Américains dans les années soixante et sont considérés comme les précurseurs de cette démarche. Puis les chercheurs des autres nations en particulier les européens les ont poursuivis. En Turquie les travaux dans ce domaine sont très nouveaux et nous n'avons pas beaucoup de matériel scientifique surtout linguistique. Nous souhaitons que notre travail constitue la petite partie des futurs travaux et sera une des pierres constitutive du mur.

BIBLIOGRAPHIE**OEUVRES CITEES**

AXTELL, Roger E. *Le Pouvoir Des Gestes*, Paris:InterEdition,1993

BALTAŞ,Zuhal , Acar BALTAŞ. *Bedenin Dili*, Istanbul: Remzi Kitabevi, 2001

BAŞKAN, Özcan. *Lengüistik metodu*, Istanbul: Çağlayan Kitabevi,1967

BAYLON, Christian, FABRE P. *Invitation à la Linguistique*, Paris : Nathan,1990

CÜCELOĞLU, Doğan. *İnsan ve Davranışı*, Istanbul : Remzi Kitabevi, 2000

COOPER, Ken. *Sözsüz İletişim*, İlgı yayınları, çev.Tunç YALKI,

DARWIN,Charles. *İnsan ve hayvanlarda Beden Dili*, Istanbul :Gün yayıncılık,
çev.Orhan TUNCAY, 2001

DESCAMPS, Marc-Alain. *Le Langage du Corps et la Communication Corporelle*, Paris:Presse Universitaire de France, 1993

DESMOND, Morris. *Le Langage des Gestes*, Calmann-Lévy, 1997

DESMOND. Morris. *La Clé des Gestes*, Paris : Bernard Grasset, 1992

DİNÇER, Müjde Ker. *Kişisel İmaj*, Istanbul : Alfa Kitabevi, 1998

FAST, Julius. *Le Langage du Corps*, Bibliothèque nationale de Québec,
Editions de l'homme, 1993

Fast, Julius. *Beden Dili*,Istanbul :Kuraldışı Yayıncılık,çev. Adalet CELBİŞ, 1999

- GÖKÇE, Orhan. *İletişim ve Kitle İletişim Bilimlerine Giriş*, Konya, 1993
- GREIMAS, Algirdas Julien. *Du Sens*, Paris : Editions du Seuil, 1970
- GÜN, Nil. *NLP Zihnimizi Kullanma Klavuzu*, İstanbul : Kuraldışı Yayıncılık, 2002
- İZGÖREN, Ahmet Şerif. *Dikkat Vücudunuz Konuşuyor*, Ankara: Academyplus yayınevi, 2000
- KAŞIKCI, Ercan. *Doğrucu Beden Dili*, İstanbul:Hayat Yayıncılık, 2002
- KIRAN, Zeynel. *Dilbilim Akımları*, Ankara : Onur Yayıncılık, 1986
- KIRAN, Zeynel, SENEMOĞLU Osman, ÖZTOKAT Erdim, SEVİL Necmettin. *Introduction à la Linguistique*, Eskişehir: Anadolu Üniversitesi yayınları No:591, Açıköğretim Fakültesi yayınları No:285, 1993
- KIRAN, Zeynel, KIRAN Ayşe. *Dilbilime Giriş*, Ankara : Seçkin Yayınevi, 2001
- MARTINET, André. Jeanne. *Linguistique et Sémiologie Fonctionnelle*, Publications de l'Ecole Supérieure des Langues Etrangères de l'Université d'Istanbul, İstanbul : 1981
- MESSINGER, Joseph. *Ces Gestes vous Trahissent*, Paris :Editions Générales First, 1999
- MOLCHO, Samy. *Le Langage du Corps*, Paris : Editions Solar, 1998
- MOLCHO, Samy. *Beden Dili*, İstanbul : Gün Yayıncılık, çev. E.Tülin BATIR, 2000
- MORRIS, Desmond. *Body Talk : Le Langage des Gestes*, La Flèche : Marabout, 2000

MOUNIN, Georges. *Introduction à la Sémiologie*, Paris: Les Editions de Minuit, 1970

MOUNIN, Georges. *Clefs Pour la Linguistique*, Paris : Editions Seghers, 1968, 1971

NÖTH, Winfried. *Handbuch der Semiotik*, Metzler Verlag, Stuttgart, 2000

PEASE, Allan. *Body Langage: Beden Dili*, İstanbul : Roya yayınları çev: Yeşim ÖZBEN, 1999

Robert, Paul. *Le petit Robert 1*, Paris XI , 1983 (Dictionnaire)

SAUSSURE, Ferdinand de. *Cours de Linguistique Générale*, Paris: Payot, 1982

SCHÖBER, Otto. *Körpersprache: Beden Dili*, İstanbul: Arion yayınevi çev. Dr.Süeda ÖZBENT, 1999

SIĞIRCI, İlhami. *Dilbilim ve uygulamaları dergisi*, sayı:2, Ankara, Kasım 2001, Hacettepe Üniversitesi, Edebiyat fakültesi, İngiliz Dilbilimi Bölümü

TOZAR, Zeynep. *Bilim ve Teknik Dergisi*, Mart, 2002

VARDAR, Berke. *Açıklamalı Dilbilim Terimleri Sözlüğü*, İstanbul: Abc Kitabevi, 1998

ZIELKE, Wolfgang. *Sprechen Ohne Worte: Sözsüz Konuşma*, İstanbul: Say dağıtım, çev.: Esat NERMI, 1993

Sites internet

<http://linse.uni-essen.de/cell/french/downloads/readsampfr.pdf>

<http://www.arthist.lu.se/kultsem/sonesson/lconicit%8EAix1.html>

<http://www.arthist.lu.se/kultsem/sonesson/lconicit%8EAix1.html>

<http://www.languedessignes.com/histoire>

<http://www.loftstory.fr> et <http://www.m6.fr>

Programmes télévisés

LOFT STORY (CD), K7 No: 3, K7 No :4, France : ASP Production, 2001

OTEL (CD), Concours télévisé ,enregistré du « Kanal 6 » turc en 3 CD, 2002

OEUVRES CONSULTÉES

BARTHES, Roland. *Göstergebilim İlkeleri*, Ankara:Kültür Bakanlığı Yayınları, çev.Berke Vardar, 1979.

BARTHES, Roland. *Göstergebilimsel Serüven*, Istanbul: YKY, çev.mehmet Rifat-Sema Rifat, 1997

BASKAN, Özcan. *Bildirışim*,Istanbul : Altın Kitaplar yayınevi,1988

BAYRAV, Süheyla. *Yapısal Dilbilimi*,Istanbul: Multilingual, 1998

BOURGEL, Véronique Schott. *Approche de la Linguistique*,1994

CÜCELOĞLU, Doğan, *Yeniden İnsan İnsana*, Istanbul: Remzi Kitabevi,2000

CÜCELOĞLU, Doğan. *İyi Düşün Doğru Karar Ver*, Istanbul : Sistem Yayıncılık, 2001

GIDDENS,Anthony. *Sosyoloji*, Ankara. : Ayraç yayınevi, yayına hazırlayanlar : Hüseyin ÖZEL-Cemal GÜZEL, 2000

GREIMAS, A.J. *Sémiotique et sciences sociales*, Paris: Editions du Seuil, 1976

GUIRAUD, Pierre. *Göstergebilim*, Sivas : m.y özel yayım, çev.Mehmet YALÇIN, 1990

GÜVENÇ, Bozkurt. *Türk Kimliği*, Ankara :Kültür Bakanlığı yayınları No :1549, 1993

HALL, Edward T. *Le langage Silencieux*, Edition du Seuil, 1984

HUISMAN, Denis. *Sokrates İnternet'te*, İstanbul : Güncel Yayıncılık, çev. Kerem Eksen, 2000

JUDÍ, James. *Beden Dili,Olumlu imaj Oluşturma*,İstanbul: Alfa Kitabevi,çev.Murat SAĞLAM, 1999

MARTINET, Jeanne. *La Sémiologie*, Paris: Editions Seghers,

OHASHI, Vaturu. *Comprendre Le Langage du Corps*,Paris:Guy Trédaniel Editeur, trad. Par Jean-Marc JACOT, 1997

OSKAY, Ünsal. *İletişimin ABC'si*, İstanbul: Simavi yayınları, 1992

POTTIER, Bernard. *Sémantique Générale*, Paris :Presse Universitaire de France, 1976

RİFAT, Mehmet. *Dilbilim ve Göstergebilim Kuramları*,İstanbul: Yazko,1983

RİFAT,Mehmet. *Dilbilim ve Göstergebilimin Çağdaş Kuramları*, İstanbul:Düzlem yayınları ,1990

RIFAT, Mehmet. *Göstergebilimin ABC'si*, İstanbul: Simavi yayınları, 1992

RIFAT, Mehmet. *XX.Yüzyılda Dilbilim ve Göstergebilim Kuramları,1.Tarihçe ve eleştirel düşünceler*, Yapı Kredi Kültür Sanat yayıncılık, 1998

RIFAT, Mehmet. *XX.Yüzyılda Dilbilim ve Göstergebilim Kuramları, 2.temel Metinler ve Göstergebilim kuramları*, Yapı Kredi Kültür Sanat yayıncılık, 1998

RIFAT, Mehmet. *Genel Göstergebilim Sorunları Kuram ve Uygulama*, Alaz Yayınları,

SAUSSURE, Ferdinand de. *Genel Dilbilim Dersleri*, Ankara: Birey ve Toplum yayınları,çev.Prof.Dr. Berke VARDAR, 1985

TURCHET, Philippe. *La Synergologie*, Québec: Les Editions de l'homme,2000

UMBERTO Eco. *Alımlama Göstergebilimi*,İstanbul : Düzlem yayınları,çev. Sema Rifat, 1991

YÜCEL, Tahsin. *Yapısalcılık*,İstanbul :Ada yayınları, 1982

CURRICULUM VITAE**Nom : KURT****Prénom : Mehmet****Pays : TURQUIE****Date de Naissance : 10.06.1963****Lieu de Naissance : Gaziantep****Numéros de Téléphones : 0344 2158149 ou 0532 5645879 (Mobile)****Adresse : Şehit Abdullah Çavuş Mah. 60.Sok. Yıldız Sitesi B Blok No : 4/ 36
KAHRAMANMARAŞ****Profession : Lecteur de la langue française.****DIPLOME****26 06.1976 Diplômé de l'Ecole Communale des Garçons- Manage/ Belgique.****1976-1982 Lycée ATATÜRK de Gaziantep****1982-1987 Département de Langue et Littérature Françaises de L' Université
Hacettepe****05.11.1985 Diplôme de Directeur responsable d'agence de tourisme délivré par
Le Ministère de Tourisme****1988 Service militaire à DENİZLİ**

1992-1995 Maîtrise au département de langue et Littérature Françaises de l'Université Cumhuriyet à SİVAS

1998-2002 Doctorat au Département de Langue et d'Education françaises de l'Université Çukurova à ADANA

EXPERIENCE DE TRAVAIL

1987-1988 Traducteur assermenté au premier notaire de GAZİANTEP et directeur responsable à l'Agence de Voyage et de Tourisme ARSAN à GAZİANTEP

11.09.1989- 06.09.1993 Lecteur de la langue française au Département des Langues Etrangères de L'Université Cumhuriyet à SİVAS

09.1993-.....Lecteur de la langue française au Département des Langues Etrangères de l'Université Sütçü İmam de Kahramanmaraş.

T.C. YÜKSEKÖĞRETİM BAKANLIĞI
AKADEMİK PERSONEL YERLEŞTİRME VE
KURULUŞ İZLENİMLERİ BİRİMİ